

## SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

### INDOOR UNIT

MSZ-EF18VE3W MSZ-EF22VE3W MSZ-EF25VE3W MSZ-EF35VE3W MSZ-EF42VE3W MSZ-EF50VE3W  
MSZ-EF18VE3B MSZ-EF22VE3B MSZ-EF25VE3B MSZ-EF35VE3B MSZ-EF42VE3B MSZ-EF50VE3B  
MSZ-EF18VE3S MSZ-EF22VE3S MSZ-EF25VE3S MSZ-EF35VE3S MSZ-EF42VE3S MSZ-EF50VE3S



English is original.

Übersetzung des Originals

Traduction du texte d'origine

Vertaling van het origineel

Traducción del original

Traduzione dell'originale

Μετάφραση του αρχικού

Tradução do original

Oversættelse af den originale tekst

Översättning från originalet

Orijinalin çevirisi

Оригиналът е текстът на английски език.

Językiem oryginału jest język angielski.

### OPERATING INSTRUCTIONS

- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

For user

### BEDIENUNGSANLEITUNG

- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

Für den Anwender

### NOTICE D'UTILISATION

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

A l'attention des clients

### BEDIENINGSINSTRUCTIES

- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

Voor de klant

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

Para los clientes

### LIBRETTO D'ISTRUZIONI

- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

Per gli utenti

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Για το χρήστη

### INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

Para o utilizador

### BETJENINGSVEJLEDNING

- Læs denne betjeningsvejledningen før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

Til kunden

### BRUKSANVISNING

- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

För användaren

### ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

Kullanıcı için

### РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- За правилната и безопасна употреба на уреда, прочетете настоящото ръководство за експлоатация преди употреба.

За потребителя

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy wcześniej przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Informacja dla użytkownika

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Български

Polski

# CONTENTS

■ SAFETY PRECAUTIONS	1
■ DISPOSAL	3
■ NAME OF EACH PART	4
■ PREPARATION BEFORE OPERATION	5
■ SELECTING OPERATION MODES	6
■ FAN SPEED AND AIRFLOW DIRECTION ADJUSTMENT	7
■ I-SAVE OPERATION	8
■ ECONO COOL OPERATION	8
■ TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER)	8
■ WEEKLY TIMER OPERATION	9
■ EMERGENCY OPERATION	10
■ AUTO RESTART FUNCTION	10
■ CLEANING	11
■ WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED	12
■ WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME	13
■ INSTALLATION PLACE AND ELECTRICAL WORK	13
■ SPECIFICATIONS	13

## SAFETY PRECAUTIONS

### Meanings of symbols displayed on indoor unit and/or outdoor unit

	<b>WARNING</b> (Risk of fire)	This unit uses a flammable refrigerant. If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire.
	Read the OPERATING INSTRUCTIONS carefully before operation.	
	Service personnel are required to carefully read the OPERATING INSTRUCTIONS and INSTALLATION MANUAL before operation.	
	Further information is available in the OPERATING INSTRUCTIONS, INSTALLATION MANUAL, and the like.	

- Since rotating parts and parts which could cause an electric shock are used in this product, be sure to read these "Safety Precautions" before use.
- Since the cautionary items shown here are important for safety, be sure to observe them.
- After reading this manual, keep it together with the installation manual in a handy place for easy reference.

#### Marks and their meanings

- WARNING :** Incorrect handling could cause serious hazard, such as death, serious injury, etc. with a high probability.
- CAUTION :** Incorrect handling could cause serious hazard depending on the conditions.

<b>WARNING</b>	
	<b>Do not connect the power cord to an intermediate point, use an extension cord, or connect multiple devices to a single AC outlet.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>This may cause overheating, fire, or electric shock.</li> </ul>
	<b>Make sure the power plug is free of dirt and insert it securely into the outlet.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A dirty plug may cause fire or electric shock.</li> </ul>
	<b>Do not bundle, pull, damage, or modify the power cord, and do not apply heat or place heavy objects on it.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>This may cause fire or electric shock.</li> </ul>
	<b>Do not turn the breaker OFF/ON or disconnect/connect the power plug during operation.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>This may create sparks, which can cause fire.</li> <li>After the indoor unit is switched OFF with the remote controller, make sure to turn the breaker OFF or disconnect the power plug.</li> </ul>
	<b>Do not expose your body directly to cool air for a prolonged length of time.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>This could be detrimental to your health.</li> </ul>

#### Meanings of symbols used in this manual

- : Be sure not to do.
- : Be sure to follow the instruction.
- : Never insert your finger or stick, etc.
- : Never step onto the indoor/outdoor unit and do not put anything on them.
- : Danger of electric shock. Be careful.
- : Be sure to disconnect the power supply plug from the power outlet.
- : Be sure to shut off the power.
- : Risk of fire.

	<b>The unit should not be installed, relocated, disassembled, altered, or repaired by the user.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>An improperly handled air conditioner may cause fire, electric shock, injury, or water leakage, etc. Consult your dealer.</li> <li>If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.</li> </ul>
	<b>When installing, relocating, or servicing the unit, make sure that no substance other than the specified refrigerant (R32/R410A) enters the refrigerant circuit.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Any presence of foreign substance such as air can cause abnormal pressure rise and may result in explosion or injury.</li> <li>The use of any refrigerant other than that specified for the system will cause mechanical failure, system malfunction, or unit breakdown. In the worst case, this could lead to a serious impediment to securing product safety.</li> </ul>
	<b>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.</b> <p>Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p>

# SAFETY PRECAUTIONS

	<b>Do not insert your finger, a stick, or other objects into the air inlet or outlet.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause injury, since the fan inside rotates at high speeds during operation.</li> </ul>
	<b>In case of an abnormal condition (such as a burning smell), stop the air conditioner and disconnect the power plug or turn the breaker OFF.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A continued operation in the abnormal state may cause a malfunction, fire, or electric shock. In this case, consult your dealer.</li> </ul>
	<b>When the air conditioner does not cool or heat, there is a possibility of refrigerant leakage. If any refrigerant leakage is found, stop operations and ventilate the room well and consult your dealer immediately. If a repair involves recharging the unit with refrigerant, ask the service technician for details.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The refrigerant used in the air conditioner is not harmful. Normally, it does not leak. However, if refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part of such a fan heater, kerosene heater, or cooking stove, it will create harmful gas and there is risk of fire.</li> </ul> <p><b>The user should never attempt to wash the inside of the indoor unit. Should the inside of the unit require cleaning, contact your dealer.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unsuitable detergent may cause damage to plastic material inside the unit, which may result in water leakage. Should detergent come in contact with electrical parts or the motor, it will result in a malfunction, smoke, or fire.</li> <li>• The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).</li> <li>• Be aware that refrigerants may not contain an odour.</li> <li>• Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean the appliance, other than those recommended by the manufacturer.</li> <li>• Do not pierce or burn.</li> </ul> <p><b>When the indoor unit is connected to the multi type outdoor unit of R32 refrigerant, please consult your dealer about the floor space specified.</b></p>
	<b>This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.</b>
<b>CAUTION</b>	
	<p><b>Do not touch the air inlet or the aluminum fins of the indoor/outdoor unit.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause injury.</li> </ul> </p> <p><b>Do not use insecticides or flammable sprays on the unit.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause a fire or deformation of the unit.</li> </ul> </p> <p><b>Do not expose pets or houseplants to direct airflow.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause injury to the pets or plants.</li> </ul> </p> <p><b>Do not place other electric appliances or furniture under the indoor/outdoor unit.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Water may drip down from the unit, which may cause damage or malfunction.</li> </ul> </p> <p><b>Do not leave the unit on a damaged installation stand.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The unit may fall and cause injury.</li> </ul> </p> <p><b>Do not step on an unstable bench to operate or clean the unit.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause injury if you fall down.</li> </ul> </p> <p><b>Do not pull the power cord.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause a portion of the core wire to break, which may cause overheating or fire.</li> </ul> </p> <p><b>Do not charge or disassemble the batteries, and do not throw them into a fire.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause the batteries to leak, or cause a fire or explosion.</li> </ul> </p> <p><b>Do not operate the unit for more than 4 hours at high humidity (80% RH or more) and/or with windows or outside door left open.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause the water condensation in the air conditioner, which may drip down, wetting or damaging the furniture.</li> <li>• The water condensation in the air conditioner may contribute to growth of fungi, such as mold.</li> </ul> </p> <p><b>Do not use the unit for special purposes, such as storing food, raising animals, growing plants, or preserving precision devices or art objects.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause deterioration of quality, or harm to animals and plants.</li> </ul> </p> <p><b>Do not expose combustion appliances to direct airflow.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This may cause incomplete combustion.</li> </ul> </p> <p><b>Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.</li> </ul> </p>
<b>IMPORTANT</b>	
<p><b>! IMPORTANT</b></p> <p><b>Dirty filters cause condensation in the air conditioner which will contribute to the growth of fungi such as mold. It is therefore recommended to clean air filters every 2 weeks.</b></p> <p><b>Before starting the operation, ensure that the horizontal vanes are in the closed position. If operation starts when the horizontal vanes are in the open position, they may not return to the correct position.</b></p>	

## SAFETY PRECAUTIONS

### For installation

#### WARNING



- Consult your dealer for installing the air conditioner.**
- It should not be installed by the user since installation requires specialized knowledge and skills. An improperly installed air conditioner may cause water leakage, fire, or electric shock.
- Provide a dedicated power supply for the air conditioner.**
- A non-dedicated power supply may cause overheating or fire.
- Do not install the unit where flammable gas could leak.**
- If gas leaks and accumulates around the outdoor unit, it may cause an explosion.



**Earth the unit correctly.**

- Do not connect the earth wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod, or a telephone earth wire. Improper earthing may cause electric shock.

#### CAUTION



Install an earth leakage breaker depending on the installation location of the air conditioner (such as highly humid areas).

- If an earth leakage breaker is not installed, it may cause electric shock.

Ensure that the drain water is properly drained.

- If the drain passage is improper, water may drip down from the indoor/outdoor unit, wetting and damaging the furniture.

**In case of an abnormal condition**

Immediately stop operating the air conditioner and consult your dealer.

## DISPOSAL



To dispose of this product, consult your dealer.

**Note:**

This symbol mark is for EU countries only.  
This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

Fig. 1

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol (Fig. 1), this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0.0005%), Cd: cadmium (0.002%), Pb: lead (0.004%)

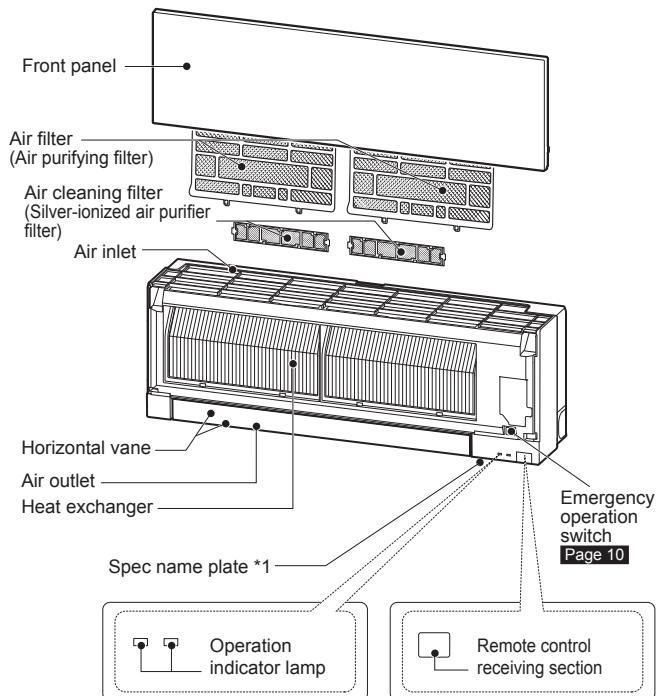
In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

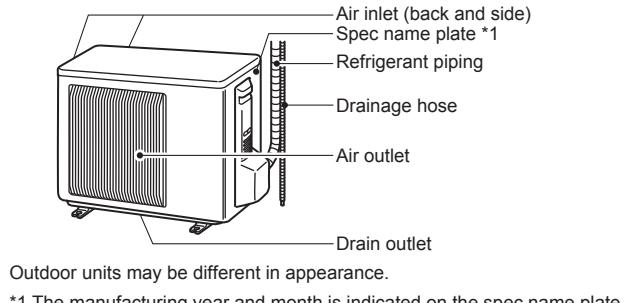
Please, help us to conserve the environment we live in!

# NAME OF EACH PART

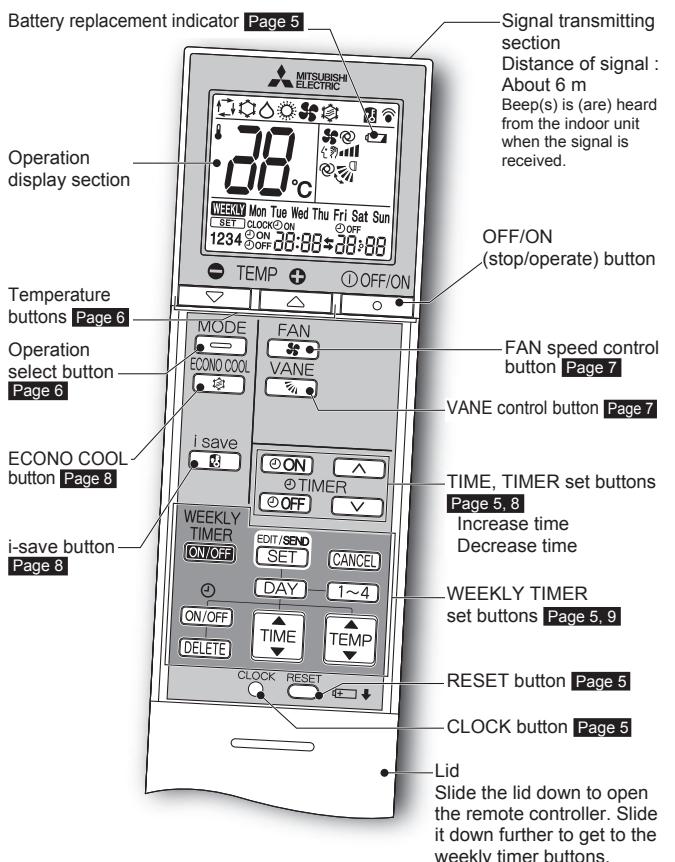
## Indoor unit



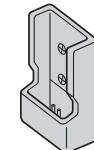
## Outdoor unit



## Remote controller



## Remote controller holder



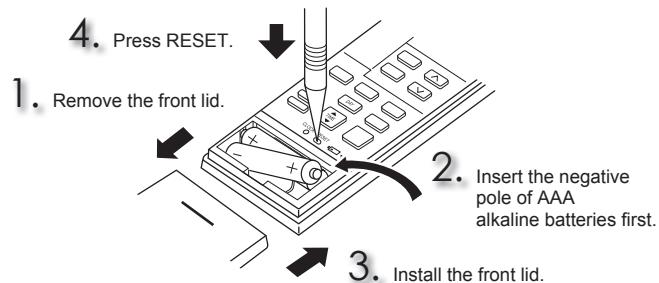
- Install the remote controller holder in a place where the signal can be received by the indoor unit.
- When the remote controller is not used, place it in this holder.

Only use the remote controller provided with the unit.  
Do not use other remote controllers.  
If two or more indoor units are installed in proximity to one another, an indoor unit that is not intended to be operated may respond to the remote controller.

# PREPARATION BEFORE OPERATION

**Before operation:** Insert the power supply plug into the power outlet and/or turn the breaker on.

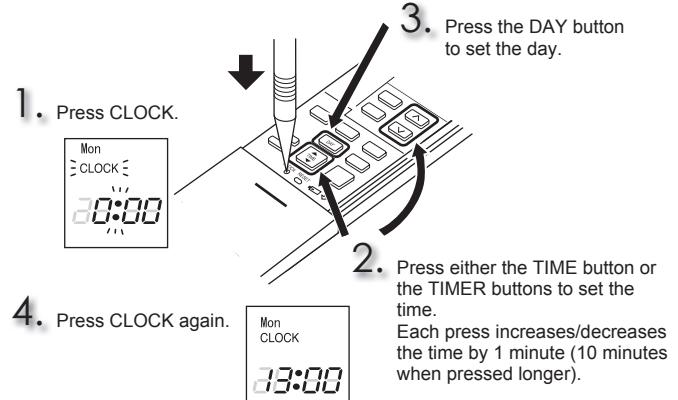
## Installing the remote controller batteries



### Note:

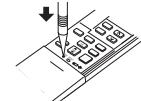
- Make sure the polarity of the batteries is correct.
- Do not use manganese batteries and leaking batteries. The remote controller could malfunction.
- Do not use rechargeable batteries.
- The battery replacement indicator lights up when the battery is running low. In about 7 days after the indicator starts lights up, the remote controller stops working.
- Replace all batteries with new ones of the same type.
- Batteries can be used for approximately 1 year. However, batteries with expired shelf lives last shorter.
- Press RESET gently using a thin instrument.  
If the RESET button is not pressed, the remote controller may not operate correctly.

## Setting current time



### Note:

- Press CLOCK gently using a thin instrument.



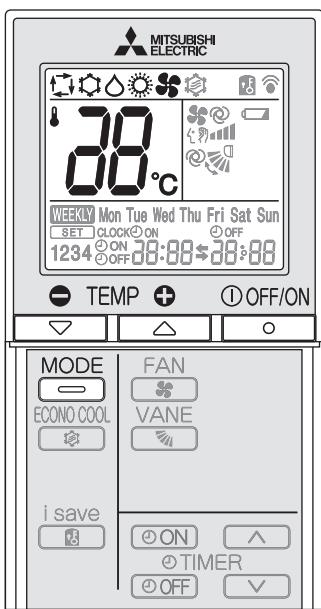
### Note:

**How to set remote controller exclusively for a particular indoor unit**  
A maximum of 4 indoor units with wireless remote controllers can be used in a room.

To operate the indoor units individually with each remote controller, assign a number to each remote controller according to the number of the indoor unit. This setting can be set only when all the following conditions are met:

- The remote controller is powered OFF.
- (1) Hold down [1~4] button on the remote controller for 2 seconds to enter the pairing mode.
  - (2) Press [1~4] button again and assign a number to each remote controller.  
Each press of [1~4] button advances the number in the following order: 1 → 2 → 3 → 4.
  - (3) Press **SET** button to complete the pairing setting.  
After you turn the breaker ON, the remote controller that first sends a signal to an indoor unit will be regarded as the remote controller for the indoor unit. Once they are set, the indoor unit will only receive the signal from the assigned remote controller afterwards.

# SELECTING OPERATION MODES



1 Press to start the operation.

2 Press to select operation mode. Each press changes mode in the following order:

→ → → → → →

(AUTO) (COOL) (DRY) (HEAT) (FAN)

3 Press or to set the temperature. Each press raises or lowers the temperature by 1°C.

Press to stop the operation.

## AUTO mode (Auto change over)

The unit selects the operation mode according to the difference between the room temperature and the set temperature. During AUTO mode, the unit changes mode (COOL↔HEAT) when the room temperature is about 2°C away from the set temperature for more than 15 minutes.

### Note:

Auto Mode is not recommended if this indoor unit is connected to a MXZ type outdoor unit. When several indoor units are operated simultaneously, the unit may not be able to switch operation mode between COOL and HEAT. In this case, the indoor unit becomes standby mode (Refer to table of Operation indicator lamp).

## COOL mode

Enjoy cool air at your desired temperature.

### Note:

Do not operate COOL mode at very low outside temperatures (less than -10°C). Water condensed in the unit may drip and wet or damage furniture, etc.

## DRY mode

Dehumidify your room. The room may be cooled slightly. Temperature cannot be set during DRY mode.

## HEAT mode

Enjoy warm air at your desired temperature.

## FAN mode

Circulate the air in your room.

### Note:

After COOL/DRY mode operation, it is recommended to operate in the FAN mode to dry inside the indoor unit.

### Note:

#### Multi system operation

Two or more indoor units can be operated by one outdoor unit. When several indoor units are operated simultaneously, cooling/fan and heating operations cannot be done at the same time. When COOL/FAN is selected with one unit and HEAT with another or vice versa, the unit selected last goes into standby mode.

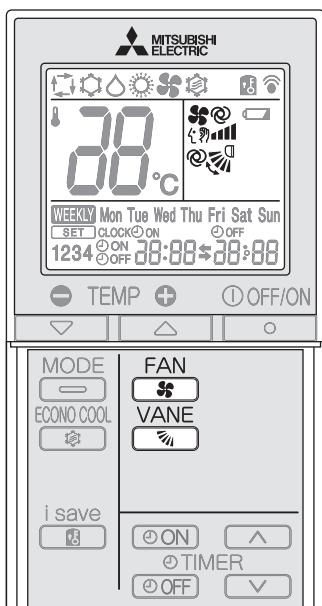
#### Operation indicator lamp

The operation indicator lamp shows the operation state of the unit.

Indication	Operation state	Room temperature
	The unit is operating to reach the set temperature	About 2°C or more away from set temperature
	The room temperature is approaching the set temperature	About 1 to 2°C from set temperature
	Standby mode (only during multi system operation)	—

Lit      Blinking      Not lit

# FAN SPEED AND AIRFLOW DIRECTION ADJUSTMENT



## Fan speed

**FAN**  
Press to select fan speed. Each press changes fan speed in the following order:

→ → → → → →   
(AUTO) (Silent) (Low) (Med.) (High) (Super High)

- Two short beeps are heard from the indoor unit when set to AUTO.
- Use higher fan speed to cool/heat the room quicker. It is recommended to lower the fan speed once the room is cool/warm.
- Use lower fan speed for quiet operation.

### Note:

#### Multi system operation

When several indoor units are operated simultaneously by one outdoor unit for heating operation, the temperature of the airflow may be low. In this case, it is recommended to set the fan speed to AUTO.

## Up-down Airflow direction

### VANE

Press to select airflow direction. Each press changes airflow direction in the following order:

→ → → → → → → →   
(AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (SWING)

(AUTO).....The vane is set to the most efficient airflow direction. COOL/DRY/FAN:horizontal position. HEAT:position (4).

(Manual).....For efficient air conditioning, select the upper position for COOL/DRY, and the lower position for HEAT. If the lower position is selected during COOL/DRY, the vane automatically moves to the upward position after 0.5 to 1 hour to prevent any condensation from dripping.

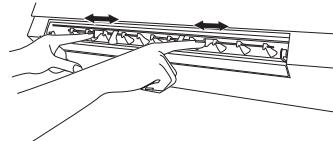
(Swing).....The vane moves up and down intermittently.

- Two short beeps are heard from the indoor unit when set to AUTO.
- Always use the remote controller when changing the direction of airflow. Moving the horizontal vanes with your hands causes them to malfunction.
- When the breaker is turned on, the horizontal vanes' position will be reset in about a minute, then the operation will start. The same is true in the emergency cooling operation.
- When the horizontal vanes seem to be in an abnormal position, see page 12.

## Left-right Airflow direction

### To change the horizontal airflow direction.

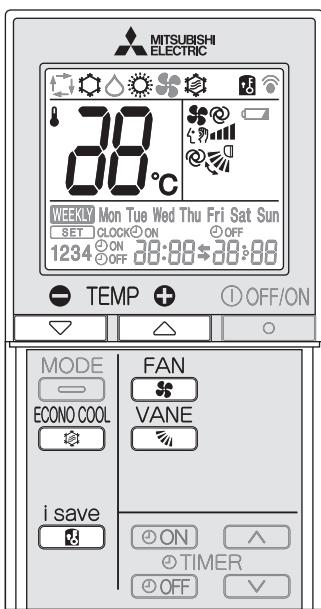
Move the vertical vane manually before starting operation.



### Note:

If the vertical vanes are adjusted, be sure to return the horizontal vanes to the original closed position.

## I-SAVE OPERATION



- A simplified set back function enables to recall the preferred (preset) setting with a single push of the **i save** button. Press the button again and you can go back to the previous setting in an instance.
- i-save operation cannot be set on the weekly timer.

**1** **i save**  
Press **i save** during COOL, ECONO COOL, or HEAT mode to select i-save mode.

**2** Set the temperature, fan speed, and airflow direction.  
 • The same setting is selected from the next time by simply pressing **i save**.  
 • Two settings can be saved. (One for COOL/ECONO COOL, one for HEAT)  
 • Select the appropriate temperature, fan speed, and airflow direction according to your room.  
 • Normally, the minimum temperature setting in HEAT mode is 16°C. However, during i-save operation only, the minimum temperature setting is 10°C.

**i save**  
Press **i save** again to cancel i-save operation.  
 • i-save operation also is cancelled when the MODE button is pressed.

### Note:

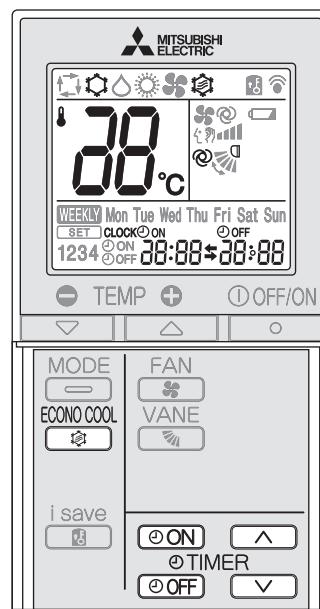
#### Example of use:

- Low energy mode  
Set the temperature 2°C to 3°C warmer in COOL and cooler in HEAT mode. This setting is suitable for unoccupied room, and while you are sleeping.
- Saving frequently used settings  
Save your preferred setting for COOL/ECONO COOL and HEAT. This enables you to select your preferred setting with a single push of the button.

### Note:

When using the multi system MXZ-8A140, the temperature cannot be set to 10°C. Even if the temperature is set to 10°C, the air conditioner will operate at 16°C.

## ECONO COOL OPERATION



Swing airflow (change of air flow) makes you feel cooler than stationary airflow. The set temperature and the airflow direction are automatically changed by the microprocessor. It is possible to perform cooling operation with keeping comfort. As a result energy can be saved.

**ECONO COOL**  
Press **ECONO COOL** during COOL mode [page 6](#) to start ECONO COOL operation.

The unit performs swing operation vertically in various cycles according to the temperature airflow.

**ECONO COOL**  
Press **ECONO COOL** again to cancel ECONO COOL operation.  
 • ECONO COOL operation is also cancelled when the VANE button is pressed.

## TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER)

**1** Press **①ON** or **②OFF** during operation to set the timer.

**①ON** (ON timer) : The unit turns ON at the set time.

**②OFF** (OFF timer) : The unit turns OFF at the set time.

\* **①ON** or **②OFF** blinks.

\* Make sure that the current time and day are set correctly. [Page 5](#)

**2** Press **▲** (Increase) and **▼** (Decrease) to set the time of timer.  
 Each press increases or decreases the set time by 10 minutes.

• Set the timer while **①ON** or **②OFF** is blinking.

**3** Press **①ON** or **②OFF** again to cancel timer.

### Note:

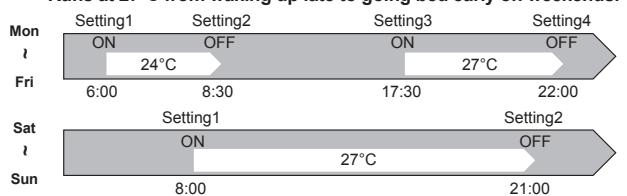
- ON and OFF timers can be set together. **■** mark indicates the order of timer operations.
- If power failure occurs while ON/OFF timer is set, see [page 10](#) "Auto restart function".

# WEEKLY TIMER OPERATION

- A maximum of 4 ON or OFF timers can be set for individual days of the week.
- A maximum of 28 ON or OFF timers can be set for a week.

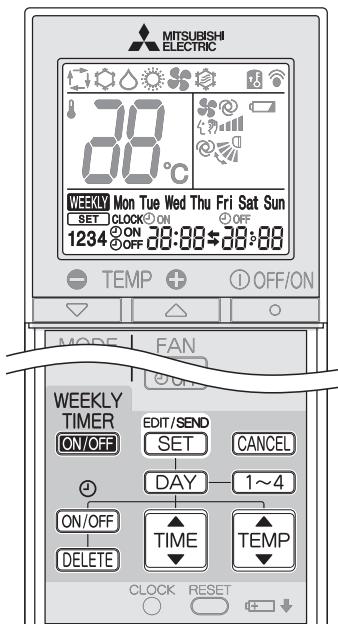
**E.g. :** Runs at 24°C from waking up to leaving home, and runs at 27°C from getting home to going to bed on weekdays.

**Runs at 27°C from waking up late to going bed early on weekends.**



## Note:

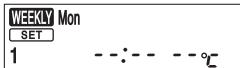
The simple ON/OFF timer setting is available while the weekly timer is on. In this case, the ON/OFF timer has priority over the weekly timer; the weekly timer operation will start again after the simple ON/OFF timer is complete.



## Setting the weekly timer

\* Make sure that the current time and day are set correctly.

**1** Press **EDIT/SEND SET** to enter the weekly timer setting mode.



\* **SET** blinks.

**2** Press **DAY** and **1~4** to select setting day and number.



E.g. : [Mon Tue ... Sun] and [1] are selected.

Pressing **DAY** selects the day of the week to be set.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun ←

\* All days can be selected.

Pressing **1~4** selects the setting number.

→ 1 → 2 → 3 → 4

**3**

Press **ON/OFF**, **TIME**, and **TEMP** to set ON/OFF, time, and temperature.



E.g. : [ON], [6:00] and [24°C] are selected.

Pressing **ON/OFF** selects ON/OFF timer.  
→ **ON** → **OFF**

Pressing **DELETE** deletes timer setting.

Pressing **TIME** adjusts the time.

Pressing **TEMP** adjusts the temperature.

\* Hold down the button to change the time quickly.

\* The temperature can be set between 16°C and 31°C at weekly timer.

Press **DAY** and **1~4** to continue setting the timer for other days and/or numbers.

**4**

Press **EDIT/SEND SET** to complete and transmit the weekly timer setting.



\* **SET** which was blinking goes out, and the current time will be displayed.

## Note:

- Press **EDIT/SEND SET** to transmit the setting information of weekly timer to the indoor unit. Point the remote controller toward the indoor unit for 3 seconds.
- When setting the timer for more than one day of the week or one number, **SET** does not have to be pressed per each setting. Press **SET** once after all the settings are complete. All the weekly timer settings will be saved.
- Press **EDIT/SEND SET** to enter the weekly timer setting mode, and press and hold **DELETE** for 5 seconds to erase all weekly timer settings. Point the remote controller toward the indoor unit.

**5**

Press **WEEKLY TIMER ON/OFF** to turn the weekly timer ON. (**WEEKLY** lights.)

\* When the weekly timer is ON, the day of the week whose timer setting is complete, will light.

Press **WEEKLY TIMER ON/OFF** again to turn the weekly timer OFF. (**WEEKLY** goes out.)

## Note:

The saved settings will not be cleared when the weekly timer is turned OFF.

## Checking weekly timer setting

**1**

Press **EDIT/SEND SET** to enter the weekly timer setting mode.

\* **SET** blinks.

**2**

Press **DAY** or **1~4** to view the setting of the particular day or number.

Press **CANCEL** to exit the weekly timer setting.

## Note:

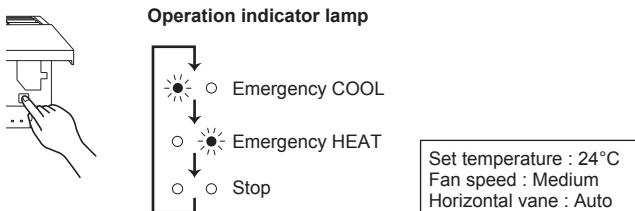
When all days of the week are selected to view the settings and a different setting is included among them, **- - : - - - °C** will be displayed.

# EMERGENCY OPERATION

## When the remote controller cannot be used...

Emergency operation can be activated by pressing the emergency operation switch (E.O.SW) on the indoor unit.

Each time the E.O.SW is pressed, the operation changes in the following order:



### Note:

- The first 30 minutes of operation is test run. Temperature control does not work, and fan speed is set to High.
- In the emergency heating operation, the fan speed gradually rises to blow out warm air.
- In the emergency cooling operation, the horizontal vanes' position will be reset in about a minute, then the operation will start.

# AUTO RESTART FUNCTION

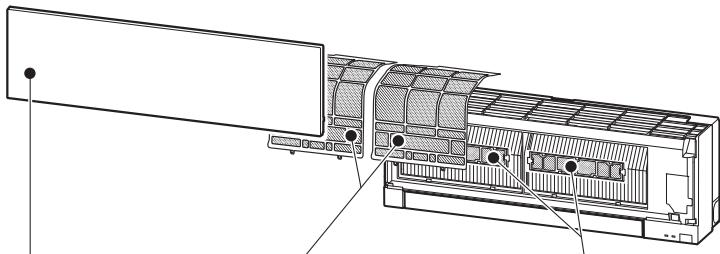
If a power failure occurs or the main power is turned off during operation, "Auto restart function" automatically starts operation in the same mode as the one set with the remote controller just before the shutoff of the main power. When timer is set, timer setting is cancelled and the unit starts operation when power is resumed.

**If you do not want to use this function, please consult the service representative because the setting of the unit needs to be changed.**

# CLEANING

## Instructions:

- Switch off the power supply or turn off the breaker before cleaning.
- Be careful not to touch the metal parts with your hands.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or insecticide.
- Use only diluted mild detergents.
- Do not use a scrubbing brush, a hard sponge, or the like.
- Do not soak or rinse the horizontal vane.
- Do not use water hotter than 50°C.
- Do not expose parts to direct sunlight, heat, or fire to dry.
- Do not apply excessive force on the fan as it may cause cracks or breakage.



### Air filter (Air purifying filter)

#### • Clean every 2 weeks

- Remove dirt by a vacuum cleaner, or rinse with water.
- After washing with water, dry it well in shade.

### Air cleaning filter (Silver-ionized air purifier filter)

#### Every 3 months:

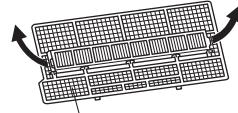
- Remove dirt by a vacuum cleaner.

#### When dirt cannot be removed by vacuum cleaning:

- Soak the filter and its frame in lukewarm water before rinsing it.
- After washing, dry it well in shade. Install all tabs of the air filter.

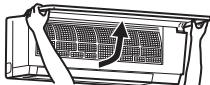
#### Every year:

- Replace it with a new air cleaning filter for best performance.
- Parts Number MAC-2370FT-E



Pull to remove from the air filter

### Front panel



1. Lift the front panel until a "click" is heard.
2. Close the front panel securely and press the positions indicated by the arrows.
3. Clean the front panel without detaching it from the unit.
  - Wipe with a soft dry cloth. A dedicated soft dry cloth is only provided with MSZ-EF\*\*VEB type.
  - Use the dedicated SOFT DRY CLOTH. Parts Number MAC-1001CL-E
  - Do not soak the front panel in water.



### ! Important

- Clean the filters regularly for best performance and to reduce power consumption.
- Dirty filters cause condensation in the air conditioner which will contribute to the growth of fungi such as mold. It is therefore recommended to clean air filters every 2 weeks.

### ! Important

- The surface of the indoor unit is easily scratched, so never rub or hit the unit with something hard. Also, when installing or removing the front panel, handle it with care to prevent scratches on it.
- Do not use abrasive cleaner to prevent scratches on the surface of the indoor unit.
- It is very easy to get fingerprints on the surface of the indoor unit. When fingerprints are noticeable, gently wipe them off with a soft dry cloth.
- When using a commercially available chemical impregnated cloth, follow its instructions.
- Do not leave the front panel open for a prolonged time.

This information is based on REGULATION (EU) No 528/2012

MODEL NAME	Treated Article (Parts name)	Active Substances (CAS No.)	Property	Instruction for Use (Safe handling information)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTER	Silver zinc zeolite (130328-20-0) Silver sodium hydrogen zirconium phosphate (265647-11-8) 2-octyl-2H-isothiazol-3-one (OIT) (26530-20-1)	Antibacterial Antimold	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use this product in line with the instruction manual indications and for the intended purpose only.</li> <li>• Do not put into mouth. Keep away from children.</li> </ul>
MAC-2370FT-E	FILTER	Silver zinc zeolite (130328-20-0)	Antibacterial	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use this product in line with the instruction manual indications and for the intended purpose only.</li> <li>• Do not put into mouth. Keep away from children.</li> </ul>

# WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED

**Even if these items are checked, when the unit does not recover from the trouble, stop using the air conditioner and consult your dealer.**

Symptom	Explanation & Check points
<b>Indoor Unit</b>	
The unit cannot be operated.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the breaker turned on?</li> <li>Is the power supply plug connected?</li> <li>Is the ON timer set? <a href="#">Page 8</a></li> </ul>
The horizontal vane does not move.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Are the horizontal vane and the vertical vane installed correctly?</li> <li>Is the fan guard deformed?</li> <li>When the breaker is turned on, the horizontal vanes' position will be reset in about a minute. After the reset has completed, the normal horizontal vanes' operation resumes. The same is true in the emergency cooling operation.</li> </ul>
The unit cannot be operated for about 3 minutes when restarted.	<ul style="list-style-type: none"> <li>This protects the unit according to instructions from the microprocessor. Please wait.</li> </ul>
Mist is discharged from the air outlet of the indoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The cool air from the unit rapidly cools moisture in the air inside the room, and it turns into mist.</li> </ul>
The swing operation of the HORIZONTAL VANE is suspended for a while, then restarted.	<ul style="list-style-type: none"> <li>This is for the swing operation of the HORIZONTAL VANE to be performed normally.</li> </ul>
When SWING is selected in COOL/DRY/FAN mode, the lower horizontal vane does not move.	<ul style="list-style-type: none"> <li>It is normal that the lower horizontal vane does not move when SWING is selected in COOL/DRY/FAN mode.</li> </ul>
The airflow direction changes during operation. The direction of the horizontal vane cannot be adjusted with the remote controller.	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the unit is operated in COOL or DRY mode, if the operation continues with air blowing down for 0.5 to 1 hour, the direction of the airflow is automatically set to upward position to prevent water from condensing and dripping.</li> <li>In the heating operation, if the airflow temperature is too low or when defrosting is being done, the horizontal vane is automatically set to horizontal position.</li> </ul>
The operation stops for about 10 minutes in the heating operation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Outdoor unit is in defrost. Since this is completed in max. 10 minutes, please wait. (When the outside temperature is too low and humidity is too high, frost is formed.)</li> </ul>
The unit starts operation by itself when the main power is turned on, but hasn't received sign from the remote controller.	<ul style="list-style-type: none"> <li>These models are equipped with an auto restart function. When the main power is turned off without stopping the unit with the remote controller and is turned on again, the unit starts operation automatically in the same mode as the one set with the remote controller just before the shutdown of the main power. Refer to "Auto restart function". <a href="#">Page 10</a></li> </ul>
The two horizontal vanes touch each other. The horizontal vanes are in an abnormal position. The horizontal vanes do not return to the correct "close position".	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perform one of the following:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Turn off and on the breaker. Make sure the horizontal vanes move to the correct "close position".</li> <li>Start and stop the emergency cooling operation and make sure the horizontal vanes move to the correct "close position".</li> </ul> </li> </ul>
In COOL/DRY mode, when the room temperature reaches near the set temperature, the outdoor unit stops, then the indoor unit operates at low speed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the room temperature deviates from the set temperature, the indoor fan starts running according to the settings on the remote controller.</li> </ul>
The indoor unit discolors over time.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Although plastic turns yellow due to the influence of some factors such as ultraviolet light and temperature, this has no effect on the product functions.</li> </ul>
<b>Multi system</b>	
The indoor unit which is not operating becomes warm and a sound, similar to water flowing, is heard from the unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A small amount of refrigerant continues to flow into the indoor unit even though it is not operating.</li> </ul>
When heating operation is selected, operation does not start right away.	<ul style="list-style-type: none"> <li>When operation is started during defrosting of outdoor unit is done, it takes a few minutes (max. 10 minutes) to blow out warm air.</li> </ul>
<b>Outdoor Unit</b>	
The fan of the outdoor unit does not rotate even though the compressor is running. Even if the fan starts to rotate, it stops soon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the outside temperature is low during cooling operation, the fan operates intermittently to maintain sufficient cooling capacity.</li> </ul>
Water leaks from the outdoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>During COOL and DRY operations, pipe or pipe connecting sections are cooled and this causes water to condense.</li> <li>In the heating operation, water condensed on the heat exchanger drips down.</li> <li>In the heating operation, the defrosting operation makes ice forming on the outdoor unit melt and drip down.</li> </ul>
White smoke is discharged from the outdoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>In the heating operation, vapor generated by the defrosting operation looks like white smoke.</li> </ul>

Symptom	Explanation & Check points
<b>Remote controller</b>	
The display on the remote controller does not appear or it is dim. The indoor unit does not respond to the remote control signal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Are the batteries exhausted? <a href="#">Page 5</a></li> <li>Is the polarity (+, -) of the batteries correct? <a href="#">Page 5</a></li> <li>Are any buttons on the remote controller or other electric appliances being pressed?</li> </ul>
<b>Does not cool or heat</b>	
The room cannot be cooled or heated sufficiently.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the temperature setting appropriate? <a href="#">Page 6</a></li> <li>Is the fan setting appropriate? Please change fan speed to High or Super High. <a href="#">Page 7</a></li> <li>Are the filters clean? <a href="#">Page 11</a></li> <li>Is the fan or heat exchanger of the indoor unit clean? <a href="#">Page 11</a></li> <li>Are there any obstacles blocking the air inlet or outlet of the indoor or outdoor unit?</li> <li>Is a window or door open?</li> <li>It may take a certain time to reach the setting temperature or may not reach that depending on the size of the room, the ambient temperature, and the like.</li> </ul>
The room cannot be cooled sufficiently.	<ul style="list-style-type: none"> <li>When a ventilation fan or a gas cooker is used in a room, the cooling load increases, resulting in an insufficient cooling effect.</li> <li>When the outside temperature is high, the cooling effect may not be sufficient.</li> </ul>
The room cannot be heated sufficiently.	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the outside temperature is low, the heating effect may not be sufficient.</li> </ul>
Air does not blow out soon in the heating operation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Please wait as the unit is preparing to blow out warm air.</li> </ul>
<b>Airflow</b>	
The air from the indoor unit smells strange.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Are the filters clean? <a href="#">Page 11</a></li> <li>Is the fan or heat exchanger of the indoor unit clean? <a href="#">Page 11</a></li> <li>The unit may suck in an odor adhering to the wall, carpet, furniture, cloth, etc. and blow it out with the air.</li> </ul>
<b>Sound</b>	
Cracking sound is heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>This sound is generated by the expansion/contraction of the front panel, etc. due to change in temperature.</li> </ul>
"Burbling" sound is heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>This sound is heard when the outside air is absorbed from the drain hose by turning on the range hood or the ventilation fan, making water flowing in the drain hose to spout out. This sound is also heard when the outside air blows into the drain hose in case the outside wind is strong.</li> </ul>
Mechanical sound is heard from the indoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>This is the switching sound in turning on/off the fan or the compressor.</li> </ul>
The sound of water flowing is heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>This is the sound of refrigerant or condensed water flowing in the unit.</li> </ul>
Hissing sound is sometimes heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>This is the sound when the flow of refrigerant inside the unit is changed.</li> </ul>
<b>Timer</b>	
Weekly timer does not operate according to settings.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the ON/OFF timer set? <a href="#">Page 8</a></li> <li>Transmit the setting information of the weekly timer to the indoor unit again. When the information is successfully received, a long beep will sound from the indoor unit. If information fails to be received, 3 short beeps will be heard. Ensure information is successfully received. <a href="#">Page 9</a></li> <li>When a power failure occurs and the main power turns off, the indoor unit built-in clock will be incorrect. As a result, the weekly timer may not work normally. Be sure to place the remote controller where the signal can be received by the indoor unit. <a href="#">Page 5</a></li> </ul>
The unit starts/stops the operation by itself.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the weekly timer set? <a href="#">Page 9</a></li> </ul>

**In the following cases, stop using the air conditioner and consult your dealer.**

- When water leaks or drips from the indoor unit.
- When the left operation indicator lamp blinks.
- When the breaker trips frequently.
- The remote control signal is not received in a room where an electronic ON/OFF type fluorescent lamp (inverter-type fluorescent lamp, etc.) is used.
- Operation of the air conditioner interferes with radio or TV reception. An amplifier may be required for the affected device.
- When an abnormal sound is heard.
- When any refrigerant leakage is found.

## WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME

- 1** Operate by COOL mode with the highest temperature set or FAN mode for 3 to 4 hours. **Page 6**
  - This dries the inside of the unit.
  - Moisture in the air conditioner contributes to favorable conditions for growth of fungi, such as mold.
- 2** Press  to stop the operation.
- 3** Turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug.
- 4** Remove all batteries from the remote controller.

## When using the air conditioner again:

- 1** Clean the air filter. **Page 11**
- 2** Check that the air inlet and outlet of the indoor and outdoor units are not blocked.
- 3** Check that the earth is connected correctly.
- 4** Refer to the "PREPARATION BEFORE OPERATION", and follow the instructions. **Page 5**

## SPECIFICATIONS

Model	Set name		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3			
	Indoor		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)			
	Outdoor		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE			
Function			Cooling	Heating	Cooling	Heating	Cooling	Heating	Cooling	Heating	Cooling	Heating		
Power supply			~ /N, 230 V, 50 Hz											
Capacity		kW	—	—	2.5	3.2	3.5	4.0	4.2	5.4	5.0	5.8		
Input		kW	—	—	0.545	0.700	0.910	0.955	1.280	1.460	1.560	1.565		
Weight	Indoor	kg				11.5								
	Outdoor	kg	—	—	30	35	35	35	54	54	54			
Refrigerant filling capacity (R410A)		kg	—	—	0.80	1.15	1.15	1.15	1.15	1.45	1.45			
IP code	Indoor				IP 20									
	Outdoor				—	IP 24								
Permissible excessive operating pressure	LP ps	MPa	—	—				1.64						
	HP ps	MPa				4.15								
Noise level	Indoor (Super High/ High/Med./Low/Silent)	dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30		
	Outdoor	dB(A)	—	47	48	49	50	50	51	52	52	52		

### Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor	
			MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Cooling	Upper limit	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Lower limit	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Heating	Upper limit	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Lower limit	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

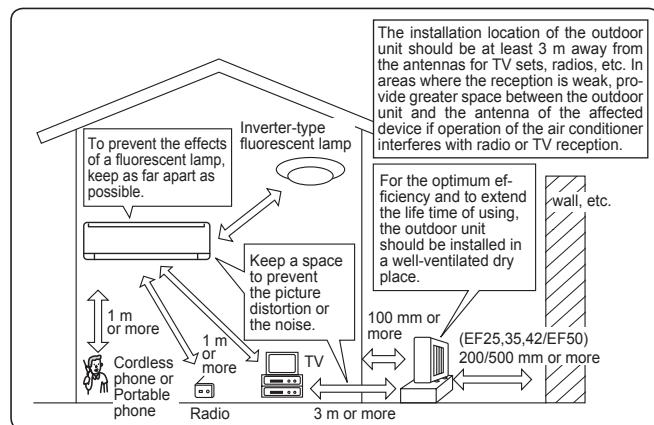
DB: Dry Bulb  
WB: Wet Bulb

## INSTALLATION PLACE AND ELECTRICAL WORK

### Installation place

Avoid installing the air conditioner in the following places.

- Where there is much machine oil.
- Salty places such as the seaside.
- Where sulfide gas is generated such as hot spring, sewage, waste water.
- Where oil is splashed or where the area is filled with oily smoke (such as cooking areas and factories, in which the properties of plastic could be changed and damaged).
- Where there is high-frequency or wireless equipment.
- Where the air from the outdoor unit air outlet is blocked.
- Where the operation sound or air from the outdoor unit bothers the house next door.
- The mounting height of indoor unit 1.8 m to 2.3 m is recommended. If it is impossible, please consult your dealer.
- Do not operate the air conditioner during interior construction and finishing work, or while waxing the floor. Before operating the air conditioner, ventilate the room well after such work is performed. Otherwise, it may cause volatile elements to adhere inside the air conditioner, resulting in water leakage or scattering of dew.



### Electrical work

- Provide an exclusive circuit for the power supply of the air conditioner.
  - Be sure to observe the breaker capacity.
- If you have any questions, consult your dealer.

# INHALT

■ VORSICHTSMASSNAHMEN	1
■ ENTSORGUNG	3
■ BEZEICHNUNGEN DER TEILE	4
■ VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB	5
■ AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN	6
■ EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG	7
■ I-SAVE-BETRIEB	8
■ ECONO-COOL-BETRIEB	8
■ TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER)	8
■ WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER)	9
■ NOTBETRIEB	10
■ AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION	10
■ REINIGEN	11
■ WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN	12
■ LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAANLAGE	13
■ INSTALLATIONSSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN	13
■ TECHNISCHE DATEN	13

## VORSICHTSMASSNAHMEN

### Bedeutung der auf dem Innengerät und/oder Außengerät angebrachten Symbole

	<b>WARNUNG</b> (Brandgefahr)	In diesem Gerät wird ein brennbares Kältemittel verwendet. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer oder heißen Teilen in Berührung kommt, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.
	Lesen Sie vor dem Betrieb sorgfältig die BEDIENUNGSANLEITUNG.	
	Servicetechniker müssen vor dem Betrieb die BEDIENUNGSANLEITUNG und die INSTALLATIONSANLEITUNG sorgfältig lesen.	
	Weitere Informationen sind in der BEDIENUNGSANLEITUNG, INSTALLATIONSANLEITUNG usw. enthalten.	

- Da in diesem Produkt drehende Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die "Vorsichtsmassnahmen" durch.
- Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, halten Sie diese Punkte unbedingt ein.
- Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig zusammen mit der Installationsanleitung auf.

### Markierungen und ihre Bedeutungen

- WARNUNG :** Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.
- VORSICHT :** Falsche Handhabung kann je nach Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.

### Bedeutung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole

- : Tun Sie dieses auf keinen Fall.
- : Befolgen Sie unbedingt diese Anweisung.
- : Stecken Sie nicht die Finger oder Stäbe usw. hinein.
- : Steigen Sie nicht auf das Innen-/Außengerät und legen Sie auch nichts darauf ab.
- : Stromschlaggefahr. Seien Sie vorsichtig.
- : Achten Sie unbedingt darauf, den Netzstecker von der Netzsteckdose abzuziehen.
- : Schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus.
- : Brandgefahr.

<b>⚠️ WARNUNG</b>	
	Schließen Sie das Kabel nicht an einer Steckdosenverlängerung an, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, und schließen Sie auch nicht mehrere Geräte an einer Netzsteckdose an. <ul style="list-style-type: none"><li>Dies kann zu Hitzeentwicklung, Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li></ul>
	Achten Sie darauf, dass der Netzstecker sauber ist und stecken Sie ihn fest in die Steckdose hinein. <ul style="list-style-type: none"><li>Ein verschmutzter Stecker kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li></ul>
	Bündeln, ziehen, beschädigen oder verändern Sie das Netzkabel nicht, setzen Sie es keiner Hitze aus und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. <ul style="list-style-type: none"><li>Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li></ul>
	Schalten Sie während des Betriebs nicht den Trennschalter/die Sicherung ein oder aus, und ziehen Sie nicht den Netzstecker heraus oder stecken ihn hinein. <ul style="list-style-type: none"><li>Dies kann Funken erzeugen, die einen Brand verursachen können.</li><li>Nachdem das Innengerät mit der Fernbedienung ausgeschaltet wurde, schalten Sie den Trennschalter aus oder ziehen Sie das Netzkabel heraus.</li></ul>
	Setzen Sie Ihren Körper nicht für zu lange Zeit direkt der Kühlluft aus. <ul style="list-style-type: none"><li>Dies könnte Ihre Gesundheit beeinträchtigen.</li></ul>

	<b>Das Gerät sollte nicht vom Anwender installiert, anders aufgestellt, auseinandergebaut, verändert oder repariert werden.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Eine unsachgemäße Handhabung der Klimaanlage kann zu Bränden, Stromschlägen, Verletzungen oder Wasseraustritt etc. führen. Wenden Sie sich an Ihren Händler.</li><li>Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.</li></ul> <b>Achten Sie beim Installieren, Umsetzen oder Warten der Anlage darauf, dass keine andere Substanz als das vorgeschriebene Kältemittel (R32/R410A) in den Kältemittelkreislauf gelangt.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Das Vorhandensein irgendneiner anderen Substanz wie z. B. Luft kann einen abnormalen Druckanstieg verursachen und zu einer Explosion oder zu Verletzungen führen.</li><li>Die Verwendung eines anderen als des vorgeschriebenen Kältemittels für das System kann mechanische Schäden, Fehlfunktionen des Systems oder einen Ausfall der Anlage verursachen. Im schlimmsten Fall kann dies zu einer schwerwiegenden Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen.</li></ul> <b>Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen, erst nach Einweisung und Anleitung zum Gebrauch des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.</b> <b>Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.</b>
--	--

# VORSICHTSMASSNAHMEN

	<p><b>Stecken Sie niemals Ihre Finger, Stäbchen oder andere Gegenstände usw. in den Lufteinlass/Luftauslass.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.</li> </ul>
	<p><b>Bei ungewöhnlichen Erscheinungen während des Betriebs (z. B. Brandgeruch), stoppen Sie die Klimaanlage sofort und schalten Sie den Trennschalter aus (oder ziehen Sie das Netzkabel heraus).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ein fortgesetzter Betrieb unter unnormalen Bedingungen kann Brände oder einen elektrischen Schlag auslösen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.</li> </ul>
	<p><b>Wenn das Klimagerät weder kühl noch heizt, kann ein Kältemittelleck der Grund dafür sein. Wenn ein Kältemittelleck gefunden wurde, beenden Sie den Betrieb und lüften Sie den Raum gut und wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler. Wenn eine Reparatur eine Neubefüllung der Anlage mit Kältemittel erfordert, wenden Sie sich an den Servicetechniker für nähere Informationen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist nicht schädlich. Normalerweise tritt es nicht aus. Wenn jedoch Kältemittel austritt und in Kontakt mit Feuer oder heißen Teilen wie einem Heizlüfter, einer Petroleumheizung oder einem Kochherd gerät, entsteht ein schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.</li> </ul> <p><b>Der Benutzer darf niemals versuchen, die Innenseite des Innengeräts zu waschen. Muss die Innenseite des Gerätes gereinigt werden, wenden Sie sich an Ihren Händler.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nicht geeignete Reinigungsmittel können die Kunststoffteile im Geräteinneren beschädigen und zu Wasseraustritt führen. Wenn Reinigungsmittel mit elektrischen Bauteilen oder dem Motor in Kontakt kommt, treten Fehlfunktionen, Rauch oder Brände auf.</li> <li>Das Gerät muss in einem Raum ohne kontinuierlich betriebene Zündquellen (zum Beispiel: offenes Feuer, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche Elektroheizung) aufbewahrt werden.</li> <li>Bedenken Sie, dass Kältemittel geruchslos sein können.</li> <li>Verwenden Sie keine anderen als vom Hersteller empfohlenen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.</li> <li>Nicht durchstechen oder verbrennen.</li> </ul> <p><b>Wenn das Innengerät mit dem Multityp-Außengerät, das R32-Kältemittel verwendet, verbunden ist, wenden Sie sich hinsichtlich der vorgegebenen Bodenfläche bitte an Ihren Händler.</b></p>
	<p><b>Dieses Gerät ist für die Verwendung durch Fachleute oder geschultes Personal in Geschäften, in der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen oder für die kommerzielle Verwendung durch Laien geeignet.</b></p>
<b>! VORSICHT</b>	
	<p><b>Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die Aluminiumflügel des Innen-/Außengerätes.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann Verletzungen verursachen.</li> </ul> <p><b>Verwenden Sie kein Insektenspray oder andere brennbare Sprays in der Nähe des Gerätes.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andernfalls kann es zu Bränden oder Verformung des Gerätes kommen.</li> </ul> <p><b>Setzen Sie Haustiere oder Zimmerpflanzen nicht dem direkten Luftstrom aus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können die Haustiere oder Pflanzen Schaden nehmen.</li> </ul> <p><b>Stellen Sie keine anderen elektrischen Geräte oder Möbel unterhalb des Innen-/Außengerätes auf.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vom Gerät kann Wasser heruntertropfen und Fehlfunktion oder Schäden verursachen.</li> </ul> <p><b>Lassen Sie das Gerät niemals auf einem beschädigten Installationsständer montiert.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.</li> </ul> <p><b>Steigen Sie nicht auf einen instabilen Tritt usw., um das Gerät zu reinigen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sie könnten sich verletzen, wenn Sie herunterfallen.</li> </ul> <p><b>Ziehen Sie nicht am Netzkabel.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können einzelne Litzen der Adern reißen, wodurch Überhitzungen oder Brände entstehen können.</li> </ul> <p><b>Laden Sie die Batterien nicht auf oder nehmen sie auseinander, und werfen Sie sie nicht ins Feuer.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können die Batterien austauen, in Brand geraten oder explodieren.</li> </ul> <p><b>Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 4 Stunden bei hoher Luftfeuchtigkeit (80% RL oder höher) und/oder bei geöffnetem Fenster oder geöffneter Tür.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Kondenswasser im Klimagerät führen, das auf die Möbel tropfen und diese beschädigen kann.</li> <li>Kondenswasser im Klimagerät kann das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigen.</li> </ul> <p><b>Verwenden Sie das Gerät nicht für besondere Einsatzzwecke, z. B. Aufbewahrung von Lebensmitteln, Aufzucht von Tieren oder Pflanzen, oder zur Konservierung von Präzisionsinstrumenten oder Kunstgegenständen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die kann zu einer Verschlechterung der Qualität oder gesundheitlichen Schäden an Tieren und Pflanzen führen.</li> </ul> <p><b>Setzen Sie Verbrennungsmaschinen nicht dem direkten Luftstrom aus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu unvollständiger Verbrennung führen.</li> </ul> <p><b>Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.</li> </ul>

	<p><b>Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es AUS, und ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.</li> </ul> <p><b>Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Gerät kann sich Staub ansammeln, der eine Überhitzung oder einen Brand verursachen kann.</li> </ul> <p><b>Ersetzen Sie alle Batterien der Fernbedienung durch neue des gleichen Typs.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Sie alte Batterien zusammen mit neuen Batterien verwenden, kann es zu Überhitzung, Auslaufen oder Explosionen führen.</li> </ul> <p><b>Wenn Batterielösung mit Ihrer Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Batterielösung mit Ihren Augen in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.</li> </ul> <p><b>Achten Sie auf gute Belüftung der Umgebung, wenn das Gerät in einem gemeinsamen Raum mit Verbrennungsgeräten betrieben wird.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unzureichende Belüftung kann zu Sauerstoffmangel führen.</li> </ul> <p><b>Schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung aus, sobald Sie Donner hören und die Gefahr eines Blitzschlags besteht.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät kann durch einen Blitzschlag beschädigt werden.</li> </ul> <p><b>Führen Sie zusätzlich zur normalen Reinigung eine Inspektion und Wartung durch, nachdem die Klimaanlage für mehrere Jahreszeiten verwendet wurde.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verschmutzungen und Staub im Gerät können einen unangenehmen Geruch verursachen, Pilzbefall begünstigen oder die Kondensleitung verstopfen, so dass Wasser aus dem Innengerät tropft. Wenden Sie sich bezüglich Wartung und Inspektion, die besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordern, an Ihren Händler.</li> </ul> <p><b>Bedienen Sie niemals Schalter mit nassen Händen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können Sie einen elektrischen Schlag erleiden.</li> </ul> <p><b>Reinigen Sie die Klimageräte nicht mit Wasser, und stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, z. B. eine Blumenvase.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li> </ul> <p><b>Steigen Sie nicht auf das Außengerät, und stellen Sie auch keine schweren Gegenstände darauf ab.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Verletzungen führen, wenn Sie oder der Gegenstand herunterfallen.</li> </ul>
--	---

	<b>! WICHTIG</b>
	<p><b>Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.</b></p> <p><b>Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass sich die horizontalen Flügel in geschlossener Position befinden. Befinden sich die horizontalen Flügel bei der Inbetriebnahme in geöffneter Position, kehren sie u. U. nicht in die richtige Position zurück.</b></p>

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## Für die Installation

<b>! WARNUNG</b>	
	<b>Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Da die Installation besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordert, sollte sie nicht vom Anwender durchgeführt werden. Eine fehlerhaft installierte Anlage kann zu Leckagen, Bränden oder elektrischem Schlag führen.</li></ul>
	<b>Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Die Zusammenschaltung mit anderen Verbrauchern kann zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.</li></ul>
	<b>Installieren Sie die Klimaanlage niemals an einem Ort, an dem brennbare Gase austreten können.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Falls Gas austritt und sich in der Nähe des Außengerätes ansammelt, kann es zu einer Explosion kommen.</li></ul>
	<b>Erdern Sie das Gerät ordnungsgemäß.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Schließen Sie niemals die Erdungsleitung an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsleiter einer Kommunikationsanlage (Telefon usw.) an. Durch nicht fachgerechte Erdung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.</li></ul>

<b>! VORSICHT</b>	
	<b>Installieren Sie je nach Aufstellungsort der Klimaanlage (zum Beispiel in besonders feuchten Gegenden) einen Isolationswächter.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Falls kein Isolationswächter installiert wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.</li></ul>
	<b>Achten Sie darauf, dass das Wasser korrekt abgeführt wird.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Wenn die Kondensalleitung nicht richtig funktioniert, kann Wasser aus dem Innen-/Außengerät tropfen und die Möbel benässen und beschädigen.</li></ul>
<b>Bei ungewöhnlichem Betrieb</b> Stoppen Sie den Betrieb der Klimaanlage sofort und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.	

## ENTSORGUNG



Zur Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

### Hinweis:

Dieses Kennzeichnungssymbol gilt nur für EU-Länder.  
Dieses Symbol entspricht der Richtlinie 2012/19/EU Artikel 14 Informationen für Nutzer und Anhang IX und/oder der Richtlinie 2006/66/EG Artikel 20 Informationen für Endnutzer und Anhang II.

Fig. 1

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols (Fig. 1), bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %), Pb: Blei (0,004 %)

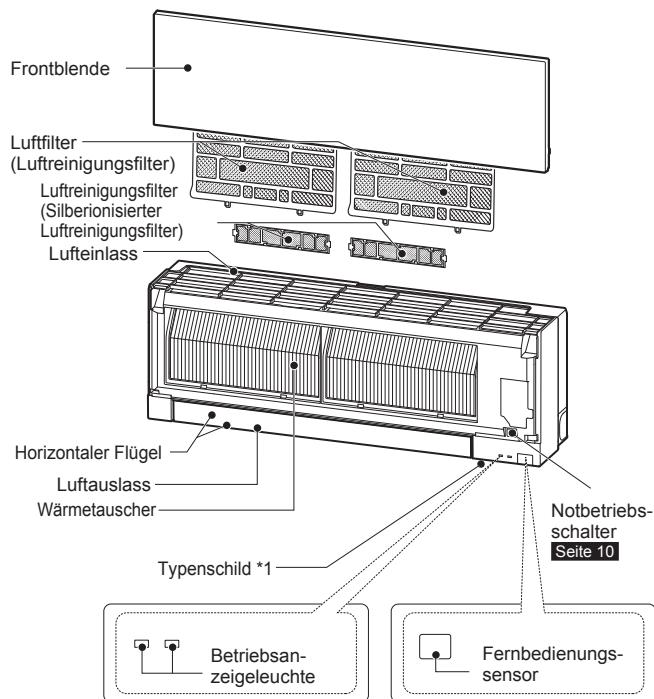
In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

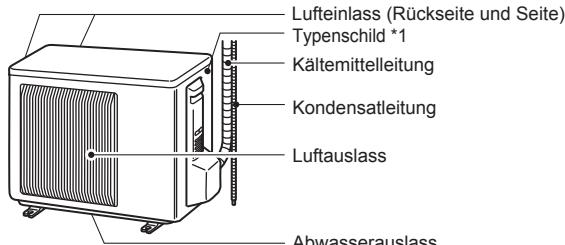
Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

# BEZEICHNUNGEN DER TEILE

## Innengerät



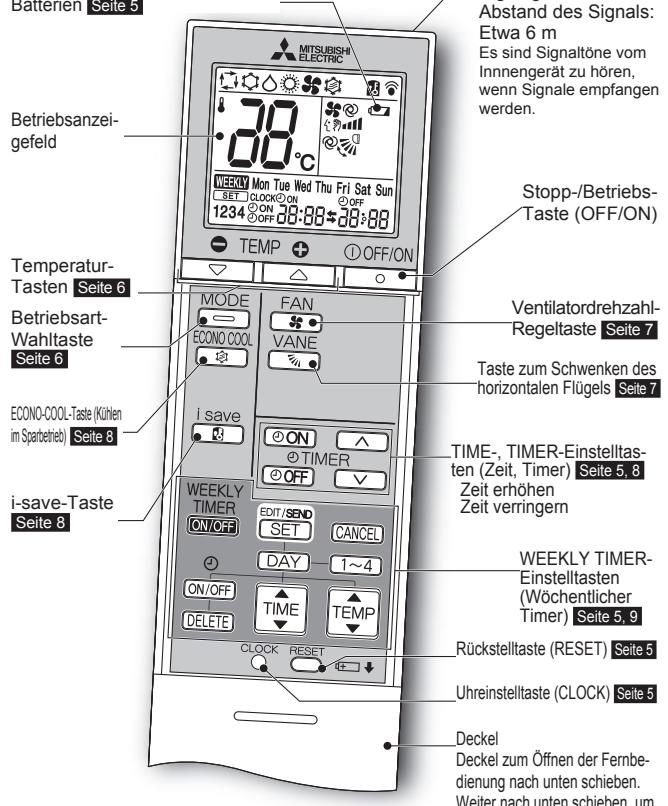
## Außengerät



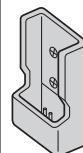
Das Aussehen von Außengeräten kann sich von der Abbildung unterscheiden.  
\*1 Herstellungsjahr und -monat sind auf dem Typenschild angegeben.

## Fernbedienung

Anzeigeleuchte zum Ersetzen der Batterien Seite 5



## Fernbedienungshalter



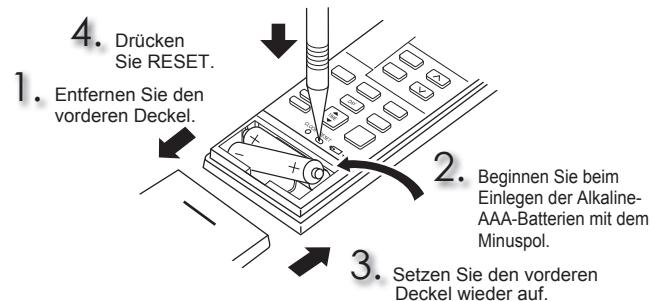
- Installieren Sie den Fernbedienungshalter an einem Ort, an dem das Signal vom Innengerät empfangen werden kann.
- Stellen Sie die Fernbedienung in diesen Halter, wenn die Fernbedienung nicht verwendet wird.

Benutzen Sie nur die mit dem Gerät gelieferte Fernbedienung.  
Benutzen Sie keine anderen Fernbedienungen.  
Wenn zwei oder mehr Innenablagen nahe beieinander aufgestellt sind, kann eine Innenanlage auf die Fernbedienung reagieren, obwohl der Befehl nicht für sie vorgesehen war.

# VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB

**Vor dem Betrieb:** Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und/oder schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung ein.

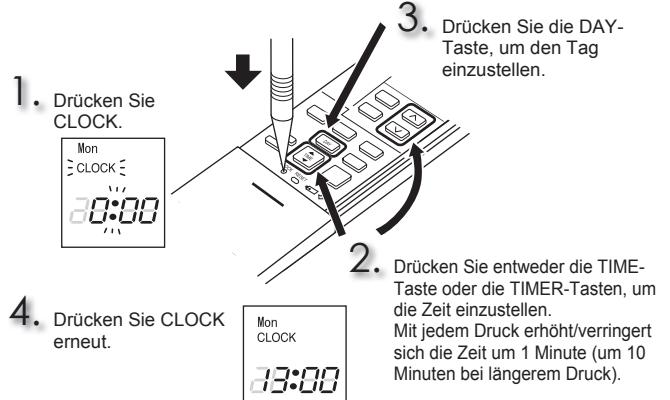
## Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung



### Hinweis:

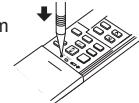
- Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien.
- Verwenden Sie keine Manganbatterien oder auslaufende Batterien. Dies könnte zu Fehlfunktionen der Fernbedienung führen.
- Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.
- Die Anzeigeleuchte zum Ersetzen der Batterien leuchtet auf, wenn die Batterien fast leer sind. Die Fernbedienung kann etwa 7 Tage nach dem ersten Aufleuchten der Anzeigeleuchte nicht mehr bedient werden.
- Ersetzen Sie alle Batterien mit neuen Batterien gleichen Typs.
- Die Batterien halten etwa 1 Jahr. Batterien mit langen Lagerzeiten halten jedoch nicht so lange.
- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z.B. einem Stift, vorsichtig RESET. Falls die RESET-Taste nicht gedrückt wird, arbeitet die Fernbedienung eventuell nicht richtig.

## Einstellen der aktuellen Uhrzeit



### Hinweis:

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z.B. einem Stift, vorsichtig CLOCK.



### Hinweis:

#### Einstellen der Fernbedienung ausschließlich für ein bestimmtes Innengerät

In einem Raum können maximal 4 Innengeräte mit kabellosen Fernbedienungen verwendet werden.

Um die einzelnen Innengeräte mit der jeweiligen Fernbedienung zu bedienen, weisen Sie jeder Fernbedienung entsprechend der Nummer des Innengeräts eine Nummer zu.

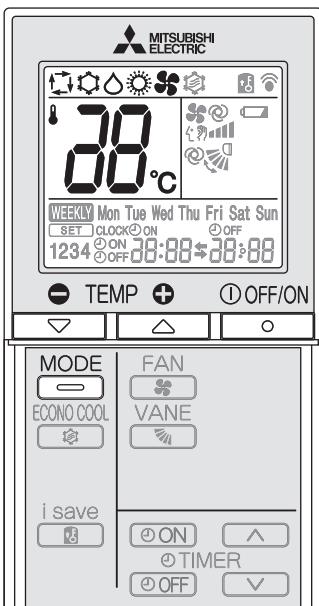
Die Einstellung ist nur unter folgenden Bedingungen möglich:

- Die Fernbedienung ist ausgeschaltet.
- (1) Halten Sie die Taste [1~4] an der Fernbedienung 2 Sekunden lang gedrückt, um den Koppelungsmodus aufzurufen.
  - (2) Drücken Sie die Taste [1~4] erneut und weisen Sie der jeweiligen Fernbedienung eine Nummer zu.  
Jedes Drücken der Taste [1~4] durchläuft die Nummern in der folgenden Reihenfolge: 1 → 2 → 3 → 4.
  - (3) Drücken Sie die SET-Taste, um die Kopplungseinstellung abzuschließen.

Nachdem Sie den Trennschalter eingeschaltet haben, wird die Fernbedienung, die als erste ein Signal an das Innengerät sendet, als Fernbedienung für das Innengerät zugewiesen.

Nach dieser Einstellung empfängt das Innengerät nur noch von der zugewiesenen Fernbedienung Signale.

# AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN



**1** Drücken Sie , um den Betrieb zu starten.

**2** Wählen Sie mit die Betriebsart aus. Mit jedem Druck ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:

→ → → → →   
 (AUTO) (COOL) (DRY) (HEAT) (FAN)

**3** Drücken Sie oder um die Temperatur einzustellen.  
 Mit jedem Druck steigt oder sinkt die Temperatur um 1°C.

Drücken Sie , um den Betrieb zu stoppen.

## AUTO-Modus (Automatische Umschaltung)

Das Gerät wählt die Betriebsart je nach der Differenz zwischen Raumtemperatur und eingestellter Zielttemperatur. Im AUTO-Modus wechselt das Gerät zwischen den Betriebsarten Kühlen und Heizen (COOL↔HEAT), wenn die Raumtemperatur länger als 15 Minuten etwa 2°C von der eingestellten Temperatur abweicht.

**Hinweis:**  
 Der Auto-Modus wird nicht empfohlen, wenn dieses Innengerät an ein Außengerät des Typs MXZ angeschlossen ist. Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig betrieben werden, ist das Gerät eventuell nicht in der Lage, die Betriebsart zwischen COOL und HEAT zu wechseln. In diesem Fall schaltet das Innengerät auf Standby (siehe Tabelle der Betriebsanzeigeleuchte).

## COOL-Modus (Kühlen)

Genießen Sie kühle Luft in der gewünschten Temperatur.

**Hinweis:**  
 Betreiben Sie den Kühlbetrieb im COOL-Modus nicht bei geringen Außentemperaturen (unter -10°C). Kondenswasser könnte aus dem Klimagerät auf die Möbel tropfen und diese beschädigen.

## DRY-Modus (Trocknen)

Nutzen Sie das Gerät zur Raumentfeuchtung. Die Raumtemperatur kann dabei geringfügig sinken.  
 Die Temperatur lässt sich im Trocknen-Betrieb (DRY-Modus) nicht einstellen.

## HEAT-Modus (Heizen)

Genießen Sie warme Luft in der gewünschten Temperatur.

## FAN-Modus (Ventilator)

Lassen Sie die Luft in Ihrem Raum zirkulieren.

### **Hinweis:**

Nach dem Betrieb im COOL-/DRY-Modus wird die Auswahl des FAN-Modus empfohlen, damit das Innengerät trocknen kann.

### **Hinweis:**

#### Multibertrieb

Es können zwei oder mehrere Innengeräte an einem Außengerät betrieben werden. Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig betrieben werden, sind Kühl-/Ventilator- und Heizbetrieb nicht gleichzeitig möglich. Wenn bei einem Gerät COOL/FAN (Kühlen/Ventilator) gewählt wird, während bei einem anderen HEAT (Heizen) gewählt ist, oder umgekehrt, schaltet das zuletzt gewählte Gerät auf Standby (Bereitschaft).

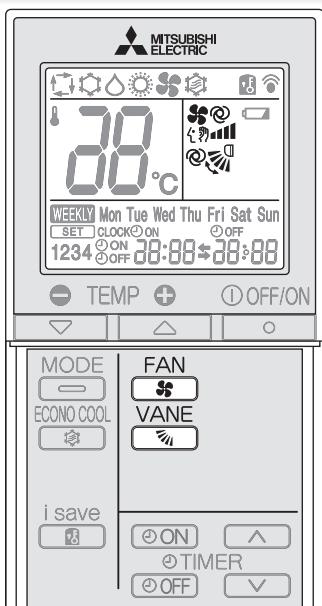
### Betriebsanzeigeleuchte

Die Betriebsanzeigeleuchte zeigt den Betriebszustand des Gerätes an.

Anzeige	Betriebszustand	Raumtemperatur
	Das Gerät ist in Betrieb, um die eingestellte Temperatur zu erreichen	Etwa 2°C oder mehr von der eingestellten Temperatur entfernt
	Die Raumtemperatur nähert sich der eingestellten Temperatur	Etwa 1 bis 2°C von der eingestellten Temperatur entfernt
	Standby-Modus (nur im Multibertrieb)	—

Leuchtet   blinks   Leuchtet nicht

# EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG



## Ventilatorgeschwindigkeit

Wählen Sie mit die Ventilatorgeschwindigkeit aus. Mit jedem Druck ändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit in dieser Reihenfolge:

→ → → → → →   
(AUTO) (Lautlos) (Niedrig) (Mittel) (Hoch) (Sehr Hoch)

- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innengerät zu hören, wenn dieses auf AUTO gestellt wird.
- Verwenden Sie eine höhere Ventilatorgeschwindigkeit, um den Raum schneller zu kühlen/heizen. Es wird empfohlen, die Ventilatorgeschwindigkeit zu verringern, sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Verwenden Sie eine niedrigere Ventilatorgeschwindigkeit für leisen Betrieb.

### Hinweis:

#### Multibetrieb

Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig von einem Außengerät zum Heizen betrieben werden, kann das die Luftstromtemperatur senken. In diesem Fall wird empfohlen, die Ventilatorgeschwindigkeit auf AUTO zu stellen.

## Luftstromrichtung nach oben und unten

### VANE

Drücken Sie , um die Luftstromrichtung einzustellen. Mit jedem Druck ändert sich die Luftstromrichtung in dieser Reihenfolge:

→ → → → → →   
(AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (SWING)

(AUTO) .....Der Flügel wird in die wirksamste Luftstromrichtung gebracht. COOL/DRY/FAN: Horizontalposition. HEAT: Position (4).

(Manual) .....Für effiziente Klimatisierung, wählen Sie die obere Position für den Modus COOL/DRY und die untere Position für den Modus HEAT. Wenn die niedrigere Position im Modus COOL/DRY ausgewählt wird, bewegt der Flügel sich nach 0,5 bis 1 Stunde automatisch in die obere Position, um zu vermeiden, dass Kondenswasser herabtropft.

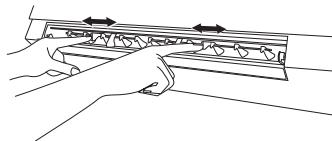
(Swing) .....Der Flügel bewegt sich abwechselnd nach oben und nach unten.

- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innengerät zu hören, wenn dieses auf AUTO gestellt wird.
- Verwenden Sie zum Ändern der Luftstromrichtung immer die Fernbedienung. Werden die horizontalen Flügel von Hand bewegt, kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Nach Einschalten des Trennschalters wird die Position der horizontalen Flügel nach etwa einer Minute zurückgestellt und der Betrieb beginnt. Dasselbe gilt für den Notkühlbetrieb.
- Wenn die Position der horizontalen Flügel ungewöhnlich erscheint, siehe Seite 12.

## Luftstromrichtung nach links und rechts

### Zum Ändern der horizontalen Luftstromrichtung.

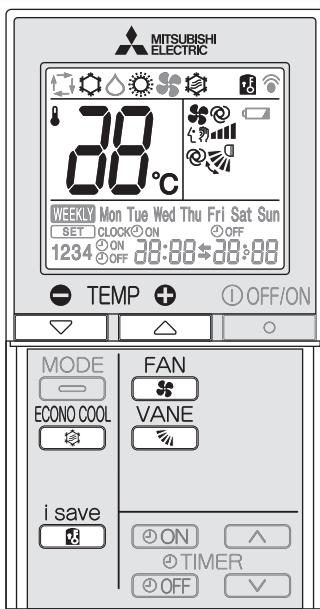
Bewegen Sie den Vertikalfügel von Hand, bevor Sie den Betrieb starten.



### Hinweis:

Wenn Sie die senkrechten Flügel anpassen, achten Sie darauf, die horizontalen Flügel in die ursprüngliche geschlossene Position zurückzustellen.

## I-SAVE-BETRIEB



- Eine vereinfachte Rückstellfunktion ermöglicht es, die bevorzugte (voreingestellte) Einstellung mit einfachem Drücken der **i save**-Taste wieder aufzurufen. Durch erneutes Drücken der Taste können Sie sofort zur vorherigen Einstellung wechseln.
- Der i-save-Betrieb kann im Wochen-Timer nicht eingestellt werden.

### 1 i save

Drücken Sie **i save** im Modus COOL (Kühlen), ECONO COOL (Kühlparabtrieb) oder HEAT (Heizen), um den i-save-Modus auszuwählen.

### 2 Stellen Sie Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromrichtung ein.

- Dieselbe Einstellung lässt sich beim nächsten Mal aufrufen, indem Sie einfach **i save** drücken.
- Es können zwei Einstellungen gespeichert werden. (Eine für COOL/ECONO COOL, eine für HEAT)
- Wählen Sie die für den Raum passende Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromrichtung aus.
- Normalerweise liegt die Einstellung der Mindesttemperatur im Modus HEAT (Heizen) bei 16°C. Nur während des i-save-Betriebs liegt die Einstellung für die Mindesttemperatur bei 10°C.

Drücken Sie erneut **i save**, um den i-save-Betrieb zu beenden.

- Der i-save-Betrieb kann ebenfalls durch Drücken der MODE-Taste beendet werden.

### Hinweis:

Anwendungsbeispiel:

#### 1. Energiesparmodus

Stellen Sie die Temperatur um 2°C bis 3°C höher im Modus COOL (Kühlen) und niedriger im Modus HEAT (Heizen).

Diese Einstellung ist für ungenutzte Räume und während der Schlafenszeit geeignet.

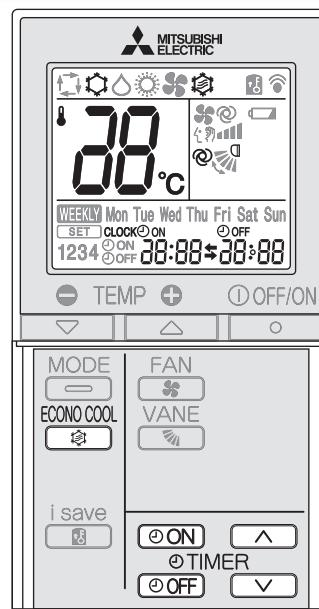
#### 2. Speichern von häufig genutzten Einstellungen

Speichern Sie Ihre bevorzugten Einstellungen für die Modi COOL/ECONO COOL und HEAT. Auf diese Weise können Sie Ihre bevorzugte Einstellung mit einem einzigen Tastendruck auswählen.

### Hinweis:

Bei Verwendung des Multisystems MXZ-8A140 kann die Temperatur nicht auf 10°C gestellt werden. Selbst wenn die Temperatur auf 10°C gestellt wird, wird die Anlage bei 16°C betrieben.

## ECONO-COOL-BETRIEB



- Ein fächelnder (sich ändernder) Luftstrom ist subjektiv kühler als ein gleich bleibender Luftstrom. Die eingestellte Temperatur und die Luftstromrichtung werden automatisch durch den Mikroprozessor geändert. Dadurch ist ein angenehmer Kühlbetrieb möglich. So wird Energie gespart.

### ECONO COOL

Drücken Sie **ECONO COOL** im Kühlbetrieb (COOL) [Seite 6](#), um den ECONO-COOL-Modus (Kühlparabtrieb) zu wählen. Das Gerät führt einen vertikalen Schwingflügelbetrieb in mehreren Zyklen aus, je nach Temperatur des Luftstroms.

### ECONO COOL

Drücken Sie **ECONO COOL** erneut, um den ECONO-COOL-Betrieb auszuschalten.

- Wenn Sie die VANE-Taste drücken, wird der ECONO-COOL-Betrieb ebenfalls ausgeschaltet.

## TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER)

### 1

Drücken Sie während des Betriebs **① ON** oder **② OFF**, um den Timer einzustellen.

**① ON** (ON timer) : Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit EIN.

**② OFF** (OFF timer) : Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit AUS.

\* **① ON** oder **② OFF** blinkt.

\* Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind. [Seite 5](#)

### 2

Drücken Sie **③ ↑** (Erhöhen) oder **④ ↓** (Verringern), um die Timer-Zeit einzustellen.

Mit jedem Tastendruck erhöht oder verringert sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten.

- Stellen Sie den Timer ein, während **① ON** oder **② OFF** blinkt.

### 3

Drücken Sie **① ON** oder **② OFF** nochmals, um den Timer auszuschalten.

### Hinweis:

- ON- und OFF-Timer können auch kombiniert werden. Die Markierung **⌚** zeigt die Reihenfolge der Timer-Schaltvorgänge an.

- Wenn bei aktiviertem ON/OFF-Timer ein Stromausfall eintritt, lesen Sie auf [Seite 10](#) "Automatische Startwiederholung".

# WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER)

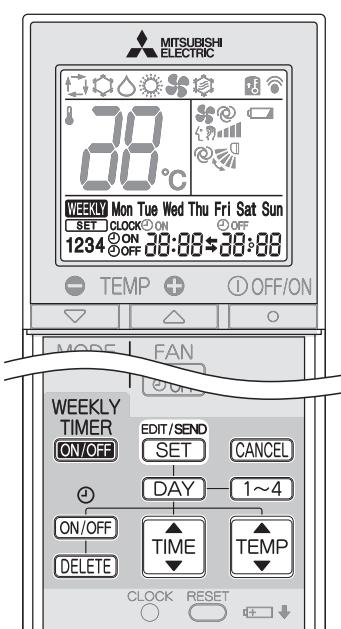
- Es können maximal 4 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) für jeden einzelnen Wochentag eingestellt werden.
- Es können maximal 28 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) in einer Woche eingestellt werden.

**Bsp.:** Läuft wochentags mit 24°C nach dem Aufwachen bis zum Verlassen des Hauses und mit 27°C nach der Rückkehr bis zum Schlafengehen. Läuft an den Wochenenden mit 27°C nach dem Ausschlafen bis zum frühen Schlafengehen.

	Einstellung1	Einstellung2	Einstellung3	Einstellung4
Mon	ON 24°C	OFF	ON 27°C	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	ON	Einstellung1	Einstellung2	OFF
Sun	8:00		27°C	21:00

## Hinweis:

Die einfache ON/OFF-Timereinstellung ist verfügbar, während der wöchentliche Timer eingeschaltet ist. In diesem Fall hat der ON/OFF-Timer Priorität vor dem wöchentlichen Timer; der wöchentliche Timer wird wieder aktiviert, nachdem der einfache ON/OFF-Timer ausgeschaltet wurde.



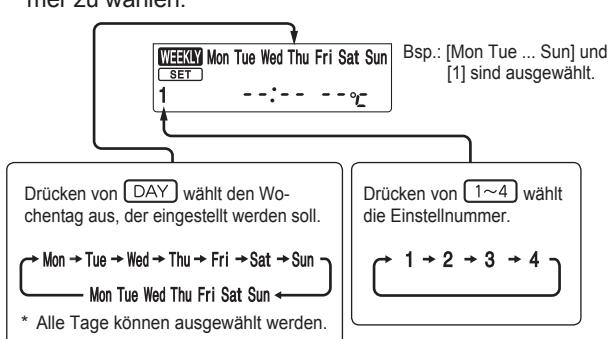
## Einstellen des wöchentlichen Timers

- \* Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind.

**1** Drücken Sie **SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.



**2** Drücken Sie **DAY** und **1~4**, um Einstelltag und -nummer zu wählen.



**3**

Drücken Sie **ON/OFF**, **TIME** und **TEMP**, um ON/OFF, Zeit und Temperatur einzustellen.



Bsp.: [ON], [6:00] und [24°C] sind ausgewählt.

Drücken von **ON/OFF** wählt den ON/OFF-Timer.

→ **ON** → **OFF**

Drücken von **TIME** passt die Zeit an.

Drücken von **TEMP** passt die Temperatur an.

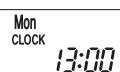
\* Halten Sie die Taste gedrückt, um die Zeit schnell zu ändern.

\* Die Temperatur kann im Wochen-Timer zwischen 16°C und 31°C eingestellt werden.

Drücken Sie **DAY** und **1~4**, um mit der Einstellung des Timers für andere Tage und/oder Nummern fortzufahren.

**4**

Drücken Sie **SET**, um die Einstellung des wöchentlichen Timers abzuschließen und zu übertragen.



\* Das bisher blinkende **SET** erlischt, und die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt.

## Hinweis:

- Drücken Sie **SET**, um die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer an das Innengerät zu übertragen. Richten Sie die Fernbedienung für 3 Sekunden auf das Innengerät.
- Wenn der Timer für mehr als einen Tag der Woche oder eine Nummer eingestellt wird, muss **SET** nicht für jede Einstellung gedrückt werden. Drücken Sie **SET** die Taste nach Abschluss aller Einstellungen. Alle Einstellungen für den wöchentlichen Timer werden gespeichert.
- Drücken Sie **SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln, und drücken und halten Sie **DELETE** für 5 Sekunden, um alle Einstellungen des wöchentlichen Timers zu löschen. Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.

**5**

Drücken Sie **WEEKLY TIMER (ON/OFF)**, um den wöchentlichen Timer auf EIN zu schalten. (**WEEKLY** leuchtet.)

\* Wenn der wöchentliche Timer auf EIN geschaltet ist, leuchtet der Wochentag, dessen Timereinstellung abgeschlossen ist.

Drücken Sie erneut **WEEKLY TIMER (ON/OFF)**, um den wöchentlichen Timer auf AUS zu schalten. (**WEEKLY** erlischt.)

## Hinweis:

Die gespeicherten Einstellungen werden nicht gelöscht, wenn der wöchentliche Timer auf AUS geschaltet wird.

## Prüfen der Einstellung des wöchentlichen Timers

**1**

Drücken Sie **SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.

\* **SET** blinks.

**2**

Drücken Sie **DAY** oder **1~4**, um sich die Einstellung für einen bestimmten Tag oder eine bestimmte Nummer anzusehen.

Drücken Sie **CANCEL**, um die Einstellung des wöchentlichen Timers zu verlassen.

## Hinweis:

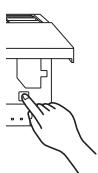
Wenn alle Wochentage ausgewählt sind, um die Einstellungen anzuzeigen, und eine andere Einstellung darunter enthalten ist, wird **--:-- -- °C** angezeigt.

## NOTBETRIEB

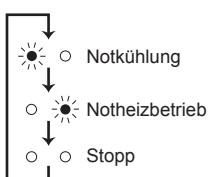
### Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann...

Der Notbetrieb (Emergency Operation) kann durch Drücken des Notbetriebschalters (E.O.SW) am Innengerät eingeschaltet werden.

Mit jedem Druck der Taste E.O.SW ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:



Betriebsanzeigeleuchte



Eingestellte Temperatur: 24°C  
Ventilatorgeschwindigkeit: Mittel  
Horizontalflügel: Auto

### Hinweis:

- Die ersten 30 Minuten Betrieb erfolgen im Testlaufmodus. Die Temperaturregelung funktioniert nicht, und die Ventilatorgeschwindigkeit ist auf Hoch (High) eingestellt.
- Im Notheizbetrieb wird die Ventilatorgeschwindigkeit langsam hochgefahren, um die warme Luft auszublasen.
- Im Notkühlbetrieb wird die Position der horizontalen Flügel nach etwa einer Minute zurückgestellt und der Betrieb beginnt.

## AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION

Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die "automatische Startwiederholungsfunktion" dafür, dass das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die per Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war. Wenn der Timer eingestellt ist, wird die Timer-Einstellung aufgehoben und das Gerät nimmt den Betrieb auf, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

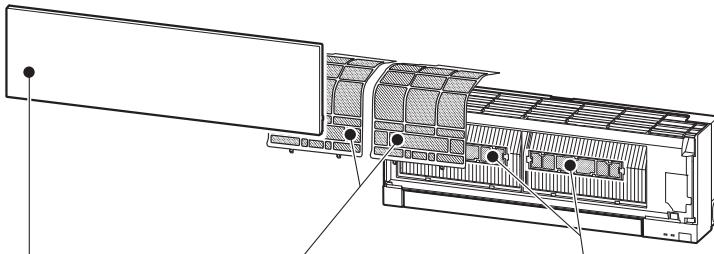
**Wenn Sie diese Funktion nicht nutzen möchten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da dann die Einstellung der Anlage geändert werden muss.**

# REINIGEN

## Anweisungen:

- Schalten Sie die Stromversorgung (Trennschalter, Sicherung usw.) aus, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Achten Sie darauf, keine Metallteile mit Ihren Händen zu berühren.
- Verwenden Sie kein Benzin oder andere Lösemittel, Scheuermittel oder Insektizide.
- Verwenden Sie nur milde Waschlösungen.
- Verwenden Sie keine Scheuerbürste, keinen harten Schwamm oder Ähnliches.

- Den horizontalen Flügel nicht einweichen oder spülen.
- Verwenden Sie kein Wasser mit einer Temperatur von mehr als 50°C.
- Setzen Sie nie Teile direktem Sonnenlicht, Hitze oder offenem Feuer aus, um sie trocknen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf den Ventilator an, da dies Risse oder Brüche verursachen kann.



## Luftfilter (Luftreinigungsfilter)

### Alle 2 Wochen reinigen

- Entfernen Sie Ablagerungen mit einem Staubsauger, oder waschen Sie sie mit Wasser aus.
- Lassen Sie ihn nach dem Waschen mit Wasser gründlich im Schatten trocknen.

## Luftreinigungsfilter (Silberionisierter Luftreinigungsfilter)

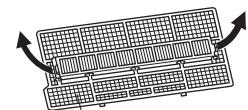
### Alle 3 Monate reinigen.

- Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Staubsauger.
- Wenn sich Verschmutzungen nicht mit dem Staubsauger entfernen lassen:**

- Tauchen Sie den Filter mit dem Rahmen vor dem Waschen in lauwarmes Wasser.
- Lassen Sie ihn nach dem Waschen gründlich im Schatten trocknen. Befestigen Sie alle Laschen des Filters.

### Jedes Jahr:

- Ersetzen Sie ihn für beste Leistungen durch einen neuen Luftreinigungsfilter.
- Teilenummer MAC-2370FT-E



Ziehen zum Lösen vom Luftfilter

## Frontblende



- Heben Sie die Frontblende an, bis ein "Klick" zu hören ist.
- Schließen Sie die Frontblende fest und drücken Sie die mit den Pfeilen angezeigten Positionen.
- Reinigen Sie die Frontblende ohne sie aus dem Gerät auszubauen.
  - Wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Ein entsprechendes weiches, trockenes Tuch ist nur im Lieferumfang des Typs MSZ-EF\*\*VEB enthalten.
  - Verwenden Sie ein spezielles WEICHES, TROCKENES TUCH. Teilenummer MAC-1001CL-E
  - Lassen Sie die Frontblende nicht im Wasser.



### Wichtig

- Die Oberfläche des Innengeräts zerkratzt leicht, reiben oder schlagen Sie das Gerät daher nicht mit harten Gegenständen. Achten Sie beim Ein- oder Ausbau der Frontblende darauf, sie nicht zu zerkratzen.
- Verwenden Sie kein Scheuermittel, um Kratzer auf der Oberfläche des Innengeräts zu vermeiden.
- Auf der Oberfläche des Innengeräts werden schnell Fingerabdrücke hinterlassen. Wenn Sie Fingerabdrücke bemerken, wischen Sie sie vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Wenn Sie ein handelsübliches mit Chemikalien imprägniertes Tuch verwenden, folgen Sie den entsprechenden Anweisungen.
- Die Frontblende nicht über einen längeren Zeitraum offen lassen.

### Wichtig

- Reinigen Sie die Filter regelmäßig für beste Leistungen und Senkung des Stromverbrauchs.
- Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagehärt, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.

Diese Angaben basieren auf VERORDNUNG (EU) Nr. 528/2012

MODELLBEZEICHNUNG	Behandelter Artikel (Teilebezeichnung)	Aktive Substanzen (CAS-Nr.)	Eigenschaft	Benutzungshinweis (Informationen zum sicheren Umgang)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTER	Silber-Zink-Zeolith (130328-20-0) Silber-Natrium-Wasserstoff-Zirkon-Phosphat (265647-11-8) 2-Oktyl-2H-isothiazol-3-on (OIT) (26530-20-1)	Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck.</li> <li>Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.</li> </ul>
MAC-2370FT-E	FILTER	Silber-Zink-Zeolith (130328-20-0)	Antibakteriell	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck.</li> <li>Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.</li> </ul>

# WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN

Falls nach Überprüfung dieser Punkte die Störung des Gerätes nicht behoben werden konnte, verwenden Sie die Klimaanlage nicht weiter und benachrichtigen Sie Ihren Fachhändler.

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
<b>Innengerät</b>	
Das Gerät lässt sich nicht bedienen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ist der Trennschalter eingeschaltet?</li> <li>Ist der Stecker zur Stromversorgung angeschlossen?</li> <li>Ist der Einschalt-Timer eingestellt? <a href="#">Seite 8</a></li> </ul>
Die horizontalen Flügel bewegen sich nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wurden die horizontalen und der vertikale Flügel richtig eingesetzt?</li> <li>Ist das Schutzgitter des Ventilators verformt?</li> <li>Nach Einschalten des Trennschalters wird die Position der horizontalen Flügel nach etwa einer Minute zurückgestellt. Nach dem Zurückstellen wird der normale Betrieb der horizontalen Flügel wieder aufgenommen. Dasselbe gilt für den Notkühlbetrieb.</li> </ul>
Das Gerät kann innerhalb der ersten 3 Minuten nach dem Neustart nicht bedient werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dies dient dem Schutz des Gerätes durch Anweisungen vom Mikroprozessor. Bitte warten Sie.</li> </ul>
Aus dem Luftaufluss des Innengerätes tritt Dunst aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die kalte Luft aus dem Gerät kühlte die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit schnell herab, und diese ist dann als Dunst/Nebel sichtbar.</li> </ul>
Der Swing-Betrieb des Horizontalflügels wird für eine Weile ausgesetzt und dann erneut gestartet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dies dient dem normalen Schwenkbetrieb des horizontalen Flügels.</li> </ul>
Wenn SWING im COOL/DRY/FAN-Modus ausgewählt ist, bewegt sich der untere horizontale Flügel nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es ist normal, dass sich der untere horizontale Flügel nicht bewegt, wenn SWING im COOL/DRY/FAN-Modus ausgewählt ist.</li> </ul>
Die Luftabblasrichtung verändert sich während des Betriebs. Der Winkel des horizontalen Flügels kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn das Klimagerät im Kühl- oder Trocknungsmodus (COOL oder DRY) betrieben wird, und der Betrieb für eine 0,5 bis 1 Stunde mit nach unten geblasener Luft erfolgt, wird die Luftstromrichtung automatisch nach oben gestellt, um zu vermeiden, dass Kondensat aus dem Gerät tropft.</li> <li>Wenn in der Heizbetriebsart die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist, oder während der Enteisungsvorgang läuft, wird der horizontale Flügel automatisch auf horizontale Position eingestellt.</li> </ul>
Der Heizbetrieb wird etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Außengerät wird abgetaut. Dieser Vorgang dauert maximal 10 Minuten; bitte warten Sie. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)</li> </ul>
Das Gerät nimmt den Betrieb automatisch auf, wenn die Stromversorgung eingeschaltet wird, aber lässt sich nicht über die Fernbedienung steuern.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom ausgeschaltet wird, ohne dass das Gerät mit der Fernbedienung gestoppt und wieder eingeschaltet wird, startet das Gerät den Betrieb automatisch in der Betriebsart, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor Abschalten des Netztroms eingestellt wurde. Lesen Sie den Abschnitt "Automatische Startwiederholung". <a href="#">Seite 10</a></li> </ul>
Die zwei horizontalen Flügel berühren sich gegenseitig. Die Position der horizontalen Flügel ist ungewöhnlich. Die horizontalen Flügel kehren nicht in die korrekte "geschlossene Position" zurück.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Führen Sie eines der folgenden Verfahren aus:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung aus und wieder ein. Stellen Sie sicher, dass die horizontalen Flügel in die korrekte "geschlossene Position" zurückfahren.</li> <li>Starten und stoppen Sie den Notkühlbetrieb und achten Sie darauf, dass die horizontalen Flügel in die korrekte "geschlossene Position" fahren.</li> </ul> </li> </ul>
Wenn im COOL/DRY-Modus (Kühlen/Trocknen) die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur fast erreicht hat, stoppt das Außengerät und anschließend arbeitet das Innengerät mit niedriger Geschwindigkeit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn die Raumtemperatur von der eingestellten Temperatur abweicht, beginnt der Ventilator des Innengeräts gemäß den Einstellungen auf der Fernbedienung wieder zu laufen.</li> </ul>
Die Innenanlage verfärbt sich mit der Zeit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plastik vergilbt aufgrund einiger externer Einflüsse wie z. B. ultraviolettes Licht oder Temperatur. Dies hat jedoch keine Auswirkungen auf die Funktion des Produkts.</li> </ul>
<b>Multibetrieb</b>	
Ein nicht betriebenes Innengerät wird warm, und es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Auch wenn das Innengerät nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kältemittel hindurch.</li> </ul>
Wenn der Heizbetrieb gewählt ist, beginnt der Betrieb nicht sofort.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn der Betrieb mit dem Entfrosterbetrieb des Außengerätes startet, dauert es einige Minuten (max. 10), bis warme Luft austritt.</li> </ul>
<b>Außengerät</b>	
Der Ventilator des Außengerätes dreht sich nicht, obwohl der Kompressor im Betrieb ist. Manchmal wird der Ventilator gestartet, jedoch kurz danach wieder ausgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Im Kühlbetrieb und bei niedriger Außentemperatur dreht sich der Ventilator möglicherweise nicht, um ein ausreichendes Kühlvermögen aufrechtzuerhalten.</li> </ul>
Wasser tritt am Außengerät aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>In den Betriebsarten COOL und DRY werden die Rohrleitung oder die Anschlussbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondensatwasser bilden kann.</li> <li>Während des Heizbetriebs tropft am Wärmetauscher entstehendes Kondensat ab.</li> <li>Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs schmilzt am Außengerät entstandenes Eis und tropft ab.</li> </ul>

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
<b>Außengerät</b>	
Aus dem Außengerät kommt weißer Rauch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs wird Dampf erzeugt, der wie weißer Rauch aussieht.</li> </ul>
<b>Fernbedienung</b>	
Die Anzeige der Fernbedienung erscheint nicht oder ist dunkel. Das Innengerät reagiert nicht auf das Signal der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sind die Batterien erschöpft? <a href="#">Seite 5</a></li> <li>Ist die Polarität (+, -) der Batterien richtig? <a href="#">Seite 5</a></li> <li>Werden Tasten auf der Fernbedienung eines anderen elektrischen Geräts gedrückt?</li> </ul>
<b>Heizt oder kühlt nicht</b>	
Es ist keine effektive Beheizung oder Kühlung des Raums möglich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ist die Temperaturinstellung richtig? <a href="#">Seite 6</a></li> <li>Ist die Lüftereinstellung passend? Bitte ändern Sie die Lüfterdrehzahl auf Hoch oder Superhoch. <a href="#">Seite 7</a></li> <li>Sind die Filter sauber? <a href="#">Seite 11</a></li> <li>Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? <a href="#">Seite 11</a></li> <li>Sind Lufteinlass und Luftauslass von Innen- oder Außengerät blockiert?</li> <li>Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?</li> <li>Abhängig von der Größe des Raums, der Umgebungstemperatur und dergleichen kann es eine gewisse Zeit dauern, bis die Einstellungstemperatur zu erreicht wird, oder diese wird möglicherweise gar nicht erreicht.</li> </ul>
Der Raum kann nicht wirksam gekühlt werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn in einem Raum ein Heizlüfter oder ein Gas Kocher benutzt wird, erhöht sich die Belastung der Kühlung, so dass die Kühlwirkung nicht ausreicht.</li> <li>Wenn die Außentemperatur hoch ist, ist die Kühlwirkung möglicherweise nicht ausreichend.</li> </ul>
Der Raum kann nicht ausreichend beheizt werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, ist die Heizwirkung möglicherweise nicht ausreichend.</li> </ul>
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bitte warten Sie, während die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.</li> </ul>
<b>Luftstrom</b>	
Die Luft aus dem Innengerät riecht ungewöhnlich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sind die Filter sauber? <a href="#">Seite 11</a></li> <li>Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? <a href="#">Seite 11</a></li> <li>Das Gerät saugt evtl. den Geruch einer Wand, eines Teppichs, von Möbelstücken, Kleidern usw. ein und bläst ihn mit der Luft ab.</li> </ul>
<b>Ton</b>	
Es sind krachende Geräusche zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diese Geräusche werden durch Expansion/Kontraktion der Frontblende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.</li> </ul>
Ein "gluckerndes" Geräusch ist zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dieses Geräusch ist zu hören, wenn vom Ablassschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, das in den Ablassschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablasshaube oder den Ventilator gelangt und hinausgespritzt wird.</li> <li>Dieses Geräusch ist auch dann zu hören, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablassschlauch blasen wird.</li> </ul>
Aus dem Innengerät ist ein mechanisches Geräusch zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dies ist das Schaltgeräusch vom Ein- und Ausschalten des Ventilators oder des Kompressors.</li> </ul>
Es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dies ist der Klang des Kältemittels oder des Kondenswassers, das im Gerät fließt.</li> </ul>
Manchmal ist ein Zischen vernehmbar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemittelstrom innerhalb des Gerätes geschaltet wird.</li> </ul>
<b>Timer</b>	
Der wöchentliche Timer arbeitet nicht gemäß Einstellung gen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ist der ON/OFF-Timer eingestellt? <a href="#">Seite 8</a></li> <li>Übertragen Sie die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer erneut an das Innengerät. Wenn die Informationen erfolgreich empfangen wurden, gibt das Innengerät einen langen Piepton aus. Wenn keine Informationen empfangen wurden, sind 3 kurze Pieptöne zu hören. Achten Sie darauf, dass die Informationen erfolgreich empfangen wurden. <a href="#">Seite 9</a></li> <li>Nach einem Stromausfall und dem Ausschalten der Stromversorgung geht die eingebaute Uhr des Innengeräts falsch. Als Ergebnis arbeitet der wöchentliche Timer nicht normal. Achten Sie darauf, die Fernbedienung an einem Ort zu platzieren, an dem das Innengerät die Signale empfangen kann. <a href="#">Seite 5</a></li> </ul>
Das Gerät nimmt den Betrieb von selbst auf und beendet ihn.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ist der wöchentliche Timer eingestellt? <a href="#">Seite 9</a></li> </ul>

In den folgenden Fällen sollten Sie den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

- Wenn Wasser aus dem Innengerät austritt oder herabtropft.
- Wenn die obere Betriebsanzeige leuchtet.
- Wenn die Sicherung häufig herauspringt.
- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtstofflampen (Neonröhren usw.) nicht empfangen werden.
- Der Betrieb der Klimaanlage ruft Störungen im Rundfunk- oder Fernsehempfang hervor. In diesem Fall ist möglicherweise ein Antennenverstärker für das betroffene Gerät erforderlich.
- Wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
- Wenn ein Kältemittelleck festgestellt wird.

# LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAANLAGE

1

- Lassen Sie die Anlage mit der höchstmöglich eingestellten Temperatur im manuellen Kühlbetrieb (COOL) oder im Gebläsebetrieb (FAN) 3 bis 4 Stunden laufen. Seite 6
- Dadurch wird das Innere des Gerätes getrocknet.
  - Feuchtigkeit in der Klimaanlage trägt zu günstigen Bedingungen für das Wachstum von Pilzen wie etwa Schimmelpilzen bei.

2

- Drücken Sie  um den Betrieb zu stoppen.

3

- Schalten Sie den Trennschalter aus und/oder ziehen Sie den Netzstecker heraus.

4

- Nehmen Sie alle Batterien aus der Fernbedienung heraus.

## Bei Wiederinbetriebnahme der Klimaanlage:

1

- Reinigen Sie das Luftfilter. Seite 11

2

- Achten Sie darauf, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass der Innen- und Außengeräte verdeckt sind.

3

- Achten Sie darauf, dass die Erdung richtig angeschlossen ist.

4

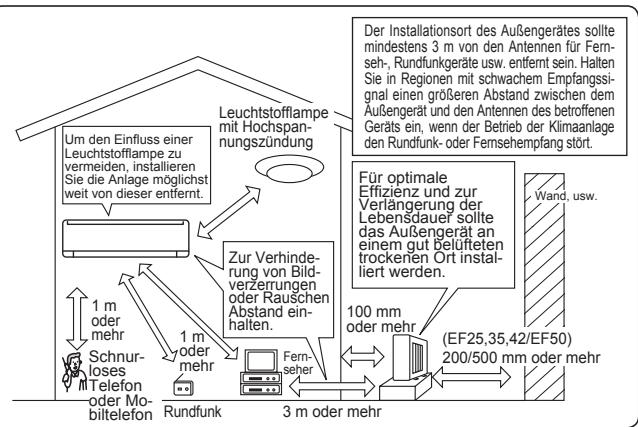
- Siehe "VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB" und folgen Sie den Anweisungen. Seite 5

# INSTALLATIONSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN

## Installationsort

Vermeiden Sie die Installation der Klimaanlage an folgenden Orten.

- Orte, an denen viel Maschinenöl verwendet wird.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte, an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z. B. heiße Quellen, Schmutzwasser, Abwasser.
- Orte, an denen Ölspritzer oder öhhaltiger Rauch auftreten (wie z. B. in Küchenbereichen oder Fabriken in denen Kunststoffbestandteile verändert und beschädigt werden können).
- Orte, an denen Hochfrequenz- oder kabellose Geräte betrieben werden.
- Orte, an denen der Luftauslass des Außengerätes versperrt wäre.
- Wo das Betriebsgeräusch oder die Luft vom Außengerät die Nachbarschaft stört.
- Als Montagehöhe des Innengeräts werden 1,8 m bis 2,3 m empfohlen. Wenn dies nicht möglich ist, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht, solange Innenausbau- und Abschlussarbeiten noch andauern oder der Boden gewachst wird. Lassen Sie den Raum nach Abschluss solcher Arbeiten gut durchlüften, bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen. Andernfalls könnten sich flüchtige Elemente im Innern der Klimaanlage festsetzen und Wasserlecks oder Taubildung verursachen.



## Elektrische Arbeiten

- Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.
- Beachten Sie unbedingt die Schaltleistung des Trennschalters.

Falls Sie dazu Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

# TECHNISCHE DATEN

Modell	Set-Bezeichnung		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3		
	Innengerät		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)		
	Außengerät		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE		
Funktion	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	
Netzanschluss					~ N, 230 V, 50 Hz								
Leistung	kW	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8			
Eingang	kW	—	0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565			
Gewicht	Innengerät	kg	11,5		11,5		35		35		54		
	Außengerät	kg	—	30	—	30	—	1,15	1,15	1,15	—	1,45	
Kältemittelfüllung (R410A)	kg	—	0,80	—	1,15	—	1,15	—	1,15	—	1,15	—	
IP-Code	Innengerät	IP 20		IP 20		IP 24		IP 24		IP 24		IP 24	
Zulässiger Betriebs-überdruck	LP ps	MPa	—	—	1,64		1,64		1,64		1,64		
	HP ps	MPa	4,15		4,15		4,15		4,15		4,15		
Geräuschpegel	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)	dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30	
	Außengerät	dB(A)	—	47	48	49	50	50	51	52	52	52	

## Garantiertes Betriebsbereich

	Innengerät	Außengerät		
		MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH	
Kühlen	Obergrenze	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Untergrenze	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Heizen	Obergrenze	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Untergrenze	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

DB: Trocken temperatur  
WB: Feucht temperatur

## Hinweis:

- Angabebedingungen  
Kühlen — Innengerät: 27°C DB, 19°C WB  
Außengerät: 35°C DB  
Heizen — Innengerät: 20°C DB  
Außengerät: 7°C DB, 6°C WB
- Für EF18/22 werden keine technischen Daten für einteilige Kombination gegeben. Diese Innengeräte sind nur für Mehrfachsystem-Klimageräte vorgesehen.  
Für die technischen Daten von Mehrfachsystemen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler und/oder schauen Sie in die entsprechende Broschüre.

# TABLE DES MATIERES

■ CONSIGNES DE SECURITE	1
■ MISE AU REBUT	3
■ NOMENCLATURE	4
■ PREPARATIF D'UTILISATION	5
■ SELECTION DES MODES DE FONCTIONNEMENT	6
■ REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR ET DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR	7
■ FONCTIONNEMENT I-SAVE	8
■ FONCTIONNEMENT EN MODE ECONO COOL	8
■ FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE (MARCHE/ARRET)	8
■ MODE DE FONCTIONNEMENT MINUTERIE HEBDOMADAIRE (WEEKLY TIMER)	9
■ FONCTIONNEMENT D'URGENCE	10
■ FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE	10
■ NETTOYAGE	11
■ EN PRÉSENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE	12
■ SI LE CLIMATISEUR DOIT RESTER LONGTEMPS INUTILISE	13
■ LIEU D'INSTALLATION ET TRAVAUX ELECTRIQUES	13
■ FICHE TECHNIQUE	13

## CONSIGNES DE SECURITE

### Signification des symboles affichés sur l'unité interne et/ou sur l'unité externe

	AVERTISSEMENT (Risque d'incendie)	Cette unité utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.
	Veuillez lire la NOTICE D'UTILISATION avec soin avant utilisation.	
	Le personnel d'entretien est tenu de lire avec soin la NOTICE D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation.	
	De plus amples informations sont disponibles dans la NOTICE D'UTILISATION, le MANUEL D'INSTALLATION et documents similaires.	

- Avant toute utilisation, veuillez lire les "Consignes de sécurité" car cet appareil contient des pièces rotatives ou autres pouvant entraîner des risques d'électrocution.
- Les consignes contenues dans cette section sont importantes pour la sécurité et doivent donc impérativement être respectées.
- Après avoir lu cette notice, conservez-la avec le manuel d'installation à portée de main pour pouvoir la consulter aisément.

### Symboles et leur signification

- AVERTISSEMENT : toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves, provoquer des blessures corporelles voire la mort de l'utilisateur.
- PRECAUTION : toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves selon les circonstances.

### Signification des symboles utilisés dans ce manuel

	: à éviter absolument.
	: suivre rigoureusement les instructions.
	: ne jamais insérer le doigt ou un objet long, etc.
	: ne jamais monter sur l'unité interne/externe et ne rien poser dessus.
	: risque d'électrocution ! Attention !
	: veiller à débrancher la fiche d'alimentation électrique de la prise secteur.
	: couper l'alimentation au préalable.
	: Risque d'incendie.

AVERTISSEMENT	
	<b>Ne pas utiliser de raccord intermédiaire ou de rallonge pour brancher le cordon d'alimentation et ne pas brancher plusieurs appareils à une même prise secteur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil, un incendie ou un risque d'électrocution.</li> </ul>
	<b>Nettoyer la fiche d'alimentation électrique et l'insérer prudemment dans la prise secteur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Une fiche d'alimentation électrique encrassée peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<b>Ne pas enrouler, tendre de façon excessive, endommager, modifier ou chauffer le cordon d'alimentation, et ne rien poser dessus.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<b>Ne pas enclencher/couper le disjoncteur ou débrancher/brancher la fiche d'alimentation électrique pendant le fonctionnement de l'appareil.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Des étincelles pourraient se produire et provoquer un risque d'incendie.</li> <li>Toujours couper le disjoncteur ou débrancher la fiche d'alimentation électrique suite à l'arrêt de l'unité interne avec la télécommande.</li> </ul>
	<b>Il est déconseillé à toute personne de s'exposer au flux d'air froid pendant une période prolongée.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait entraîner des problèmes de santé.</li> </ul>

	L'utilisateur ne doit en aucun cas installer, déplacer, démonter, modifier ou tenter de réparer le climatiseur.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toute manipulation incorrecte du climatiseur pourrait provoquer un risque d'incendie, d'électrocution, de blessure ou de fuite d'eau, etc. Contacter un revendeur.</li> <li>Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service après-vente du fabricant pour éviter tout risque potentiel.</li> </ul>
	<b>Lors de l'installation, du déplacement ou de l'entretien de l'appareil, veiller à ce qu'aucune substance autre que le réfrigérant spécifié (R32/R410A) ne pénètre dans le circuit de réfrigération.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La présence d'une substance étrangère, comme de l'air dans le circuit, peut provoquer une augmentation anormale de la pression et causer une explosion, voire des blessures.</li> <li>L'utilisation de réfrigérant autre que celui qui est spécifié pour le système provoquera une défaillance mécanique, un mauvais fonctionnement du système, ou une panne de l'appareil. Dans le pire des cas, la sécurité du produit pourrait être gravement mise en danger.</li> </ul>
	<b>Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.</b>

# CONSIGNES DE SECURITE

	<b>Ne jamais insérer le doigt ou tout autre objet dans les entrées ou sorties d'air.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.</li> </ul>
	<b>En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), arrêter le climatiseur et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si le climatiseur continue à fonctionner en présence d'une anomalie, une défaillance technique, un risque d'incendie ou d'électrocution ne sont pas à exclure. Dans ce cas, consulter un revendeur agréé.</li> </ul>
	<b>Si la fonction de refroidissement ou de chauffage du climatiseur est inopérante, cela peut indiquer la présence d'une fuite de réfrigérant. Si vous trouvez une fuite de réfrigérant, arrêtez l'utilisation, ventilez bien la pièce et consultez votre revendeur immédiatement. Si la réparation consiste à recharger l'appareil en réfrigérant, demandez conseil auprès d'un technicien responsable de l'entretien.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le réfrigérant contenu dans le climatiseur n'est pas toxique. En règle générale, aucune fuite ne doit se produire. Toutefois, si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude comme un radiateur-ventilateur, un chauffage au kérozène ou une cuisinière, il produira un gaz毒ique et un incendie risque de se déclencher.</li> </ul>
	<b>L'utilisateur ne doit jamais procéder au nettoyage intérieur de l'unité interne. Si la partie intérieure de l'unité doit être nettoyée, contacter un revendeur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'utilisation d'un détergent inapproprié pourrait endommager les surfaces intérieures en plastique de l'unité et provoquer des fuites d'eau. Tout contact entre le détergent et les pièces électriques ou le moteur pourrait entraîner un dysfonctionnement, une émission de fumées, voire un incendie.</li> <li>L'appareil doit être rangé dans une pièce ne contenant aucune source d'allumage continue (exemple : flammes nues, appareil à gaz ou chauffage électrique).</li> <li>Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.</li> <li>Ne faites usage d'aucun moyen visant à accélérer le processus de dégivrage ou à nettoyer l'appareil autre que ceux recommandés par le fabricant.</li> <li>Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.</li> </ul>
	<b>Si l'unité interne est connectée à l'unité externe de type multiple qui utilise le réfrigérant R32, veuillez consulter votre revendeur pour connaître l'espace au sol spécifié.</b>
	<b>Cet appareil est conçu pour être utilisé par des utilisateurs experts ou spécialement formés dans des ateliers, dans l'industrie légère ou des exploitations agricoles, ou pour une utilisation commerciale par des non-spécialistes.</b>
<h2>! PRECAUTION</h2>	
	<b>Ne pas toucher à l'entrée d'air ou aux ailettes en aluminium de l'unité interne/externe.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Risque de blessures.</li> </ul>
	<b>Ne vaporiser ni insecticide ni substance inflammable sur l'appareil.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait provoquer un incendie ou une déformation de l'appareil.</li> </ul>
	<b>Ne pas exposer un animal domestique ou une plante d'intérieur directement sous le courant d'air pulsé.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.</li> </ul>
	<b>Ne placer ni appareil électrique ni meuble sous l'unité interne/externe.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>De l'eau pourrait s'écouler de l'appareil et les endommager ou provoquer une panne de leur système.</li> </ul>
	<b>Ne jamais laisser le climatiseur posé sur un support endommagé.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il pourrait tomber et provoquer un accident.</li> </ul>
	<b>Veiller à ne pas monter sur une surface instable pour allumer ou nettoyer le climatiseur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Risque de chute et de blessures.</li> </ul>
	<b>Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le fil central du cordon d'alimentation pourrait se rompre et provoquer un incendie.</li> </ul>
	<b>Ne jamais recharger ou tenter d'ouvrir les piles et ne pas les jeter au feu.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles pourraient fuir et présenter un risque d'incendie ou d'explosion.</li> </ul>
	<b>Ne pas faire fonctionner le climatiseur pendant plus de 4 heures avec un taux d'humidité important (80% HR ou plus), et/ou lorsqu'une porte ou une fenêtre est ouverte.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci peut provoquer de la condensation à l'intérieur du climatiseur, qui risque de s'écouler et de mouiller ou d'endommager le mobilier.</li> <li>La présence d'humidité dans le climatiseur peut contribuer à la croissance de certains champignons tels que la moisissure.</li> </ul>
	<b>Ne pas utiliser le climatiseur pour conserver des aliments, éléver des animaux, faire pousser des plantes, ranger des outils de précision ou des objets d'art.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Leur qualité pourrait s'en ressentir, et le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.</li> </ul>
	<b>Ne pas exposer des appareils à combustion directement sous la sortie d'air pulsé.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Une combustion imparfaite pourrait en résulter.</li> </ul>
	<b>Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.</li> </ul>

	<b>Avant de procéder au nettoyage du climatiseur, le mettre hors tension et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.</li> </ul>
	<b>Si le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période prolongée, débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il pourrait s'encaisser et présenter un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<b>Remplacer les piles de la télécommande par des piles neuves du même type.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne jamais mélanger piles usagées et piles neuves ; ceci pourrait provoquer une surchauffe, une fuite ou une explosion.</li> </ul>
	<b>Si du liquide provenant des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, les rincer abondamment à l'eau claire.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si du liquide alcalin entre en contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau claire et contacter d'urgence un médecin.</li> </ul>
	<b>Si le climatiseur est utilisé conjointement avec un appareil à combustion, veiller à ce que la pièce soit parfaitement ventilée.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Une ventilation insuffisante pourrait provoquer un manque d'oxygène dans la pièce.</li> </ul>
	<b>Couper le disjoncteur par temps d'orage.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La foudre pourrait endommager le climatiseur.</li> </ul>
	<b>Si le climatiseur a été utilisé pendant plusieurs saisons consécutives, procéder à une inspection et à un entretien rigoureux en plus du nettoyage normal.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Une accumulation de saletés ou de poussière à l'intérieur du climatiseur peut être à l'origine d'une odeur désagréable, contribuer au développement de moisissures ou bloquer l'écoulement des condensats et provoquer une fuite d'eau de l'unité interne. Consulter un revendeur agréé pour procéder à une inspection et des travaux d'entretien nécessitant l'intervention de personnel qualifié et compétent.</li> </ul>
	<b>Ne pas actionner les commandes du climatiseur avec les mains mouillées.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Risque d'électrocution !</li> </ul>
	<b>Ne pas nettoyer le climatiseur avec de l'eau et ne placer ni vase ni verre d'eau dessus.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<b>Ne jamais marcher sur l'unité externe et ne rien poser dessus.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Risque de chute et de blessures.</li> </ul>

	<h2>! IMPORTANT</h2> <p>Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.</p>
	<p>Avant de démarrer l'opération, veillez à ce que les ailettes horizontales soient en position fermée. Si l'opération démarre lorsque les ailettes horizontales sont en position ouverte, il se pourrait qu'elles ne reviennent pas à la position correcte.</p>

# CONSIGNES DE SECURITE

## A propos de l'installation

<b>AVERTISSEMENT</b>	
	<b>Consulter un revendeur agréé pour qu'il procède à l'installation du climatiseur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'utilisateur ne doit en aucun cas tenter d'installer le climatiseur lui-même ; seul du personnel qualifié et compétent est en mesure de le faire. Toute installation incorrecte du climatiseur pourrait être à l'origine de fuites d'eau et provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>
	<b>Prévoir un circuit réservé à l'alimentation du climatiseur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dans le cas contraire, un risque de surchauffe ou d'incendie n'est pas à exclure.</li> </ul>
	<b>Ne pas installer l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'accumulation de gaz autour de l'unité externe peut entraîner des risques d'explosion.</li> </ul>
	<b>Raccorder correctement le climatiseur à la terre.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne jamais raccorder le câble de terre à un tuyau de gaz, une évacuation d'eau, un paratonnerre ou un câble téléphonique de mise à la terre. Une mise à la terre incorrecte pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.</li> </ul>

## MISE AU REBUT



Veuillez prendre conseil après de votre revendeur avant de mettre ce produit au rebut.

### Remarque :

Ce symbole est utilisé uniquement pour les pays de l'UE.  
Ce symbole est conforme à la directive 2012/19/UE Article 14 Informations pour les utilisateurs et à l'Annexe IX, et/ou à la directive 2006/66/CE Article 20 Information de l'utilisateur final et à l'Annexe II.

Fig. 1

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

<b>PRECAUTION</b>	
	<b>Installer un disjoncteur de fuites à la terre selon l'endroit où le climatiseur sera monté (pièce humide par ex.).</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'absence de disjoncteur de fuites à la terre peut entraîner un risque d'électrocution.</li> </ul>
	<b>Veiller à ce que l'eau de vidange s'écoule correctement.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si l'écoulement des condensats est bouché, l'eau de vidange risque de s'écouler de l'unité interne/externe et d'endommager le mobilier.</li> </ul>
<b>En présence d'une situation anormale</b> Arrêter immédiatement le climatiseur et consulter un revendeur agréé.	

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole (Fig. 1), il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%), Pb : plomb (0,004%)

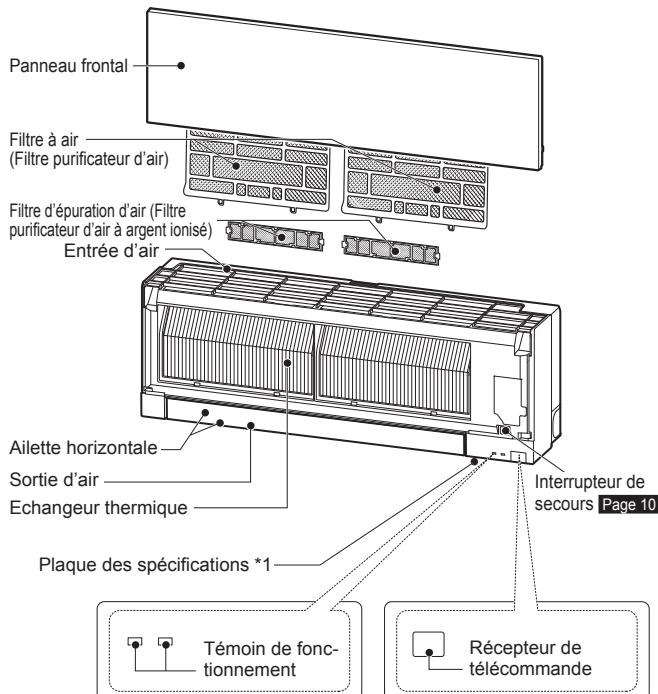
Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés. Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

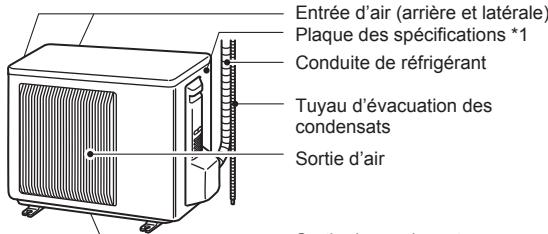
Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement. Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

# NOMENCLATURE

## Unité interne



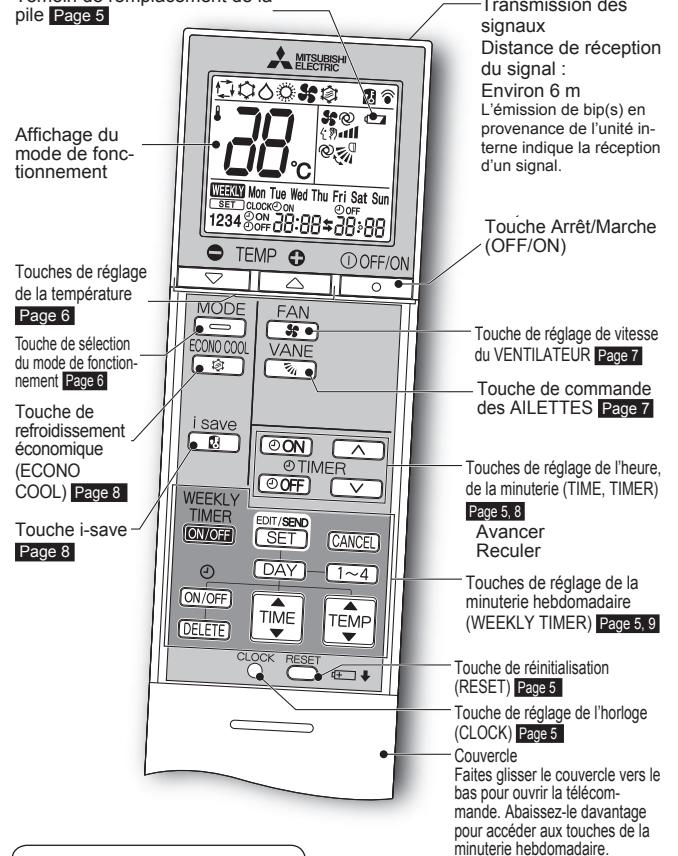
## Unité externe



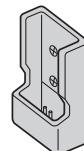
L'apparence des unités externes peut varier d'un modèle à l'autre.  
\*1 L'année et le mois de fabrication sont indiqués sur la plaque des spécifications.

## Télécommande

Témoin de remplacement de la pile Page 5



### Support de la télécommande



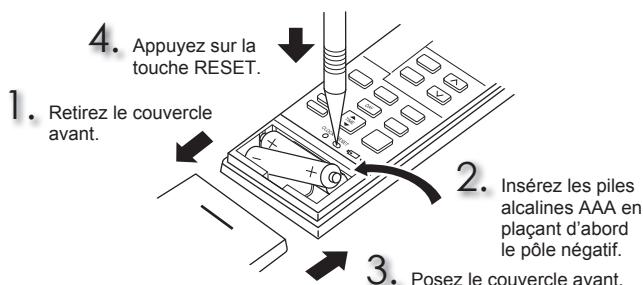
- Installez le support de la télécommande de façon à ce que l'unité interne puisse recevoir les signaux.
- Placez la télécommande dans son support lorsque vous ne l'utilisez pas.

Utilisez uniquement la télécommande fournie avec le climatiseur. N'en utilisez pas d'autres. Si plusieurs unités internes sont installées côté à côté, il se peut que le signal envoyé à une unité interne par la télécommande soit exécuté par une autre unité interne.

# PRÉPARATIF D'UTILISATION

**Avant la mise en marche :** insérez la fiche d'alimentation électrique dans la prise secteur et/ou enclenchez le disjoncteur.

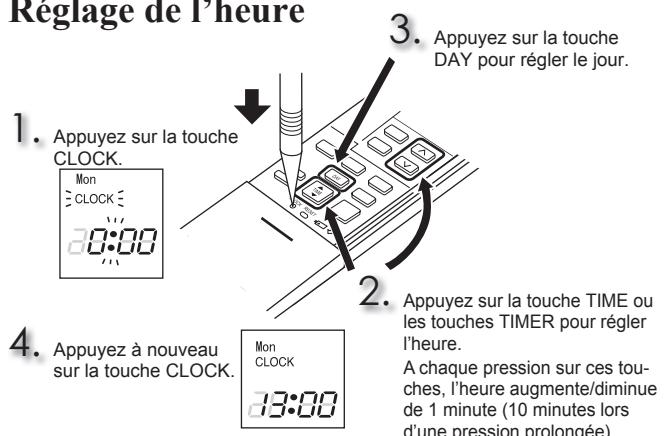
## Insertion des piles dans la télécommande



### Remarque :

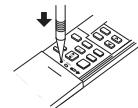
- Veillez à respecter la polarité des piles.
  - N'utilisez pas de piles au manganèse ou des piles qui fuient. Elles pourraient provoquer un dysfonctionnement de la télécommande.
  - N'utilisez pas de piles rechargeables.
  - Le témoin de remplacement de la pile s'allume lorsque la pile est presque déchargée. La télécommande cesse de fonctionner dans les quelque 7 jours qui suivent l'activation du témoin.
  - Remplacez toutes les piles par des piles de même type.
  - La durée de vie des piles est de 1 an environ. Cependant, les piles dont la date d'utilisation est dépassée durent moins longtemps.
  - Appuyez doucement sur RESET à l'aide d'un instrument fin.
- Si la touche RESET n'est pas enfoncee, la télécommande risque de ne pas fonctionner correctement.

## Réglage de l'heure



### Remarque :

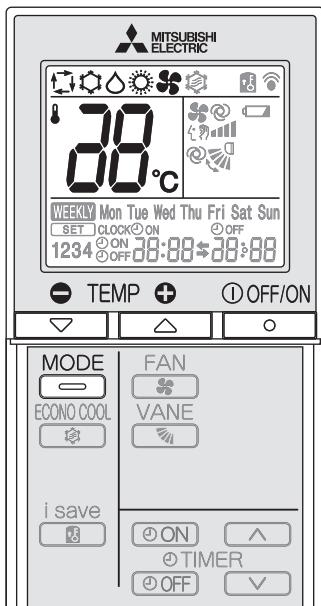
- Appuyez doucement sur CLOCK à l'aide d'un instrument fin.



### Remarque :

- Réglage de la télécommande exclusivement à partir d'une unité interne spécifique
- Vous pouvez commander dans une pièce jusqu'à 4 unités internes à l'aide de télécommandes sans fil.
- Pour commander séparément les unités internes à l'aide de chaque télécommande, attribuez un numéro à chaque télécommande en fonction du numéro de l'unité interne.
- Ce réglage ne peut être effectué que lorsque toutes les conditions suivantes sont réunies :
- La télécommande est hors tension.
- (1) Maintenez enfoncée la touche **[1~4]** de la télécommande pendant 2 secondes pour passer au mode d'appariement.
- (2) Appuyez à nouveau sur la touche **[1~4]** et attribuez un numéro à chaque télécommande.
- Chaque pression sur la touche **[1~4]** avance le numéro dans l'ordre suivant : 1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Appuyez sur la touche **SET** pour terminer le réglage de l'appariement.
- Après avoir remis le disjoncteur sur MARCHE, la première télécommande à envoyer un signal à une unité interne sera considérée comme la télécommande de l'unité interne.
- Une fois configurées, l'unité interne captera par la suite uniquement le signal envoyé par la télécommande assignée.

# SELECTION DES MODES DE FONCTIONNEMENT



1 Appuyez sur la touche pour lancer le fonctionnement du climatiseur.

2 Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode de fonctionnement. Chaque nouvelle pression sur cette touche vous permet de passer d'un mode à l'autre dans l'ordre suivant :

→ → → → →

(AUTO) (REFROIDISSEMENT) (DESHUMIDIFICATION) (CHAUFFAGE) (VENTILATION)

3 Appuyez sur les touches ou pour régler la température. Chaque nouvelle pression sur ces touches vous permet d'augmenter ou de diminuer la température de 1°C.

Appuyez sur la touche pour arrêter le fonctionnement du climatiseur.

## Mode AUTO (permutation automatique)

Le climatiseur sélectionne le mode de fonctionnement selon la différence qui existe entre la température de la pièce et la température programmée. En mode AUTO, le climatiseur passe d'un mode à l'autre (REFROIDISSEMENT↔CHAUFFAGE) lorsque la température de la pièce est inférieure d'environ 2 °C à la température programmée pendant plus de 15 minutes.

### Remarque :

Le mode Auto est déconseillé si cette unité interne est connectée à une unité externe de type MXZ. Si plusieurs unités internes fonctionnent simultanément, le climatiseur risque de ne pas pouvoir alterner entre les modes de REFROIDISSEMENT et de CHAUFFAGE. Dans ce cas, l'unité interne passe en mode de veille (reportez-vous au tableau de témoins de fonctionnement).

## Mode de REFROIDISSEMENT

Le confort de l'air frais à votre température.

### Remarque :

Ne faites pas fonctionner le climatiseur en mode de REFROIDISSEMENT lorsque les températures extérieures sont extrêmement basses. (inférieure à -10°C). L'eau de condensation présente à l'intérieur du climatiseur risque de s'écouler et d'endommager le mobilier, etc.

## Mode de DESHUMIDIFICATION

Eliminez l'humidité de votre pièce. Il se peut que la pièce refroidisse légèrement.

Il n'est pas possible de régler la température en mode de DESHUMIDIFICATION.

## Mode de CHAUFFAGE

Le confort de l'air ambiant à votre température.

## Mode de VENTILATION

Permet de faire circuler l'air dans la pièce.

### Remarque :

Après une utilisation en mode COOL/DRY (REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION), il est conseillé de passer en mode FAN (VENTILATEUR) pour sécher l'intérieur de l'unité interne.

### Remarque :

#### Fonctionnement multi-système

Une unité externe peut fonctionner avec deux unités internes ou davantage. Lorsque plusieurs unités internes fonctionnent simultanément, les modes de refroidissement/ventilation et chauffage ne peuvent pas fonctionner en même temps. Lorsque le mode de REFROIDISSEMENT/VENTILATION est sélectionné sur une unité et le mode de CHAUFFAGE sur une autre, ou inversement, la dernière unité sélectionnée bascule en mode de veille.

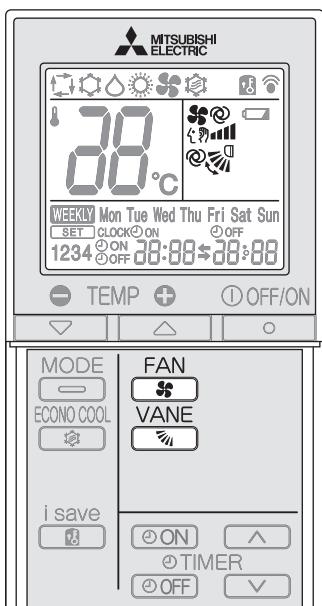
#### Témoin de fonctionnement

Le témoin de fonctionnement indique l'état de fonctionnement du climatiseur.

Témoin	Etat de fonctionnement	Température de la pièce
	Le climatiseur fonctionne de façon à atteindre la température programmée	Environ 2°C d'écart minimum avec la température programmée
	La température de la pièce se rapproche de la température programmée	Environ 1 à 2°C d'écart avec la température programmée
	Mode de veille (uniquement en fonctionnement multi-système)	—

Allumé Clignotant Éteint

# REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR ET DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR



## Vitesse du ventilateur

### FAN

Appuyez sur la touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur. Chaque nouvelle pression sur cette touche vous permet de modifier la vitesse du ventilateur dans l'ordre suivant :

→ → → → → → →   
 (AUTO) (Silencieux) (Faible) (Moy.) (Elevée) (Très élevée)

- L'unité interne émet deux bips courts lorsqu'elle est réglée en mode AUTO.
- Augmentez la vitesse du ventilateur pour refroidir/chauffer la pièce plus rapidement. Il est recommandé de réduire la vitesse du ventilateur dès que la pièce est fraîche/chaude.
- Utilisez une vitesse du ventilateur plus lente pour un fonctionnement silencieux.

### Remarque :

#### Fonctionnement multi-système

Lorsque plusieurs unités internes fonctionnent simultanément pour une seule unité externe en mode de chauffage, il se peut que la température du flux d'air soit basse. Dans ce cas, il est recommandé de régler la vitesse du ventilateur sur AUTO.

## Direction du flux d'air haut-bas

### VANE

Appuyez sur la touche pour sélectionner la direction du flux d'air. Chaque nouvelle pression sur cette touche vous permet de modifier la direction du flux d'air dans l'ordre suivant :

→ → → → → → → →   
 (AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (OSCILLATION)

(AUTO).....L'ailette se positionne de façon que la direction de flux d'air soit la plus efficace possible. REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION/VENTILATION : position horizontale. CHAUFFAGE : position (4).

(Manuel).....Pour obtenir une climatisation efficace, l'ailette doit être dirigée vers le haut en mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION, et vers le bas en mode de CHAUFFAGE. Si la position inférieure est sélectionnée en mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION, l'ailette se place automatiquement en position vers le haut au bout de 0,5 à 1 heure pour éviter la formation de gouttes de condensation.

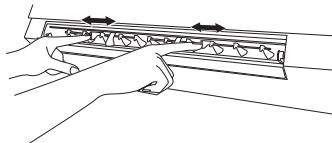
(Oscillation)....L'ailette monte et descend de façon intermittente.

- L'unité interne émet deux bips courts lorsqu'elle est réglée en mode AUTO.
- Utilisez toujours la télécommande pour modifier la direction du flux d'air. Un déplacement manuel des ailettes horizontales provoqueraient leur dysfonctionnement.
- Lorsque le disjoncteur est activé, la position des ailettes verticales est réinitialisée en une minute environ, puis l'opération démarre. Il en est de même en mode de refroidissement d'urgence.
- Si les ailettes horizontales semblent être dans une position anormale, reportez-vous à la [page 12](#).

## Direction du flux d'air gauche-droite

### Pour modifier la direction horizontale du flux d'air.

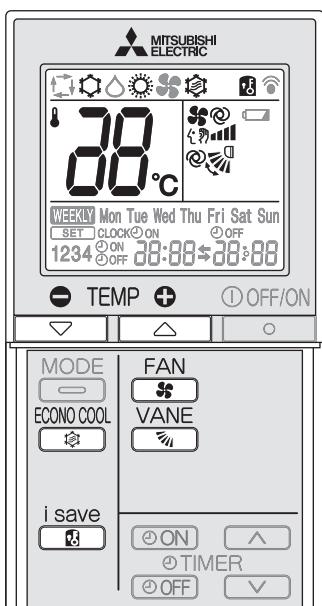
Déplacez manuellement l'ailette verticale avant de faire fonctionner le climatiseur.



### Remarque :

Si les ailettes verticales sont réglées, veillez à replacer les ailettes horizontales en position de fermeture initiale.

# FONCTIONNEMENT I-SAVE



- Une fonction programmable simplifiée permet de rappeler les réglages favoris (présélections) à l'aide d'une simple pression sur la touche **i save**. Une nouvelle pression sur la touche permet de revenir instantanément au réglage précédent.
- Il n'est pas possible de programmer le mode de fonctionnement i-save sur la minuterie hebdomadaire.

## 1 i save

Appuyez sur la touche **i save** en modes REFROIDISSEMENT, ECONO COOL, ou CHAUFFAGE pour sélectionner le mode i-save.

## 2 Réglez la température, la vitesse du ventilateur et la direction du flux d'air.

- Lors de la prochaine utilisation du climatiseur, il vous suffira d'appuyer sur la touche **i save** pour recouvrer les mêmes réglages.
- Il est possible d'enregistrer deux jeux de réglages. (Un pour REFROIDISSEMENT/ECONO COOL, un pour CHAUFFAGE)
- Sélectionnez la température, la vitesse du ventilateur et la direction du flux d'air adéquates en fonction du local.
- Normalement, le réglage de température minimum en mode CHAUFFAGE est de 16°C. Toutefois, en mode i-save uniquement, le réglage de température minimum est de 10°C.

## i save

Appuyez à nouveau sur la touche **i save** pour annuler le mode de fonctionnement i-save.

- La touche MODE permet également d'annuler le mode de fonctionnement i-save.

## Remarque :

Exemple d'utilisation :

1. Mode basse énergie

Réglez la température 2°C à 3°C de plus en mode REFROIDISSEMENT, et de moins en mode CHAUFFAGE.

Ce réglage convient pour les locaux inoccupés ou pour la nuit.

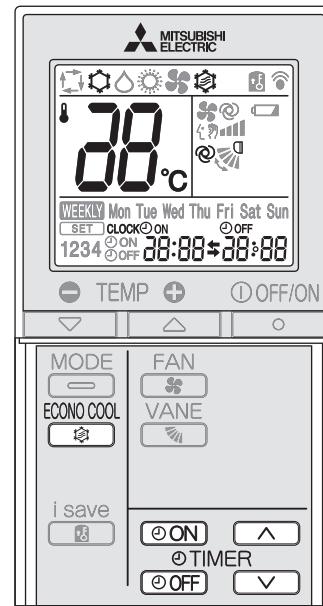
2. Enregistrement des réglages fréquemment utilisés

Enregistrez vos réglages favoris pour les modes REFROIDISSEMENT/ECONO COOL et CHAUFFAGE. Ceci vous permet de sélectionner votre réglage favori par une simple pression sur la touche.

## Remarque :

L'utilisation du système multiple MXZ-8A140 ne permet pas de régler la température à 10°C. Même si la température est réglée à 10°C, le climatiseur fonctionnera à 16°C.

# FONCTIONNEMENT EN MODE ECONO COOL



L'oscillation de l'air pulsé (changement de direction) permet de rafraîchir davantage une pièce qu'un flux d'air fixe. La température programmée et la direction du flux d'air sont automatiquement modifiées par le microprocesseur. Il est possible d'utiliser le mode de refroidissement tout en conservant un certain niveau de confort. De plus, vous économisez de l'énergie.

## ECONO COOL

Appuyez sur la touche **ECONO COOL** en mode de REFROIDISSEMENT [page 6] pour lancer le fonctionnement ECONO COOL. L'unité effectue un balayage oscillant vertical en différents cycles en fonction de la température du flux d'air.

## ECONO COOL

Appuyez à nouveau sur la touche **ECONO COOL** pour annuler le fonctionnement en mode ECONO COOL.

- Le fonctionnement ECONO COOL s'annule lorsque vous appuyez sur la touche de commande des ailettes (VANE).

# FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE (MARCHE/ARRÊT)

## 1

Appuyez sur les touches **ON** ou **OFF** pendant le fonctionnement du climatiseur pour régler la minuterie.

**ON** (Démarrage de la minuterie [ON]) :  
Le climatiseur démarrera (ON) à l'heure programmée.

**OFF** (Arrêt de la minuterie [OFF]) :  
Le climatiseur s'arrêtera (OFF) à l'heure programmée.

- \* **ON** ou **OFF** clignote.

- \* La minuterie doit être réglée à l'heure et au jour appropriés. [page 5]

## 2

Appuyez sur les touches **▲** (Augmenter) et **▼** (Diminuer) pour régler l'heure de la minuterie.

Chaque pression sur ces touches vous permet de faire avancer ou reculer l'heure programmée de 10 minutes.

- Réglez la minuterie lorsque **ON** ou **OFF** clignote.

## 3

Appuyez à nouveau sur les touches **ON** ou **OFF** pour annuler le fonctionnement de la minuterie.

## Remarque :

- Les fonctions de démarrage (ON) et d'arrêt (OFF) de la minuterie peuvent être réglées conjointement. Le symbole **↔** indique l'ordre d'application des modes de fonctionnement de la minuterie.
- En cas de coupure d'électricité survenant après le réglage de la minuterie (MARCHE/ARRÊT), voir [page 10] "Fonction de redémarrage automatique".

# MODE DE FONCTIONNEMENT MINUTERIE HEBDOMADAIRE (WEEKLY TIMER)

- 4 minuteries activées (ON) ou désactivées (OFF) maximum peuvent être réglées pour des jours de la semaine.
- 28 minuteries activées (ON) ou désactivées (OFF) maximum peuvent être réglées pour une semaine.

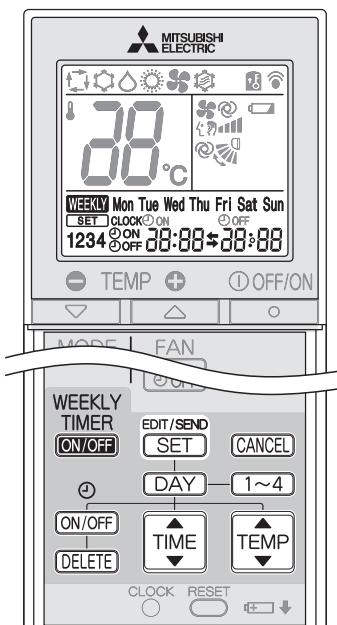
**Par ex. :** Fonctionnement à 24 °C du réveil au moment de quitter le domicile puis à 27 °C du retour au domicile au coucher les jours de la semaine.

Fonctionnement à 27 °C du réveil tardif au coucher plus tôt en fin de semaine.

	Réglage 1	Réglage 2	Réglage 3	Réglage 4
Mon	ON 24°C	OFF	ON 27°C	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	Réglage 1 ON		Réglage 2 OFF	
Sun	8:00		27°C	21:00

## Remarque :

Le réglage de la minuterie Marche/Arrêt (ON/OFF) simple est possible lorsque la minuterie hebdomadaire est activée. Dans ce cas, la minuterie Marche/Arrêt (ON/OFF) est prioritaire par rapport à la minuterie hebdomadaire. Cette dernière fonctionne à nouveau une fois la minuterie Marche/Arrêt (ON/OFF) simple terminée.



## Réglage de la minuterie hebdomadaire

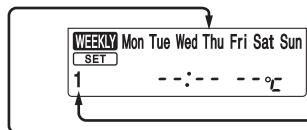
\* La minuterie doit être réglée à l'heure et au jour appropriés.

**1** Appuyez sur **EDIT/SEND SET** pour passer en mode de réglage de la minuterie hebdomadaire.



\* **SET** clignote.

**2** Appuyez sur **DAY** et sur **1~4** pour sélectionner le jour et le nombre.



Par ex. : [Mon Tue ... Sun] et [1] sont sélectionnés.

Appuyez sur **DAY** pour sélectionner le jour de la semaine à régler.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

→ Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun ←

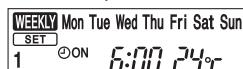
\* Tous les jours peuvent être sélectionnés.

Appuyez sur **1~4** pour sélectionner le nombre.

→ 1 → 2 → 3 → 4

**3**

Appuyez sur **ON/OFF**, **TIME** et sur **TEMP** pour définir le mode Marche/Arrêt (ON/OFF), l'heure et la température.



Par ex. : [ON], [6:00] et [24°C] sont sélectionnés.

Appuyez sur **ON/OFF** pour sélectionner la minuterie Marche/Arrêt (ON/OFF).

→ ON → OFF

Appuyez sur **DELETE** pour supprimer le réglage de la minuterie.

\* Maintenez la touche enfoncee pour changer l'heure rapidement.

\* La température peut être réglée entre 16°C et 31°C sur la minuterie hebdomadaire.



Appuyez sur **TIME** pour régler l'heure.

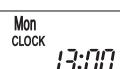


Appuyez sur **TEMP** pour régler la température.

Appuyez sur **DAY** et sur **1~4** pour continuer le réglage de la minuterie pour d'autres jours et/ou nombres.

**4**

Appuyez sur **EDIT/SEND SET** pour terminer et transmettre le réglage de la minuterie hebdomadaire.



\* **SET**, qui clignotait, s'éteint et l'heure actuelle s'affiche.

## Remarque :

- Appuyez sur **EDIT/SEND SET** pour transmettre les informations de réglage de la minuterie hebdomadaire à l'unité interne. Orientez la télécommande vers l'unité interne pendant 3 secondes.
- Lorsque vous réglez la minuterie pour plusieurs jours de la semaine ou plusieurs nombres, vous ne devez pas appuyer sur **SET** à chaque réglage. Appuyez sur **SET** une fois lorsque tous les réglages sont terminés. Tous les réglages de minuterie hebdomadaire sont enregistrés.
- Appuyez sur **EDIT/SEND SET** pour passer au mode de réglage de la minuterie hebdomadaire, puis maintenez **DELETE** enfoncé pendant 5 seconds pour effacer tous les réglages de minuterie hebdomadaire. Orientez la télécommande vers l'unité interne.

**5**

Appuyez sur **WEEKLY TIMER ON/OFF** pour activer la minuterie hebdomadaire (ON). (**WEEKLY** s'allume.)

\* Lorsque la minuterie hebdomadaire est activée, le jour de la semaine pour lequel le réglage est terminé s'allume.

Appuyez à nouveau sur **WEEKLY TIMER ON/OFF** pour désactiver la minuterie hebdomadaire (OFF). (**WEEKLY** s'éteint.)

## Remarque :

Les réglages enregistrés ne sont pas effacés lorsque la minuterie hebdomadaire est désactivée.

## Vérification du réglage de minuterie hebdomadaire

**1**

Appuyez sur **EDIT/SEND SET** pour passer en mode de réglage de la minuterie hebdomadaire.

\* **SET** clignote.

**2**

Appuyez sur **DAY** ou sur **1~4** pour afficher le réglage d'un jour ou nombre spécifique.

Appuyez sur **CANCEL** pour quitter le mode de réglage de la minuterie hebdomadaire.

## Remarque :

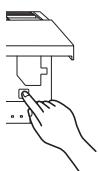
Lorsque tous les jours de la semaine sont sélectionnés pour afficher les réglages et qu'un autre réglage est ajouté, **--:-- - -°C** s'affiche.

## FONCTIONNEMENT D'URGENCE

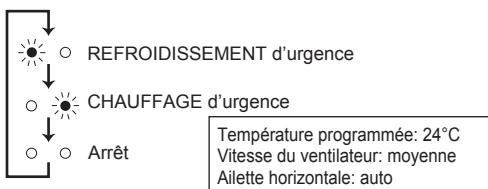
### Lorsqu'il est impossible d'utiliser la télécommande...

Vous pouvez lancer le fonctionnement d'urgence en appuyant sur l'interrupteur de secours (E.O.SW) de l'unité interne.

A chaque fois que vous appuyez sur l'interrupteur de secours (E.O.SW), le fonctionnement du climatiseur change dans l'ordre suivant :



#### Témoin de fonctionnement



#### Remarque :

- Les premières 30 minutes de fonctionnement constituent un essai de fonctionnement. La commande de température ne fonctionne pas, et la vitesse du ventilateur est réglée sur Rapide.
- En mode de chauffage d'urgence, la vitesse du ventilateur augmente progressivement pour souffler de l'air chaud.
- En mode de refroidissement d'urgence, la position des ailettes horizontales est réinitialisée en une minute environ, puis l'opération démarre.

## FONCTION DE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE

En cas de coupure d'électricité ou d'interruption de l'alimentation principale pendant le fonctionnement du climatiseur, la "fonction de redémarrage automatique" prend automatiquement le relais et permet de remettre le climatiseur en marche en respectant le mode sélectionné à l'aide la télécommande juste avant la coupure de l'alimentation. Si vous avez recours au fonctionnement manuel de la minuterie, le réglage de la minuterie sera annulé et le climatiseur redémarrera au retour de l'alimentation.

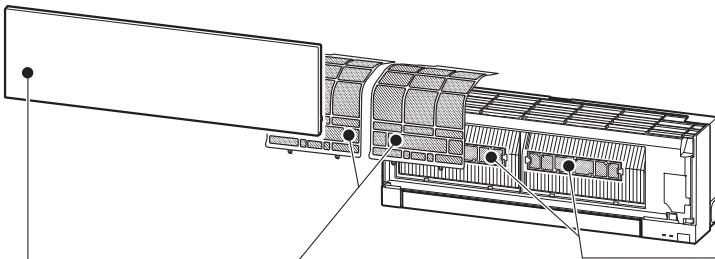
**Si vous ne voulez pas utiliser cette fonction, veuillez vous adresser au représentant du service technique afin qu'il modifie le réglage du climatiseur.**

# NETTOYAGE

## Instructions :

- Coupez l'alimentation ou le disjoncteur avant de procéder au nettoyage du climatiseur.
- Veillez à ne pas toucher les parties métalliques avec les mains.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni poudre abrasive, ni insecticide.
- Utilisez uniquement un détergent doux dilué avec de l'eau.
- N'utilisez pas de brosse dure, d'éponge abrasive ou autre matériel analogue.

- Ne faites pas tremper l'ailette horizontale et ne la passez pas sous l'eau.
- N'utilisez pas d'eau dont la température est supérieure à 50°C.
- N'exposez pas les pièces aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à une flamme pour les faire sécher.
- N'exercez pas de force excessive sur le ventilateur, car cela pourrait l'endommager ou le casser.



## Filtre à air (Filtre purificateur d'air)

- A nettoyer toutes les 2 semaines**
- Eliminez la saleté avec un aspirateur ou lavez le filtre à l'eau.
- Après lavage à l'eau, laisser bien sécher à l'ombre.

## Filtre d'épuration d'air (Filtre purificateur d'air à argent ionisé)

### Tous les 3 mois :

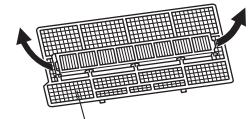
- Enlever la saleté à l'aide d'un aspirateur.

### Lorsque cela ne suffit pas :

- Faites tremper le filtre et son cadre dans de l'eau tiède avant de les nettoyer.
- Après lavage, laisser bien sécher à l'ombre. Posez toutes les attaches du filtre à air.

### Tous les ans :

- Pour des performances optimales, remplacer le filtre d'épuration d'air.
- Référence **MAC-2370FT-E**



Tirez sur le panneau frontal pour le retirer du filtre à air

## Panneau frontal



- Soulevez le panneau frontal jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
- Refermez correctement le panneau frontal et appuyez sur les repères indiqués par les flèches.
- Nettoyez le panneau frontal sans le séparer de l'unité.
  - Essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Un chiffon doux et sec spécial est fourni avec le modèle MSZ-EF\*\*VEB uniquement.
  - Utilisez le CHIFFON DOUX ET SEC spécial. Référence **MAC-1001CL-E**
  - Ne faites pas tremper le panneau frontal dans l'eau.



### Important

- Nettoyer régulièrement les filtres pour obtenir des performances optimales et réduire la consommation d'électricité.
- Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.

### Important

- La surface de l'unité interne se rayant facilement, ne frottez et ne heurtez jamais l'unité avec un objet dur. De plus, manipulez le panneau frontal avec précaution lors de son installation ou de son retrait, de façon à éviter de le rayer.
- N'utilisez aucun nettoyant abrasif afin d'éviter de rayer la surface de l'unité interne.
- Les doigts marquent très facilement la surface de l'unité interne. Lorsque des traces de doigts sont visibles, essuyez-les avec précaution à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- En cas d'utilisation d'une lingette imprégnée de produit chimique disponible dans le commerce, suivez les instructions qui l'accompagnent.
- Ne pas laisser le panneau frontal ouvert de manière prolongée.

Ces informations sont basées sur le RÈGLEMENT (UE) N°528/2012

NOM DU MODÈLE	Article traité (Nom des pièces)	Substances actives (N° CAS)	Propriété	Instructions d'utilisation (Informations concernant la sécurité de mise en œuvre)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTRE	Zéolithe zinc argent (130328-20-0) Hydrogénophosphate d'argent, de sodium et de zirconium (265647-11-8) 2-octyl-2H-isothiazol-3-one (OIT) (26530-20-1)	Antibactérien Anti-moisissure	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliser ce produit conformément aux indications du manuel d'utilisation et uniquement aux fins prévues.</li> <li>Ne pas mettre en bouche. Tenir à l'écart des enfants.</li> </ul>
MAC-2370FT-E	FILTRE	Zéolithe zinc argent (130328-20-0)	Antibactérien	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliser ce produit conformément aux indications du manuel d'utilisation et uniquement aux fins prévues.</li> <li>Ne pas mettre en bouche. Tenir à l'écart des enfants.</li> </ul>

# EN PRÉSENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE

**Suite à la vérification de ces points, si le climatiseur ne fonctionne toujours pas correctement, ne vous en servez plus et consultez votre revendeur.**

Symptôme	Explication & points à vérifier
<b>Unité interne</b>	
L'unité ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disjoncteur est-il enclenché ?</li> <li>La fiche d'alimentation est-elle branchée ?</li> <li>La minuterie de mise en marche (ON) est-elle programmée ? <a href="#">Page 8</a></li> </ul>
L'ailette horizontale ne bouge pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toutes les ailettes horizontales et verticales sont-elles installées correctement ?</li> <li>La grille de protection du ventilateur est-elle déformée ?</li> <li>Lorsque le disjoncteur est activé, la position des ailettes horizontales est réinitialisée en une minute environ. Une fois la réinitialisation terminée, le fonctionnement normal des ailettes horizontales reprend. Il en est de même en mode de refroidissement d'urgence.</li> </ul>
L'unité ne peut pas être remise en marche dans les 3 minutes qui suivent sa mise hors tension.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cette disposition a été prise pour protéger le climatiseur conformément aux instructions du microprocesseur. Veuillez patienter.</li> </ul>
De la buée s'échappe de la sortie d'air de l'unité interne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'air frais pulsé par le climatiseur refroidit rapidement l'humidité présente dans la pièce, et la transforme en buée.</li> </ul>
L'oscillation de l'AILETTE HORIZONTALE est suspendue un certain temps, puis restaurée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cela permet l'oscillation correcte de l'AILETTE HORIZONTALE.</li> </ul>
Lorsque l'OSCILLATION est sélectionnée en mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION/VENTILATION, l'ailette horizontale inférieure ne bouge pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il est normal que l'ailette horizontale inférieure ne bouge pas lorsque l'OSCILLATION est sélectionnée en mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION/VENTILATION.</li> </ul>
La direction de l'air pulsé varie pendant le fonctionnement de l'unité. La télécommande ne permet pas de régler la direction de l'ailette horizontale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque le climatiseur est en mode de REFROIDISSEMENT ou de DESHUMIDIFICATION, s'il fonctionne en continu entre 0,5 et 1 heure avec le flux d'air orienté vers le bas, la direction de l'air pulsé est automatiquement placée en position vers le haut afin d'empêcher l'eau de condensation de s'écouler.</li> <li>En mode de chauffage, si la température de l'air pulsé est trop basse ou si le dégivrage est en cours, l'ailette horizontale se place automatiquement en position horizontale.</li> </ul>
Le fonctionnement s'arrête pendant 10 minutes environ en mode de chauffage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'unité externe est en cours de dégivrage. Cette opération prend 10 minutes environ, veuillez patienter. (Une température extérieure trop basse et un taux d'humidité trop élevé provoquent une formation de givre.)</li> </ul>
L'unité démarre automatiquement lors de la mise sous tension, sans avoir reçu aucun signal de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ces modèles sont équipés d'une fonction de redémarrage automatique. Si vous coupez l'alimentation principale sans arrêter le climatiseur avec la télécommande puis remettez sous tension, le climatiseur démarre automatiquement dans le même mode que celui qui avait précédemment été sélectionné à l'aide de la télécommande avant la mise hors tension. Consultez la section "Fonction de redémarrage automatique". <a href="#">Page 10</a></li> </ul>
Les deux ailettes horizontales se touchent. Les ailettes horizontales sont positionnées de façon anormale. Les ailettes horizontales ne reviennent pas en "position de fermeture" correcte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Effectuez l'une des procédures suivantes :</li> <li>Désactivez puis activez le disjoncteur. Veillez à ce que les ailettes horizontales soient placées en "position de fermeture" correcte.</li> <li>Arrêtez puis démarrez le mode de refroidissement d'urgence et assurez-vous que les ailettes horizontales se déplacent jusqu'à la "position de fermeture" correcte.</li> </ul>
En mode de REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION, lorsque la température ambiante approche de la température programmée, l'unité extérieure s'arrête, puis l'unité intérieure fonctionne à vitesse réduite.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si lorsque la température ambiante s'éloigne de la température programmée, le ventilateur interne se met en marche conformément aux réglages de la télécommande.</li> </ul>
L'unité interne se décolore avec le temps.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Même si le plastique jaunit sous l'influence de certains facteurs tels que le rayonnement ultraviolet et la température, ceci n'a aucun effet sur les fonctionnalités du produit.</li> </ul>
<b>Multi-système</b>	
L'unité interne qui ne fonctionne pas chauffe et émet un bruit similaire au bruit de l'eau qui s'écoule.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une petite quantité de réfrigérant continue à circuler dans l'unité interne même lorsque celle-ci ne fonctionne pas.</li> </ul>
Lorsque le mode de chauffage est sélectionné, le climatiseur ne démarre pas immédiatement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque le climatiseur se met en marche alors que le dégivrage de l'unité externe est en cours, il faut attendre quelques minutes (10 minutes maxi.) pour que l'air pulsé se réchauffe.</li> </ul>
<b>Unité externe</b>	
Le ventilateur de l'unité externe ne tourne pas alors que le compresseur fonctionne correctement. Même s'il se met à tourner, le ventilateur s'arrête aussitôt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque la température extérieure est basse, le ventilateur fonctionne de façon intermittente en mode de refroidissement pour maintenir une capacité de refroidissement suffisante.</li> </ul>
De l'eau s'écoule de l'unité externe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En mode de REFROIDISSEMENT et de DESHUMIDIFICATION, la tuyauterie et les raccords de tuyauterie sont refroidis et un certain degré de condensation peut se produire.</li> <li>En mode de chauffage, l'eau de condensation présente sur l'échangeur thermique peut goutter.</li> <li>En mode de chauffage, l'opération de dégivrage fait fondre la glace présente sur l'unité externe et celle-ci se met à goutter.</li> </ul>

Symptôme	Explication & points à vérifier
<b>Unité externe</b>	
De la fumée blanche sort de l'unité externe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En mode de chauffage, la vapeur générée par l'opération de dégivrage peut ressembler à de la fumée blanche.</li> </ul>
<b>Télécommande</b>	
Aucun affichage sur la télécommande ou affichage indistinct. L'unité interne ne répond pas au signal de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles sont-elles déchargées ? <a href="#">Page 5</a></li> <li>La polarité (+, -) des piles est-elle correcte ? <a href="#">Page 5</a></li> <li>Avez-vous appuyé sur les touches de télécommande d'autres appareils électriques ?</li> </ul>
<b>Le climatiseur ne chauffe ni ne refroidit correctement</b>	
Impossible de refroidir ou de chauffer suffisamment la pièce.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le réglage de la température est-il adapté ? <a href="#">Page 6</a></li> <li>Le réglage du ventilateur est-il correct ? Veuillez changer la vitesse du ventilateur à Elevée ou Très élevée. <a href="#">Page 7</a></li> <li>Les filtres sont-ils propres ? <a href="#">Page 11</a></li> <li>Le ventilateur ou l'échangeur thermique de l'unité interne sont-ils propres ? <a href="#">Page 11</a></li> <li>L'entrée ou la sortie d'air des unités interne et externe sont-elles obstruées ?</li> <li>Y a-t-il une fenêtre ou une porte ouvertes ?</li> <li>Il est possible que l'unité prenne un certain temps afin d'atteindre la température de réglage, voire qu'elle ne l'atteigne pas en fonction de la taille de la pièce, la température ambiante, etc.</li> </ul>
Le refroidissement de la pièce n'est pas satisfaisant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si vous utilisez un ventilateur ou une gazinière dans la pièce, la charge de refroidissement augmente, et le refroidissement ne peut se faire de manière satisfaisante.</li> <li>Lorsque la température extérieure est élevée, il se peut que le refroidissement ne se fasse pas de manière satisfaisante.</li> </ul>
Le réchauffement de la pièce n'est pas satisfaisant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque la température extérieure est basse, le climatiseur peut ne pas fonctionner de manière satisfaisante pour réchauffer la pièce.</li> </ul>
L'air pulsé tarde à sortir du climatiseur en mode de chauffage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Veuillez patienter car le climatiseur se prépare à souffler de l'air chaud.</li> </ul>
<b>Flux d'air</b>	
L'air qui sort de l'unité interne a une odeur étrange.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les filtres sont-ils propres ? <a href="#">Page 11</a></li> <li>Le ventilateur ou l'échangeur thermique de l'unité interne sont-ils propres ? <a href="#">Page 11</a></li> <li>Le climatiseur peut être imprégné de l'odeur d'un mur, d'un tapis, d'un meuble, de vêtements, etc. et la rejeter avec l'air pulsé.</li> </ul>
<b>Bruit</b>	
Des craquements se produisent.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ce phénomène provient de l'expansion/la contraction du panneau frontal, etc. en raison des variations de température.</li> </ul>
Un "murmure" est perceptible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ce bruit est perceptible lorsque de l'air frais pénètre dans le tuyau d'écoulement ; il provient de l'évacuation de l'eau présente dans le tuyau lors de l'ouverture du bouchon ou de la rotation du ventilateur. Ce bruit est également perceptible lorsque de l'air frais pénètre dans le tuyau d'écoulement par vents violents.</li> </ul>
Un bruit mécanique provient de l'unité interne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il s'agit du bruit de mise en marche/arrêt du ventilateur ou du compresseur.</li> </ul>
Un bruit d'écoulement d'eau se produit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ce bruit peut provenir de la circulation du réfrigérant ou de l'eau de condensation dans le climatiseur.</li> </ul>
Un sifflement est parfois perceptible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il s'agit du bruit que fait le réfrigérant à l'intérieur du climatiseur lorsqu'il change de sens.</li> </ul>
<b>Minuterie</b>	
Le fonctionnement de la minuterie hebdomadaire n'est pas conforme aux réglages.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La minuterie de mise en marche/arrêt (ON/OFF) est-elle programmée ? <a href="#">Page 8</a></li> <li>Transmettre à nouveau les informations de réglage de la minuterie hebdomadaire à l'unité interne. L'unité interne émet un long signal sonore lorsque les informations sont bien reçues. En cas d'échec de réception des informations, 3 courts signaux sonores sont émis. Vérifier que les informations sont bien reçues. <a href="#">Page 9</a></li> <li>L'horloge de l'unité interne devient incorrecte en cas de panne de courant et d'une mise hors tension. La minuterie hebdomadaire peut donc ne pas fonctionner normalement. Veiller à placer la télécommande de façon à ce que l'unité interne puisse recevoir les signaux. <a href="#">Page 5</a></li> </ul>
L'unité démarre/s'arrête de fonctionner d'elle-même.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La minuterie hebdomadaire est-elle programmée ? <a href="#">Page 9</a></li> </ul>

**Dans les cas suivants, arrêtez le climatiseur et consultez votre revendeur.**

- Si de l'eau s'écoule ou goutte de l'unité interne.
- Si le témoin de fonctionnement supérieur clignote.
- Si le disjoncteur saute régulièrement.
- L'unité interne peut ne pas recevoir les signaux de la télécommande dans une pièce dont le système d'éclairage est à lampes fluorescentes (à oscillateur intermittent, etc.).
- Le fonctionnement du climatiseur interfère avec la réception radio ou TV. Il peut s'avérer nécessaire de brancher un amplificateur sur l'appareil concerné.
- Si l'unité émet un bruit anormal.
- Si du réfrigérant fuit.

# SI LE CLIMATISEUR DOIT RESTER LONGTEMPS INUTILISE

1

Faites fonctionner le climatiseur en mode REFROIDISSEMENT à la température la plus élevée, ou en mode VENTILATION pendant 3 à 4 heures. **Page 6**

- Cette opération permet de sécher l'intérieur du climatiseur.
- La présence d'humidité au niveau du climatiseur contribue à la création d'un environnement favorable au développement de certains champignons, tels que les moisissures.

2

Appuyez sur pour arrêter le fonctionnement du climatiseur.

3

Débranchez la fiche d'alimentation électrique et/ou coupez le disjoncteur.

4

Retirez toutes les piles de la télécommande.

## Lorsque le climatiseur doit être remis en service :

1

Nettoyez le filtre à air. **Page 11**

2

Veillez à ce que l'entrée et la sortie d'air des unités interne et externe ne soient pas obstruées.

3

Veillez à ce que la mise à la terre soit correctement effectuée.

4

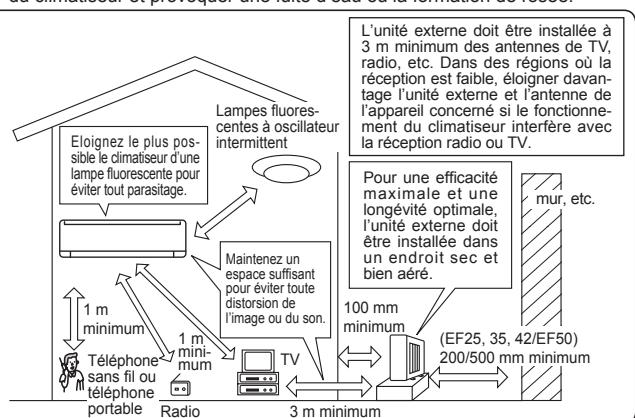
Reportez-vous à la section "PREPARATIF D'UTILISATION" et suivez les instructions. **Page 5**

# LIEU D'INSTALLATION ET TRAVAUX ELECTRIQUES

## Lieu d'installation

**Evitez d'installer le climatiseur dans les endroits suivants.**

- En présence d'une grande quantité d'huile de machine.
- Dans les régions où l'air est très salin, comme en bord de mer.
- En présence de gaz sulfureux qui se dégagent par exemple des sources chaudes ou des eaux usées.
- Dans des endroits exposés à des projections d'huile ou dont l'atmosphère est chargée d'huile (comme par exemple les cuisines et les usines en raison du risque d'altération ou d'endommagement des propriétés des matériaux plastiques).
- En présence d'équipements haute fréquence ou sans fil.
- Dans un endroit où la sortie d'air de l'unité externe est susceptible d'être obstruée.
- Dans un endroit où le bruit de fonctionnement ou la pulsation d'air provenant de l'unité externe représentent une nuisance pour le voisinage.
- La hauteur de montage recommandée pour l'unité interne est de 1,8 m à 2,3 m. Si cela n'est pas possible, consultez votre revendeur.
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur pendant des travaux de construction et de finition intérieurs, ou lorsque vous cirez le sol. Avant d'utiliser le climatiseur, ventilez bien le local après exécution de ce type de travaux. Dans le cas contraire, des éléments volatils pourraient adhérer à l'intérieur du climatiseur et provoquer une fuite d'eau ou la formation de rosée.



## Travaux électriques

- Veuillez prévoir un circuit réservé à l'alimentation du climatiseur.
- Veuillez respecter la puissance électrique du disjoncteur.

**Dans le doute, veuillez consulter votre revendeur.**

# FICHE TECHNIQUE

Modèle	Nom du modèle		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3		
	Interne		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)		
	Externe		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE		
Fonction		Refroidissement		Chauffage		Refroidissement		Chauffage		Refroidissement		Chauffage	
Alimentation		~ /N, 230 V, 50 Hz											
Puissance		kW	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8	
Entrée		kW	—	—	0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565	
Poids	Interne	kg					11,5						
	Externe	kg	—	—	30	35	35	35	54	54	54	54	
Capacité de remplissage du réfrigérant (R410A)		kg	—	—	0,80	1,15	1,15	1,15	1,15	1,15	1,15	1,45	
Code IP	Interne					IP 20							
	Externe			—		IP 24							
Pression de fonctionnement excessive autorisée	LP ps	MPa	—	—			1,64						
	HP ps	MPa	—	—			4,15						
Niveau sonore	Interne (Très élevée/Elevée/Moyen/Faible/Silencieux)	dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30	
	Externe	dB(A)	—	47	48	49	50	50	51	52	52	52	

## Gamme opérationnelle garantie

		Interne	Externe	
			MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Refroidissement	Limite supérieure	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Limite inférieure	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Chaudage	Limite supérieure	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Limite inférieure	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

DB: Bulbe sec  
WB: Bulbe humide

## Remarque :

- Rendement
  - Refroidissement — Interne : 27°C DB, 19°C WB
  - Externe : 35°C DB
  - Chaudage — Interne : 20°C DB
  - Externe : 7°C DB, 6°C WB
- Les modèles EF18/22 ne possèdent pas de caractéristiques techniques relatives à une combinaison simple. Ces modèles internes concernent uniquement les climatiseurs multi-systèmes. Pour connaître les caractéristiques techniques des climatiseurs multi-systèmes, veuillez contacter votre revendeur et/ou consulter le catalogue.

# INHOUDSOPGAVE

■ VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	1
■ WEGGOOIEN	3
■ NAAM VAN ELK ONDERDEEL	4
■ UIT TE VOEREN HANDELINGEN VOOR INGEBRUIKNAME	5
■ WERKINGSSTANDEN SELECTEREN	6
■ VENTILATORSNELHEID EN LUCHTSTROOMRICHTING INSTELLEN	7
■ I-SAVE-BEDIENING	8
■ ECONO COOL-BEDIENING	8
■ ON/OFF TIMER (TIMERBEDIENING)	8
■ WEEKLY TIMER-BEDIENING	9
■ NOODBEDIENING	10
■ AUTOMATISCHE HERSTARTFUNCTIE	10
■ REINIGEN	11
■ OPLOSSSEN VAN PROBLEEMEN	12
■ ALS U DE AIRCONDITIONER VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT	13
■ INSTALLATIEPLAATS EN ELEKTRISCHE VOORZIENINGEN	13
■ TECHNISCHE GEGEVENS	13

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### Betekenis van de pictogrammen op de binnenunit en/of buitenunit

	WAARSCHUWING (Brandgevaar)	Deze unit maakt gebruik van een brandbaar koelmiddel. Als er koelmiddel lekt en dit in contact komt met vuur of een warmtebron, ontstaat er een schadelijk gas en bestaat er brandgevaar.
	Lees de BEDIENINGSSINSTRUCTIES zorgvuldig voor ingebruikname.	
	Onderhoudsmonteurs zijn verplicht om de BEDIENINGSSINSTRUCTIES en de INSTALLATIEHANDLEIDING zorgvuldig te lezen voor ingebruikname.	
	Raadpleeg voor meer informatie de BEDIENINGSSINSTRUCTIES, de INSTALLATIEHANDLEIDING en dergelijke.	

- Dit apparaat bevat draaiende delen en onderdelen die een elektrische schok kunnen veroorzaken. Lees daarom deze "veiligheidsvoorschriften" voor gebruik goed door.
- Neem de hier gegeven voorschriften en waarschuwingen in acht, want ze zijn belangrijk voor uw veiligheid.
- Bewaar deze handleiding als u haar gelezen hebt samen met de installatievoorschriften op een handige plaats voor latere raadpleging.

### Waarschuwingsymbolen en hun betekenis

- WAARSCHUWING:** Onjuist handelen kan ernstige gevaren opleveren, met een kans op zwaar letsel of overlijden.
- VOORZICHTIG:** Onjuist handelen kan afhankelijk van de omstandigheden ernstige gevaren opleveren.

### Overige waarschuwingsymbolen in deze handleiding

- : Beslist niet doen.
- : Volg altijd de aanwijzingen op.
- : Nooit uw vingers of iets anders hier in steken.
- : Ga niet op de binnen- of buitenunit staan en zet er geen voorwerpen op.
- : Gevaar voor elektrische schokken. Pas op.
- : Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
- : Schakel de spanning uit.
- : Brandgevaar.

WAARSCHUWING	
	<b>Sluit het netsnoer niet aan op een tussengelegen stopcontact, gebruik geen verlengsnoer en sluit niet meerdere apparaten aan op één stopcontact.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Dit kan oververhitting, vuur of een elektrische schok veroorzaken.</li></ul>
	<b>Zorg ervoor dat de stekker niet vuil is en steek hem goed in het stopcontact.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Een vuile stekker kan vuur of een elektrische schok veroorzaken.</li></ul>
	<b>Bundel het netsnoer niet samen, trek niet aan het netsnoer, beschadig het netsnoer niet en wijzig niets aan het netsnoer. Stel het netsnoer niet bloot aan hitte of plaats er ook geen zware objecten op.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Dit kan vuur of een elektrische schok veroorzaken.</li></ul>
	<b>Zet de netschakelaar niet UIT/AAN en maak de netsnoerstekker niet los en vast terwijl het apparaat in werking is.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Dit kan vonken veroorzaken waardoor er brand kan ontstaan.</li><li>Zorg ervoor dat u de netschakelaar UIT zet of de stekker losmaakt nadat u de binnenunit met de afstandsbediening UIT hebt gezet.</li></ul>
	<b>Stel uw lichaam niet langdurig aan de directe koude luchtstroom bloot.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Dit kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.</li></ul>

	<b>De gebruiker mag de unit niet installeren, verplaatsen, demonteren, wijzigen of repareren.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Een airconditioner die verkeerd wordt bediend, kan brand, elektrische schokken, verwondingen, waterlekages, enz. veroorzaken.</li><li>Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of zijn serviceorganisatie om gevaar te vermijden.</li></ul>
	<b>Zorg dat er niets anders dan het voorgeschreven koelmiddel R32/R410A in het koelmiddelcircuit komt wanneer de airconditioner wordt geïnstalleerd, verplaatst of onderhouden.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>De aanwezigheid van andere stoffen, zoals lucht, kan abnormale drukverhoging veroorzaken die kan leiden tot een explosie of lichamelijk letsel.</li><li>Als u een ander koelmiddel dan het voorgeschreven koelmiddel gebruikt, kan dit leiden tot mechanische storingen, systeemstoringen of uitval van de unit. In het slechtste geval kan de productveiligheid ernstig in het geding komen.</li></ul>
	<b>Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder de vereiste ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of als zij met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn geïnstructeerd door een dergelijke persoon.</b>
	<b>Toezicht op kinderen is vereist om te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.</b>

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

	<b>Steek geen vingers, een stok of andere objecten in de luchtinlaat of -uitlaat.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>U kunt gewond raken omdat de ventilator tijdens het gebruik met hoge snelheid rond draait.</li> </ul>
	<b>Zet de airconditioner uit en maak de stekker los of zet de netschakelaar UIT als er zich een abnormale situatie (bijv. brandlucht) voordoet.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als het apparaat tijdens een abnormale situatie in werking blijft, kan dit een storing, vuur of een elektrische schok veroorzaken. Raadpleeg in dit geval uw leverancier.</li> </ul>
	<b>Als de airconditioner niet koelt of verwarmt, is het mogelijk dat er koelmiddel lekt. Als er koelmiddel lekt, zet u de airconditioner uit, ventileert u de kamer goed en raadpleeg u onmiddellijk uw leverancier. Verzoek de servicemonteur om meer informatie als het koelmiddel in de unit moet worden vervangen.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het in de airconditioner gebruikte koelmiddel is niet schadelijk. Normaal gesproken lekt het niet. Als er echter koelmiddel lekt en dit in contact komt met vuur of een warmtebron, zoals een ventilatorverwarming, petroleumbakel of formuis, ontstaat er een schadelijk gas en bestaat er brandgevaar.</li> </ul>
	<b>De gebruiker mag de binnenkant van de binnenunit nooit schoonmaken. Neem contact op met uw dealer als de binnenkant van de unit moet worden schoongemaakt.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen kunststof onderdelen in de unit beschadigen waardoor er water kan gaan lekken. Als reinigingsmiddelen in contact komen met elektrische onderdelen of de motor, kan er een storing de unit optreden, of kan er rook of brand ontstaan.</li> <li>Het apparaat moet zich in een kamer bevinden zonder continu functionerende ontstekingsbronnen (zoals open vuur, een functionerend gastoestel of een functionerende elektrische kachel).</li> <li>Houd er rekening mee dat koelmiddelen geurloos kunnen zijn.</li> <li>Gebruik geen middelen om het ontdooingsproces te versnellen of het apparaat te reinigen die niet zijn aanbevolen door de fabrikant.</li> <li>Niet doorboren of verbranden.</li> </ul>
	<b>Als de binnenunit is aangesloten op de multi-buitenumit die gebruikmaakt van R32-koelmiddel, vraag dan uw dealer hoeveel vloeroppervlak nodig is.</b>
	<b>Dit toestel is bedoeld voor gebruik door deskundige of getrainde gebruikers in winkels, in de lichte industrie en op boerderijen, of voor commercieel gebruik door leken.</b>
<b>! VOORZICHTIG</b>	
	<b>Raak de luchtinlaat of de aluminium koelribben van de binnenunit/buitenumit niet aan.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>U kunt hierdoor gewond raken.</li> </ul>
	<b>Gebruik geen insecticiden of brandbare sprays op de unit.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit kan brand of vervorming van de unit veroorzaken.</li> </ul>
	<b>Stel huisdieren of kamerplanten niet aan de directe luchtstroom bloot.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Huisdieren of planten kunnen hierdoor verwondingen oplopen.</li> </ul>
	<b>Plaats geen andere elektrische apparaten of meubels onder de binnenuit.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er kan water uit de unit druppelen. Dit kan schade of een defect veroorzaken.</li> </ul>
	<b>Zet de unit niet op een beschadigde montagestandaard.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De unit kan vallen waardoor u gewond kunt raken.</li> </ul>
	<b>Ga niet op een onstabiele verhoging staan om de unit in werking te zetten of te reinigen.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>U kunt gewond raken als u er af valt.</li> </ul>
	<b>Trek niet aan het netsnoer zelf.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als u eraan trekt, kan een deel van de draad breken waardoor er oververhitting of vuur kan ontstaan.</li> </ul>
	<b>Laad de batterijen niet op, haal ze niet uit elkaar en gooi ze niet in een vuur.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batterijen kunnen hierdoor gaan lekken en brand of een explosie veroorzaken.</li> </ul>
	<b>Zet de unit niet langer dan 4 uur aan als er sprake is van hoge luchtvochtigheid (RL 80% of meer) en/of bij geopende buitendeuren of ramen.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit kan leiden tot de condensatie van water in de airconditioner en dit water kan naar beneden druppelen en het meubilair nat maken of beschadigen.</li> <li>Het gecondenseerde water in de airconditioner kan leiden tot de groei van fungische schimmels.</li> </ul>
	<b>Gebruik de unit niet voor speciale doeleinden, zoals het opslaan van voedsel, het fokken van dieren, het kweken van planten of het conserveren van precisie-apparatuur of kunstobjecten.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De kwaliteit van het voedsel kan hierdoor minder worden, of dieren en planten kunnen hieronder lijden.</li> </ul>
	<b>Stel verbrandingsapparaten niet aan directe luchtstroom bloot.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit kan leiden tot niet volledige verbranding.</li> </ul>
	<b>Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.</li> </ul>
<b>!</b>	<b>Schakel de unit UIT en maak de stekker los of zet de netschakelaar UIT voordat u de unit gaat reinigen.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De ventilator in de unit draait met hoge snelheid rond en kan u verwonden.</li> </ul>
	<b>Als u de unit lange tijd niet gebruikt, maak dan de stekker los of zet de netschakelaar UIT.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>In de unit hoopt zich vuil op waardoor deze oververhit kan raken of er vuur kan ontstaan.</li> </ul>
	<b>Vervang alle batterijen van de afstandsbediening door nieuwe van hetzelfde type.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als u nieuwe en oude batterijen tegelijkertijd gebruikt, kan de unit oververhit raken, kunnen de batterijen gaan lekken of een explosie veroorzaken.</li> </ul>
	<b>Als er batterijzuur op uw huid of kleding terechtkomt, was dan uw huid en kleding grondig met schoon water.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als er batterijzuur in uw ogen komt, was uw ogen dan grondig met schoon water en neem onmiddellijk contact op met uw huisarts.</li> </ul>
	<b>Zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is als de unit tegelijkertijd met verbrandingsapparatuur wordt gebruikt.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Onvoldoende ventilatie kan leiden tot zuurstoftekort.</li> </ul>
	<b>Zet de netschakelaar UIT als u onweer hoort en de bliksem zou kunnen inslaan.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De unit kan beschadigd raken als de bliksem inslaat.</li> </ul>
	<b>Als de airconditioner meerdere seizoenen achter elkaar is gebruikt, voer dan naast de gebruikelijke reiniging ook inspectie en onderhoud uit.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vuil of stof in de unit kan een onaangename geur veroorzaken, leiden tot groei van fungische schimmels, of het afvoerkanaal verstopen waardoor er water uit de binnenuit kan lekken. Raadpleeg uw leverancier voor inspectie en onderhoud waarvoor specialistische kennis en vaardigheden vereist zijn.</li> </ul>
<b>!</b>	<b>Bedien geen schakelaars met natte handen.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit kan een elektrische schok veroorzaken.</li> </ul>
	<b>Reinig de airconditioner niet met water of zet geen object dat water bevat, zoals een bloemenvaas, op de airconditioner.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit kan vuur of een elektrische schok veroorzaken.</li> </ul>
<b>!</b>	<b>Stap niet op de buitenunit of zet geen object op de buitenunit.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>U kunt gewond raken als u of het object valt.</li> </ul>
<b>! BELANGRIJK</b>	
	<b>Vuile filters veroorzaken condensatie van water in de airconditioner en dit kan leiden tot de groei van fungische schimmels. Het wordt aangeraden om de luchtfilters elke 2 weken te reinigen.</b>
	<b>Voordat u het apparaat inschakelt, zorg ervoor dat de horizontale schoepen in de gesloten stand staan. Als u het apparaat inschakelt terwijl de horizontale schoepen in de open stand staan, kunnen zij mogelijk niet terug naar de correcte stand.</b>

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## Voor het installeren

### WAARSCHUWING



- Raadpleeg uw leverancier voor de installatie van de airconditioner.
- De gebruiker mag de airconditioner niet installeren omdat dit specialistische kennis en vaardigheden vereist. Een verkeerd geïnstalleerde airconditioner kan waterlekage, vuur of een elektrische schok veroorzaken.

- Zorg voor een aparte groep waar alleen de airconditioner op wordt aangesloten.
- Als u geen aparte groep gebruikt, kan dit oververhitting of vuur veroorzaken.

- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar ontvlambaar gas zou kunnen lekken.
- Gelekt gas dat zich rond de airconditioner verzamelt, kan een explosie veroorzaken.



Aard de airconditioner.

- Sluit de aardkabel niet aan op een gasleiding, waterleiding, bliksem-aflieder of aardkabel van de telefoon. Onjuist aangesloten aardkabels kunnen een elektrische schok veroorzaken.

### VOORZICHTIG



Afhankelijk van de installatieplaats van de airconditioner (zoals ruimtes met een hoge luchtvochtigheid) installeert u een aardlekschakelaar.

- Het ontbreken van een aardlekschakelaar kan leiden tot een elektrische schok.

Zorg ervoor dat het afvoerwater op de juiste manier wordt afgevoerd.

- Als het afvoerkanaal niet goed is geïnstalleerd, kan er water uit de binnen-/buitenunit druppelen waardoor het meubilair nat of beschadigd kan worden.

In geval van abnormale situaties

Zet de airconditioner onmiddellijk uit en raadpleeg uw leverancier.

## WEGGOOIEN



Raadpleeg uw leverancier als u het apparaat wilt weggooiën.

**Opmerking:** \_\_\_\_\_

Dit symbool geldt alleen voor EU-landen.  
Dit symbool wordt gebruikt overeenkomstig richtlijn 2012/19/ EU, artikel 14 "Informatie voor de gebruikers" en Bijlage IX en/of richtlijn 2006/66/EG, artikel 20 "Informatie voor de eindgebruikers" en Bijlage II.

Fig. 1

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt. Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld.

Wanneer er onder het symbool (Fig. 1) een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%), Pb: lood (0,004%)

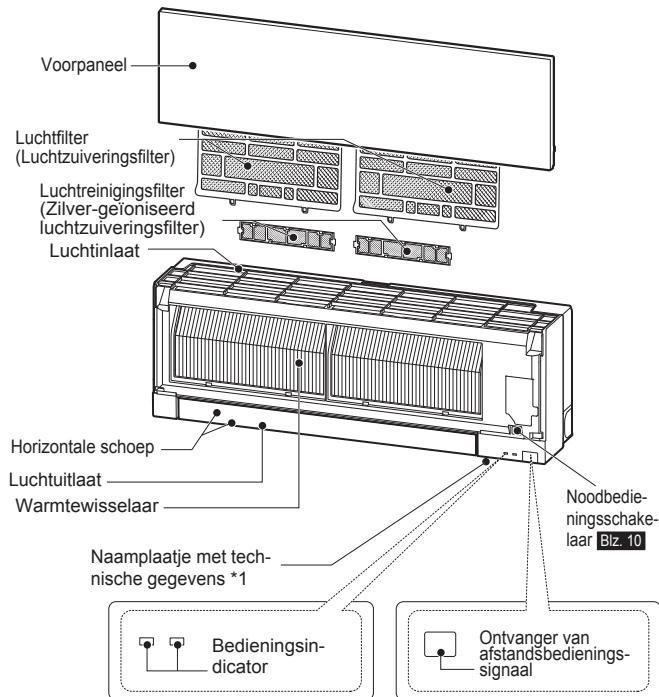
In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelpunt.

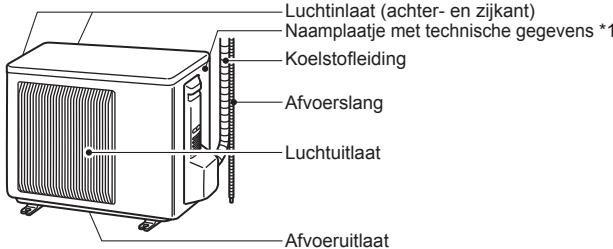
Help ons mee het milieu te beschermen!

# NAAM VAN ELK ONDERDEEL

## Binnenunit



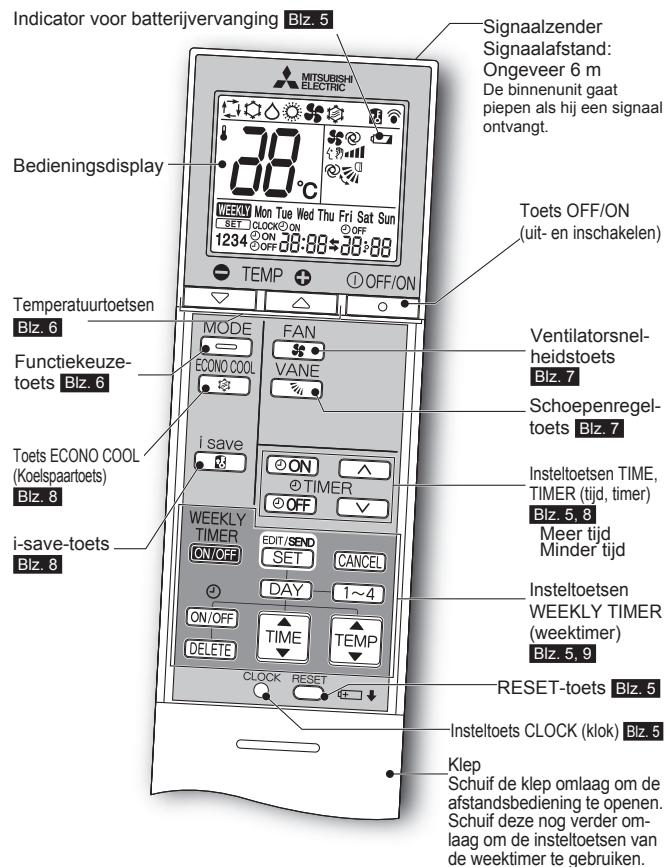
## Buitenuit



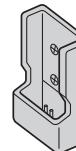
De buitenunits kunnen uiterlijk verschillen.

\*1 Het jaar en de maand van vervaardiging is aangegeven op het naamplaatje met technische gegevens.

## Afstandsbediening



### Houder voor afstandsbediening



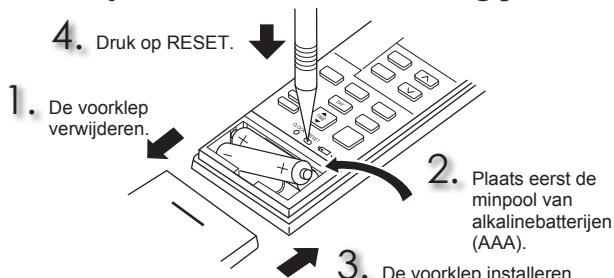
- Installeer de houder voor de afstandsbediening op een plaats waar de binnenuit het signaal kan ontvangen.
- Plaats de afstandsbediening in de houder wanneer deze niet wordt gebruikt.

Gebruik uitsluitend de afstandsbediening die bij het apparaat wordt meegeleverd.  
Gebruik geen andere afstandsbedieningen.  
Als twee of meer binnenuits in de buurt van elkaar worden geïnstalleerd, kan het gebeuren dat een andere binnenuit reageert op de afstandsbediening dan de binnenuit die u wil bedienen.

# UIT TE VOEREN HANDELINGEN VOOR INGEBRUIKNAME

**Voor ingebriukname:** Steek de stekker in het stopcontact en/of schakel de netschakelaar in.

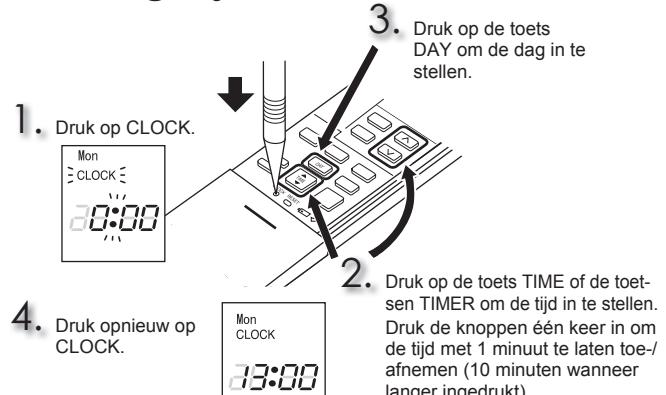
## De batterijen in de afstandsbediening plaatsen



## Opmerking:

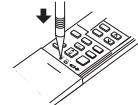
- Controleer of de batterijen in de juiste richting zijn ingebracht.
- Gebruik geen mangaanbatterijen en lekkende batterijen. Hierdoor kan de afstandsbediening defect raken.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- De indicator voor batterijvervanging licht op wanneer de batterij bijna leeg is. De afstandsbediening stopt ongeveer 7 dagen nadat de indicator is gaan branden met werken.
- Vervang alle batterijen door nieuwe van hetzelfde type.
- De levensduur van de batterijen is ongeveer 1 jaar. De levensduur van batterijen die lange tijd niet worden gebruikt, is korter.
- Druk voorzichtig op RESET met een dun puntig voorwerp. Indien u niet op de RESET-toets drukt, werkt de afstandsbediening mogelijk niet juist.

## De huidige tijd instellen



## Opmerking:

- Druk voorzichtig op CLOCK met een dun puntig voorwerp.



## Opmerking:

**De afstandsbediening uitsluitend voor een specifieke binnenuit instellen**  
Er kunnen maximaal 4 binnenuits met draadloze afstandsbedieningen in een ruimte worden gebruikt.

Om elke binnenuit met de respectieve afstandsbediening te kunnen bedienen, wijst u elke afstandsbediening een nummer toe dat correspondeert met dat van de binnenuit.

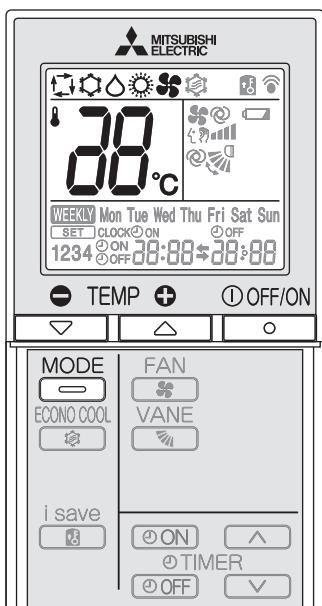
Deze instelling kan alleen worden opgegeven wanneer aan alle volgende voorwaarden wordt voldaan:

- De afstandsbediening is uitgeschakeld.
- (1) Houd knop [1~4] op de afstandsbediening 2 seconden ingedrukt om de koppelingsstand te activeren.
- (2) Druk opnieuw op knop [1~4] en wijs een nummer aan elke afstandsbediening toe.  
Bij elke druk op knop [1~4] verspringt het nummer, in de volgende volgorde:  
1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Druk op de knop [EDIT/SEND SET] om de koppelingsinstelling te voltooien.

Nadat u de netschakelaar hebt aangezet, zal de afstandsbediening die als eerste een signaal naar een binnenuit zendt, worden beschouwd als de afstandsbediening voor die binnenuit.

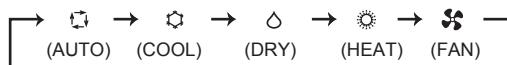
Na de instelling zal de binnenuit alleen het signaal van de toegewezen afstandsbediening ontvangen.

# WERKINGSSTANDEN SELECTEREN



**1** Druk op om de airconditioner in werking te zetten.

**2** Druk op om de werkingsstand te selecteren. Als u de knop indrukt, wijzigt de stand in de volgende volgorde:



**3** Druk op of om de temperatuur in te stellen. De temperatuur stijgt of daalt met 1°C als u de knop indrukt.

Druk op om de unit uit te zetten.

## Stand AUTO (Automatisch omschakelen)

De airconditioner registreert de kamertemperatuur en de ingestelde temperatuur en selecteert aan de hand daarvan de werkingsstand. In de stand AUTO wijzigt de airconditioner de stand (COOL↔HEAT) wanneer de kamertemperatuur langer dan 15 minuten circa 2°C afwijkt van de ingestelde temperatuur.

### Opmerking:

De stand AUTO wordt niet aangeraden wanneer de binnenuit is aangesloten aan een buitenunit van type MXZ. Als er meerdere binnenuits tegelijkertijd worden gebruikt, is het mogelijk dat de unit niet kan schakelen tussen de standen COOL en HEAT. In dit geval wordt de binnenuit in de stand-bystand gezet (zie de tabel Bedieningsindicator).

## Stand COOL

Stel de gewenste temperatuur in en geniet van de koele lucht.

### Opmerking:

Gebruik de stand COOL niet als de buittemperatuur zeer laag is (minder dan -10°C). Er kan gecondenseerd water uit de airconditioner druppelen en meubilair, enz. nat maken of beschadigen.

## Stand DRY

Ontvochtig uw kamer. De kamer wordt enigszins gekoeld. In de stand DRY kan de temperatuur niet worden ingesteld.

## Stand HEAT

Stel de gewenste temperatuur in en geniet van de warme lucht.

## Stand FAN

Laat de lucht in uw kamer circuleren.

### Opmerking:

Aangeraden wordt om na de werkingsstand COOL/DRY de werkingsstand FAN in te schakelen om de binnenkant van de binnenuit te drogen.

### Opmerking:

#### Multisysteemfunctie

Met een buitenunit kunnen twee of meer binnenuits worden bediend. Als er meerdere binnenuits tegelijkertijd werken, dan kunnen de koel/ventilator- en verwarmfuncties niet tegelijkertijd gebruikt worden. Wanneer COOL/FAN is geselecteerd op een unit en HEAT op een andere of vice versa, dan gaat de als laatst geselecteerde unit in de stand-bystand.

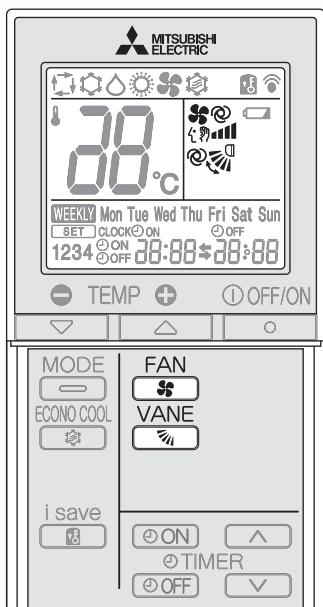
#### Bedieningsindicator

De bedieningsindicator geeft de werkingssituatie van de airconditioner weer.

Aanduiding	Werkingssituatie	Kamertemperatuur
	De airconditioner moet de ingestelde temperatuur bereiken	Wijkt ongeveer 2°C of meer van de ingestelde temperatuur af
	De kamertemperatuur benadert de ingestelde temperatuur	Wijkt ongeveer 1 tot 2°C van de ingestelde temperatuur af
	Stand-bystand (alleen tijdens inschakelen multisysteemfunctie)	—

Licht op    Knippert    Licht niet op

# VENTILATORSNELHEID EN LUCHTSTROOMRICHTING INSTELLEN



## Ventilatorsnelheid

FAN

Druk op om de ventilatorsnelheid te selecteren. Als u de knop indrukt, wijzigt de ventilatorsnelheid in de volgende volgorde:

→ → → → → →

- Wanneer de binnenuit wordt ingesteld op AUTO, zijn twee korte pieptonen te horen.
- Gebruik een hogere ventilatorsnelheid om de ruimte sneller te koelen of verwarmen. U wordt aangeraden de ventilatorsnelheid te verminderen als de ruimte koel/warm is.
- Gebruik een lagere ventilatorsnelheid voor stil gebruik.

### Opmerking:

#### Multisysteemfunctie

Als verscheidene binnenuits tegelijkertijd ruimtes verwarmen, is het mogelijk dat de luchtstroomtemperatuur laag is. Wij raden u in dit geval aan de ventilatorsnelheid op AUTO in te stellen.

## Luchtstroomrichting opwaarts/neerwaarts

VANE

Druk op om de luchtstroomrichting te selecteren. Als u de knop indrukt, wijzigt de luchtstroomrichting in de volgende volgorde:

→ → → → → → →

- (AUTO) ..... De schoep wordt ingesteld op de meest efficiënte luchtstroomrichting. COOL/DRY/FAN: horizontale stand. HEAT: stand (4).

- (Manual) ..... Selecteer de bovenste stand voor COOL/DRY en de onderste stand voor HEAT voor een efficiënt gebruik van de airconditioner. Als de onderste stand wordt geselecteerd terwijl COOL/DRY (KOELEN/DROGEN) actief is, wordt de schoep na 0,5 tot 1 uur automatisch in de stand naar boven gezet om condensdruppels te voorkomen.

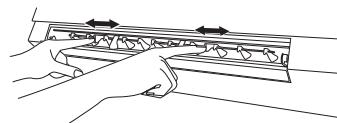
- (Swing) ..... De schoep beweegt met tussenpozen omhoog en omlaag.

- Wanneer de binnenuit wordt ingesteld op AUTO, zijn twee korte pieptonen te horen.
- Gebruik altijd de afstandsbediening wanneer u de luchtstroomrichting wilt veranderen. Als u de stand van de horizontale schoepen met uw handen verandert, kunnen er storingen in de schoepen gaan optreden.
- Als de netschakelaar ingeschakeld is, worden de horizontale schoepen in ongeveer een minuut in de originele stand teruggezet, waarna de werking begint. Ditzelfde gebeurt ook in de werkingsstand voor noordkoeling.
- Als de horizontale schoepen zich in een abnormale stand bevinden, raadpleeg dan [pagina 12](#).

## Luchtstroomrichting links/rechts

### ■ De horizontale luchtstroomrichting wijzigen.

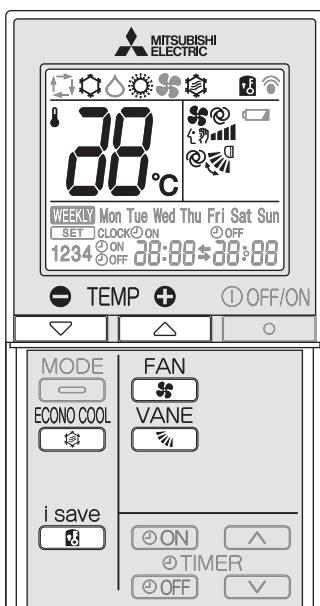
Verplaats de verticale schoep handmatig voordat u de unit start.



### Opmerking:

Als u de verticale schoepen aanpast, zorg er dan dat u de horizontale schoepen in de originele stand terugzet.

## I-SAVE-BEDIENING



- Met een vereenvoudigde terugzetfunctie kunt u door een keer op de **i save**-toets te drukken de voorkeursinstelling (vooraf ingesteld) oproepen. Druk de toets opnieuw in en u gaat meteen terug naar de vorige instelling.
- i-save-bedrijf kan niet worden ingesteld via de weektimer.

**1** Druk terwijl het apparaat zich in de stand COOL, **i save** ECONO COOL of HEAT bevindt op **i save** om de stand i-save te selecteren.

- 2** Stel de temperatuur, de ventilatorsnelheid en de luchtstroomrichting in.
- Door op **i save** te drukken wordt de eerstvolgende keer dat u de airconditioner gebruikt, dezelfde instelling geselecteerd.
  - U kunt twee instellingen opslaan. (Een voor COOL/ECONO COOL, een voor HEAT)
  - Selecteer de juiste temperatuur, ventilatorsnelheid en luchtstroomrichting voor uw ruimte.
  - Normaal gesproken is de minimum temperatuurstelling in de stand HEAT 16°C. Tijdens de i-save-bediening is de minimum temperatuurstelling echter 10°C.

**i save**  
Druk opnieuw op **i save** om de i-save-beding te annuleren.

- De i-save-beding wordt ook geannuleerd wanneer de toets MODE wordt ingedrukt.

### Opmerking:

Gebruiksvoorbeeld:

- Lage-energiestand

Stel de temperatuur 2°C tot 3°C warmer in de stand COOL en kouder in de stand HEAT.

Deze instelling is geschikt voor een ongebruikte ruimte en als u slaapt.

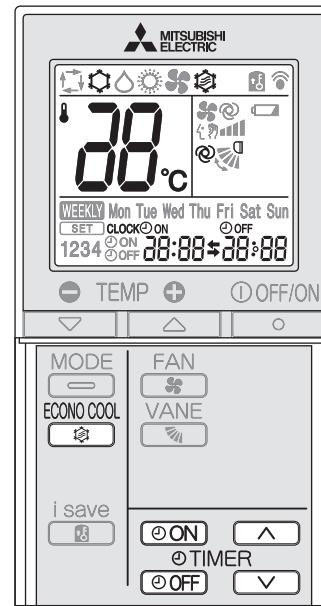
- Veelgebruikte instellingen opslaan

Sla uw voorkeursinstelling voor COOL/ECONO COOL en HEAT op. Zo kunt u uw voorkeursinstelling met een enkele druk op de knop selecteren.

### Opmerking:

Als u het multisysteem MXZ-8A140 gebruikt, kunt u de temperatuur niet op 10°C instellen. Zelfs als de temperatuur op 10°C is ingesteld, functioneert de airconditioner op 16°C.

## ECONO COOL-BEDIENING



Een bewegende luchtstroom (verandering van de luchtstroom) zorgt voor een koeler gevoel dan een niet-bewegende luchtstroom. De microprocessor wijzigt de ingestelde temperatuur en de luchtstroomrichting automatisch. Het is mogelijk te koelen en tegelijkertijd een comfortabel gevoel te behouden. Dit resulteert in besparing van energie.

**ECONO COOL**  
Druk in de stand COOL op **ECONO COOL** blz. 6 om de ECONO COOL-beding te starten.  
Afhankelijk van de temperatuur van de luchtstroom wordt de verticale zwenkfunctie van de airconditioner verscheidene keren achter elkaar uitgevoerd.

**ECONO COOL**  
Druk opnieuw op **ECONO COOL** om de ECONO COOL-beding te stoppen.

- De ECONO COOL-beding wordt geannuleerd wanneer een van de toetsen VANE wordt ingedrukt.

## ON/OFF TIMER (TIMERBEDIENING)

**1** Druk terwijl de unit werkt op **ON** of **OFF** om de timer in te stellen.

**ON** (ON timer) : De airconditioner wordt op de ingestelde tijd ingeschakeld (ON).

**OFF** (OFF timer) : De airconditioner wordt op de ingestelde tijd uitgeschakeld (OFF).

\* **ON** of **OFF** knippert.

\* Controleer of de huidige datum en tijd goed zijn ingesteld. Blz. 5

**2** Druk op **UP** (Meer tijd) en **DOWN** (Minder tijd) om de tijd van de timer in te stellen.

Als u op de knop drukt, neemt de ingestelde tijd met 10 minuten toe of af.

\* Stel de timer in terwijl **ON** of **OFF** knippert.

**3** Druk opnieuw op **ON** of **OFF** om de timer te stoppen.

### Opmerking:

- De ON- en OFF-timers kunnen gezamenlijk worden ingesteld. Het teken **\$** toont de volgorde waarin de timers werken.
- Raadpleeg blz. 10 "Automatische herstartfunctie" als er een stroomstoring optreedt en de ON/OFF-timer is ingesteld.

# WEEKLY TIMER-BEDIENING

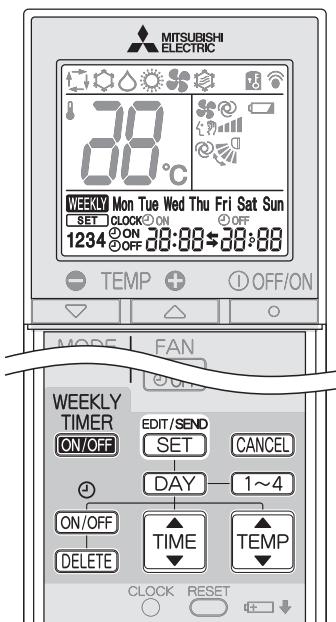
- U kunt maximaal 4 ON- of OFF-timers instellen voor een specifieke dag van de week.
- U kunt maximaal 28 ON- of OFF-timers instellen voor een week.

**Voorbeeld:** op werkdagen is de unit ingesteld op 24°C vanaf de tijd dat u wakker wordt tot de tijd dat u het huis verlaat en op 27°C vanaf het moment dat u thuis komt totdat u naar bed gaat. In het weekeinde is de unit ingesteld op 27°C vanaf de tijd dat u wakker wordt na het uitslapen tot de tijd dat u weer vroeg naar bed gaat.

	Instelling1	Instelling2	Instelling3	Instelling4
Mon	ON 24°C	OFF	ON 27°C	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	ON 27°C	OFF		
Sun	8:00			21:00

## Opmerking:

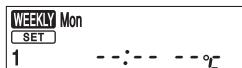
De eenvoudige ON/OFF-timerinstelling is beschikbaar wanneer de wekktimer is ingeschakeld. In dit voorbeeld heeft de ON/OFF-timer een hogere prioriteit dan de wekktimer. De wekktimer zal weer in werking treden wanneer de eenvoudige ON/OFF-timer is voltooid.



## De wekktimer instellen

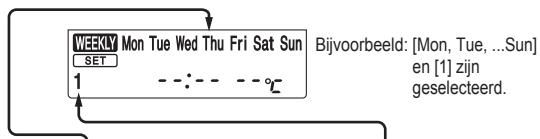
\* Controleer of de huidige datum en tijd goed zijn ingesteld.

- 1** Druk op **EDIT/SEND SET** om de instellingsstand van de wekktimer te openen.



\* **SET** knippert.

- 2** Druk op **DAY** en **1~4** om een dag (of dagen) en nummer voor de instelling te selecteren.



Wanneer u op **DAY** drukt, selecteert u de dag van de week die wordt ingesteld.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

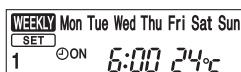
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun ←

\* U kunt alle dagen selecteren.

Wanneer u op **1~4** drukt, selecteert u het nummer van de instelling.

→ 1 → 2 → 3 → 4

- 3** Druk op **ON/OFF**, **TIME** en **TEMP** om ON/OFF, tijd en temperatuur in te stellen.



Bijvoorbeeld: [ON], [6:00] en [24°C] zijn geselecteerd.

Druk op **ON/OFF** om de ON/OFF-timer te selecteren.  
→ **ON** → **OFF**

Druk op **DELETE** om timerinstellingen te wissen.

\* Houd de toets ingedrukt om de tijd snel te laten veranderen.  
\* De temperatuur kan met de wekktimer tussen 16°C en 31°C worden ingesteld.

Druk op **DAY** en **1~4** om de timer in te stellen voor andere dagen en/of nummers.

- 4** Druk op **EDIT/SEND SET** om de instelling van de wekktimer te voltooien en over te brengen.



\* **SET** houdt op met knipperen en de huidige tijd wordt weergegeven.

## Opmerking:

- Druk op **EDIT/SEND SET** om de instellingen van de wekktimer over te brengen naar de binnenuit. Houd de afstandsbediening 3 seconden op de binnenuit gericht.
- U hoeft **SET** niet voor elke instelling in te drukken als u de timer voor meerdere dagen van de week of meerdere nummers instelt. Druk op **SET** eenmaal na het voltooien van alle instellingen. Alle instellingen van de wekktimer worden opgeslagen.
- Druk op **SET** om de instellingsstand van de wekktimer te openen en houd **DELETE** 5 seconden ingedrukt om alle instellingen van de wekktimer op te wissen. Houd de afstandsbediening op de binnenuit gericht.

- 5** Druk op **WEEKLY TIMER ON/OFF** om de wekktimer in te schakelen (ON). (**WEEKLY** gaat branden.)

\* Wanneer de wekktimer is ingeschakeld, gaat de dag waarvoor de timerinstellingen zijn voltooid, branden.

Druk nogmaals op **WEEKLY TIMER ON/OFF** om de wekktimer uit te schakelen (OFF). (**WEEKLY** gaat uit.)

## Opmerking:

De opgeslagen instellingen worden niet gewist wanneer de wekktimer wordt uitgeschakeld.

## De instelling van wekktimer controleren

- 1** Druk op **EDIT/SEND SET** om de instellingsstand van de wekktimer te openen.

\* **SET** knippert.

- 2** Druk op **DAY** of **1~4** om de instellingen van een specifieke dag of een specifiek nummer weer te geven.

Druk op **CANCEL** om de instellingsstand van de wekktimer te sluiten.

## Opmerking:

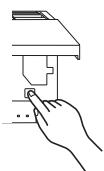
Wanneer alle dagen van de week zijn geselecteerd voor het weergeven van de instellingen en er een afwijkende instelling is, wordt **---:--- --- °C** weergegeven.

## NOODBEDIENING

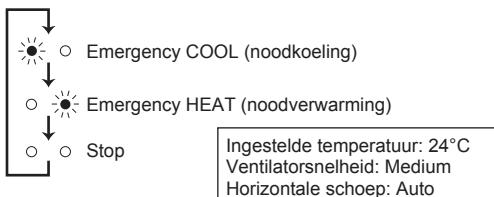
### Als de afstandsbediening niet kan worden gebruikt...

U kunt de noodbediening activeren door de noodbedieningsschakelaar (E.O.SW) op de binnenunit in te drukken.

Als u de noodbedieningsschakelaar (E.O.SW) indrukt, wijzigen de werkingsstanden in de volgende volgorde:



**Bedieningsindicator**



#### Opmerking:

- De eerste 30 minuten na inwerkingtreding worden als test gebruikt. De temperatuurregeling werkt dan niet en de ventilatorsnelheid is ingesteld op High.
- In de werkingsstand voor noodverwarming stijgt de ventilatorsnelheid gelijkmatig om de warme lucht naar buiten te blazen.
- In de werkingsstand voor noodkoeling worden de horizontale schoepen in ongeveer een minuut in de originele stand teruggezet, waarna de werking begint.

## AUTOMATISCHE HERSTARTFUNCTIE

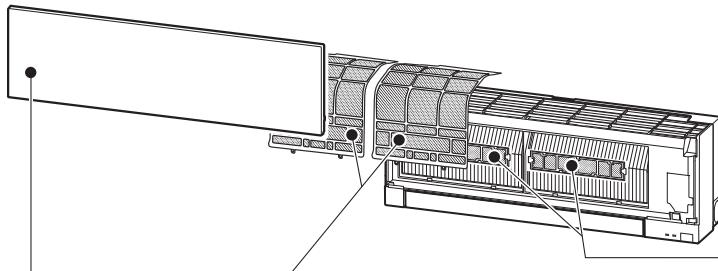
Indien zich een stroomstoring voordoet of de netspanning uitgeschakeld wordt terwijl het apparaat in werking is, dan zorgt de automatische herstartfunctie ervoor dat vanzelf weer gestart wordt in de stand die met de afstandsbediening was ingesteld vlak voordat de stroom werd onderbroken. Wanneer de timer is ingesteld, wordt de timer-instelling geannuleerd en start de airconditioner op het moment dat de voeding wordt ingeschakeld.

**Neem contact op met een onderhoudsmonteur als u deze functie niet wilt gebruiken, aangezien de instellingen van de airconditioner dan gewijzigd moeten worden.**

# REINIGEN

## Instructies:

- Schakel de stroomvoorziening of de netschakelaar uit voordat u begint met reinigen.
- Raak de metalen onderdelen niet met uw handen aan.
- Gebruik geen benzine, verdunner, schuurpoeder of insecticide.
- Gebruik alleen verdunde, milde reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen harde borstel, schuursponsje of iets dergelijks.
- Laat de horizontale schoep niet langdurig in vloeistof ondergedompeld en spoel deze schoep niet af.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 50°C.
- Stel onderdelen om deze te drogen, niet aan direct zonlicht, hitte of vlammen bloot.
- Oefen niet te veel kracht op de ventilator uit, want hierdoor kunnen barsten of breuken ontstaan.



## Luchtfilter (Luchzuiveringsfilter)

### Elke twee weken reinigen

- Verwijder vuil met een stofzuiger of spoel het af met water.
- Laat het filter na het spoelen goed drogen in de schaduw.

## Luchtreinigingsfilter (Zilver-geïoniseerd luchzuiveringsfilter)

### Elke 3 maanden:

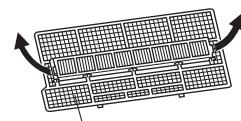
- Verwijder vuil met een stofzuiger.

### Wanneer u het vuil niet met een stofzuiger kunt verwijderen:

- Dompel het filter en het frame in lauw water voordat u het afspoelt.
- Laat het filter na het spoelen goed drogen in de schaduw. Installeer alle lipjes van het luchtfILTER.

### Elk jaar:

- Vervang het luchtreinigingsfilter door een nieuw filter voor de beste prestaties.
- Onderdeelnummer MAC-2370FT-E



Trekken om van het luchtfILTER te verwijderen

## Voorpaneel



- Til het voorpaneel op totdat u een "klik" hoort.
- Sluit het voorpaneel goed en druk op de met pijlen aangegeven plaatsen.
- Maak het voorpaneel schoon zonder het voorpaneel van de unit te verwijderen.
  - Veeg met een zachte droge doek schoon. Geschikte droge doeken die in de handel verkrijgbaar zijn, zijn van het type MSZ-EF\*\*VEB.
  - Gebruik een geschikte ZACHTE DROGE DOEK. Onderdeelnummer MAC-1001CL-E
  - Dompel het voorpaneel niet onder in water.



### Belangrijk

- Het oppervlak van de binnenuit kan eenvoudig bekraast raken. Schuur daarom nooit met iets hard over, of sla daarom nooit met iets hard op de unit. Ga tijdens het monteren of demonteren van het voorpaneel ook voorzichtig te werk om te voorkomen dat de unit bekraast raakt.**
- Gebruik geen schuurmiddel om te voorkomen dat het oppervlak van de binnenuit bekraast raakt.**
- Vingerafdrukken zijn eenvoudig waar te nemen op het oppervlak van de binnenuit. Als u vingerafdrukken ziet, veeg deze er dan met een zachte droge doek af.**
- Als u een in de handel verkrijgbare met chemicaliën geimpregneerde doek gebruikt, volg dan de instructies op de verpakking van de doek.**
- Laat het voorpaneel niet langdurig open.**

### Belangrijk

- Reinig de filters regelmatig voor de beste prestaties en voor energiebesparing.**
- Vuile filters veroorzaken condensatie van water in de airconditioner en dit kan leiden tot de groei van fungi zoals schimmels. Het wordt aangeraden om de luchtfilters elke 2 weken te reinigen.**

Deze informatie is gebaseerd op VERORDENING (EU) Nr. 528/2012

MODELNAAM	Behandeld voorwerp (Naam van onderdeel)	Werkzame stoffen (CAS-Nr.)	Eigenschap	Aanwijzingen voor gebruik (informatie over veilige bediening)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTER	Zilver-zink-zeoliet (130328-20-0) Zilvernatriumwaterstofzirkonium-fosfaat (265647-11-8) 2-octyl-2H-isothiazool-3-on (OIT) (26530-20-1)	Antibacterieel Schimmelwe- rend	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel en houd u daarbij aan de aanwijzingen in de bedieningshandleiding.</li> <li>Niet in de mond stoppen. Buiten bereik van kinderen houden.</li> </ul>
MAC-2370FT-E	FILTER	Zilver-zink-zeoliet (130328-20-0)	Antibacterieel	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel en houd u daarbij aan de aanwijzingen in de bedieningshandleiding.</li> <li>Niet in de mond stoppen. Buiten bereik van kinderen houden.</li> </ul>

# OPLOSSSEN VAN PROBLEEMEN

**Indien u deze punten heeft gecontroleerd maar de airconditioner nog niet juist functioneert, gebruik de airconditioner dan niet meer en raadpleeg uw leverancier.**

Symptoom	Uitleg en controlepunten
<b>Binnenunit</b>	
De unit kan niet worden bediend.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is de netschakelaar aangezet?</li> <li>Is de stekker in het stopcontact gestoken?</li> <li>Is de ON-timer ingesteld? <b>Blz. 8</b></li> </ul>
De horizontale schoep beweegt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zijn de horizontale en verticale schoep op de juiste manier geïnstalleerd?</li> <li>Is de ventilatorafscherming vervormd?</li> <li>Als de netschakelaar ingeschakeld is, worden de horizontale schoepen in ongeveer een minuut in de originele stand teruggezet. Nadat het terugzetten voltooid is, wordt de normale werkingsstand van de horizontale schoepen hervat. Ditzelfde gebeurt ook in de werkingsstand voor noodkoeling.</li> </ul>
Na het opnieuw inschakelen werkt de unit ongeveer 3 minuten niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit gebeurt op aanvraag van de microprocessor ter bescherming van de unit. Wacht even.</li> </ul>
Er komt damp uit de luchtuiltaat van de binnenuit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De koele lucht uit de unit zorgt ervoor dat vocht in de lucht binnen de ruimte snel afkoelt en in dampvorm overgaat.</li> </ul>
De zwenkfunctie van de HORIZONTALE SCHOEP stopt even en start daarna weer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hierdoor gaat de zwenkfunctie van de HORIZONTALE SCHOEP weer normaal werken.</li> </ul>
Als SWING wordt geselecteerd in de stand COOL/DRY/FAN, beweegt de onderste horizontale schoep niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het is normaal dat de onderste horizontale schoep niet beweegt als SWING wordt geselecteerd in de stand COOL/DRY/FAN.</li> </ul>
Tijdens de werking verandert de luchtdroomrichting. De richting van de horizontale schoep kan niet worden aangepast met de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als de unit in de stand COOL of DRY werkt en dat 0,5 tot 1 uur lang doet met de lucht naar beneden gericht, dan wordt de luchtdroomrichting automatisch in de positie naar boven gezet om te voorkomen dat water condenseert en naar beneden drupt.</li> <li>Indien tijdens verwarmen de temperatuur van de luchtdroom te laag is of het apparaat aan het ontdooiën is, dan wordt de horizontale schoep automatisch in horizontale positie gezet.</li> </ul>
In de bedrijfsstand verwarmen wordt de werking ongeveer 10 minuten lang gestopt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De buitenunit wordt onttdood. Dit is in 10 minuten voltooid; wacht daarom even. (Wanneer de buittemperatuur te laag is en de vochtigheid te hoog, wordt ijs gevormd.)</li> </ul>
De unit start automatisch wanneer de netspanning wordt ingeschakeld, zonder een signaal te ontvangen van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deze modellen zijn uitgerust met een functie voor automatisch opnieuw starten. Wanneer de netspanning uitgeschakeld wordt zonder de unit met de afstandsbediening uit te zetten en vervolgens de netspanning weer wordt ingeschakeld, dan start de unit automatisch opnieuw in de stand die met de afstandsbediening was ingesteld toen de stroomvoer werd onderbroken. Raadpleeg "Automatische herstartfunctie". <b>Blz. 10</b></li> </ul>
De twee horizontale schoepen raken elkaar aan. De horizontale schoepen bevinden zich in een abnormale stand. De horizontale schoepen keren niet terug naar de juiste "gesloten stand".	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voer een van de volgende handelingen uit:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Schakel de netschakelaar uit en weer in. Controleer of de horizontale schoepen in de juiste "gesloten stand" worden gezet.</li> <li>Start en stop de werkingsstand voor noodkoeling en controleer of de horizontale schoepen in de juiste "gesloten stand" worden gezet.</li> </ul> </li> </ul>
Als de kamertemperatuur in de stand COOL/DRY de ingestelde kamertemperatuur bijna bereikt, dan stopt de buitenunit waarna de binnenuit op lange snelheid werkt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als de kamertemperatuur afwijkt van de ingestelde temperatuur, dan gaat de binnenventilator draaien volgens de instellingen van de afstandsbediening.</li> </ul>
De binnenuit verkleurt na verloop van tijd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hoewel plastic geel verkleurt onder invloed van factoren als ultraviolet licht en temperatuur, heeft deze verkleuring geen effect op de werking van het product.</li> </ul>
<b>Multisysteemfunctie</b>	
De binnenuit die niet in werking is, wordt warm en er is een geluid dat lijkt op stromend water, in de unit te horen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Door een binnenuit die niet in werking is, blijft toch een kleine hoeveelheid koelmiddel stromen.</li> </ul>
Als de stand verwarmen wordt geselecteerd, zal de unit niet direct met verwarmen beginnen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als het verwarmen wordt gestart tijdens het onttdooien van de buitenunit, dan duurt het enkele minuten (max. 10 minuten) voordat er warme lucht uit de unit wordt geblazen.</li> </ul>
<b>Buitenuit</b>	
De ventilator van de buitenunit draait niet, ook al is de compressor in werking. Als de ventilator begint draaien, stopt hij snel weer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als de buittemperatuur tijdens het koelen erg laag is, werkt de ventilator met tussenpozen om voldoende koelwerkning te verkrijgen.</li> </ul>
De buitenunit lekt water.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tijdens COOL en DRY worden leidingen en hun koppelingen afgekoeld, waardoor op hun buitenkant condens kan ontstaan.</li> <li>Tijdens verwarmen kan condenswater op de warmtewisselaar ontstaan en naar beneden druppen.</li> <li>Tijdens verwarmen zorgt de onttdooifunctie ervoor dat ijs op de buitenunit smelt en als water naar beneden drupt.</li> </ul>
Er komt witte rook uit de buitenunit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tijdens verwarmen ontstaat door het onttdooien stoom, die op witte rook lijkt.</li> </ul>

Symptoom	Uitleg en controlepunten
<b>Afstandsbediening</b>	
Het display van de afstandsbediening is niet zichtbaar of is vaag. De binnenuit reageert niet op het signaal van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zijn de batterijen leeg? <b>Blz. 5</b></li> <li>Zijn de polen (+, -) van de batterijen verwisseld? <b>Blz. 5</b></li> <li>Wordt er op toetsen van de afstandsbediening van andere elektrische apparaten gedrukt?</li> </ul>
<b>Koelt of verwarmt niet</b>	
De airconditioner koelt of verwarmt niet voldoende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is de juiste temperatuur ingesteld? <b>Blz. 6</b></li> <li>Is de juiste ventilatorsnelheid ingesteld? Zet de ventilatorsnelheid op Hoog of Superhoog. <b>Blz. 7</b></li> <li>Zijn de filters schoon? <b>Blz. 11</b></li> <li>Is de ventilator of de warmtewisselaar van de binnenuit schoon? <b>Blz. 11</b></li> <li>Wordt de luchtinlaat of -uitlaat van de binnenuit geblokkeerd?</li> <li>Staat er een raam of deur open?</li> <li>Het kan gebeuren dat de ingestelde temperatuur pas na enige tijd of helemaal niet wordt bereikt, afhankelijk van de afmetingen van de ruimte, de omgevingstemperatuur en dergelijke.</li> </ul>
De ruimte wordt niet voldoende gekoeld.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als u in een ruimte een ventilator of gasforuis gebruikt, wordt het koelsysteem zwaarder belast. Hierdoor kan het koelend vermogen mogelijk onvoldoende zijn.</li> <li>Als de buittemperatuur erg hoog is, kan het koelend vermogen mogelijk niet voldoende zijn.</li> </ul>
De ruimte wordt niet voldoende verwarmd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Als de buittemperatuur erg laag is, kan de verwarmingscapaciteit mogelijk niet voldoende zijn.</li> </ul>
In de bedrijfsstand verwarmen wordt de lucht niet snel uitgeblazen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wacht even totdat de airconditioner gereed is om warme lucht uit te blazen.</li> </ul>
<b>Luchtdroom</b>	
De lucht uit de binnenuit ruikt vreemd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zijn de filters schoon? <b>Blz. 11</b></li> <li>Is de ventilator of de warmtewisselaar van de binnenuit schoon? <b>Blz. 11</b></li> <li>De airconditioner kan geuren opnemen van muren, vloerkleden, meubilair, kleding e.d. en deze samen met de lucht uitblazen.</li> </ul>
<b>Geluid</b>	
Een krakend geluid is te horen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit geluid ontstaat doordat onderdelen zoals het voorpaneel uitzetten en krimpen vanwege temperatuurveranderingen.</li> </ul>
U hoort een "borrelend" geluid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit geluid hoort u wanneer bij het inschakelen van afzuiging van ventilator buitenlucht wordt aangezogen via de afvoerslang, waardoor water dat zich in de afvoerslang bevindt naar buiten spuit. U hoort dit geluid ook wanneer buitenlucht in de afvoerslang wordt geblazen door sterke wind.</li> </ul>
De binnenuit maakt mechanische geluiden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit geluid ontstaat wanneer de ventilator of de compressor wordt in- of uitgeschakeld.</li> </ul>
Het stromen van water is te horen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit geluid ontstaat wanneer er koelmiddel of gecondenseerd water in de airconditioner stroomt.</li> </ul>
Soms is een sissend geluid te horen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dit geluid ontstaat wanneer de stroming van het koelmiddel door de airconditioner verandert.</li> </ul>
<b>Timer</b>	
De weksticker werkt niet volgens de instellingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is de ON/OFF-timer ingesteld? <b>Blz. 8</b></li> <li>Breng de instellingsgegevens van de weksticker nogmaals over naar de binnenuit. Wanneer de gegevens goed zijn ontvangen, zendt de binnenuit een lange piepton uit. Als de gegevens niet worden ontvangen, hoort u 3 korte pieptonen. Zorg dat de gegevens goed worden ontvangen. <b>Blz. 9</b></li> <li>In geval van een stroomonderbreking waarbij de netspanning wordt uitgeschakeld, geeft de klok van de binnenuit niet meer de juiste tijd aan. De weksticker zou hierdoor mogelijk niet goed kunnen werken. Zorg dat de afstandsbediening zich op een plaats bevindt waar de binnenuit het signaal kan ontvangen. <b>Blz. 5</b></li> </ul>
De unit start/stopt zonder aanleiding.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is de weksticker ingesteld? <b>Blz. 9</b></li> </ul>

**Zet in de volgende gevallen de airconditioner uit en raadpleeg uw leverancier.**

- Wanneer water uit de binnenuit lekt of druppelt.
- Wanneer de bovenste bedieningsindicator knippert.
- Wanneer de netschakelaar vaak uit gaat.
- De signalen van de afstandsbediening worden mogelijk niet goed ontvangen in een ruimte waar TL-verlichting (bijv. van het invertertype) wordt gebruikt.
- De werking van de airconditioner stoort de radio- en tv-ontvangst. Voor het betreffende apparaat kan een antennerversterker nodig zijn.
- Wanneer er een abnormaal geluid te horen is.
- Wanneer een koelmiddellekkage wordt geconstateerd.

# ALS U DE AIRCONDITIONER VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT

1

- Gebruik het apparaat 3 à 4 uur lang in de stand COOL met de hoogste temperatuur ingesteld of in de stand FAN. **Blz. 6**
- Hierdoor wordt de binnenkant van de unit droog.
  - Als er vocht in de airconditioner zit, kan dit leiden tot groei van fungi, zoals schimmels.

2

- Druk op om de werking te stoppen.

3

- Zet de netschakelaar uit en/of trek de netsnoerstekker uit het stopcontact.

4

- Verwijder alle batterijen uit de afstandsbediening.

## Wanneer de airconditioner opnieuw wordt gebruikt:

1

- Reinig het luchtfilter. **Blz. 11**

2

- Controleer of de luchtinlaat en -uitlaat van de binnenuits niet worden geblokkeerd.

3

- Controleer of de aardedraad juist is aangesloten.

4

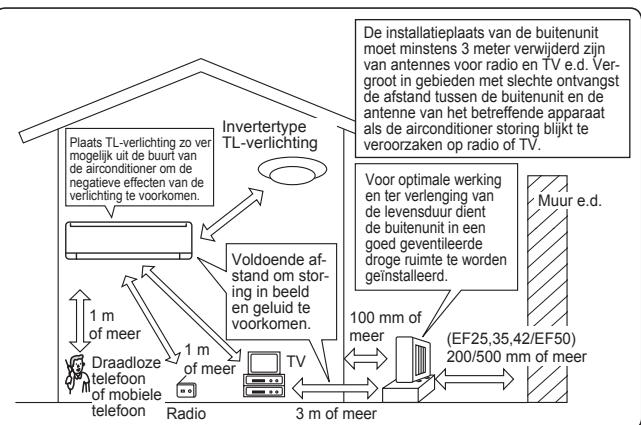
- Raadpleeg "UIT TE VOEREN HANDELINGEN VOOR INGEBRUIKNAME" en volg de instructies. **Blz. 5**

# INSTALLATIEPLAATS EN ELEKTRISCHE VOORZIENINGEN

## Installatieplaats

Vermijd installatie van de airconditioner op de volgende plaatsen.

- Op plaatsen met veel machineolie.
- In zoute gebieden, bijvoorbeeld aan de kust.
- In de buurt van sulfidegas, bijvoorbeeld bij hete bronnen, rioleringen en afvalwater.
- Waar olie rondspat of veel vettige rook is (zoals in keukens en fabrieken waar de eigenschappen van kunststof kunnen worden gewijzigd of beschadigd).
- Waar hoogfrequente of draadloze apparatuur aanwezig is.
- Waar de lucht uit de luchtauitlaat van de buitenunit wordt geblokkeerd.
- Waar het geluid of de lucht die door de buitenunit wordt geproduceerd, storend is voor buren.
- Monteer de binnenuit bij voorkeur op een hoogte van 1,8 m tot 2,3 m. Raadpleeg uw dealer als dit onmogelijk is.
- Gebruik de airconditioner niet tijdens het uitvoeren of afwerken van bouwwerkzaamheden binnenshuis of wanneer de vloer in de was wordt gezet. Na dergelijke werkzaamheden dient u de ruimte goed te ventileren voordat u de airconditioner weer in gebruik neemt. Als u dit niet doet, kunnen vluchtbare elementen in de airconditioner blijven zitten, resulterend in waterlekage of condensdruppels.



## Elektrische voorzieningen

- Zorg voor een aparte groep waar alleen de airconditioner op aangesloten is.
- Let erop dat de netschakelaar voldoende capaciteit heeft.

**Neem contact op met uw leverancier indien u nog vragen hebt.**

# TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Setnaam		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3	
	Binnen		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)	
	Buiten		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE	
Functie	Koelen		Verwarmen		Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen
Stroomvoorziening					~ /N, 230 V, 50 Hz							
Capaciteit	kW		—		2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8
Invoer	kW		—		0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565
Gewicht	Binnen	kg			11,5							
	Buiten	kg	—		30		35		35		54	
Hoeveelheid koelmiddel (R410A)	kg				0,80		1,15		1,15		1,45	
IP-waarde	Binnen						IP 20					
	Buiten		—				IP 24					
Toelaatbare maximale bedrijfsdruk	Inlaat zijde	MPa	—				1,64					
	Uitlaat zijde	MPa					4,15					
Geluidsniveau	Binnen (Superhoog/Hoog/ Medium/Laag/Stil)	dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 31/28	42/39/35/ 30/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30
	Buiten	dB(A)	—		47		48		49		50	
<b>Gegarandeerd werkbereik</b>												

## Binnen

	Binnen	Buiten	
		MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Koelen	Bovengrens	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Ondergrens	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Verwarmen	Bovengrens	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Ondergrens	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB

DB: Droge temperatuur  
NB: Natte temperatuur

## Opmerking:

### 1. Temperatuurwaarden

Koelen — Binnen: 27°C DB, 19°C WB

Buiten: 35°C DB

Verwarmen — Binnen: 20°C DB

Buiten: 7°C DB, 6°C WB

2. Voor de EF18/22 zijn er geen gegevens als losse combinatie. Deze binnenuits zijn uitsluitend bedoeld voor een multisysteem-airconditioner. Neem contact op met uw dealer voor de gegevens van het multisysteem en/of raadpleeg de catalogus.

# ÍNDICE

■ MEDIDAS DE SEGURIDAD	1
■ DESECHO	3
■ NOMBRE DE LAS PARTES	4
■ PREPARACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA	5
■ SELECCIÓN DE MODOS DE FUNCIONAMIENTO	6
■ VELOCIDAD DEL VENTILADOR Y AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE	7
■ FUNCIONAMIENTO DE I-SAVE	8
■ FUNCIÓN DE REFRIGERACIÓN ECONÓMICA (ECONO COOL)	8
■ FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR (ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR)	8
■ FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR SEMANAL (WEEKLY TIMER)	9
■ FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA	10
■ FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO	10
■ LIMPIEZA	11
■ SI CREE QUE HA OCURRIDO ALGÚN PROBLEMA	12
■ CUANDO EL ACONDICIONADOR DE AIRE NO SE VAYA A UTILIZAR DURANTE MUCHO TIEMPO	13
■ LUGAR DE INSTALACIÓN Y TRABAJO ELÉCTRICO	13
■ ESPECIFICACIONES	13

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

### Significado de los símbolos que aparecen en la unidad interior y/o en la unidad exterior

	<b>ATENCIÓN</b> (Riesgo de incendio)	Esta unidad utiliza refrigerante inflamable. Si hay fugas de refrigerante y éste entra en contacto con fuego o con fuentes de calor, se generarán gases perjudiciales y puede causarse un incendio.
	Lea detenidamente el MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de utilizar el equipo.	
	El personal de mantenimiento deberá leer detenidamente el MANUAL DE INSTRUCCIONES y el MANUAL DE INSTALACIÓN antes de utilizar el equipo.	
	Encontrará más información en el MANUAL DE INSTRUCCIONES, en el MANUAL DE INSTALACIÓN y en documentos similares.	

- Puesto que este producto tiene piezas rotatorias y piezas que pueden provocar descargas eléctricas, lea atentamente las "Medidas de seguridad" antes de usarlo.
- Tome las precauciones aconsejadas en este manual, ya que son importantes para una utilización segura del producto.
- Después de leer este manual, guárdelo a mano junto con el manual de instalación para poder recurrir a él con facilidad.

### Indicaciones y sus significados

- ATENCIÓN:** Una manipulación incorrecta podría conllevar con toda probabilidad un peligro grave, por ejemplo, de muerte o de heridas graves.
- CUIDADO:** Una manipulación incorrecta podría conllevar, según las condiciones, un peligro grave.

### Símbolos utilizados en este manual y su significado

- : Asegúrese de no hacerlo.
- : Siga las instrucciones estrictamente.
- : No introduzca nunca los dedos ni objetos, etc.
- : No se suba a la unidad interior/exterior ni ponga nada encima.
- : Peligro de descarga eléctrica. Tenga cuidado.
- : Asegúrese de desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
- : Asegúrese de desconectar la corriente.
- : Riesgo de incendio.

<b>! ATENCIÓN</b>	
	No conecte el cable de alimentación a un punto intermedio; utilice una alargadera o conecte varios dispositivos a una sola toma de CA. • Podría causar sobrecalentamiento, fuego o descarga eléctrica.
	Asegúrese que el enchufe no tiene polvo e insértelo de forma segura en la toma de corriente. • Si el enchufe está sucio puede provocar fuego o una descarga eléctrica.
	No enrolle, cambie, dañe ni tire del cable de alimentación, y no aplique calor ni coloque objetos pesados sobre el mismo. • Podría causar fuego o una descarga eléctrica.
	No accione el disyuntor OFF/ON ni desconecte/conecte el enchufe de alimentación durante el funcionamiento. • Podría generar chispas y originar un fuego. • Una vez que se apaga la unidad interior con el controlador remoto, asegúrese de que coloca el disyuntor en OFF o que desconecta el enchufe de alimentación.
	Evite la exposición directa de la piel al aire frío durante un periodo de tiempo prolongado. • Puede ser perjudicial para la salud.

	<b>El usuario no debe instalar, cambiar de sitio, desmontar, alterar ni reparar la unidad.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si no se maneja correctamente, el acondicionador de aire puede causar fuego, descarga eléctrica, lesiones, escape de agua, etc. Consulte con su distribuidor.</li> <li>Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su agente de mantenimiento para evitar cualquier riesgo.</li> </ul> <b>Al instalar, reubicar o reparar la unidad, asegúrese de que en el circuito de refrigeración no entra ninguna otra sustancia que no sea el refrigerante especificado (R32/R410A).</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La presencia de cualquier otra sustancia extraña, como aire por ejemplo, puede provocar una elevación anómala de la presión, una explosión o daños corporales.</li> <li>El uso de un refrigerante distinto al especificado por el sistema ocasionalmente fallos mecánicos, malfuncionamiento del sistema o averías en la unidad. En el peor de los casos, esto podría llegar a ser un serio impedimento para garantizar el uso seguro del producto.</li> </ul> <b>Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) que presenten una discapacidad física, sensorial o mental así como aquellos que dispongan de la experiencia o el conocimiento, a menos que lo hagan bajo la supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.</b> <b>Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.</b>
--	--

# MEDIDAS DE SEGURIDAD

	<p><b>No introduzca los dedos, palos, etc. en las entradas/salidas de aire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría causar daños, puesto que el ventilador del interior gira a alta velocidad durante el funcionamiento.</li> </ul>
	<p><b>En caso de que se produzca una condición anómala (como olor a quemado), pare el aparato y desconecte el enchufe de alimentación o coloque el disyuntor en OFF.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se prolonga el funcionamiento en la condición anómala puede producirse un fallo, fuego o una descarga eléctrica. En tal caso, consulte a su distribuidor.</li> </ul>
	<p><b>Cuando el acondicionador de aire no enfriá o no calienta, es posible que haya una fuga del refrigerante. Si se produce una fuga de refrigerante, detenga el equipo, ventile bien la habitación y póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor. Si una reparación exige la recarga de la unidad con refrigerante, solicite más información al técnico de servicio.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El refrigerante que se usa en el acondicionador de aire no es perjudicial. Normalmente no tiene fugas. Sin embargo, si hay fugas de refrigerante y éste entra en contacto con fuego o con fuentes de calor tales como un calentador del ventilador, un calentador de queroseno o un horno de cocina, se generarán gases perjudiciales y puede causarse un incendio.</li> </ul> <p><b>El usuario no debe intentar nunca limpiar la parte interna de la unidad interior. Si la parte interna de la unidad requiriera una limpieza, póngase en contacto con el distribuidor.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un detergente inadecuado puede provocar daños a los materiales plásticos del interior de la unidad, lo que podría causar escapes de agua. Si el detergente entra en contacto con las partes eléctricas del motor, provocará mal funcionamiento, humo o fuego.</li> <li>• El aparato debe guardarse en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).</li> <li>• Tenga en cuenta que es posible que los refrigerantes no emitan olores.</li> <li>• Para acelerar el proceso de descongelación y limpiar el aparato utilice únicamente los medios recomendados por el fabricante.</li> <li>• No perfume ni quemé el equipo.</li> </ul> <p><b>Cuando la unidad interior se conecte a la unidad exterior múltiple utilizando refrigerante R32, consulte a su distribuidor la superficie de suelo especificada.</b></p>
	<p><b>Este equipo se ha diseñado para ser utilizado por usuarios expertos o cualificados en comercios, industrias ligeras y granjas, o para su uso comercial por personas no expertas.</b></p>
<b>⚠ CUIDADO</b>	
	<p><b>No toque la entrada de aire ni la aleta de aluminio de la unidad interior/exterior.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría hacerse daño.</li> </ul> <p><b>No eche insecticidas ni pulverizadores inflamables sobre la unidad.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podrían provocar incendios o deformaciones de la unidad.</li> </ul> <p><b>Evite la exposición directa de animales domésticos o plantas al flujo de aire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede causar daños a los animales y las plantas.</li> </ul> <p><b>No coloque otros electrodomésticos o muebles debajo de la unidad interior/exterior.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría gotear agua desde la unidad, que podría causar daños o hacer que funcione mal.</li> </ul> <p><b>No instale la unidad en un soporte roto.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La unidad podría caer y causar daños.</li> </ul> <p><b>Mientras limpia o hace funcionar la unidad, no tenga los pies en una superficie inestable.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se cayera, podría hacerse daño.</li> </ul> <p><b>No tire del cable de alimentación.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría hacer que se rompa parte del núcleo del cable, lo que puede causar sobrecalentamiento o fuego.</li> </ul> <p><b>No cargue ni desarme las pilas y no las arroje al fuego.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría provocar fugas en las pilas, o causar fuego o una explosión.</li> </ul> <p><b>La unidad no debe estar en funcionamiento más de 4 horas en condiciones de humedad elevada (80% de humedad relativa o superior) y/o con la puerta de entrada o las ventanas abiertas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Esto podría causar un descenso en la condensación de agua en el acondicionador de aire que podría humedecer o dañar el mobiliario.</li> <li>• La condensación de agua en el acondicionador de aire podría contribuir a la formación de hongos, como el moho.</li> </ul> <p><b>No use la unidad para fines especiales, como para almacenar alimentos, criar animales, cultivar plantas o guardar dispositivos de precisión u objetos de arte.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría deteriorar la calidad o causar daños a los animales y plantas.</li> </ul> <p><b>Evite la exposición directa de aparatos de combustión al flujo de aire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría interrumpir la combustión.</li> </ul> <p><b>Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.</li> </ul>

	<p><b>Antes de limpiar la unidad, apáguela y desconecte el cable de alimentación o coloque el disyuntor en OFF.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría causar daños, puesto que el ventilador del interior gira a alta velocidad durante el funcionamiento.</li> </ul> <p><b>Si la unidad va a dejar de usarse un tiempo prolongado, desconecte el cable de alimentación o coloque el disyuntor en OFF.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La unidad puede acumular polvo y provocar sobrecalentamiento o fuego.</li> </ul> <p><b>Sustituya las 2 pilas viejas del controlador remoto por otras nuevas de la misma clase.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La utilización de una pila usada junto con una nueva puede causar sobrecalentamiento, provocar una fuga o producir una explosión.</li> </ul> <p><b>Si el líquido de la pila entra en contacto con la piel o la ropa, lávelas a fondo con agua limpia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el líquido de la pila entra en contacto con los ojos, lávelos a fondo con agua limpia y acuda a un médico de inmediato.</li> </ul> <p><b>Asegúrese de que la zona está bien ventilada cuando la unidad esté en funcionamiento junto con un aparato de combustión.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Una ventilación inadecuada puede originar falta de oxígeno.</li> </ul> <p><b>Coloque el disyuntor en OFF si oye truenos y hay posibilidad de que calgan rayos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La unidad puede resultar dañada si cae algún rayo.</li> </ul> <p><b>Tras varias estaciones con el acondicionador de aire en funcionamiento, efectúe una inspección y el mantenimiento además de la limpieza habitual.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si hay polvo o suciedad en la unidad se puede producir un olor desagradable, contribuir al crecimiento de hongos, como el moho, o bien bloquear el conducto de drenaje, lo que hace que gotee agua de la unidad interior. Consulte con su distribuidor sobre la inspección y el mantenimiento, puesto que exigen conocimientos y capacidades especializadas.</li> </ul>
	<p><b>No utilice los mandos con las manos mojadas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría producirse una descarga eléctrica.</li> </ul> <p><b>No limpie el acondicionador de aire con agua ni coloque sobre él un objeto que contenga agua, como un florero.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría causar fuego o una descarga eléctrica.</li> </ul>
	<p><b>No se suba a la unidad exterior ni coloque ningún objeto encima.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se cayera usted o el objeto, podría haber daños.</li> </ul>

	<b>! IMPORTANTE</b>
	<p>Los filtros sucios provocan condensación en el acondicionador de aire, que contribuye a la formación de hongos, como el moho. Por lo tanto, es recomendable limpiar los filtros de aire cada 2 semanas.</p>
	<p>Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que los deflectores horizontales estén cerrados. Si se pone en funcionamiento antes de que los deflectores horizontales estén abiertos, es posible que no vuelvan a la posición correcta.</p>

# MEDIDAS DE SEGURIDAD

## Para la instalación

### ⚠ ATENCIÓN



#### Pida a su distribuidor que instale el aire acondicionado.

- No debe instalarlo el usuario, puesto que requiere conocimientos y capacidades especializadas. Si no se instala correctamente, puede provocar fugas, fuego o descargas eléctricas.

#### Dedique una toma de alimentación en exclusiva al acondicionador de aire.

- Si no se utiliza una toma de alimentación en exclusiva, pueden producirse sobrecalentamiento o fuego.

#### No instale la unidad donde pueda haber fugas de gas inflamable.

- Si hay una fuga de gas y éste se acumula cerca de la unidad, podría producirse una explosión.



#### Ponga a tierra la unidad.

- No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si no, podría producirse una descarga eléctrica.

### ⚠ CUIDADO



#### Instale un disyuntor de fuga a tierra en función de la ubicación en la que esté instalado el acondicionador de aire (por ejemplo, áreas muy húmedas).

- Si no se instala el disyuntor de fuga a tierra, podrían producirse descargas eléctricas.

#### Asegúrese de que se drena correctamente el agua de drenaje.

- Si el conducto de drenaje no es correcto, el agua podría caer desde la unidad interior/exterior, causando humedad y daños en el mobiliario.

#### Si se produce una condición anómala

Pare de inmediato el acondicionador de aire y consulte a su distribuidor.

# D ESECHO

Para desechar este producto, consulte a su distribuidor.



Fig. 1

#### Nota:

Este símbolo es para los países de la UE solamente.  
Este símbolo es conforme a la directiva 2012/19/UE, artículo 14, Información para usuarios y Anexo IX, y/o a la directiva 2006/66/CE, artículo 20, Información para usuarios finales y Anexo II.

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo (Fig. 1), este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: plomo (0,004%)

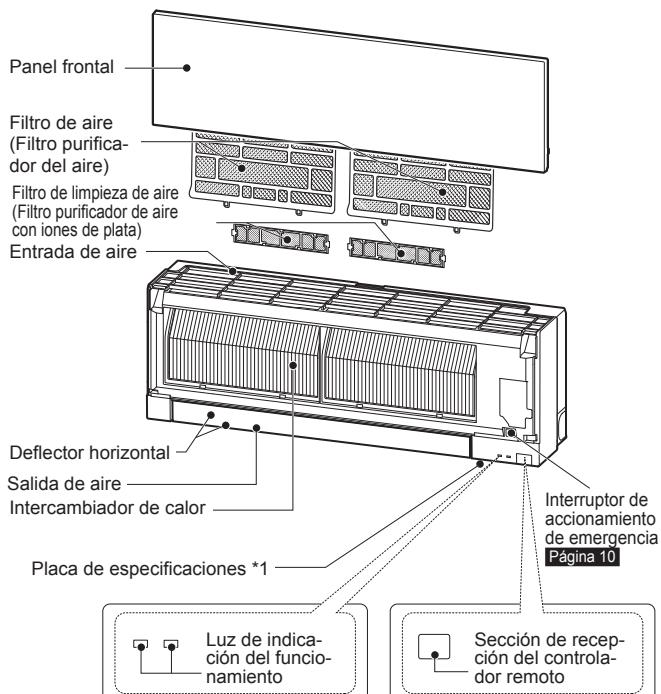
En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

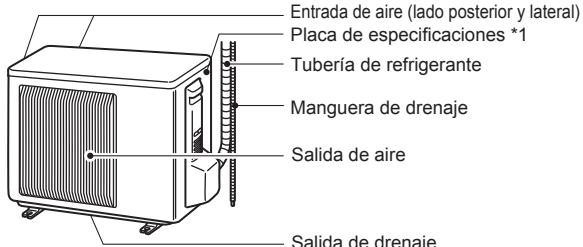
¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

# NOMBRE DE LAS PARTES

## Unidad interior

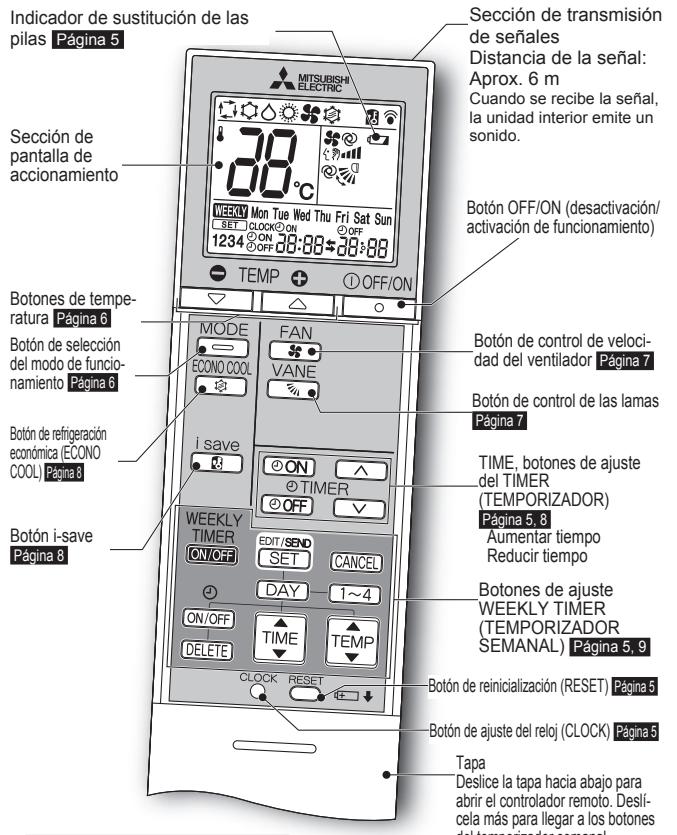


## Unidad exterior

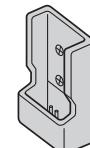


La apariencia de las unidades exteriores puede ser diferente.  
\*1 El mes y año de fabricación se encuentran indicados en la placa de especificaciones.

## Controlador remoto



### Soporte del controlador remoto



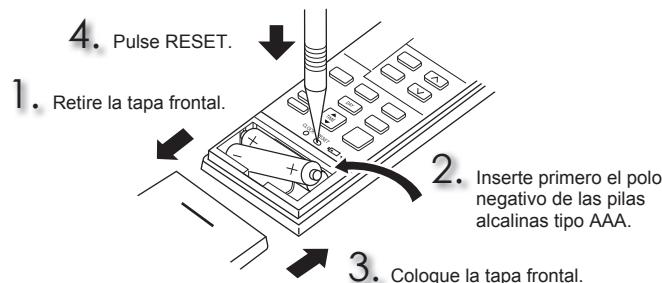
- Instale el soporte del controlador remoto en un lugar en el que la unidad interior pueda recibir la señal.
- Si no está usando el controlador remoto, colóquelo en su soporte.

Use únicamente el controlador remoto suministrado con la unidad.  
No use otro controlador remoto.  
Si dos o más unidades interiores están instaladas cerca unas de otras, puede que la unidad que no se pretendía activar, responda al controlador remoto.

# PREPARACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

**Antes de la puesta en funcionamiento:** inserte el enchufe de alimentación en la toma de corriente y/o encienda el disyuntor.

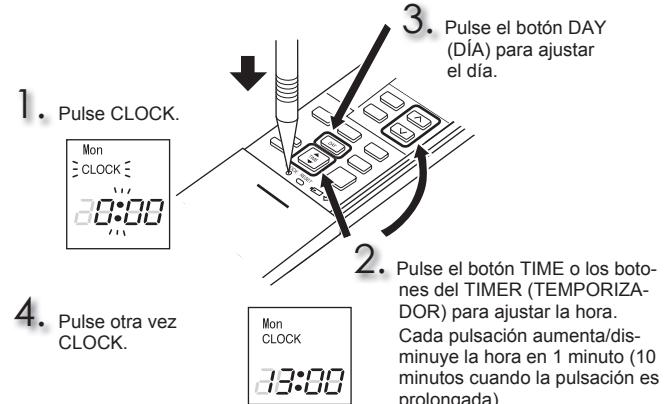
## Instalación de las pilas del controlador remoto



### Nota:

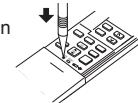
- Asegúrese de que la polaridad de las pilas es la correcta.
- No utilice pilas de manganeso o pilas con fugas. El controlador remoto podría funcionar inadecuadamente.
- No utilice pilas recargables.
- El indicador de sustitución de las pilas se ilumina cuando las pilas tienen poca carga. El mando a distancia dejará de funcionar al cabo de unos 7 días desde que el indicador se ilumina por primera vez.
- Sustituya todas las pilas por otras nuevas de la misma clase.
- Las pilas pueden durar 1 año aproximadamente. Ahora bien, las pilas caducadas pueden durar menos.
- Pulse RESET (reiniciar) suavemente utilizando un objeto en punta. Si no se pulsa el botón de RESET (reiniciar), el controlador remoto no funcionará correctamente.

## Ajuste de la hora actual



### Nota:

- Pulse CLOCK (temporizador) suavemente utilizando un objeto en punta.



### Nota:

**Cómo configurar el controlador remoto exclusivamente para una unidad interior concreta**

Pueden utilizarse un máximo de 4 unidades interiores con controladores remotos inalámbricos en una habitación.

Para utilizar las unidades interiores individualmente con cada controlador remoto, deberá asignar un número a cada uno de ellos en función del número de la unidad interior.

Este ajuste solo puede definirse cuando se cumplen todas estas condiciones:

- El controlador remoto está desactivado.
- (1) Mantenga pulsado el botón **[1~4]** del controlador remoto durante 2 segundos para entrar en el modo de emparejamiento.
- (2) Vuelva a pulsar el botón **[1~4]** y asigne un número a cada controlador remoto.

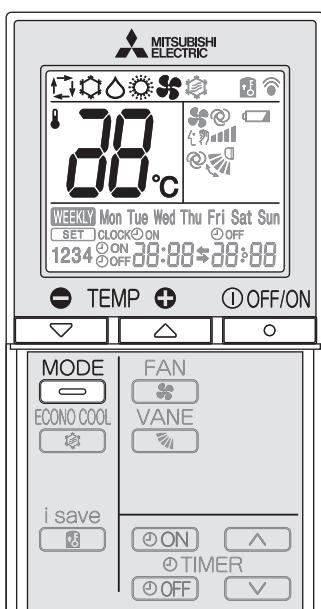
Cada vez que pulse el botón **[1~4]** el número cambiará siguiendo este orden: 1 → 2 → 3 → 4.

- (3) Pulse el botón **EDIT/SEND SET** para completar el ajuste de emparejamiento.

Después de activar el disyuntor, el controlador remoto que envíe en primer lugar una señal a una unidad interior será considerado el controlador para dicha unidad.

Una vez configurado, la unidad interior solo recibirá la señal del controlador remoto asignado.

# SELECCIÓN DE MODOS DE FUNCIONAMIENTO



1 Pulse para que se ponga en funcionamiento.

2 Pulse para seleccionar el modo de funcionamiento. El modo cambia con cada pulsación de la manera siguiente:

→ → → → → →   
(AUTO) (REFRIGERACIÓN) (DESHUMIDIFICACIÓN) (CALEFACCIÓN) (VENTILACIÓN)

3 Pulse o para ajustar la temperatura. Cada pulsación eleva o disminuye la temperatura en 1°C.

Pulse para apagarlo.

## Modo de AUTO (Cambio automático)

La unidad selecciona el modo de funcionamiento de acuerdo con la diferencia que haya entre la temperatura ambiente y la temperatura establecida. Durante el modo AUTO, la unidad cambia el modo (REFRIGERACIÓN→CALEFACCIÓN) cuando la temperatura ambiente difiere en unos 2°C de la temperatura establecida durante más de 15 minutos.

**Nota:**  
No se recomienda utilizar el modo Auto si esta unidad interior está conectada a una unidad exterior de tipo MXZ. Cuando se ponen en funcionamiento simultáneamente varias unidades interiores, puede que la unidad no altere el modo de funcionamiento entre el de REFRIGERACIÓN y el de CALEFACCIÓN. En este caso, la unidad interior entra en modo de espera (Consulte la tabla de las luces de los indicadores de funcionamiento).

## Modo de REFRIGERACIÓN

Disfrute de aire frío a la temperatura que desee.

**Nota:**  
No ponga en funcionamiento el modo de REFRIGERACIÓN con temperaturas muy bajas en el exterior. (inferior a -10°C). El agua condensada en la unidad puede gotear y humedecer o dañar el mobiliario, etc.

## Modo de DESHUMIDIFICACIÓN

Deshumedeza su habitación. Puede refrigerarla ligeramente. La temperatura no se puede ajustar mientras el aparato está en el modo de DESHUMIDIFICACIÓN.

## Modo de CALEFACCIÓN

Disfrute de aire cálido a la temperatura que desee.

## Modo de VENTILACIÓN

Haga circular el aire de la habitación.

### Nota:

Después de utilizar el equipo en el modo COOL/DRY (refrigeración/deshumidificación), se recomienda utilizarlo en el modo FAN (ventilador) para secar la unidad interior.

### Nota:

#### Funcionamiento multisistema

Dos o más unidades interiores pueden funcionar con una unidad exterior. Si se activan varias unidades interiores al mismo tiempo, las operaciones de refrigeración/ventilación y calefacción no pueden realizarse simultáneamente. Cuando se selecciona REFRIGERACIÓN/VENTILACIÓN en una unidad y CALEFACCIÓN en otra o viceversa, la última unidad seleccionada entra en modo de espera.

### Luz de indicación de funcionamiento

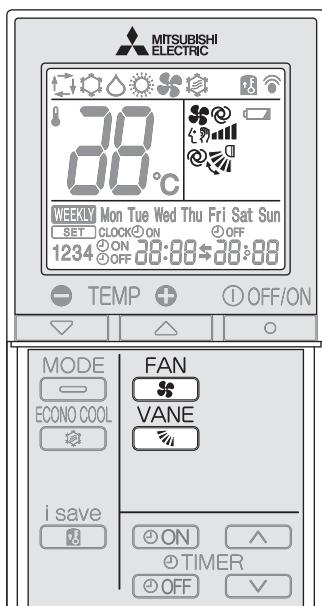
La luz de indicación de funcionamiento muestra el estado de funcionamiento de la unidad.

Indicación	Estado de funcionamiento	Temperatura ambiente
	La unidad está en funcionamiento para alcanzar la temperatura fijada	Aproximadamente 2°C o más de diferencia con la temperatura fijada
	La temperatura ambiente se acerca a la temperatura fijada	Aproximadamente de 1 a 2°C de diferencia con la temperatura fijada
	Modo en espera (sólo durante el funcionamiento multisistema)	—

Iluminado

Luz parpadeante No iluminado

# VELOCIDAD DEL VENTILADOR Y AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE



## Velocidad del ventilador

**FAN**  
Pulse para seleccionar la velocidad del ventilador. La velocidad del ventilador cambia con cada pulsación en el orden siguiente:

→ → → → → →   
(AUTO) (Silencioso) (Baja) (Media) (Alta) (Muy Alta)

- Al configurar la unidad interior en AUTO, se escuchan dos pitidos cortos.
- Utilice una velocidad de ventilador superior para calentar o enfriar la habitación más rápidamente. Se recomienda reducir la velocidad del ventilador una vez que la sala se ha enfriado/calentado.
- Utilice una velocidad del ventilador más baja para un funcionamiento silencioso.

### Nota:

#### Funcionamiento multisistema

Cuando se ponen en funcionamiento simultáneamente varias unidades interiores para una función de calefacción a través de una sola unidad exterior, la temperatura del flujo de aire puede ser baja. En este caso, se recomienda ajustar la velocidad del ventilador en modo AUTO (cambio automático).

## Dirección del flujo de aire arriba y abajo

### VANE

Pulse para seleccionar la dirección del aire. La dirección del aire cambia con cada pulsación en el orden siguiente:

→ → → → → → → →   
(AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (OSCILACIÓN)

(AUTO).....El deflector se ajusta en la dirección del flujo de aire más eficiente. REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN/VENTILACIÓN: posición horizontal. CALEFACCIÓN: posición (4).

(Manual).....Para un mejor rendimiento del acondicionador de aire, seleccione la posición superior para REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN, y la posición inferior para CALEFACCIÓN. Si se selecciona la posición inferior durante el modo de REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN, el deflector se desplaza automáticamente a la posición hacia arriba pasado un período de 30 minutos a 1 hora para evitar que gotee el agua de condensación.

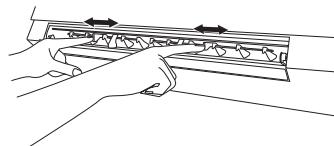
(Oscilación) ..El deflector asciende y descende de forma intermitente.

- Al configurar la unidad interior en AUTO, se escuchan dos pitidos cortos.
- Utilice siempre el controlador remoto al cambiar la dirección del flujo de aire. Si mueve los deflectores horizontales con las manos puede provocar su mal funcionamiento.
- Cuando se activa el disyuntor, la posición de los deflectores horizontales se restablece en cuestión de un minuto; a continuación, se reanuda el funcionamiento. Ocurre lo mismo durante el funcionamiento de refrigeración de emergencia.
- Si los deflectores horizontales parecen hallarse en una posición anómala, consulte la [página 12](#).

## Dirección del flujo de aire a izquierda y derecha

### Para cambiar la dirección del flujo de aire

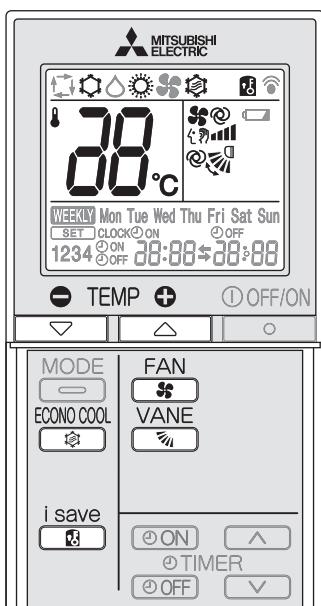
Desplace el deflector vertical manual antes de que empiece a funcionar el acondicionador.



### Nota:

Si se ajustan los deflectores verticales, asegúrese de devolver los deflectores horizontales a su posición original cerrada.

# FUNCIONAMIENTO DE I-SAVE



- Una función simplificada permite recuperar la configuración preferida (prefijada) con una única pulsación del botón **i save**. Pulse el botón de nuevo y podrá volver a la configuración anterior en una instancia.
- No se puede ajustar el funcionamiento en modo i-save en el temporizador semanal.

## 1 i save

Pulse **i save** durante el modo REFRIGERACIÓN, refrigeración económica (ECONO COOL) o CALEFACCIÓN para seleccionar el modo i-save.

## 2

Ajuste la temperatura, la velocidad del ventilador y la dirección del flujo de aire.

- Cuando vuelva a encenderlo, se activará la misma configuración seleccionada si pulsa **i save**.
- Se pueden guardar dos configuraciones. (Uno para REFRIGERACIÓN/refrigeración económica (ECONO COOL), otro para CALEFACCIÓN)
- Seleccione la temperatura, velocidad del ventilador y dirección del flujo de aire apropiadas para la habitación.
- Normalmente, la configuración de temperatura mínima en el modo CALEFACCIÓN es 16 °C. Sin embargo, en el modo de funcionamiento de i-save, la configuración de temperatura mínima es 10 °C.

## i save

Pulse **i save** de nuevo para cancelar el funcionamiento de i-save.

- El funcionamiento de i-save también se cancela si se pulsan el botón MODE (MODO).

## Nota:

Ejemplo de uso:

1. Modo de energía baja

Ajuste la temperatura de 2°C a 3°C más caliente en el modo REFRIGERACIÓN y más frío en el modo CALEFACCIÓN.

Esta configuración es adecuada para habitaciones vacías y también mientras duerme.

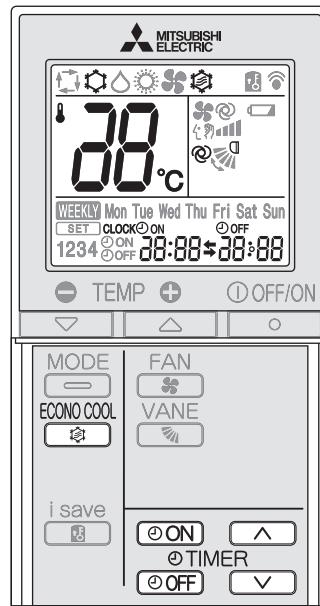
2. Guardar las configuraciones frecuentes

Guarde su configuración preferida para REFRIGERACIÓN/refrigeración económica (ECONO COOL) y CALEFACCIÓN. Esto permite seleccionar la configuración preferida con una sola pulsación del botón.

## Nota:

Cuando se utiliza el multisistema MXZ-8A140, la temperatura no se puede ajustar en 10°C. Aunque se ajuste la temperatura a 10°C, el acondicionador de aire funcionará a 16°C.

# FUNCIÓN DE REFRIGERACIÓN ECONÓMICA (ECONO COOL)



El flujo de aire oscilante (cambio en el flujo de aire) proporciona una mayor sensación de frescor que el flujo de aire fijo. El microprocesador cambia automáticamente la dirección del flujo de aire y la temperatura establecida. Permite efectuar la operación de refrigeración manteniendo el confort. Además, podrá ahorrar energía.

## ECONO COOL

Pulse **i save** durante el modo REFRIGERACIÓN [página 6](#) para iniciar el funcionamiento de refrigeración económica (ECONO COOL).

La unidad realiza la operación de oscilación verticalmente en varios ciclos según la temperatura del flujo de aire.

## ECONO COOL

Pulse **i save** otra vez para cancelar el funcionamiento de refrigeración económica (ECONO COOL).

- El funcionamiento de refrigeración económica (ECONO COOL) también se puede cancelar pulsando el botón de deflecto (VANE).

# FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR (ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR)

## 1

Pulse **① ON** o **② OFF** durante el funcionamiento para ajustar el temporizador.

### ① ON (ACTIVACIÓN del temporizador):

La unidad se encenderá a la hora establecida.

### ② OFF (DESACTIVACIÓN del temporizador):

La unidad se apagará a la hora establecida.

\* **① ON** o **② OFF** parpadea.

\* Asegúrese de que la hora y el día actuales son correctos. [Página 5](#)

## 2

Pulse **▲** (Aumentar) y **▼** (Disminuir) para ajustar la hora del temporizador.

Con cada pulsación la hora establecida aumenta o disminuye en 10 minutos.

- Ajuste el temporizador cuando **① ON** o **② OFF** parpadeen.

## 3

Pulse **① ON** o **② OFF** de nuevo para cancelar el temporizador.

## Nota:

- Los temporizadores de ON (encendido) y OFF (apagado) se pueden configurar a la vez. La marca "↔" muestra el orden en el que se activarán los temporizadores.

- Si se produce un corte en el suministro eléctrico mientras está configurado el temporizador en ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN, consulte la [página 10](#) "Función de reinicio automático".

# FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR SEMANAL (WEEKLY TIMER)

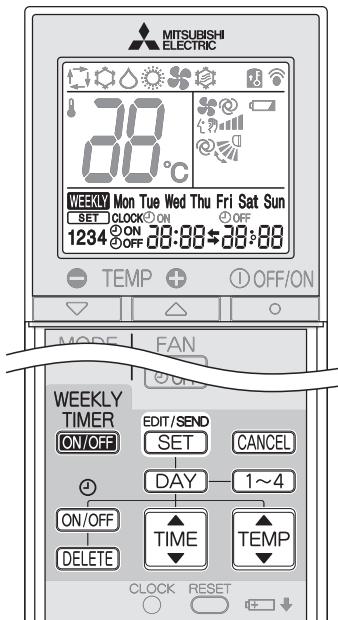
- Se pueden configurar un máximo de 4 ACTIVACIONES o DESACTIVACIONES del temporizador para días independientes de la semana.
- pueden configurar un máximo de 28 ACTIVACIONES o DESACTIVACIONES para una semana.

P. ej.: Se configura a 24 °C desde la hora de levantarse hasta que deja la casa y se configura a 27 °C desde que llega a casa hasta la hora de dormir de lunes a viernes. Se configura a 27 °C desde una hora de levantarse tardía hasta una hora de dormir temprana los fines de semana.

	Configuración1	Configuración2	Configuración3	Configuración4
Mon	ON 24°C	OFF	ON 27°C	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	ON 27°C	OFF	Configuración2	Configuración3
Sun	8:00		21:00	

## Nota:

La configuración ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN del temporizador simple está disponible mientras el temporizador semanal está activado. En este caso, la ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN del temporizador tiene prioridad sobre el temporizador semanal; el funcionamiento del temporizador semanal se iniciará de nuevo una vez la ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN del temporizador simple haya terminado.



## Configuración del temporizador semanal

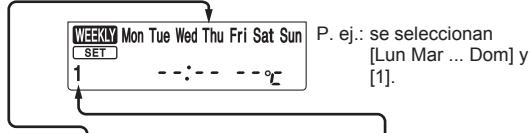
\* Asegúrese de que la hora y el día actuales son correctos.

- 1 Pulse **SET** para entrar en el modo de configuración del temporizador semanal.



\* **SET** parpadea.

- 2 Pulse **DAY** y **1~4** para seleccionar el día y número de la configuración.



Al pulsar **DAY** se selecciona el día de la semana a configurar.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

← Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun ←

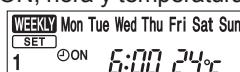
Al pulsar **1~4** se selecciona el número de la configuración.

→ 1 → 2 → 3 → 4

\* Se puede seleccionar todos los días.

3

Pulse **ON/OFF**, **TIME** y **TEMP** para configurar ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN, hora y temperatura.



P. ej.: se seleccionan [ON], [6:00] y [24°C].

Al pulsar **ON/OFF** se selecciona ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN del temporizador.  
→ **ON** → **OFF**

Al pulsar **TIME** se ajusta la hora.

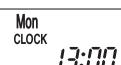
Al pulsar **TEMP** se ajusta la temperatura.

\* Mantenga pulsado el botón para cambiar la hora más rápidamente.  
\* La temperatura puede ajustarse entre 16°C y 31°C en el temporizador semanal.

Pulse **DAY** y **1~4** para continuar configurando el temporizador para otros días y/o números.

4

Pulse **SET** para completar y transmitir la configuración del temporizador semanal.



\* **SET** deja de parpadear, se apaga y se muestra en pantalla la hora actual.

## Nota:

- Pulse **SET** para transmitir la información de configuración del temporizador semanal a la unidad interior. Apunte con el controlador remoto a la unidad interior durante 3 segundos.
- Si configura el temporizador para más de un día de la semana o de un número, no es necesario pulsar **SET** para cada configuración. Pulse **SET** una sola vez cuando todas las configuraciones se hayan completado. Se guardarán todas las configuraciones del temporizador semanal.
- Pulse **SET** para entrar en el modo de temporizador semanal y presione y mantenga pulsado **DELETE** durante 5 segundos para borrar todas las configuraciones del temporizador semanal. Apunte con el controlador remoto a la unidad interior.

5

Pulse **ON/OFF** para la ACTIVACIÓN del temporizador semanal. (**WEEKLY** se enciende.)

\* Si el temporizador semanal está ACTIVADO, se encenderá el día de la semana cuya configuración está completa.

Vuelva a pulsar **ON/OFF** para la DESACTIVACIÓN del temporizador semanal. (**WEEKLY** se apaga.)

## Nota:

Las configuraciones guardadas no se borrarán al DESACTIVAR el temporizador semanal.

## Comprobación de la configuración del temporizador semanal

1

Pulse **SET** para entrar en el modo de configuración del temporizador semanal.

\* **SET** parpadea.

2

Pulse **DAY** o **1~4** para ver la configuración de un día o número concreto.

Pulse **CANCEL** para salir de la configuración del temporizador semanal.

## Nota:

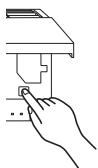
Si se han seleccionado todos los días de la semana para ver su configuración y se incluye una configuración diferente se mostrará en pantalla **-:-:-:-:-:-:-**.

## FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA

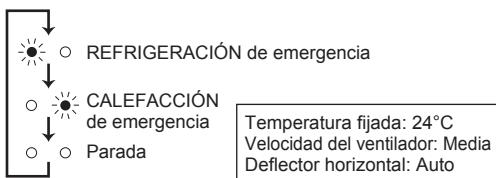
### Si no se puede utilizar el controlador remoto...

Se puede activar el funcionamiento de emergencia pulsando el interruptor de accionamiento de emergencia (E.O.SW) en la unidad interior.

Cada vez que se pulsa el interruptor de emergencia, el funcionamiento cambia en el orden siguiente:



#### Luz de indicación de funcionamiento



Temperatura fija: 24°C  
Velocidad del ventilador: Media  
Deflector horizontal: Auto

#### Nota:

- Los primeros 30 minutos de funcionamiento son de prueba. El control de temperatura no funciona y la velocidad del ventilador está fijada en "Alta".
- En el modo de funcionamiento de calefacción de emergencia, la velocidad del ventilador va aumentando gradualmente para impulsar aire caliente.
- En el modo de funcionamiento de refrigeración de emergencia, la posición de los deflectores horizontales se restablece en cuestión de un minuto; a continuación, se reanuda el funcionamiento.

## FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO

En caso de que se produzca un corte en el suministro eléctrico o se apague la unidad mientras esté funcionando, la "función de reinicio automático" se activará automáticamente en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto antes de que se interrumpiese el funcionamiento. Cuando está configurado el temporizador, los ajustes se anulan y la unidad empieza a funcionar al volver a encenderla.

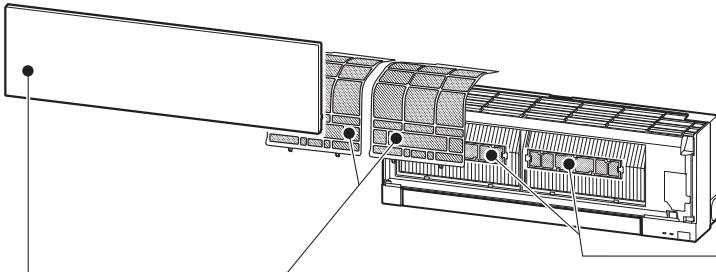
**Si no desea utilizar esta función, póngase en contacto con el servicio técnico ya que tendrá que modificar los ajustes de la unidad.**

# LIMPIEZA

## Instrucciones:

- Durante la limpieza, apague el disyuntor o desenchúfelo de la toma de corriente.
- Tenga cuidado de no tocar las partes metálicas con las manos.
- No utilice bencina, polvo de pulimentación ni insecticida.
- Use sólo detergentes suaves diluidos.
- No utilice esponjas ni cepillos duros, o artículos similares.

- No moje ni enjuague el deflector horizontal.
- No use agua con temperatura superior a 50°C.
- No exponga directamente al sol, al calor o a las llamas ninguna pieza con el fin de secarla.
- No aplique demasiada fuerza sobre el ventilador, ya que podría agrietarlo o romperlo.



## Filtro de aire (Filtro purificador del aire)

### Limpieza cada 2 semanas

- Elimine la suciedad con un aspirador o aclárelo con agua.
- Después de limpiarlo con agua, déjelo secar completamente a la sombra.

## Filtro de limpieza de aire (Filtro purificador de aire con iones de plata)

### Cada 3 meses:

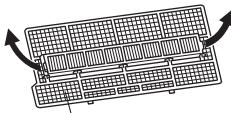
- Elimine la suciedad con un aspirador.

### Si la suciedad no se puede eliminar con un aspirador:

- Sumerja el filtro y su carcasa en agua templada antes de enjuagarlos.
- Después de lavarlo, déjelo secar completamente a la sombra. Instale todas las pestañas del filtro de aire.

### Cada año:

- Cambie el filtro de aire por uno nuevo para un mejor rendimiento.
- Número de pieza **MAC-2370FT-E**



Tire para desacoplar del filtro de aire.

## Panel frontal



- Suba el panel frontal hasta que oiga un "clic".
- Cierre el panel frontal de forma segura y pulse las posiciones que indican las flechas.
- Limpie el panel frontal sin extraerlo de la unidad.
  - Pásele un paño suave y seco. Sólo el modelo MSZ-EF\*\*VEB incluye un paño suave y seco específico.
  - Utilice el PAÑO SUAVE Y SECO específico. Número de pieza **MAC-1001CL-E**
  - No sumerja el panel frontal en agua.



### ! Importante

- Limpie los filtros con regularidad para un mejor rendimiento y para reducir el consumo de electricidad.**
- Los filtros sucios provocan condensación en el acondicionador de aire que contribuye a la formación de hongos, como el moho. Por lo tanto, es recomendable limpiar los filtros de aire cada 2 semanas.**

### ! Importante

- La superficie de la unidad interior se araña fácilmente, por lo que debe evitar que se golpee o roce con objetos duros. Asimismo, al instalar o desinstalar el panel frontal, manéjelo con cuidado para evitar arañazos en su superficie.**
- No utilice productos de limpieza abrasivos para evitar arañazos en la superficie de la unidad interior.**
- Es muy fácil dejar huellas en la superficie de la unidad interior. Si las huellas son visibles, límpielas suavemente con un paño suave y seco.**
- Si utiliza un paño impregnado con un producto químico adquirido en algún comercio, siga sus instrucciones.**
- No deje el panel frontal abierto durante un periodo de tiempo prolongado.**

Esta información se basa en el REGLAMENTO (UE) N.º 528/2012

NOMBRE DEL MODELO	Objeto considerado (Nombre de la pieza)	Sustancias activas (N.º CAS)	Propiedades	Instrucciones de uso (Información de manejo seguro)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTRO	Zeolita de plata y zinc (130328-20-0) Fosfato de plata, sodio, hidrógeno y circonio (265647-11-8) 2-octil-2H-isotiazol-3-ona (OIT) (26530-20-1)	Antibacteriano Antimoho	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilice este producto siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones y sólo para la finalidad prevista.</li> <li>Evite el contacto con la boca. Manténgalo alejado del alcance de los niños.</li> </ul>
MAC-2370FT-E	FILTRO	Zeolita de plata y zinc (130328-20-0)	Antibacteriano	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilice este producto siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones y sólo para la finalidad prevista.</li> <li>Evite el contacto con la boca. Manténgalo alejado del alcance de los niños.</li> </ul>

# SI CREE QUE HA OCURRIDO ALGÚN PROBLEMA

**Si después de comprobar estas cuestiones el acondicionador de aire sigue sin funcionar bien, póngase en contacto con su distribuidor.**

Síntoma	Explicación y puntos de comprobación
<b>Unidad interior</b>	
La unidad no puede ponerse en funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Está activado el disyuntor?</li> <li>¿Está puesto el enchufe de la alimentación?</li> <li>¿Está configurada la activación del temporizador? <a href="#">Página 8</a></li> </ul>
El deflector horizontal no se mueve.	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Están correctamente montados el deflector horizontal y el deflector vertical?</li> <li>¿Está deformado el protector del ventilador?</li> <li> Cuando se activa el disyuntor, la posición de los deflectores horizontales se restablece en cuestión de un minuto. Una vez completado el restablecimiento, se reanuda el funcionamiento normal de los deflectores horizontales. Ocurre lo mismo durante el funcionamiento de refrigeración de emergencia.</li> </ul>
Cuando se vuelve a poner en marcha, la unidad tarda unos 3 minutos en funcionar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se trata de una instrucción del microprocesador para proteger la unidad. Espere.</li> </ul>
El vapor se descarga a través de la salida de aire de la unidad interior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El aire refrigerado de la unidad enfriará rápidamente la humedad del interior de la habitación y la convierte en vapor.</li> </ul>
La operación de oscilación del DEFLECTOR HORIZONTAL se suspende durante un tiempo y, a continuación, se reanuda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es para que la operación de oscilación del DEFLECTOR HORIZONTAL se realice con normalidad.</li> </ul>
Cuando se selecciona OSCILACIÓN en el modo REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN/VENTILACIÓN, el deflector horizontal no se mueve.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es normal que el deflector horizontal no se mueva cuando se selecciona OSCILACIÓN en el modo REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN/VENTILACIÓN.</li> </ul>
La dirección del flujo de aire cambia en pleno funcionamiento. La dirección del deflector horizontal no puede ajustarse con el controlador remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando el aire acondicionado sigue funcionando en los modos REFRIGERACIÓN o DESHUMIDIFICACIÓN, después de llevar entre 30 minutos y 1 hora expulsando el aire hacia abajo, la dirección del flujo de aire se ajusta directamente en la posición hacia arriba para evitar que el agua condensada gotee.</li> <li>En el modo de calefacción, si la temperatura de la corriente de aire es demasiado baja o se está eliminando la escarcha, el deflector horizontal se ajusta automáticamente en la posición horizontal.</li> </ul>
El funcionamiento se detiene durante unos 10 minutos en modo calefacción.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se está desescarchando la unidad exterior. Espere hasta que acabe el proceso, que dura unos 10 minutos. (La escarcha se forma cuando la temperatura exterior es demasiado baja y la humedad demasiado alta.)</li> </ul>
La unidad se pone en marcha por sí misma al conectar la alimentación principal, aunque no haya recibido la señal del controlador remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estos modelos están equipados con la función de reinicio automático. Cuando se desconecta la alimentación principal sin detener la unidad mediante el controlador remoto y se vuelve a encender, la unidad se pone en marcha automáticamente en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto justo antes de que se desconectara la alimentación principal. Consulte "Función de reinicio automático". <a href="#">Página 10</a></li> </ul>
Los dos deflectores horizontales se tocan mutuamente. Los deflectores horizontales se encuentran en una posición anómala. Los deflectores horizontales no vuelven a la "posición de cierre" correcta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Realice una de las siguientes acciones:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Active y desactive el disyuntor. Asegúrese de que los deflectores horizontales se mueven hacia la "posición de cierre" correcta.</li> <li>Inicie y detenga el funcionamiento de refrigeración de emergencia y asegúrese de que los deflectores horizontales se mueven hacia la "posición de cierre" correcta.</li> </ul> </li> </ul>
En el modo de REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN, cuando la temperatura de la habitación se approxima a la temperatura establecida, la unidad exterior se detiene; a continuación, la unidad interior funciona a baja velocidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando la temperatura de la habitación se aleja de la temperatura establecida, el ventilador de la unidad interior empieza a funcionar según la configuración del controlador remoto.</li> </ul>
La unidad interior se decolora con el tiempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aunque, debido a agentes como la luz ultravioleta y la temperatura, el plástico se vuelva amarillo, esto no tendrá ningún efecto en las funciones del producto.</li> </ul>
<b>Multisistema</b>	
La unidad interior que no está en funcionamiento se calienta y emite un sonido parecido al agua que corre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En la unidad interior, continúa circulando una pequeña cantidad de líquido refrigerante aunque esta unidad no esté en funcionamiento.</li> </ul>
Cuando se selecciona la operación de calefacción, no se pone en marcha de forma inmediata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando se inicia la operación durante el desescarchado de la unidad exterior, la expulsión del aire cálido lleva unos minutos (máximo 10).</li> </ul>
<b>Unidad exterior</b>	
El ventilador de la unidad exterior no gira aunque el compresor está funcionando. Aunque el ventilador empieza a girar, se para en seguida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando la temperatura exterior es baja durante la operación de refrigeración, el ventilador funciona intermitentemente para mantener suficiente capacidad de enfriamiento.</li> </ul>
En la unidad exterior hay una fuga de agua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante la REFRIGERACIÓN o la DESHUMIDIFICACIÓN, el enfriamiento de los tubos y de las conexiones de los tubos hace que se condense el agua.</li> <li>En el modo de calefacción, el agua se condensa en el intercambiador de calor y empieza a gotear.</li> <li>En el modo de calefacción, la función de desescarchado derrite el hielo adherido a la unidad exterior y el agua empieza a gotear.</li> </ul>
Sale humo blanco de la unidad exterior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En el modo de calefacción, el vapor que se genera debido al funcionamiento de desescarchado tiene el aspecto de humo blanco.</li> </ul>

Síntoma	Explicación y puntos de comprobación
<b>Controlador remoto</b>	
La pantalla del controlador remoto no aparece o se oscurece. La unidad interior no responde a la señal del controlador remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Están agotadas las pilas? <a href="#">Página 5</a></li> <li>¿Es correcta la polaridad (+, -) de las pilas? <a href="#">Página 5</a></li> <li>¿Se ha pulsado algún botón del controlador remoto de otros aparatos eléctricos?</li> </ul>
<b>No refrigerera o no calienta</b>	
La sala no se refrigerara ni se calienta lo suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Es correcto el ajuste de la temperatura? <a href="#">Página 6</a></li> <li>¿El ajuste del ventilador es correcto? Cambie la velocidad del ventilador a Alta o Muy Alta. <a href="#">Página 7</a></li> <li>¿Están limpios los filtros? <a href="#">Página 11</a></li> <li>¿Están limpios el ventilador o el intercambiador de calor de la unidad interior? <a href="#">Página 11</a></li> <li>¿Hay algún obstáculo que bloquee la entrada o salida de aire de las unidades interior o exterior?</li> <li>¿Se ha abierto una ventana o puerta?</li> <li>Podría tardar cierto tiempo en alcanzarse la temperatura establecida o podría no alcanzarse dependiendo del tamaño de la habitación, la temperatura ambiente y similares.</li> </ul>
La habitación no se refrigerara lo suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando se utiliza un ventilador de aire o una cocina de gas en la habitación, aumenta la carga de refrigeración, con lo cual el efecto de refrigeración resulta insuficiente.</li> <li>Cuando la temperatura del aire exterior es alta, el efecto de refrigeración puede resultar insuficiente.</li> </ul>
La habitación no se calienta lo suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando la temperatura de aire exterior es baja, el efecto de calefamiento puede resultar insuficiente.</li> </ul>
Durante el funcionamiento en modo de calefacción, el aire no circula rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Espere hasta que la unidad esté lista para expulsar aire caliente.</li> </ul>
<b>Flujo de aire</b>	
El aire de la unidad interior tiene un olor raro.	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Están limpios los filtros? <a href="#">Página 11</a></li> <li>¿Están limpios el ventilador o el intercambiador de calor de la unidad interior? <a href="#">Página 11</a></li> <li>La unidad puede absorber el olor adherido a las paredes, alfombras, muebles, prendas, etc. y expulsarlo junto con el aire.</li> </ul>
<b>Sonido</b>	
Se oye un ruido de rotura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se trata de un sonido provocado por la dilatación/contracción del panel frontal, etc. a causa de los cambios de temperatura.</li> </ul>
Se oye un ruido de "burbujeo".	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este ruido se oye cuando, al encenderse la campana o el ventilador, la manguera de drenaje absorbe aire del exterior y el agua que fluye por la manguera sale expulsada. Este ruido también se oye cuando hace mucho viento y entra aire en la manguera de drenaje.</li> </ul>
Se escucha un sonido mecánico en la unidad interior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Corresponde al sonido de encendido/apagado del ventilador o del compresor.</li> </ul>
Se oye correr agua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se trata del ruido del refrigerante o del agua condensada que fluye por la unidad.</li> </ul>
A veces se oye un silbido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se trata del ruido que hace el refrigerante al cambiar la dirección de la circulación en el interior de la unidad.</li> </ul>
<b>Temporizador</b>	
El temporizador semanal no funciona según las configuraciones.	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Está configurada la ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN del temporizador? <a href="#">Página 8</a></li> <li>Vuelva a transmitir la información de la configuración del temporizador semanal a la unidad interior. Cuando la información se haya recibido correctamente, la unidad interior emitirá un pitido largo. Si hay un error en la recepción de la información, se escucharán 3 pitidos cortos. Asegúrese de que la información se transmite correctamente. <a href="#">Página 9</a></li> </ul>
La unidad inicia/finaliza su funcionamiento sola.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si hay un problema de alimentación y se apaga la fuente de alimentación principal, el reloj interno de la unidad interior estará mal configurado. Como consecuencia, puede que el temporizador semanal no funcione con normalidad. Asegúrese de colocar el controlador remoto donde la unidad interior pueda recibir la señal. <a href="#">Página 5</a></li> <li>¿Está configurado el temporizador semanal? <a href="#">Página 9</a></li> </ul>

**En los casos siguientes pare el equipo y póngase en contacto con su distribuidor.**

- Cuando cae o gotea agua de la unidad interior.
- Cuando la luz de indicación de funcionamiento superior parpadea.
- Cuando el disyuntor se desconecta con frecuencia.
- Es posible que la señal del controlador remoto no se reciba en habitaciones en las que se utilicen fluorescentes de accionamiento electrónico (de tipo inversor, etc.).
- El funcionamiento del acondicionador de aire interfere con la capacidad de recepción del televisor o la radio. Puede ser necesario conectar el receptor afectado a un amplificador.
- Si se oye un ruido anómalo.
- Si se produce una fuga de refrigerante.

## CUANDO EL ACONDICIONADOR DE AIRE NO SE VAYA A UTILIZAR DURANTE MUCHO TIEMPO

**1** Utilice el acondicionador en el modo COOL a la máxima temperatura establecida, o bien el modo FAN durante 3-4 horas. **Página 6**

- Esto hace que se seque el interior de la unidad.
- La humedad condensada en el acondicionador de aire puede contribuir a la formación y expansión de hongos como el moho.

**2** Pulse  para que se detenga.

**3** Desconecte el disyuntor o desconecte el enchufe de la alimentación.

**4** Quite todas las pilas del controlador remoto.

### Al volver a usar el acondicionador de aire:

**1** Limpie el filtro de aire. **Página 11**

**2** Compruebe que no estén bloqueadas las entradas y salidas de aire de las unidades interior/exterior.

**3** Compruebe que el cable de tierra esté conectado correctamente.

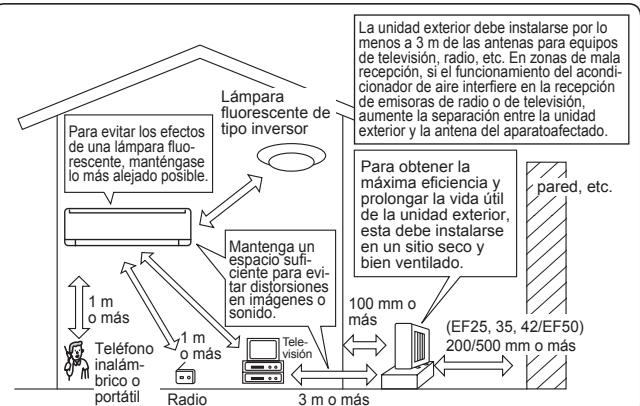
**4** Consulte la sección "PREPARACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA" y siga las instrucciones. **Página 5**

## LUGAR DE INSTALACIÓN Y TRABAJO ELÉCTRICO

### Lugar de instalación

Procure no instalar el acondicionador de aire en los siguientes lugares.

- Donde haya demasiado aceite para maquinaria.
- En ambientes salobres, como las zonas costeras.
- Donde haya gas sulfúrico, como en zonas de baños termales, alcantarillas o aguas residuales.
- Donde se haya derramado aceite o haya mucho humo aceitoso en el ambiente (como en áreas donde se cocina o en fábricas, ya que las partes de plástico podrían alterarse o dañarse en estos lugares).
- Donde existe equipo inalámbrico o de alta frecuencia.
- Donde el aire de la salida de aire de la unidad exterior esté bloqueado.
- Donde el sonido del funcionamiento o el del aire de la unidad exterior moleste a los vecinos.
- Para el montaje de la unidad interior, se recomienda una altura de 1,8 m a 2,3 m. Si fuera imposible, consulte a su distribuidor.
- No utilice el acondicionador de aire durante la construcción de interiores y la realización de trabajos de acabado, ni mientras encera el suelo. Antes de utilizar el acondicionador de aire, ventile bien la habitación una vez realizados este tipo de trabajos. En caso contrario, los elementos volátiles podrían adherirse al interior del acondicionador de aire, provocando fugas de agua o dispersión de la condensación.



### Instalación eléctrica

- Procure que el acondicionador de aire disponga de un circuito de alimentación exclusivo.
- Procure que la capacidad del disyuntor sea la adecuada.

Si tiene alguna pregunta, consulte a su distribuidor.

## ESPECIFICACIONES

Modelo	Nombre del equipo		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3			
	Interior		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)			
	Exterior		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE			
Función			Refrigeración	Calefacción	Refrigeración	Calefacción	Refrigeración	Calefacción	Refrigeración	Calefacción	Refrigeración	Calefacción		
Alimentación			~ /N, 230 V, 50 Hz											
Capacidad		kW	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8		
Entrada		kW	—	—	0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565		
Peso	Interior	kg	11,5											
	Exterior	kg	—	—	30	35	35	35	54	54	54			
Capacidad de depósito de refrigerante (R410A)		kg	—	—	0,80	1,15	1,15	1,15	1,15	1,15	1,15	1,45		
Código IP		Interior			IP 20									
		Exterior			—	—	—	—	IP 24	IP 24	IP 24			
Exceso de presión de funcionamiento permisible		LP ps	MPa	—	—	—	—	—	1,64	1,64	1,64			
		HP ps	MPa	—	—	—	—	—	4,15	4,15	4,15			
Nivel de ruido	Interior (Muy Alto/Alto/Medio/Bajo/Silencioso)	dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30		
	Exterior	dB(A)	—	—	47	48	49	50	50	51	52	52		

### Intervalo garantizado de funcionamiento

		Interior	Exterior	
			MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Refrigera-	Margen superior	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Margen inferior	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Calefacc-	Margen superior	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Margen inferior	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

DB: Temperatura seca  
WB: Temperatura húmeda

### Nota:

1. Condiciones nominales
 

Refrigeración — Interior:	27°C DB, 19°C WB
Exterior:	35°C DB
Calefacción — Interior:	20°C DB
Exterior:	7°C DB, 6°C WB
2. EF18/22 no presenta especificaciones para combinaciones individuales. Estos modelos para interiores solo se utilizan con aires acondicionados multisistema.  
Para más información sobre las especificaciones multisistema, póngase en contacto con su distribuidor o consulte el catálogo.

# SOMMARIO

■ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	1
■ SMALTIMENTO	3
■ NOMI DELLE VARIE PARTI	4
■ PREPARATIVI PER L'USO	5
■ SELEZIONE DELLE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	6
■ REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE E DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA	7
■ FUNZIONAMENTO IN MODO I-SAVE	8
■ FUNZIONAMENTO "ECONO COOL"	8
■ FUNZIONAMENTO CON IL TIMER (TIMER ACCENSIONE/SPEGNIMENTO)	8
■ FUNZIONE WEEKLY TIMER (TIMER SETTIMANALE)	9
■ FUNZIONAMENTO D'EMERGENZA	10
■ FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO	10
■ PULIZIA	11
■ IN CASO DI PROBLEMI	12
■ SE SI PREVEDE DI NON UTILIZZARE IL CONDIZIONATORE PER UN LUNGO PERIODO	13
■ POSIZIONE DI INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI	13
■ SPECIFICHE	13

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

### Significati dei simboli esposti nell'unità interna e/o nell'unità esterna

	<b>AVVERTENZA</b> (Rischio di incendio)	Questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Qualora dovesse fuoriuscire o entrare in contatto con il fuoco o con una fonte di calore, il refrigerante darà origine a gas nocivo e rischio di incendio.
		Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le ISTRUZIONI PER L'USO.
		Prima dell'utilizzo, il personale di assistenza deve leggere le ISTRUZIONI PER L'USO e il MANUALE PER L'INSTALLAZIONE.
		È possibile trovare ulteriori informazioni nel manuale delle ISTRUZIONI PER L'USO, nel MANUALE PER L'INSTALLAZIONE e documenti simili.

- Dato che il prodotto contiene parti in movimento e parti attraversate da tensione di livello pericoloso, leggere attentamente le seguenti "Precauzioni per la sicurezza" prima dell'uso.
- Le seguenti norme sono importanti per la vostra sicurezza ed è quindi imperativo seguirle.
- Dopo aver letto il presente libretto, conservarlo a portata di mano insieme al manuale di installazione, in modo da poterlo consultare facilmente in caso di necessità.

### Simboli precauzionali e relativi significati

- AVVERTENZA:** Esiste un'alta probabilità che un uso scorretto provochi lesioni gravi o mortali.
- ATTENZIONE:** L'uso scorretto può causare lesioni gravi in determinate circostanze.

<b>AVVERTENZA</b>	
	<b>Non collegare il cavo di alimentazione ad un punto intermedio, né utilizzare cavi di prolunga o collegare più dispositivi ad una stessa presa CA.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Vi è altrimenti un rischio di surriscaldamento, incendio o scosse elettriche.</li></ul>
	<b>La spina del cavo di alimentazione deve essere ben pulita ed inserita saldamente nella presa.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Una spina sporca può provocare incendi o scosse elettriche.</li></ul>
	<b>Non avvolgere, tirare, danneggiare, modificare o riscaldare il cavo di alimentazione, né appoggiare oggetti pesanti su di esso.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Vi è altrimenti un rischio d'incendio o di scosse elettriche.</li></ul>
	<b>Non SPEGNERE/ACCENDERE l'interruttore di circuito, né scollegare/collegare la spina di alimentazione durante il funzionamento.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Queste operazioni possono provocare scintille che possono a loro volta dar luogo ad incendi.</li><li>Dopo aver SPENTO l'unità interna con il telecomando, non dimenticare di SPEGNERE l'interruttore o di staccare la spina di alimentazione.</li></ul>
	<b>Non esporsi direttamente al flusso d'aria fresca per lungo tempo.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Potrebbe non far bene alla salute.</li></ul>

### Significati dei simboli usati in questo manuale

- : Non fare assolutamente.
- : Seguire imperativamente le istruzioni.
- : Non inserire le dita o oggetti appuntiti.
- : Non salire sull'unità interna o esterna, né poggiarvi oggetti.
- : Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione.
- : Ricordarsi di scollegare la spina d'alimentazione dalla presa di corrente.
- : Ricordarsi di togliere la corrente.
- : Rischio di incendio.

	<b>Per l'installazione, lo spostamento, lo smontaggio, la modifica o la riparazione dell'unità è richiesto l'intervento di un tecnico.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Un uso improprio del condizionatore d'aria può dar luogo a incendi, scosse elettriche, lesioni personali o perdite d'acqua, ecc. Consultare il proprio concessionario.</li><li>Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, andrebbe sostituito da parte del produttore o da un suo tecnico, al fine di evitare qualsiasi rischio.</li></ul>
	<b>Quando si installa o si ripositiona l'unità, nonché quando se ne esegue la manutenzione, accertarsi che nessuna sostanza oltre il refrigerante specificato (R32/R410A) penetri nel circuito refrigerante.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>La presenza di sostanze estranee come l'aria potrebbe provocare un anomalo aumento della pressione, con conseguente rischio di esplosione o lesioni personali.</li><li>L'uso di refrigeranti diversi rispetto a quello specificato per il sistema darà luogo a guasti meccanici, malfunzionamenti del sistema o avaria dell'unità. Nell'ipotesi più grave, ciò potrebbe gravemente compromettere la sicurezza d'uso del prodotto.</li></ul>
	<b>Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) dalle capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenze, a meno che tali persone non siano state specificamente istruite all'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.</b> <b>Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.</b>

# PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

	<b>Non inserire le dita, matite o altri oggetti nella presa o nell'uscita d'aria del condizionatore.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si rischiano altrimenti lesioni, in quanto il ventilatore interno gira molto velocemente durante il funzionamento.</li> </ul>
	<b>In caso di situazioni anomale (se si avverte per esempio odore di bruciato), spegnere il condizionatore e staccare la spina di alimentazione o SPEGNERE l'interruttore.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La prosecuzione del funzionamento in condizioni anomale può dar luogo a problemi di funzionamento, incendi o scosse elettriche. In questo caso, rivolgersi al rivenditore.</li> </ul>
	<b>Se il condizionatore non raffredda o non riscalda, è possibile che vi sia una perdita di refrigerante. Qualora venissero rilevate perdite di refrigerante, arrestare il funzionamento, aerare bene la stanza e rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore. Se la riparazione prevede che l'unità sia ricaricata di refrigerante, chiedere informazioni al tecnico della manutenzione.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il refrigerante utilizzato nel condizionatore non è pericoloso. Di norma, non si producono perdite. Tuttavia, qualora dovesse fuoriuscire o entrare in contatto con il fuoco o con una fonte di calore come generatore d'aria calda, una stufa al kerosene o un fornelletto da cucina, il refrigerante darà origine a gas nocivo e rischio di incendio.</li> </ul> <b>L'utente non deve mai tentare di lavare internamente l'unità interna. Per l'eventuale pulizia della parte interna dell'unità, rivolgersi al proprio concessionario.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'impiego di detergenti non idonei potrebbe danneggiare le parti in plastica all'interno dell'unità, con conseguenti possibili perdite d'acqua. L'eventuale contatto del detergente con i componenti elettrici o il motore, causa anomalie e la generazione di fumo o incendi.</li> <li>Questo apparecchio deve essere conservato in una stanza priva di fonti di accensione in continuo funzionamento (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o una stufa elettrica in funzione).</li> <li>Si tenga presente che i refrigeranti potrebbero essere inodori.</li> <li>Non utilizzare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo sbrinamento o per la pulizia dell'apparecchio.</li> <li>Non forare né bruciare.</li> </ul> <b>Quando l'unità interna è collegata all'unità esterna multipla che utilizza il refrigerante R32, rivolgersi al proprio rivenditore per informazioni sulla superficie interna specificata.</b>
	<b>Questo apparecchio deve essere utilizzato da utenti esperti o appositamente formati, per negozi, industria leggera e aziende agricole, oppure da persone comuni nell'ambito di un uso commerciale.</b>
<b>ATTENZIONE</b>	
	<b>Non toccare la presa d'aria o le alette di alluminio dell'unità interna/esterna.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si rischiano altrimenti lesioni.</li> </ul> <b>Non utilizzare insetticidi o spray infiammabili sull'unità.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si rischia altrimenti di provocare incendi o deformazioni delle finiture della unità.</li> </ul> <b>Non esporre direttamente animali domestici o piante al flusso d'aria.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gli animali possono ammalarsi e si rischia di danneggiare le piante.</li> </ul> <b>Non collocare altre apparecchiature elettriche o mobili al di sotto dell'unità interna/esterna.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dall'unità potrebbe scolare acqua, con rischio di danni o problemi di funzionamento.</li> </ul> <b>Non collocare l'unità su un supporto instabile.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'unità rischia di cadere e provocare lesioni.</li> </ul> <b>Non salire su un supporto instabile per attivare o pulire l'unità.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si rischia di cadere e farsi male.</li> </ul> <b>Non tirare il cavo di alimentazione.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si rischia altrimenti di spezzare l'anima del cavo, con conseguente rischio di surriscaldamento o incendio.</li> </ul> <b>Non caricare o smontare le batterie e non gettarle nel fuoco.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si rischiano perdite delle batterie, incendi o esplosioni.</li> </ul> <b>Non far funzionare per più di 4 ore l'unità in un ambiente molto umido (um. rel. pari o superiore all'80%) e /o lasciando una porta o le finestre aperte.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ciò potrebbe causare la formazione di condensa all'interno del condizionatore, che potrebbe colare, bagnando o danneggiando i mobili.</li> <li>La condensa all'interno del condizionatore potrebbe favorire la proliferazione di funghi, come la muffa.</li> </ul> <b>Non utilizzare l'apparecchio per fini non previsti, quali la conservazione di cibo, l'allevamento di animali, la coltura di piante o la protezione di dispositivi di precisione o di oggetti d'arte.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Quest'uso improprio può determinare un deterioramento della qualità degli oggetti o danni ad animali e piante.</li> </ul> <b>Non esporre apparecchi a combustione al flusso d'aria diretto.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si rischia altrimenti una combustione incompleta.</li> </ul> <b>Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.</li> </ul>

	<b>Prima di pulire l'unità, SPEGNERLA e staccare la spina di alimentazione o SPEGNERE l'interruttore.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si rischiano altrimenti lesioni, in quanto il ventilatore interno gira molto velocemente durante il funzionamento.</li> </ul> <b>Quando si prevede di non utilizzare l'unità per un lungo periodo, staccare la spina di alimentazione o SPEGNERE l'interruttore.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sull'unità può depositarsi sporcizia, con conseguente rischio di surriscaldamento o incendio.</li> </ul> <b>Sostituire tutte le batterie del telecomando con batterie nuove di tipo identico.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'uso di una vecchia batteria insieme ad una nuova può provocare surriscaldamento, perdite o esplosioni.</li> </ul> <b>In caso di contatto del liquido delle batterie con la pelle o gli indumenti, sciacquare abbondantemente con acqua pulita.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In caso di contatto del liquido delle batterie con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente al medico.</li> </ul> <b>Quando nella stanza in cui si trova il condizionatore è in uso un apparecchio a combustione, assicurarsi che la ventilazione della stanza sia sufficiente.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Una ventilazione insufficiente può provocare una carenza di ossigeno.</li> </ul> <b>Se si sente tuonare e vi è il rischio che cadano fulmini, SPEGNERE l'interruttore.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In caso di caduta di fulmini, l'unità può riportare danni.</li> </ul>
	<b>Dopo aver utilizzato il condizionatore d'aria per diverse stagioni, eseguire, oltre alla normale pulizia, anche il controllo e la manutenzione.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La presenza di sporcizia o polvere all'interno dell'unità può dar luogo ad un odore sgradevole, contribuire alla proliferazione di funghi, come la muffa, oppure ostruire il passaggio di scarico, con conseguente perdite d'acqua dall'unità interna. Per il controllo e la manutenzione, operazioni che richiedono specifiche conoscenze e competenze, rivolgersi al rivenditore.</li> </ul>
	<b>Non azionare i comandi a mani bagnate.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si rischiano altrimenti scosse elettriche.</li> </ul> <b>Non pulire il condizionatore d'aria con acqua, né porre su di esso oggetti contenenti acqua, come ad esempio vasi con fiori.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vi è altrimenti un rischio d'incendio o di scosse elettriche.</li> </ul>
	<b>Non salire sull'unità esterna, né porre oggetti su di essa.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se si cade, o in caso di caduta di eventuali oggetti, vi è il rischio di danni.</li> </ul>

	<b>IMPORTANTE</b>
	<b>I filtri sporchi causano la formazione di condensa all'interno del condizionatore, che favorisce la proliferazione di funghi, come la muffa. Si consiglia pertanto di pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.</b>
	<b>Prima di avviare il funzionamento, assicurarsi che le alette orizzontali siano in posizione di chiusura. Le alette orizzontali potrebbero non ritornare nella posizione corretta se il funzionamento viene avviato mentre le alette sono in posizione di apertura.</b>

# PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

## Per l'installazione

### AVVERTENZA



- Per l'installazione del condizionatore d'aria, rivolgersi al rivenditore.**
- Non è opportuno che sia l'utente ad installare il condizionatore, in quanto questa operazione richiede specifiche conoscenze e competenze. Un'installazione inadeguata del condizionatore d'aria può dar luogo a perdite d'acqua, incendi o scosse elettriche.

- Alimentare il condizionatore d'aria da una sorgente di alimentazione dedicata.**
- L'uso di una sorgente di alimentazione non dedicata può provocare surriscaldamento o incendi.

- Non installare il condizionatore in luoghi in cui possono verificarsi perdite di gas infiammabile.**
- In caso di perdite di gas, questo potrebbe accumularsi attorno all'unità esterna e dar luogo a esplosioni.



- Mettere adeguatamente a terra l'unità.**

- Non collegare il filo di messa a terra ad una tubazione del gas o dell'acqua, ad un parafulmine o ad un filo di messa a terra del telefono. Una messa a terra inadeguata può dar luogo a scosse elettriche.

### ATTENZIONE



- Installare un interruttore di messa a terra se la localizzazione dell'installazione del condizionatore d'aria lo richiede (ad esempio in zone molto umide).**
- La mancata installazione di un interruttore di messa a terra può dar luogo a scosse elettriche.

- Assicurarsi che l'acqua di scarico sia adeguatamente evacuata.**

- Se il passaggio di scarico è inadatto, può gocciolare acqua dall'unità interna/esterna, bagnando e danneggiando i mobili.

#### In situazioni anomale

Spegnere immediatamente il condizionatore d'aria e rivolgersi al rivenditore.

# SMALTIMENTO



Per smaltire il prodotto, rivolgersi al rivenditore.

#### Nota:

Questo simbolo è destinato solo ai paesi dell'UE.  
Il simbolo è conforme alla direttiva 2012/19/UE, Articolo 14, "Informazioni per utenti" e Allegato IX, e/o alla direttiva 2006/66/EC, Articolo 20, "Informazioni per utenti finali" e Allegato II.

Fig. 1

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo (Fig. 1) è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: piombo (0,004%)

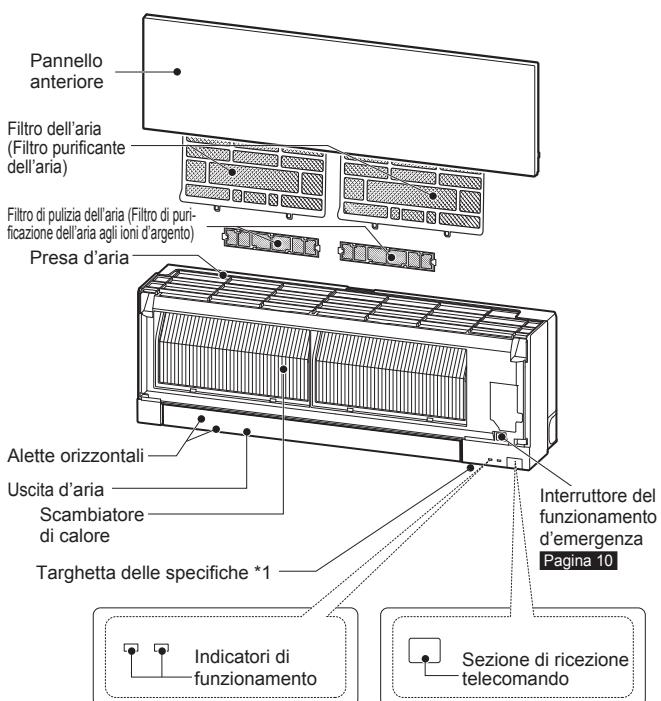
Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

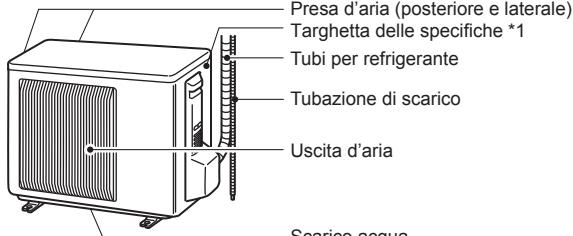
Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

# NOMI DELLE VARIE PARTI

## Unità interna



## Unità esterna



L'aspetto delle unità esterne può variare.

\*1 L'anno e il mese di produzione sono indicati sulla targhetta delle specifiche.

## Telecomando

Indicatore di sostituzione della batteria **Pagina 5**

Visualizzatore di funzione

Tasti di regolazione della temperatura **Pagina 6**

Tasto di selezione modalità di funzionamento **Pagina 6**

Tasto ECONO COOL (refrigerazione economico) **Pagina 8**

Tasto i-save **Pagina 8**

WEEKLY TIMER ON/OFF

ON/OFF EDIT/SEND SET CANCEL

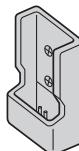
DAY 1~4

TIME TEMP

CLOCK RESET

RESET

## Supporto del telecomando

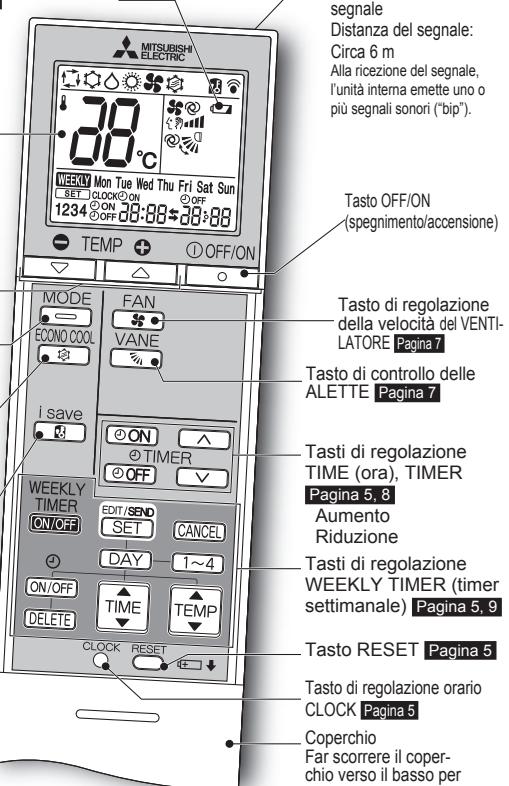


- Installare il supporto del telecomando in un posto che consenta all'unità interna di ricevere il segnale.
- Quando non si utilizza il telecomando, posizionarlo nel relativo supporto.

Utilizzare esclusivamente il telecomando fornito con l'unità.

Non utilizzare altri telecomandi.

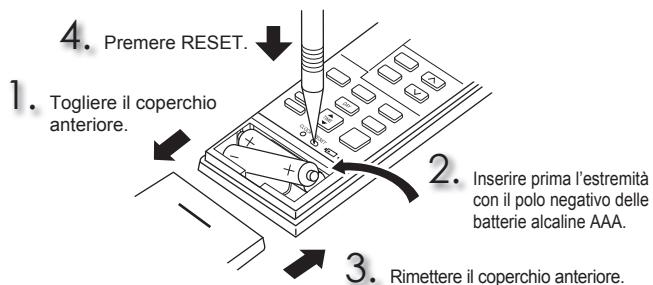
Se due o più unità interne vengono installate una vicino all'altra, è possibile che risponda al telecomando un'unità che non si intende azionare.



# PREPARATIVI PER L'USO

Prima dell'uso: Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente e/o accendere l'interruttore.

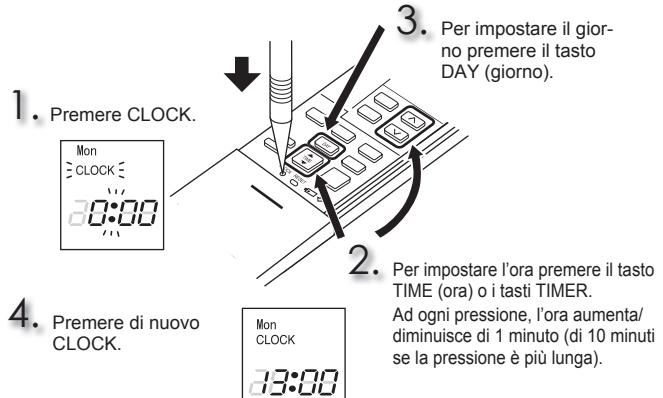
## Installazione delle batterie del telecomando



### Nota:

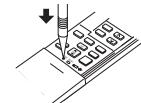
- Assicurarsi che la polarità delle batterie sia corretta.
- Non utilizzare batterie al manganese e batteria che perdano. Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente.
- Non usare batterie ricaricabili.
- L'indicatore di sostituzione della batteria si accende quando la batteria è in esaurimento. Il telecomando smette di funzionare una volta trascorsi circa 7 giorni dall'accensione dell'indicatore.
- Sostituire tutte le batterie con batterie nuove dello stesso tipo.
- Le batterie possono essere utilizzate per circa 1 anno. Le batterie scadute, tuttavia, durano di meno.
- Premere delicatamente il tasto RESET con uno strumento sottile.  
Se non si preme il tasto RESET, il telecomando non può funzionare correttamente.

## Impostazione dell'ora



### Nota:

- Premere delicatamente il tasto CLOCK con uno strumento sottile.



### Nota:

Come impostare il telecomando esclusivamente per una particolare unità interna

È possibile utilizzare fino a un massimo di 4 unità interne con telecomandi wireless per ogni stanza.

Per far funzionare le unità interne singolarmente con ogni telecomando, assegnare un numero a ciascun telecomando in base al numero dell'unità interna.

È possibile inserire questa impostazione solo se vengono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il telecomando è SPENTO.
- (1) Tenere premuto il tasto **[1~4]** sul telecomando per 2 secondi per accedere alla modalità di abbinamento.
- (2) Premere nuovamente il tasto **[1~4]** e assegnare un numero a ogni telecomando.

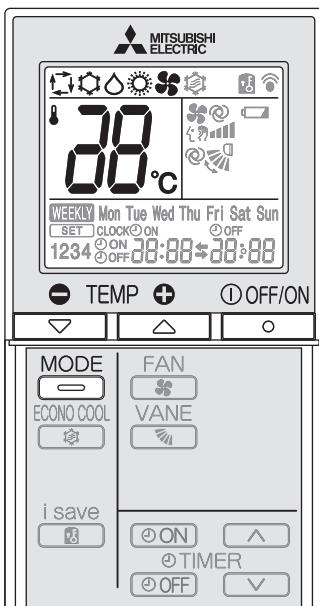
Ad ogni pressione del tasto **[1~4]** il numero avanza nella sequenza indicata di seguito: 1 → 2 → 3 → 4.

- (3) Premere il pulsante **EDIT/SEND SET** per completare l'impostazione di accoppiamento.

Dopo aver portato l'interruttore su ON, il telecomando che per primo invia un segnale a un'unità interna verrà considerato il telecomando di quell'unità interna.

Dopo questa impostazione, l'unità interna riceverà il segnale solo dal telecomando assegnato.

# SELEZIONE DELLE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



**1** Premere per avviare il funzionamento.

**2** Premere per selezionare la modalità di funzionamento. Ad ogni pressione del tasto, la modalità cambia nell'ordine seguente:

→ → → → → (AUTO) (RAFFREDDAMENTO) (DEUMIDIFICAZIONE) (RISCALDAMENTO) (VENTILATORE)

**3** Premere o per impostare la temperatura. Ad ogni pressione, la temperatura aumenta o scende di 1°C.

Premere per arrestare il funzionamento.

## ⌚ Modo AUTO (Commutazione automatica)

L'unità seleziona la modalità di funzionamento in base alla differenza tra la temperatura ambiente e quella impostata. Nel modo AUTO, l'unità cambia modalità (RAFFREDDAMENTO↔RISCALDAMENTO) quando tra la temperatura ambiente e quella impostata persiste una differenza di circa 2°C da più di 15 minuti.

**Nota:**

Se questa unità interna è collegata a un'unità esterna di tipo MXZ si consiglia di non utilizzare il modo Auto. Quando sono in funzione contemporaneamente più unità interne, è possibile che l'unità non riesca ad eseguire la commutazione tra il modo COOL (RAFFREDDAMENTO) e il modo HEAT (RISCALDAMENTO). In questo caso l'unità interna entra in modalità di attesa (fare riferimento alla tabella degli indicatori di funzionamento).

## ⌚ Modo RAFFREDDAMENTO (COOL)

Aria fresca alla temperatura desiderata.

**Nota:**

Non attivare il modo RAFFREDDAMENTO (COOL) quando la temperatura esterna è molto bassa (inferiore a -10°C). L'acqua condensatasi all'interno dell'unità può sgocciolare e bagnare o danneggiare mobili, ecc.

## ◇ Modo DEUMIDIFICAZIONE (DRY)

Consente di deumidificare la stanza. La stanza potrebbe venire leggermente raffreddata. Nella modalità DEUMIDIFICAZIONE non è possibile impostare la temperatura.

## ☀ Modo RISCALDAMENTO (HEAT)

Aria calda alla temperatura desiderata.

## ❖ Modo VENTILATORE (FAN)

Serve a far circolare l'aria nella stanza.

**Nota:**

Dopo il funzionamento in modalità RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE (COOL/DRY), si raccomanda di azionare il modo VENTILATORE (FAN) per asciugare l'interno dell'unità interna.

**Nota:**

### Funzionamento di sistemi multipli

Con un'unità esterna è possibile far funzionare due o più unità interne. Quando più unità interne funzionano simultaneamente, non è possibile attivare contemporaneamente le funzioni di raffreddamento/ventilatore e riscaldamento. Se su un'unità è selezionato il RAFFREDDAMENTO/VENTILATORE (COOL/FAN) e su un'altra il RISCALDAMENTO (HEAT), l'ultima unità selezionata entra in modalità di attesa.

### Indicatori di funzionamento

Questi indicatori segnalano lo stato di funzionamento dell'unità.

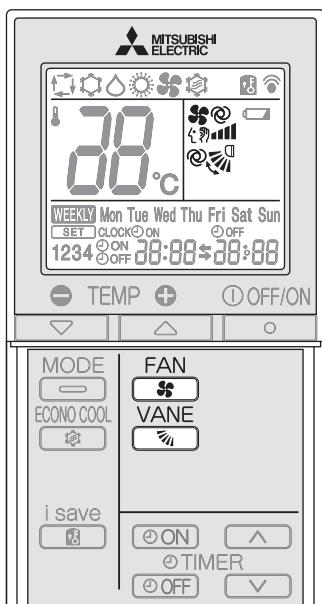
Indicatore	Stato di funzionamento	Temperatura ambiente
	L'unità funziona per raggiungere la temperatura impostata	Differenza uguale o superiore a circa 2°C rispetto alla temperatura impostata
	La temperatura della stanza si avvicina a quella impostata	Differenza di circa 1 o 2°C rispetto alla temperatura impostata
	Modalità di attesa (solo durante il funzionamento di sistemi multipli)	—

Acceso

Spia lampeggiante

Non acceso

# REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE E DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA



## Velocità del ventilatore

### FAN

Premere per selezionare la velocità del ventilatore. Ad ogni pressione del tasto, la velocità del ventilatore cambia nell'ordine seguente:

→ → → → → →   
(AUTO) (Silenzioso) (Bassa) (Media) (Alta) (Molto alta)

- Quando è impostata la funzione AUTO, l'unità interna emette due brevi segnali "bip".
- Per raffreddare/riscaldare l'ambiente in modo più rapido, selezionare una velocità del ventilatore più elevata. Si raccomanda di ridurre la velocità del ventilatore una volta raggiunta la temperatura desiderata.
- Per un funzionamento silenzioso, selezionare una velocità del ventilatore più bassa.

### Nota:

#### Funzionamento di sistemi multipli

Quando vengono utilizzate simultaneamente più unità interne da una unità esterna in modo riscaldamento, la temperatura del flusso d'aria può risultare bassa. In questo caso, si raccomanda di regolare la velocità del ventilatore su AUTO.

## Direzione flusso d'aria verso l'alto-verso il basso

### VANE

Premere per selezionare la direzione del flusso d'aria. Ad ogni pressione del tasto, la direzione del flusso d'aria cambia nell'ordine seguente:

→ → → → → →   
(AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (OSCILLAZIONE)

(AUTO) .....Le alette vengono posizionate secondo la direzione del flusso d'aria più efficace. RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE/VENTILATORE: posizione orizzontale. RISCALDAMENTO: posizione (4).

(Manuale) ....Per un condizionamento d'aria efficace, selezionare la posizione superiore per il RAFFREDDAMENTO/la DEUMIDIFICAZIONE e la posizione inferiore per il RISCALDAMENTO. Se la posizione inferiore è stata selezionata durante il RAFFREDDAMENTO/la DEUMIDIFICAZIONE, l'aletta si sposta automaticamente verso l'alto dopo 0,5 - 1 ora per evitare il gocciolamento della condensa.

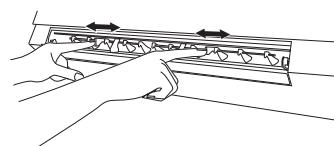
(Oscillazione) ...Le alette si muovono su e giù ad intermittenza.

- Quando è impostata la funzione AUTO, l'unità interna emette due brevi segnali "bip".
- Per modificare la direzione del flusso d'aria usare sempre il telecomando. Lo spostamento delle alette orizzontali con le mani ne compromette il corretto funzionamento.
- All'inserimento dell'interruttore, entro circa un minuto viene ripristinata la posizione delle alette orizzontali e inizia il funzionamento. Lo stesso avviene nella modalità di raffreddamento di emergenza.
- Se la posizione delle alette orizzontali appare anomala, vedere pagina 12.

## Direzione flusso d'aria verso sinistra-verso destra

### Per cambiare la direzione del flusso d'aria orizzontale.

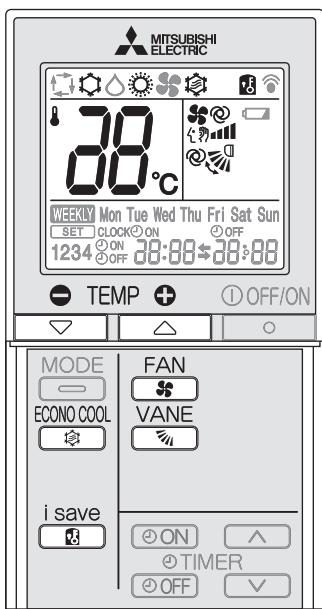
Spostare manualmente le alette verticali prima di avviare il funzionamento.



### Nota:

Se le alette verticali vengono regolate, assicurarsi di riportare le alette orizzontali nella posizione di chiusura originale.

## FUNZIONAMENTO IN MODO I-SAVE



- Una funzione di richiamo semplificata consente di richiamare l'impostazione preferita (predefinita) con la semplice pressione del tasto **i save**. Premere nuovamente il tasto per tornare in un attimo all'impostazione precedente.
- Non è possibile impostare il funzionamento in modalità i-save con il timer settimanale.

**1** Per selezionare il modo i-save, premere **i save** mentre è attivo il modo COOL (raffreddamento), ECONO COOL (raffreddamento economico) o HEAT (riscaldamento).

**2** Impostare la temperatura, la velocità del ventilatore e la direzione del flusso d'aria.

- Per selezionare la stessa impostazione la volta successiva basta premere **i save**.
- È possibile salvare due impostazioni. (Uno per i modi COOL/ECONO COOL (raffreddamento/raffreddamento economico); uno per il modo HEAT (riscaldamento))
- Selezionare la temperatura, la velocità del ventilatore e la direzione del flusso d'aria adeguate in funzione del locale.
- Di norma, l'impostazione minima della temperatura in modo RISCALDAMENTO è 16°C. Tuttavia, unicamente durante il funzionamento in modo i-save, l'impostazione minima della temperatura è pari a 10°C.

Premere di nuovo **i save** per annullare il funzionamento in modalità i-save.

- Il funzionamento in modo i-save viene inoltre annullato quando si preme il tasto MODE (modalità di funzionamento).

### Nota:

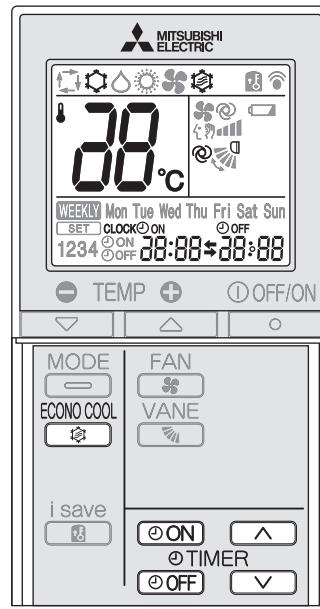
Esempio di utilizzazione:

- Funzionamento con minor consumo di energia  
Impostare una temperatura di 2°C o 3°C più elevata nel modo RAFFREDDAMENTO e ridurla di altrettanti gradi nel modo RISCALDAMENTO. Questa impostazione è adatta quando il locale è inoccupato e mentre si dorme.
- Salvataggio delle impostazioni utilizzate di frequente  
Salvare l'impostazione preferita per i modi COOL/ECONO COOL e HEAT (raffreddamento/raffreddamento economico e riscaldamento). In questo modo, si potrà selezionare l'impostazione preferita premendo semplicemente un tasto.

### Nota:

Quando si utilizza il sistema multiplo MXZ-8A140, la temperatura non può essere regolata a 10°C. Anche se si imposta una temperatura di 10°C, il condizionatore d'aria funzionerà a 16°C.

## FUNZIONAMENTO "ECONO COOL"



L'oscillazione del flusso d'aria (modifica del flusso d'aria) dà una sensazione di maggiore freschezza rispetto a quando il flusso d'aria è costante. La temperatura impostata e la direzione del flusso d'aria vengono modificate automaticamente dal microprocessore. È possibile ottenere un raffreddamento mantenendo la sensazione di comfort. Ciò consente di beneficiare di un risparmio energetico.

Per avviare il funzionamento in modalità ECONO COOL (raffreddamento economico), premere **ECONO COOL** mentre è attiva la modalità di RAFFREDDAMENTO [pagina 6](#).

L'unità attiva la funzione di oscillazione verticale in vari cicli, in funzione della temperatura del flusso d'aria.

Premere nuovamente **ECONO COOL** per annullare la modalità ECONO COOL.

- La funzione ECONO COOL (raffreddamento economico) viene annullata quando si preme il tasto VANE (alette).

## FUNZIONAMENTO CON IL TIMER (TIMER ACCENSIONE/SPEGNIMENTO)

**1** Premere **ON** o **OFF** durante il funzionamento per impostare il timer.

**ON** (Timer ACCENSIONE): L'apparecchio si ACCENDERÀ all'ora impostata.

**OFF** (Timer SPEGNIMENTO): L'apparecchio si SPEGNERÀ all'ora impostata.

- \* **ON** o **OFF** lampeggia.

\* Assicurarsi che l'ora e il giorno correnti siano impostati correttamente. [Pagina 5](#)

**2** Per impostare l'ora del timer, premere **▲** (aumento) e **▼** (riduzione).

Ad ogni pressione, l'ora impostata aumenta o diminuisce di 10 minuti.

- Impostare il timer mentre lampeggia **ON** o **OFF**.

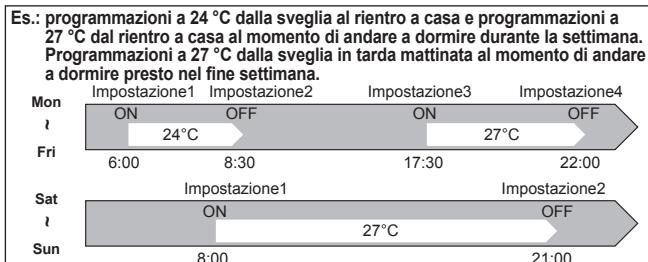
**3** Premere di nuovo **ON** o **OFF** per annullare il timer.

### Nota:

- È possibile impostare contemporaneamente il timer di ACCENSIONE e quello di SPEGNIMENTO. L'ordine delle operazioni del timer viene indicato da **↓**.
- In caso di interruzione di corrente mentre è impostato il timer ACCENSIONE/SPEGNIMENTO, vedere [pagina 10](#) "Funzione di riavvio automatico".

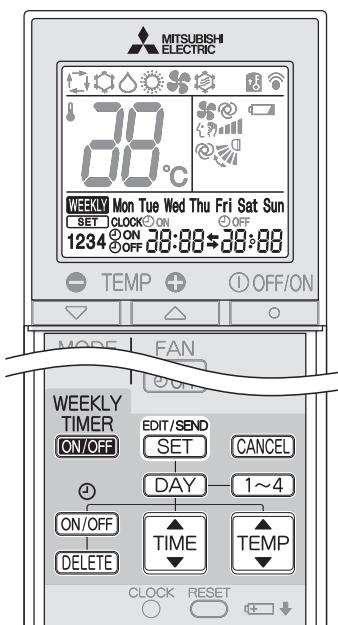
# FUNZIONE WEEKLY TIMER (TIMER SETTIMANALE)

- Per i singoli giorni della settimana è possibile impostare massimo 4 timer di accensione o spegnimento.
- Per una settimana è possibile impostare massimo 28 timer di accensione o spegnimento.



## Nota:

L'impostazione del timer di accensione/spegnimento semplice è disponibile quando il timer settimanale è attivo. In questo caso il timer di accensione/spegnimento ha la priorità sul timer settimanale, che si attiva nuovamente al termine del ciclo di funzionamento del timer di accensione/spegnimento semplice.



## Impostazione del timer settimanale

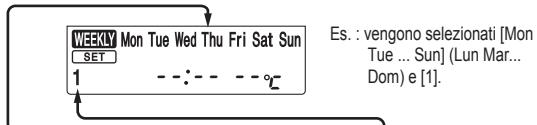
\* Assicurarsi che l'ora e il giorno correnti siano impostati correttamente.

- Premere **EDIT/SEND** per entrare nella modalità di impostazione del timer settimanale.



\* **SET** lampeggiava.

- Premere **DAY** e **1~4** per selezionare l'impostazione del giorno e della data.



Premendo **DAY** viene selezionato il giorno della settimana da impostare.  
→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

Premendo **1~4** viene selezionato il numero di impostazione.  
→ 1 → 2 → 3 → 4

\* È possibile selezionare qualsiasi giorno.

## 3

Premere **ON/OFF**, **TIME** e **TEMP** per impostare ON/OFF (accensione/spegnimento), TIME (ora) e TEMPERATURE (temperatura).



Es.: vengono selezionati [ON] (accensione), [6:00] e [24°C].

Premendo **ON/OFF** viene selezionato il timer di accensione/spegnimento.  
→ **ON** → **OFF**

Premendo **DELETE** viene eliminata l'impostazione del timer.

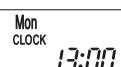
\* Tenere premuto il tasto per cambiare l'ora rapidamente.

\* Con il timer settimanale, è possibile impostare la temperatura nella fascia compresa tra 16°C e 31°C.

Premere **DAY** e **1~4** per continuare a impostare il timer per altri giorni e/o date.

## 4

Premere **EDIT/SEND** per completare e trasmettere l'impostazione del timer settimanale.



\* **SET** lampeggiante si spegne e viene visualizzata l'ora corrente.

## Nota:

- Premere **EDIT/SEND** per trasmettere le informazioni sulle impostazioni del timer settimanale all'unità interna. Puntare il telecomando verso l'unità interna per 3 secondi.
- Quando si impone il timer per più giorni della settimana o più numeri, non è necessario premere **EDIT/SEND** per ogni impostazione. Premere **SET** una volta dopo aver completato tutte le impostazioni. Tutte le impostazioni del timer settimanale vengono salvate.
- Premere **SET** per entrare nella modalità di impostazione del timer settimanale e tenere premuto **DELETE** per 5 secondi per cancellare tutte le impostazioni del timer settimanale. Puntare il telecomando verso l'unità interna.

## 5

Premere **WEEKLY TIMER** per accendere il timer settimanale. (**WEEKLY** si accende.)

\* Quando il timer settimanale è acceso, si accende il giorno della settimana di cui è completata l'impostazione del timer.

Premere di nuovo **WEEKLY TIMER** per spegnere il timer settimanale. (**WEEKLY** si spegne.)

## Nota:

Le impostazioni salvate non vengono cancellate quando si spegne il timer settimanale.

## Controllo dell'impostazione del timer settimanale

## 1

Premere **EDIT/SEND** per entrare nella modalità di impostazione del timer settimanale.

\* **SET** lampeggia.

## 2

Premere **DAY** o **1~4** per visualizzare l'impostazione di un giorno o di un numero specifici.

Premere **CANCEL** per uscire dall'impostazione del timer settimanale.

## Nota:

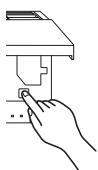
Quando si selezionano tutti i giorni della settimana per visualizzare le impostazioni ed è inclusa una diversa impostazione, viene visualizzato **--:-- --:--**.

## FUNZIONAMENTO D'EMERGENZA

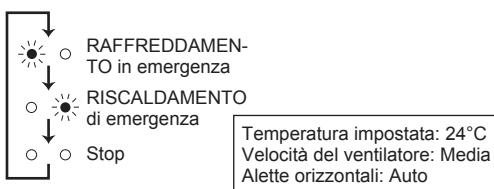
### Quando non è possibile utilizzare il telecomando...

È possibile attivare il funzionamento d'emergenza premendo l'apposito interruttore (E.O.SW) sull'unità interna.

Ad ogni pressione del tasto E.O.SW, il funzionamento cambia nell'ordine seguente:



Indicatori di funzionamento



#### Nota:

- I primi 30 minuti di funzionamento servono da test. Il comando della temperatura non funziona ed è impostata la velocità ventilatore Alta.
- Nella modalità di riscaldamento d'emergenza, la velocità del ventilatore aumenta gradualmente per erogare aria calda.
- Nella modalità di raffreddamento d'emergenza, entro circa un minuto viene ripristinata la posizione delle alette orizzontali e inizia il funzionamento.

## FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO

Se si verifica un'interruzione di corrente o se si spegne l'alimentazione principale durante il funzionamento, la "funzione di riavvio automatico" riavvia automaticamente l'apparecchio nella modalità impostata con il telecomando subito prima dell'interruzione dell'alimentazione. Quando è impostato il timer, l'impostazione del timer viene annullata e l'apparecchio si avvia quando viene ripristinata l'alimentazione.

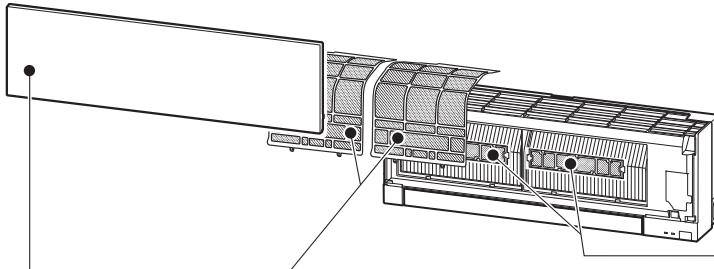
**Se non si desidera usare questa funzione, consultare il servizio tecnico per far modificare l'impostazione dell'unità.**

# PULIZIA

## Istruzioni:

- Prima di procedere alla pulizia, staccare l'alimentazione o spegnere l'interruttore.
- Fare attenzione a non toccare le parti metalliche con le mani.
- Non usare benzina, diluenti, polveri abrasive o insetticidi.
- Utilizzare esclusivamente detergenti delicati diluiti.
- Non usare spazzole, spugne dure o simili.

- Non immergere o bagnare l'aletta orizzontale.
- Non utilizzare acqua di temperatura superiore a 50°C.
- Per l'asciugatura, non esporre i pezzi alla luce solare diretta, a calore diretto o fiamme.
- Non applicare una forza eccessiva sul ventilatore, per evitare di causare crepe o rotture.



## Filtro dell'aria (Filtro purificante dell'aria)

### **Pulire ogni 2 settimane**

- Eliminare lo sporco con un aspirapolvere o sciacquare con acqua.
- Dopo il lavaggio con acqua, farlo asciugare perfettamente, all'ombra.

## Filtro di pulizia dell'aria (Filtro di purificazione dell'aria agli ioni d'argento)

### Ogni 3 mesi:

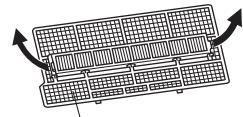
- Eliminare la sporcizia con un aspirapolvere.

### Se non si riesce ad eliminare lo sporco con l'aspirapolvere:

- Immergere il filtro con il relativo telaio in acqua tiepida prima di sciacquarlo.
- Dopo il lavaggio, farlo asciugare perfettamente, all'ombra. Installare tutte le alette del filtro aria.

### Ogni anno:

- Per ottenere sempre prestazioni ottimali, sostituire il filtro di pulizia dell'aria con un nuovo filtro.
- Numero pezzo **MAC-2370FT-E**



Tirare per staccare dal filtro aria

## Pannello anteriore



1. Sollevare il pannello anteriore finché non si avverte uno scatto.
2. Chiudere saldamente il pannello anteriore ed esercitare una pressione nei punti indicati dalle frecce.
3. Pulire il pannello anteriore senza staccarlo dall'unità.
  - Pulire con un panno morbido ed asciutto. Un apposito panno morbido asciutto è fornito soltanto con il modello MSZ-EF\*\*V.E.B.
  - Utilizzare l'apposito PANNELLO MORBIDO ASCIUTTO. Numero pezzo **MAC-1001CL-E**
  - Non immergere il pannello anteriore in acqua.

### **! Importante**

- La superficie dell'unità interna si riga facilmente, evitare quindi di strofinarla o urtarla con oggetti duri. Inoltre, in occasione dell'installazione o rimozione del pannello anteriore, maneggiarlo con cura per evitare di rigarlo.
- Non usare detergenti abrasivi per evitare di rigare la superficie dell'unità interna.
- Le impronte digitali rimangono facilmente impresse sulla superficie dell'unità interna. Quando si nota la presenza di impronte, rimuoverle strofinando con cautela un panno morbido asciutto.
- In caso di impiego di un panno impregnato di sostanze chimiche, disponibile in commercio, attenersi alle relative istruzioni.
- Non lasciare aperto il pannello anteriore per un periodo di tempo prolungato.

### **! Importante**

- Per ottimizzare i risultati e ridurre il consumo di corrente, pulire regolarmente i filtri.
- I filtri sporchi causano la formazione di condensa all'interno del condizionatore, che favorisce la proliferazione di funghi, come la muffa. Si consiglia pertanto di pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.

Le presenti informazioni si basano sul **REGOLAMENTO (UE) N. 528/2012**

NOME DEL MODELLO	Articolo trattato (Nomi delle parti)	Sostanze attive (N. CAS)	Proprietà	Istruzioni per l'uso (Informazioni per un utilizzo sicuro)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTRO	Zeolite d'argento-zinco (130328-20-0) Fosfato di argento sodio idrogeno zirconio (265647-11-8) 2-ottil-2H-isotiazol-3-one (OIT) (26530-20-1)	Antibatterico Antimuffa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizzare il presente prodotto secondo le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni e unicamente per lo scopo previsto.</li><li>• Non mettere in bocca. Tenere lontano dalla portata dei bambini.</li></ul>
MAC-2370FT-E	FILTRO	Zeolite d'argento-zinco (130328-20-0)	Antibatterico	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizzare il presente prodotto secondo le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni e unicamente per lo scopo previsto.</li><li>• Non mettere in bocca. Tenere lontano dalla portata dei bambini.</li></ul>

# IN CASO DI PROBLEMI

Indipendentemente dai controlli di cui sopra, se il climatizzatore dovesse continuare a non funzionare correttamente smettere di utilizzarlo e rivolgersi al rivenditore.

Sintomo	Spiegazione e punti da controllare
<b>Unità interna</b>	
L'unità non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'interruttore è acceso?</li> <li>La spina del cavo di alimentazione è inserita?</li> <li>È impostato il timer di ACCENSIONE? <a href="#">Pagina 8</a></li> </ul>
Le alette orizzontali non si muovono.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le alette orizzontali e quelle verticali sono installate correttamente?</li> <li>La protezione del ventilatore è deformata?</li> <li>All'insерimento dell'interruttore, entro circa un minuto viene ripristinata la posizione delle alette orizzontali. Al termine del riposizionamento, riprende il normale funzionamento delle alette orizzontali. Lo stesso avviene nella modalità di raffreddamento di emergenza.</li> </ul>
Quando si riavvia l'unità, questa non riprende a funzionare prima che siano trascorsi circa 3 minuti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ciò è dovuto ad un intervento di protezione dell'unità da parte del microprocessore. Attendere.</li> </ul>
Dall'uscita d'aria dell'unità interna fuoriesce foschia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'aria fresca proveniente dall'unità raffredda rapidamente l'umidità dell'aria nella stanza trasformandola in foschia.</li> </ul>
L'operazione di oscillazione delle ALETTE ORIZZONTALI viene sospesa temporaneamente, quindi riavviata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ciò consente la normale esecuzione della funzione di oscillazione delle ALETTE ORIZZONTALI.</li> </ul>
Quando si seleziona OSCILLAZIONE mentre è attivo il modo RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE/VENTILATORE, l'alletta orizzontale inferiore non si muove.	<ul style="list-style-type: none"> <li>È normale che l'alletta orizzontale inferiore non si muova quando viene selezionato OSCILLAZIONE mentre è attivo il modo RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE/VENTILATORE.</li> </ul>
La direzione del flusso d'aria non cambia. La direzione delle alette orizzontali non può essere regolata con il telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando l'unità funziona in modalità RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE e l'aria soffia verso il basso per un periodo compreso tra 0,5 e 1 ora, la direzione del flusso d'aria viene automaticamente regolata verso l'alto per evitare la formazione di condensa e lo sgocciolamento di acqua.</li> <li>In modalità di riscaldamento, se la temperatura del flusso d'aria è troppo bassa o durante lo sbrinamento, l'aria viene automaticamente emessa orizzontalmente.</li> </ul>
Il funzionamento viene interrotto per circa 10 minuti durante il riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'unità esterna è in fase di sbrinamento. Attendere: l'operazione richiede massimo 10 minuti. (Quando la temperatura esterna è troppo bassa e l'umidità troppo elevata, si forma brina.)</li> </ul>
Quando torna la corrente, l'unità riprende a funzionare senza aver ricevuto alcun segnale dal telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Questi modelli sono dotati della funzione di riavvio automatico. Se si riavvia l'unità dopo averla spenta disattivando l'alimentazione principale (e non attraverso il telecomando), questa inizia automaticamente a funzionare nella stessa modalità che era stata impostata con il telecomando subito prima dello spegnimento dell'alimentazione principale. Consultare la parte intitolata "Funzione di riavvio automatico". <a href="#">Pagina 10</a></li> </ul>
Interferenza tra le due alette orizzontali. Le alette orizzontali sono in posizione anomala. Le alette orizzontali non ritornano nella corretta "posizione di chiusura".	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eseguire una delle seguenti operazioni: • Disinserire e reinserire l'interruttore. Accertarsi che le alette orizzontali si portino nella corretta posizione di "chiusura". • Avviare e arrestare il raffreddamento di emergenza ed accertarsi che le alette orizzontali si portino nella corretta posizione di "chiusura".</li> </ul>
In modalità RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE (COOL/DRY), quando la temperatura ambiente si avvicina alla temperatura impostata, l'unità esterna si arresta, quindi l'unità interna funziona a bassa velocità.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando la temperatura ambiente si scosta da quella impostata, il ventilatore interno inizia a funzionare secondo le impostazioni definite sul telecomando.</li> </ul>
L'unità interna scolorisce nel tempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Benché la plastica possa ingiallire per effetto di alcuni fattori, quali la luce ultravioletta e la temperatura, tale condizione non influenza sulle funzioni del prodotto.</li> </ul>
<b>Sistema multiplo</b>	
L'unità interna non attiva si riscalda ed emette un rumore di acqua che scorre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Una piccola quantità di refrigerante continua a scorrere nell'unità interna anche quando non è in funzione.</li> </ul>
Quando si seleziona la funzione di riscaldamento, l'unità non entra subito in funzione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando si avvia il funzionamento mentre è in corso lo sbrinamento dell'unità esterna, deve trascorrere qualche minuto (massimo 10 minuti) prima che inizi a soffiare aria calda.</li> </ul>
<b>Unità esterna</b>	
Il ventilatore dell'unità esterna non gira anche se il compressore è in funzione. Anche se inizia a girare, si arresta subito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando la temperatura esterna è bassa mentre è attiva la modalità di raffreddamento, il ventilatore funziona in modo intermittente per mantenere una sufficiente capacità di raffreddamento.</li> </ul>
L'unità esterna perde acqua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante il funzionamento in RAFFREDDAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE, i tubi o le sezioni di collegamento si raffreddano, con conseguente formazione di condensa. • In modalità riscaldamento, l'acqua condensata si accumula sullo scambiatore di calore gocciola. • In modalità di riscaldamento, l'attivazione della funzione di sbrinamento scioglie il ghiaccio formatosi sull'unità esterna e lo fa sgocciolare.</li> </ul>
Dall'unità esterna fuoriesce fumo bianco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante il funzionamento in modo riscaldamento, il vapore generato dallo sbrinamento sembra fumo bianco.</li> </ul>

Sintomo	Spiegazione e punti da controllare
<b>Telecomando</b>	
Il display del telecomando non appare o è oscurato. L'unità interna non risponde al segnale del telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le batterie sono esaurite? <a href="#">Pagina 5</a></li> <li>La polarità (+, -) delle batterie è corretta? <a href="#">Pagina 5</a></li> <li>Si stanno premendo i tasti del telecomando di altre apparecchiature elettriche?</li> </ul>
<b>Il condizionatore non raffredda né riscalda</b>	
La stanza non viene raffreddata o riscaldata a sufficienza.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'impostazione della temperatura è adeguata? <a href="#">Pagina 6</a></li> <li>L'impostazione della ventola è adeguata? Portare la velocità della ventola su Alta o Molto alta. <a href="#">Pagina 7</a></li> <li>I filtri sono puliti? <a href="#">Pagina 11</a></li> <li>Il ventilatore o lo scambiatore dell'unità interna sono puliti? <a href="#">Pagina 11</a></li> <li>Vi sono elementi che bloccano la presa o l'uscita d'aria dell'unità interna o di quella esterna?</li> <li>Vi sono finestre o porte aperte?</li> <li>Potrebbe essere necessario del tempo per raggiungere la temperatura impostata oppure la temperatura impostata non viene raggiunta a causa delle dimensioni della stanza, della temperatura ambiente e ragioni simili.</li> </ul>
Non si riesce a raffreddare a sufficienza la stanza.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando si utilizza un ventilatore o un fornelletto a gas nella stanza, il carico di raffreddamento aumenta, con un effetto di raffreddamento insufficiente.</li> <li>Quando la temperatura esterna è elevata, l'effetto di raffreddamento può non risultare sufficiente.</li> </ul>
Non si riesce a riscaldare a sufficienza la stanza.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando la temperatura esterna è bassa, l'effetto di riscaldamento può non risultare sufficiente.</li> </ul>
L'aria non viene emessa rapidamente in modalità di riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Occorre aspettare che il condizionatore si prepari ad emettere aria calda.</li> </ul>
<b>Flusso d'aria</b>	
L'aria proveniente dall'unità interna ha un odore sgradevole.	<ul style="list-style-type: none"> <li>I filtri sono puliti? <a href="#">Pagina 11</a></li> <li>Il ventilatore o lo scambiatore dell'unità interna sono puliti? <a href="#">Pagina 11</a></li> <li>L'unità potrebbe aspirare gli odori sgradevoli di cui sono impregnati pareti, tappeti, mobili, stoffa, ecc., e disperderli nell'aria.</li> </ul>
<b>Rumore</b>	
Si avvertono scricchiolii.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Questi rumori sono causati dall'espansione o dalla contrazione del pannello anteriore e di altre parti a seguito degli sbalzi di temperatura.</li> </ul>
Si sentono dei "gorgogli".	<ul style="list-style-type: none"> <li>Questo rumore si produce quando viene assorbita aria esterna dal tubo di scarico quando si accende l'aspiratore o il ventilatore: l'acqua contenuta nel tubo di scarico viene espulsa. Questo rumore si avverte anche quando nel tubo di scarico penetra violentemente aria esterna, in caso di forte vento.</li> </ul>
L'unità interna emette un rumore meccanico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si tratta del rumore provocato dall'attivazione e dalla disattivazione del ventilatore o del compressore.</li> </ul>
Si sente rumore di acqua che scorre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si tratta del rumore prodotto dallo scorrimento del refrigerante o di acqua di condensa all'interno dell'unità.</li> </ul>
Talvolta viene udito un sibilo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Questo rumore viene percepito quando s'inverte il flusso del refrigerante all'interno del condizionatore.</li> </ul>
<b>Timer</b>	
Il timer settimanale non funziona secondo le impostazioni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il timer di accensione/spegnimento è impostato? <a href="#">Pagina 8</a></li> <li>Trasmettere nuovamente le informazioni sulle impostazioni del timer settimanale all'unità interna. Una volta ricevute correttamente le informazioni, l'unità interna emette un suono prolungato. Se le informazioni non vengono ricevute, vengono emessi 3 suoni brevi. Assicurarsi che le informazioni siano state ricevute correttamente. <a href="#">Pagina 9</a></li> </ul>
L'unità si accende/si spegne automaticamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il timer settimanale è impostato? <a href="#">Pagina 9</a></li> </ul>

**Nei seguenti casi, smettere di utilizzare il condizionatore d'aria e rivolgersi al rivenditore.**

- Dall'unità interna cola o gocciola acqua.
- La spia dell'indicatore di funzionamento superiore lampeggia.
- L'interruttore del circuito scatta spesso.
- Il segnale del telecomando non viene ricevuto in stanze in cui vi siano lampadine elettroniche fluorescenti di tipo ON/OFF (lampadine fluorescenti del tipo a inversione, ecc.).
- Il funzionamento del condizionatore d'aria interferisce con la ricezione radio o TV. È possibile che risulti necessario dotare di un amplificatore l'apparecchio disturbato.
- Si sentono rumori inconsueti.
- Quando si rilevano eventuali perdite di refrigerante.

## SE SI PREVEDE DI NON UTILIZZARE IL CONDIZIONATORE PER UN LUNGO PERIODO

1

Azionare in modo RAFFREDDAMENTO (COOL) con l'impostazione massima della temperatura o in modo VENTILATORE (FAN) per 3 o 4 ore. **Pagina 6**

- Questa operazione consente di asciugare l'interno dell'unità.
- La presenza di umidità all'interno del condizionatore contribuisce a creare condizioni che favoriscono la proliferazione di funghi, come la muffa.

2

Premere  per arrestare il condizionatore.

3

Spegnere l'interruttore e/o staccare la spina del cavo di alimentazione.

4

Togliere tutte le batterie dal telecomando.

## Quando si riutilizza il condizionatore d'aria:

1

Pulire il filtro dell'aria. **Pagina 11**

2

Controllare che la presa e l'uscita d'aria delle unità interna ed esterna non siano ostruite.

3

Controllare che il filo di messa a terra sia collegato correttamente.

4

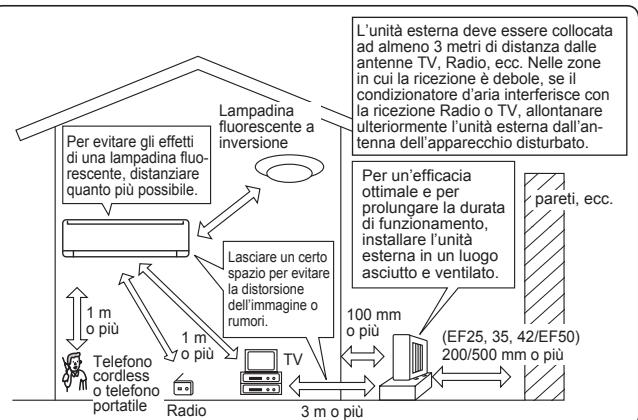
Fare riferimento a "PREPARATIVI PER L'USO" e seguire le istruzioni. **Pagina 5**

## POSIZIONE DI INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI

### Posizione di installazione

**Non installare il condizionatore d'aria nei seguenti luoghi.**

- Luoghi in cui vi sono grandi quantità di olio lubrificante.
- In presenza di aria salmastra.
- In presenza di gas soffocanti, ad esempio vicino ad una sorgente di acqua calda, acque di scarico, acque reflue.
- Luoghi in cui si rischiano schizzi d'olio o con presenza di fumi oleosi (ad esempio cucine o fabbriche, in cui potrebbe verificarsi modifiche o danneggiamenti delle proprietà plastiche).
- In presenza di apparecchiature ad alta frequenza o senza fili.
- Laddove l'aria dell'uscita d'aria dell'unità esterna sia bloccata.
- Luoghi in cui il rumore del funzionamento o l'aria dell'unità esterna disturbano i vicini.
- Si raccomanda un'altezza di montaggio dell'unità interna compresa tra 1,8 m e 2,3 m. Qualora ciò non fosse possibile, consultare il proprio rivenditore.
- Non azionare il condizionatore d'aria durante le operazioni di costruzione e finitura interna o durante il passaggio della cera sul pavimento. Dopo tali operazioni, prima di azionare il condizionatore d'aria, ventilare bene l'ambiente. In caso contrario, gli elementi volatili potrebbero aderire all'interno del condizionatore d'aria, determinando perdite d'acqua o dispersione di condensa.



### Collegamenti elettrici

- Riservare un circuito elettrico esclusivamente per l'alimentazione del condizionatore d'aria.
- Tener conto dell'amperaggio massimo dell'interruttore di circuito, e non superarlo.

**Per qualsiasi altro problema, rivolgersi al rivenditore.**

## SPECIFICHE

Modello	Nome modello		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3			
	Interno		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)			
	Esterno		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE			
Funzione			Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento		
Alimentazione			~ N, 230 V, 50 Hz											
Capacità		kW	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8		
Ingresso		kW	—	—	0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565		
Peso	Interno	kg				11,5								
	Esterno	kg				30			35			54		
Capacità fluido refrigerante (R410A)			kg			0,80			1,15			1,45		
Codice IP		Interno				IP 20								
						IP 24								
Eccesso di pressione di funzionamento consentito		LP ps	MPa			—			1,64					
		HP ps	MPa			4,15								
Livello di rumore	Interno (Molto alto/Alto/Medio/Basso/Silenzioso)		dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	49/43/37/ 33/30		
	Esterno		dB(A)	—	47	48	49	50	50	51	52	52		

### Gamma di funzionamento garantita

		Interno	Esterno	
			MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Raffreddamento	Limite superiore	32°C DB 23°C WB	46°C DB	46°C DB
	Limite inferiore	21°C DB 15°C WB	-10°C DB	-10°C DB
Riscaldamento	Limite superiore	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Limite inferiore	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

DB: termometro a secco  
WB: termometro bagnato

### Nota:

1. Temperatura di funzionamento
 

Raffreddamento — Interno: 27°C con termometro a secco (DB), 19°C con termometro bagnato (WB)
Esterno: 35°C con termometro a secco (DB)
Riscaldamento — Interno: 20°C con termometro a secco (DB), Esterno: 7°C con termometro a secco (DB), 6°C con termometro bagnato (WB)
2. I modelli EF18/22 non dispongono di specifiche per la combinazione singola. Questi modelli a unità interna sono utilizzabili soltanto con sistemi di condizionamento multipli. Per le specifiche relative ai sistemi multipli, chiedere al distributore e/o consultare il catalogo.

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

■ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	1
■ ΑΠΟΡΡΙΨΗ	3
■ ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	4
■ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	5
■ ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	6
■ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ	7
■ Ι-ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	8
■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL)	8
■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (ON/OFF TIMER)	8
■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (WEEKLY TIMER)	9
■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	10
■ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ	10
■ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	11
■ ΟΤΑΝ ΝΟΜΙΖΕΤΕ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ	12
■ ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΚΑΙΡΟ	13
■ ΧΩΡΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	13
■ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	13

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Ερμηνεία των συμβόλων που εμφανίζονται στην εσωτερική ή/και στην εξωτερική μονάδα

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Κίνδυνος πυρκαγιάς)	Αυτή η μονάδα χρησιμοποιεί εύφλεκτο ψυκτικό υγρό. Αν το ψυκτικό υγρό διαρρέουσε και έρθει σε επαφή με φωτιά ή πηγή θερμότητας, θα δημιουργηθεί επικίνδυνο αέριο και υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς.
	Διαβάστε προσεκτικά τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ πριν τη χρήση.	
	Το προσωπικό συντήρησης θα πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ πριν τη χρήση.	
	Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, στο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ και στα υπόλοιπα σχετικά έγγραφα.	

- Επειδή σε αυτό το προϊόν χρησιμοποιούνται περιστρεφόμενα εργαλεία και ανταλλακτικά που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπλήξια, βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε αυτά τα "Μέτρα ασφαλείας" πριν από τη χρήση.
- Επειδή αυτά τα προειδοποιητικά άρθρα είναι σημαντικά για την ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι τα τηρείτε.
- Αφού διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο, φυλάξτε το μαζί με το εγχειρίδιο εγκατάστασης σε προστιτούμενο μέρος για εύκολη αναφορά.

### Σύμβολα και ερμηνεία

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Λανθασμένος χειρισμός είναι πολύ πιθανό να σας θέσει σε μεγάλο κίνδυνο, όπως θάνατο, σοβαρό τραυματισμό κλπ.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Λανθασμένος χειρισμός ενδέχεται να σας θέσει σε σοβαρό κίνδυνο, ανάλογα με τις συνθήκες.

### Ερμηνεία συμβόλων που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο

- : Βεβαιωθείτε ότι δεν το κάνετε.
- : Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες.
- : Μην εισάγετε το δάχτυλό σας ή ξύλο, κλπ.
- : Μην πατάτε επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε τίποτα επάνω σε αυτές.
- : Κίνδυνος ηλεκτροπλήξιας. Προσοχή!
- : Βεβαιωθείτε ότι αποσυνδέσατε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- : Βεβαιωθείτε ότι κλείστε το ρεύμα.
- : Κίνδυνος πυρκαγιάς.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	
	Μην συνδέτετε το καλώδιο ρεύματος σε ενδιάμεσο σημείο, μη χρησιμοποιείτε προέκταση καλώδιου και μην συνδέτετε πολλές συσκευές σε μια πρίζα. • Υπάρχει κίνδυνος υπερέμανσης, πυρκαγιάς ή ηλεκτροπλήξιας.
	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι λερωμένο και συνδέστε το καλά στην πρίζα. • Εάν το καλώδιο είναι λερωμένο, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπλήξια.
	Μην διπλώνετε, τραβάτε, φθείρετε, τρωποποιείτε ή θερμαίνετε το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τοποθετείτε βαρία αντικείμενα πάνω του. • Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς ή ηλεκτροπλήξιας.
	Μην ΑΝΟΙΓΕΤΕ/ΚΛΕΙΝΕΤΕ το διακόπτη ή μην αποσυνδέτετε/συνδέτετε το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. • Ενδέχεται να δημιουργηθούν σπινθήρες και να προκληθεί πυρκαγιά. • Αφού ΑΠΕΙΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ την εσωτερική μονάδα από το τηλεχειριστήριο, ΚΛΕΙΣΤΕ το διακόπτη ή αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
	Μην εκθέτετε το σύμα σας απευθείας σε ψυχρό αέρα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. • Είναι επιβλαβές για την υγεία σας.

	Η εγκατάσταση, η μετατόπιση, η αποσυναρμολόγηση, η μετατροπή ή η επισκευή της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη. • Η κακή χρήση του κλιματιστικού ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπλήξια, τραυματισμό ή διαρροή νερού κ.λπ. Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο σας. • Εάν έχει φθάσει το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει η αντικατάστασή του να γίνει από τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών προκειμένου να αποφεύγεται ο κίνδυνος.
	Κατά την εγκατάσταση, μετακίνηση ή συντήρηση της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι στο κύκλωμα ψύξης δεν θα εισχωρήσει άλλη ουσία εκτός από το ενδέδειγμένο ψυκτικό (R32/R410A). • Η παρουσία ένεντης ουσίας, όπως ο αέρας, μπορεί να προκαλέσει μη φυσιολογική αύξηση της πίεσης ή να οδηγήσει σε έκρηξη ή τραυματισμό. • Η χρήση κάποιου άλλου ψυκτικού υγρού από αυτό που ορίζεται για το σύστημα θα προκληθεί μηχανική βλάβη, δυσλειτουργία του συστήματος ή βλάβη της μονάδας. Στη χειρότερη περίπτωση, αυτό ενδέχεται να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην ασφάλεια του προϊόντος.
	Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν επιβάλλονται ή τους έχουν δοθεί σαρέις οδηγίες σχετικά με την χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει πάντα να επιβλέπονται ώστε να βεβαιώνεστε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

# ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

	<p><b>Μην εισάγετε το δάκτυλό σας, ξύλα ή άλλα αντικείμενα στο στόμιο εισόδου/εξόδου αέρα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός, καθώς ο ανεμιστήρας στο εσωτερικό της μονάδας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα κατά τη λειτουργία.</li></ul>
	<p><b>Σε περίπτωση μη φυσιολογικών συνθηκών (όπως μυρωδιάς καμένου), διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή <b>ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ</b>.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Εάν το κλιματιστικό συνείσει να λειτουργεί σε μη φυσιολογικές συνθήκες, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη, πυρκαϊά ή ηλεκτροτιληξία. Σε αυτή την περίπτωση απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.</li></ul>
	<p><b>Εάν το κλιματιστικό δεν πάρει ωψύη ή θέρμανση, ενδέχεται να υπάρχει διαρροή ψυκτικού υγρού. Αν υπάρχει διαρροή ψυκτικού υγρού, διακόψτε τη λειτουργία, αερίστε το χώρο καλά και συμβουλευτείτε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας. Εάν για την επισκευή απαιτείται η πλήρωση της μονάδας με ψυκτικό υγρό, συμβουλευτείτε τον τεχνικό συντήρησης.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Το ψυκτικό υγρό που χρησιμοποιείται στο κλιματιστικό είναι ασφαλές. Σε φυσιολογικές συνθήκες δεν παρουσιάζει διαρροή. Ωστόσο, σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού υγρού που έρθει σε επαφή με φωτιά ή μια πηγή θερμότητας άνω των αερόθερμου, σύμπτα κηροζήνης, ή φουρνού, το αέριο που παράγεται είναι επιβλαβές και υπάρχει κίνδυνος πυρκαϊάς.</li></ul>
	<p><b>Ο χρήστης δεν πρέπει να επιχειρήσει ποτέ να πλύνει από μέσα την εσωτερική μονάδα. Εάν το εσωτερικό της μονάδας απαιτεί καθαρισμό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Εάν ακατάλληλο απορρυπαντικό ενδέχεται να προκαλέσει φθορά στο πλαστικό υλικό της μονάδας, με πιθανόν αποτέλεσμα τη διαρροή νερού. Εάν το απορρυπαντικό έλθει σε επαφή με ηλεκτρικά μέρη του κινητήρα, το αποτέλεσμα θα είναι δυνατή λειτουργία, καπνός ή πυρκαϊά.</li><li>• Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκευτεί σε χώρο όπου δεν υπάρχουν πηγές ανάφλεξης σε συνεχή λειτουργία (για παράδειγμα: γυμνές φλόγες, ενεργή συσκευή αερίου ή ενέργη ηλεκτρικού αερόθερμου).</li><li>• Ξέχετε υπόψη ότι τα ψυκτικά υγρά ενδέχεται να είναι δόσμα.</li><li>• Μη χρησιμοποιείτε άλλα μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόδυσής της στον καθαρισμό της συσκευής από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.</li><li>• Μην τρυπάτε ή μην καίτε τη συσκευή.</li></ul>
	<p><b>Όταν η εσωτερική μονάδα είναι συνδεδεμένη στην εξωτερική μονάδα πολλαπλών τύπων του ψυκτικού R32, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο για την προβλεπόμενη επιφάνεια δαπέδου.</b></p>
	<p><b>Η παρούσα συσκευή προσφέρεται για χρήση από εξειδικευμένους ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφρά βιομηχανία και σε φάρμας ή για εμπορική χρήση από μη εξειδικευμένους χρήστες.</b></p>
<h2>ΠΡΟΣΟΧΗ</h2>	
	<p><b>Μην αγγίζετε το στόμιο εισόδου αέρα ή τα αλουμινένια ελάσματα της εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.</li></ul>
	<p><b>Μην χρησιμοποιείτε εντονομοκτόνα ή εύφλεκτα σπρέι στη μονάδα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαϊά ή παραμόρφωση της μονάδας.</li></ul>
	<p><b>Αποφύγετε την απευθείας έκθεση των κατοικίδιων ή των φυτών στη ροή του αέρα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Είναι επιβλαβές για την υγεία τους.</li></ul>
	<p><b>Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε κατεστραμμένη βάση εγκατάστασης.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Υπάρχει περίπτωση να πέσει η μονάδα και να προκαλέσει τραυματισμό.</li></ul>
	<p><b>Μην στηρίζεστε σε ασταθές κάθισμα για τη λειτουργία ή τον καθαρισμό της μονάδας.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ενδέχεται να τραυματιστεί εάν πέσεται κάτω.</li></ul>
	<p><b>Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ενδέχεται να φθαρεί η εσωτερική καλωδίωση και να προκληθεί υπερθέρμανση ή πυρκαϊά.</li></ul>
	<p><b>Μην φορτίζετε ή αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες και μην τις πετάτε στη φωτιά.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ενδέχεται να υπάρχει διαρροή υγρών μπαταρίας και να προκληθεί πυρκαϊά ή έκρηξη.</li></ul>
	<p><b>Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 4 ώρες σε συνθήκες υψηλής υγρασίας (80% RH ή μεγαλύτερης) και/ή με ανοιχτά παράθυρα ή ανοιχτή εξωτερική πόρτα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Αυτό ενδέχεται προκαλέσει τη συμπύκνωση νερού στο κλιματιστικό, που ίσως να στάσει και να βρέξει ή να καταστρέψει τα έπιπλα σας.</li><li>• Η συμπύκνωση νερού στο εσωτερικό του κλιματιστικού ενδέχεται να συμβάλει στην ανάπτυξη μυκήτων, όπως η μουχλά.</li></ul>
	<p><b>Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα για ειδικές λειτουργίες, όπως τη συντήρηση τροφίμων, την ανατροφή ζώων, την ανάπτυξη φυτών, ή τη συντήρηση συσκευών ακριβείας ή έργων τέχνης.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Μια τέτοια χρήση ενδέχεται να προκαλέσει φθόρα στα αντικείμενα και είναι επιβλαβής για την υγεία των ζώων και των φυτών.</li></ul>
	<p><b>Μην εκθέτετε συσκευές καύσης απευθείας στη ροή του αέρα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Μηποτέ να προκληθεί στελέχη καύση.</li></ul>
	<p><b>Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.</li></ul>

	<p><b>Πριν τον καθαρισμό της μονάδα, ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη και αποσύνδεστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή <b>ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ</b>.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός, καθώς ο ανεμιστήρας στο εσωτερικό της μονάδας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα κατά τη λειτουργία.</li></ul>
	<p><b>Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσύνδεστε το καλώδιο ρεύματος ή <b>ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ</b>.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ενδέχεται να συσσωρευτεί βρομιά στη μονάδα και να προκληθεί υπερθέρμανση ή πυρκαϊά.</li></ul>
	<p><b>Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου με καινούργια του ίδιου τύπου.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Η κρήτη μιας παλιάς μπαταρίας με μια καινούργια ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση, διαρροή ή έκρηξη.</li></ul>
	<p><b>Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύντε τα καλά με νερό.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Εάν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύντε τα καλά με νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.</li></ul>
	<p><b>Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται καλά, εάν χρησιμοποιείτε τη μονάδα μαζί με μια συσκευή καύσης.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ο μη επαρκής έξαρισμός ενδέχεται να προκαλέσει θάνατο από ασφυξία.</li></ul>
	<p><b>ΚΛΕΙΝΕΤΕ το διακόπτη όταν ακούγονται βροντές και υπάρχει πιθανότητα πτώσης κεραυνών.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στη μονάδα σε περίπτωση πτώσης κεραυνών.</li></ul>
	<p><b>Μετά τη χρήση του κλιματιστικού για μεγάλο χρονικό διάστημα, εκτός από τον τυπικό καθαρισμό πρέπει να εκτελείται έλεγχος και συντήρηση.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Οι βρομίες και η σκόνη που συσσωρεύονται στη μονάδα ενδέχεται να δημιουργήσουν δυσάρεστες σημεία, να συμβάλλουν στην ανάπτυξη μυκήτων, άνως η μουχλά, ή να φράζουν τις διόδους αποστράγγισης, προκαλώντας διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας σχετικά με τις εργασίες ελέγχου και συντήρησης, οι οποίες απαιτούν εξειδικευμένες γνώσεις και ικανότητες.</li></ul>
	<p><b>Μην λειτουργείτε τους διακόπτες με βρεγμένα χέρια.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Υπάρχει κίνδυνος ήλεκτροπληξίας.</li></ul>
	<p><b>Μην καθαρίζετε το κλιματιστικό με νερό και μην τοποθετείτε πάνω του αντικείμενα που περιέχουν νερό, όπως βάζα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Υπάρχει κίνδυνος πρόληψης πυρκαϊάς ή ηλεκτροπληξίας.</li></ul>
	<p><b>Μην στηρίζεστε και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στην εξωτερική μονάδα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ενδέχεται να τραυματιστείτε σε περίπτωση πτώσης.</li></ul>

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Τα βρώμικα φίλτρα προκαλούν συμπύκνωση νερού στο εσωτερικό του κλιματιστικού, η οποία θα συμβάλει στην ανάπτυξη μυκήτων, άνως η μουχλά. Γι' αυτό συστήνεται να καθαρίζετε τα φίλτρα αέρα κάθε 2 εβδομάδες.

Πριν ξεκινήστε τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι οι οριζόντιες περούδες βρίσκονται στην κλειστή θέση. Εάν η λειτουργία ξεκινήσει όταν οι οριζόντιες περούδες βρίσκονται στην ανοιχτή θέση, ενδεχομένως δεν θα επιστρέψουν στη σωστή θέση.

# ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## Για εγκατάσταση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για την εγκατάσταση του κλιματιστικού.
- Η εγκατάσταση δεν μπορεί να γίνει από το χρήστη, γιατί απαιτεί ειδικές γνώσεις και ικανότητες. Από εσφαλμένη εγκατάσταση του κλιματιστικού ενδέχεται να προκληθεί διαρροή νερού, πυρκαϊά ή ηλεκτροπλήξη.

Η τροφοδοσία του κλιματιστικού πρέπει να γίνεται από ξεχωριστή πρίζα.

- Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης ή πυρκαϊάς.

Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε σημεία όπου μπορεί να υπάρξει διαρροή εύφλεκτων αερίων.

- Εάν υπάρχει διαρροή και συγκέντρωση αερίου γύρω από τη μονάδα, μπορεί να προκληθεί έκρηξη.



Γείωστε σωστά τη μονάδα.

- Μην συνδέετε το καλώδιο γείωσης σε σωλήνα αερίου, νερού, σε αλεξικέραυνο ή στο καλώδιο γείωσης του τηλεφώνου. Εάν η γείωση της μονάδας δεν γίνει σωστά, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπλήξης.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Εγκαταστήστε έναν διακόπτη διαφυγής γείωσης, ανάλογα με τη θέση εγκατάστασης του κλιματιστικού (όπως σε περιοχές με υψηλά επίπεδα υγρασίας).

- Εάν δεν γίνει εγκατάσταση διακόπτη διαφυγής γείωσης, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπλήξη.

Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα αποστράγγισης νερού λειτουργεί κανονικά.

- Εάν το σύστημα αποστράγγισης δεν λειτουργεί κανονικά, ενδέχεται να στάξει νερό από την εσωτερική ή την εξωτερική μονάδα και να βρέξει ή να καταστρέψει τα έπιπλά σας.

### Σε περίπτωση μη φυσιολογικών συνθηκών

Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του κλιματιστικού και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

# ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Για την απόρριψη αυτού του προϊόντος, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

### Σημείωση:

Αυτό το σύμβολο αφορά μόνο χώρες της ΕΕ.

Αποτελεί το σύμβολο σήμανσης της Οδηγίας 2012/19/EE Άρθρο 14 "Ενημέρωση των χρηστών" και Παράρτημα ΙΧ και/ή της Οδηγίας 2006/66/EK Άρθρο 20 "Ενημέρωση του τελικού χρήστη" και Παράρτημα II.

Fig. 1

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπατάριες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται στην Fig. 1, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

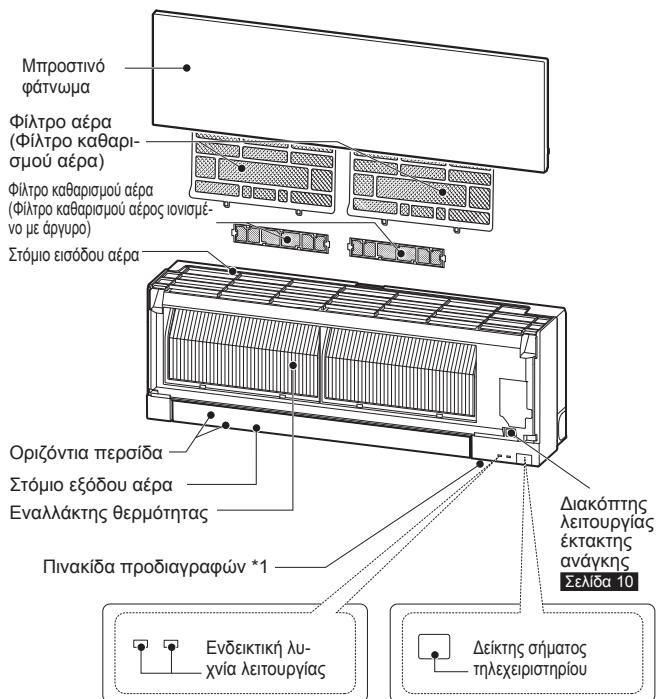
Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%), Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

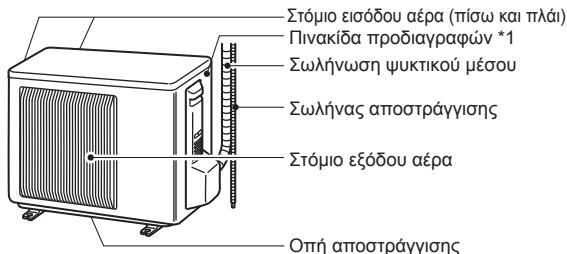
Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων. Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

# ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

## Εσωτερική μονάδα



## Εξωτερική μονάδα

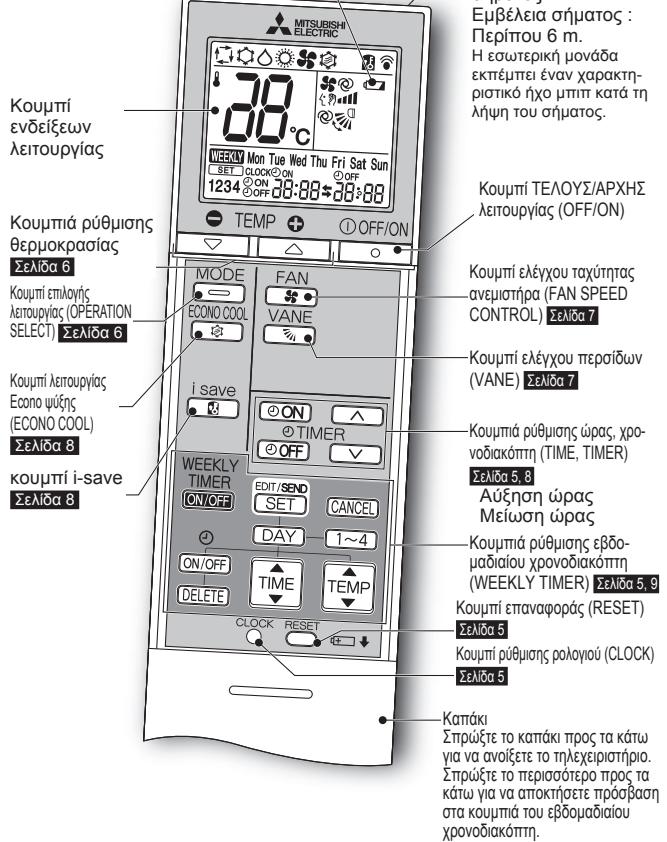


Η εμφάνιση των εξωτερικών μονάδων ενδέχεται να διαφέρει.

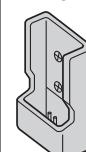
\*1 Το έτος και ο μήνας κατασκευής υποδεικνύονται στην πινακίδα προδιαγραφών.

## Τηλεχειριστήριο

Ένδειξη αντικατάστασης μπαταρίας **Σελίδα 5**



### Βάση τηλεχειριστηρίου



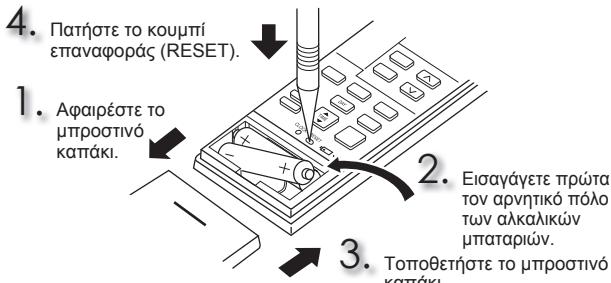
- Έγκαταστήστε τη βάση του τηλεχειριστηρίου σε ένα σημείο που να επιπρέπει τη λήψη του σήματος από την εσωτερική μονάδα.
- Όταν το τηλεχειριστήριο δεν χρησιμοποιείται, τοποθετήστε το σε αυτή τη βάση.

Χρησιμοποιήστε μόνο το τηλεχειριστήριο που παρέχεται με τη μονάδα. Μην χρησιμοποιείτε άλλα τηλεχειριστήρια. Αν δύο ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες έχουν εγκατασταθεί σε μικρή απόσταση η μία από την άλλη, κάποια εσωτερική μονάδα η οποία δεν προορίζοταν για χειρισμό ενδέχεται να ανταποκριθεί στο τηλεχειριστήριο.

# ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν από τη λειτουργία: Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα ή/και ανοίξτε το διακόπτη.

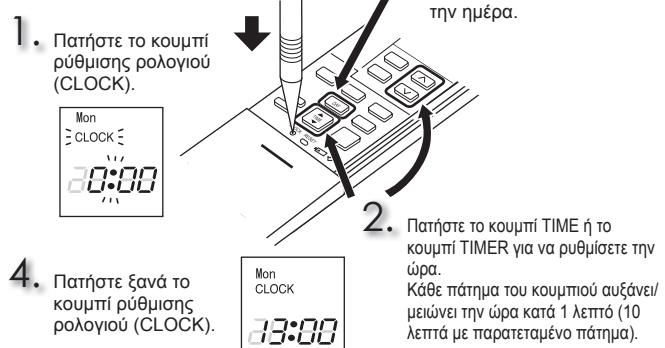
## Τοποθέτηση των μπαταριών του τηλεχειριστηρίου



## Σημείωση:

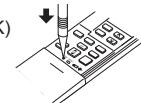
- Ελέγχετε εάν είναι σωστή η πολικότητα των μπαταριών.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες μαγγνανίου και μπαταρίες με διαρροή. Το τηλεχειριστήριο μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Η ένδειξη αντικατάστασης μπαταρίας ανάβει, όταν η μπαταρία έχει σχεδόν εξαντληθεί. 7 περίπου ημέρες αφού ανάψει η ένδειξη, το τηλεχειριστήριο σταματάει να λειτουργεί.
- Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες με καινούριες του ίδιου τύπου.
- Η διάρκεια ζωής των μπαταριών είναι περίπου 1 χρόνος. Ωστόσο η διάρκεια ζωής των μπαταριών που έχουν αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα είναι μικρότερη.
- Πατήστε απαλά το κουμπί επαναφοράς (RESET) χρησιμοποιώντας ένα λεπτό ραβδάκι.  
Εάν δεν πατηθεί το κουμπί επαναφοράς (RESET), το τηλεχειριστήριο ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά.

## Ρύθμιση της ώρας



## Σημείωση:

- Πατήστε απαλά το κουμπί ρύθμισης ρολογιού (CLOCK) χρησιμοποιώντας ένα λεπτό ραβδάκι.



## Σημείωση:

Πώς να ρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο αποκλειστικά για μία συγκεκριμένη εσωτερική μονάδα

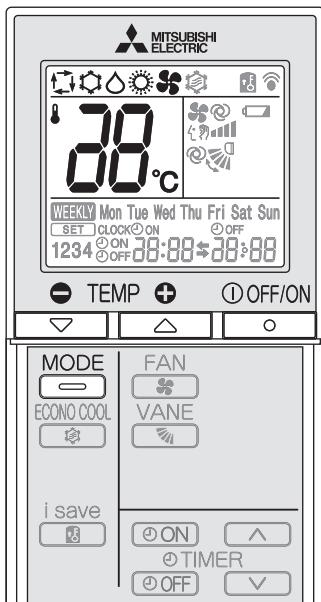
Σε ένα δωμάτιο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έως και 4 εσωτερικές μονάδες με ασύρματα χειριστήρια.

Για να χρησιμοποιείτε τις εσωτερικές μονάδες ξεχωριστά με κάθε τηλεχειριστήριο, αντιστοιχίστε έναν αριθμό σε κάθε τηλεχειριστήριο σύμφωνα με τον αριθμό της εσωτερικής μονάδας.

Αυτή η ρύθμιση μπορεί να οριστεί μόνο όταν ισχύουν όλες οι παρακάτω συνθήκες:

- Το τηλεχειριστήριο είναι απενεργοποιημένο.
- (1) Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [1~4] στο τηλεχειριστήριο για 2 δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στη λειτουργία αντιστοίχισης.
- (2) Πιέστε ξανά το κουμπί [1~4] και αντιστοιχίστε έναν αριθμό σε κάθε τηλεχειριστήριο.  
Κάθε πάτημα του κουμπιού [1~4] αλλάζει τον αριθμό με την παρακάτω σειρά:  
1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Πατήστε το κουμπί **SET** για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση αντιστοίχισης.  
Αφού ανοίξτε το διακόπτη κυκλώματος, το τηλεχειριστήριο που θα στείλει πρώτο σήμα σε μια εσωτερική μονάδα θα θεωρείται ως το τηλεχειριστήριο για τη συγκεκριμένη εσωτερική μονάδα.  
Μετά τη ρύθμιση, η εσωτερική μονάδα θα λαμβάνει σήμα μόνο από το αντιστοιχισμένο τηλεχειριστήριο.

# ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



1 Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσει η λειτουργία.

2 Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την κατάσταση λειτουργίας. Με κάθε πάτημα αλλάζει η κατάσταση λειτουργίας με την παρακάτω σειρά:

→ → → → →   
(ΑΥΤΟΜΑΤΟ) (ΨΥΞΗ) (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ) (ΘΕΡΜΑΝΣΗ) (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ)

3 Πατήστε το κουμπί ή για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία. Κάθε πάτημα αυξάνει ή μειώνει τη θερμοκρασία κατά 1°C.

Πατήστε το κουμπί για να σταματήσετε τη λειτουργία.

## ↔ Λειτουργία ΑΥΤΟΜΑΤΟ (Αυτόματη εναλλαγή)

Η μονάδα επιλέγει την κατάσταση λειτουργίας ανάλογα με τη διαφορά θερμοκρασίας του χώρου και της επιλεγμένης θερμοκρασίας. Στη λειτουργία ΑΥΤΟΜΑΤΟ, η μονάδα εναλλάσσεται μεταξύ των λειτουργιών (ΨΥΞΗ↔ΘΕΡΜΑΝΣΗ) όταν υπάρχει διαφορά θερμοκρασίας περίπου 2°C από την επιλεγμένη θερμοκρασία για παραπάνω από 15 λεπτά.

### Σημείωση:

Η Λειτουργία Αυτόματο (Auto Mode) δεν συνιστάται εάν αυτή η εσωτερική μονάδα είναι συνδεμένη σε μια εξωτερική μονάδα τύπου MXZ. Κατά την ταυτόχρονη λειτουργία πολλαπλών εσωτερικών μονάδων, η μονάδα ενδέχεται να μην είναι δύνατό να κάνει εναλλαγή των λειτουργιών ΨΥΞΗΣ (COOL) και ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ (HEAT). Σε αυτή την περίπτωση, η εσωτερική μονάδα τίθεται σε λειτουργία αναμονής (Ανατρέξτε στον πίνακα Ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας).

## ◊ Λειτουργία ΨΥΞΗ

Απολαύστε την παροχή ψυχρού αέρα στη θερμοκρασία που θέλετε.

### Σημείωση:

Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ΨΥΞΗ σε πολύ χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες (λιγότερο από -10°C). Το νερό που συγκεντρώνεται στη μονάδα ενδέχεται να στάξει και να βρέξει ή να καταστρέψει τα έπιπλα κλπ.

## ◊ Λειτουργία ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ

Αφαιρέστε την υγρασία από το χώρο σας. Ο χώρος ψύχεται ελαφρώς. Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας κατά τη λειτουργία ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ.

## ◊ Λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗ

Απολαύστε την παροχή ζεστού αέρα στη θερμοκρασία που θέλετε.

## ❖ Λειτουργία ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

Πραγματοποιείται κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιό σας.

### Σημείωση:

Μετά τη λειτουργία COOL/DRY, συνιστάται να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία FAN, για να στεγνώσει η εσωτερική μονάδα.

### Σημείωση:

#### Λειτουργία πολλαπλού συστήματος

Δύο ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες μπορούν να λειτουργούν με μία εξωτερική μονάδα. Όταν λειτουργούν ταυτόχρονα περισσότερες από μία εσωτερικές μονάδες, οι λειτουργίες ψύξης/ανεμιστήρων και θέρμανσης δεν μπορούν να εκτελούνται παράλληλα. Εάν σε μια μονάδα έχει επιλεγεί η λειτουργία ΨΥΞΗΣ/ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ και σε μια άλλη μονάδα έχει επιλεγεί η λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ή αντίστροφα, η μονάδα που επιλέχθηκε τελευταία τίθεται σε κατάσταση αναμονής.

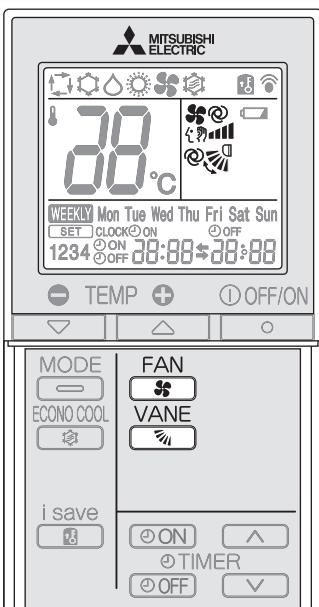
#### Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας

Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας δείχνει την κατάσταση λειτουργίας της μονάδας.

Ένδειξη	Κατάσταση λειτουργίας	Θερμοκρασία δωματίου
	Η μονάδα λειτουργεί μέχρι να φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία	Διαφορά θερμοκρασίας περίπου 2°C ή περισσότερο από την επιλεγμένη θερμοκρασία
	Η θερμοκρασία δωματίου πλησιάζει στην επιλεγμένη θερμοκρασία	Διαφορά θερμοκρασίας περίπου 1 έως 2°C από την επιλεγμένη θερμοκρασία
	Κατάσταση αναμονής (μόνο κατά τη λειτουργία πολλαπλού συστήματος)	—

Αναμμένη Αναβοσβήνει Σβηστή

# ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ



## Ταχύτητα ανεμιστήρα

Πατήστε το κουμπί **FAN** για να επιλέξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Με κάθε πάτημα αλλάζει η ταχύτητα του ανεμιστήρα με την παρακάτω σειρά:

→ ↗ → ↘ → ← → ↗ → ↙ → (AYTOMATO) (Αθόρυβο) (Χαμηλή) (Μεσαία) (Υψηλή) (Πολύ υψηλή)

- Δύο σύντομοι χαρακτηριστικοί ήχοι μπορούνται από την εσωτερική μονάδα όταν επιλέγεται η λειτουργία AYTOMATO.
- Αυξήστε την ταχύτητα του ανεμιστήρα για να ψύξετε/θερμάνετε τον χώρο σε ποιο σύντομο χρόνο. Συνιστάται η μείωση της ταχύτητας του ανεμιστήρα μόλις το δωμάτιο ψυχθεί/θερμανθεί.
- Ελαπτώστε την ταχύτητα του ανεμιστήρα για αδύρμβη λειτουργία.

## Σημείωση:

### Λειτουργία πολλαπλού συστήματος

Όταν πολλές εσωτερικές μονάδες λειτουργούν ταυτόχρονα από μία εξωτερική μονάδα για παροχή θέρμανσης, η θερμοκρασία της ροής αέρα ενέρχεται να είναι χαμηλή. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστάται η ρύθμιση της ταχύτητας του ανεμιστήρα σε AYTOMATO.

## Κατεύθυνση ροής αέρα επάνω-κάτω

Πατήστε το κουμπί **VANE** για να επιλέξετε την κατεύθυνση της ροής αέρα.

→ ↗ → ↘ → ← → ↗ → ↙ → (AYTOMATO) (1) (2) (3) (4) (5) (ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ)

② (AYTOMATO)... Η περισίδα ρυθμίζεται στην κατεύθυνση ροής αέρα με τη μεγαλύτερη απόδοση. ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ/ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ: οριζόντια θέση. ΘΕΡΜΑΝΣΗ: θέση (4).

④ (Χειροκίνητα) ... Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού, επιλέξτε την επάνω θέση για τις λειτουργίες ΨΥΞΗΣ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ, και την κάτω θέση για τη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ. Εάν κατά τη λειτουργία ΨΥΞΗΣ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ επιλεγεί η κάτω θέση, η περισίδα μετακινείται αυτόματα στην επάνω θέση μετά 0,5 έως 1 ώρα, ώστε να αποφευχθεί συμπύκνωση από τις σταγόνες.

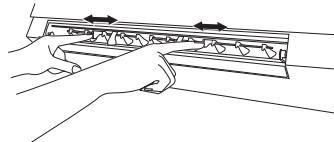
⑤ (Περιστροφή) ... Η περισίδα μετακινείται περιοδικά επάνω και κάτω.

- Δύο σύντομοι χαρακτηριστικοί ήχοι μπορούνται από την εσωτερική μονάδα όταν επιλέγεται η λειτουργία AYTOMATO.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το τηλεχειριστήριο όταν αλλάζετε την κατεύθυνση ροής αέρα. Η μετακίνηση των οριζόντιων περισίδων με τα χέρια σας θα προκαλέσει τη δύσλειτουργία τους.
- Όταν ανοίγει ο διακόπτης, εκτελείται επαναφορά της θέσης των οριζόντιων περισίδων σε περίπου ένα λεπτό και, στη συνέχεια, ξεκινάει η λειτουργία. Αυτό ισχύει και στη λειτουργία ψύξης ανάγκης.
- Όταν οι οριζόντιες περισίδες φαίνονται να είναι σε μη κανονική θέση, ανατρέξτε στη σελίδα 12.

## Κατεύθυνση ροής αέρα αριστερά-δεξιά

### ■ Για να αλλάξετε την οριζόντια κατεύθυνση ροής αέρα.

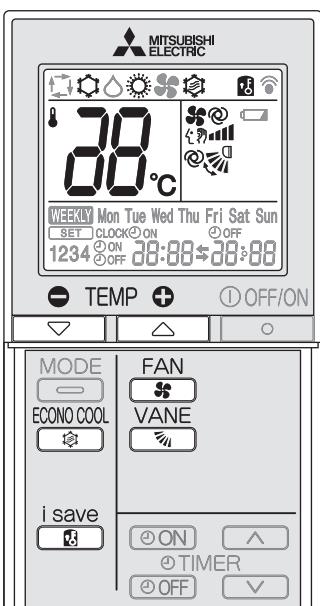
Μετακινήστε με το χέρι την κάθετη περισίδα πριν ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό.



### Σημείωση:

Εάν ρυθμίζονται οι κατακόρυφες περισίδες, μην παραλείψετε να επιστρέψετε τις οριζόντιες περισίδες στην αρχική κλειστή θέση.

## I-ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



- Μια απλοποιημένη λειτουργία επαναφοράς σας δίνει τη δυνατότητα να ανακαλέσετε την προτιμώμενη (προκαθορισμένη) ρύθμιση πατώντας απλά το κουμπί **i save**. Πατήστε ξανά το κουμπί και θα μεταβείτε απευθείας στην προηγούμενη ρύθμιση.
- Η λειτουργία i-save δεν μπορεί να οριστεί στον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη.

1 **i save**

Πατήστε το κουμπί **i save** κατά τη λειτουργία ΨΥΞΗΣ, ΨΥΞΗΣ ECONO ή ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ για να επιλέξετε τη λειτουργία i-save.

2

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία, την ταχύτητα του ανεμιστήρα και την κατεύθυνση της ροής του αέρα.

- Η ίδια ρύθμιση επιλέγεται την επόμενη φορά πατώντας απλά το κουμπί **i save**.
- Μπορείτε να αποθηκεύσετε δύο ρυθμίσεις. (Μία για λειτουργία ΨΥΞΗΣ/ΨΥΞΗΣ ECONO, μία για ΘΕΡΜΑΝΣΗ)
- Επιλέξτε την κατάλληλη θερμοκρασία, ταχύτητα ανεμιστήρα και κατεύθυνση ροής αέρα σύμφωνα με το χώρο σας.
- Κανονικά, η ελάχιστη θερμοκρασία ρύθμισης σε λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗ είναι 16°C. Ωστόσο, μόνο κατά τη λειτουργία i-save, η ελάχιστη θερμοκρασία ρύθμισης είναι 10°C.

3 **i save**

Πατήστε ξανά το κουμπί **i save** για να ακυρώσετε τη λειτουργία i-save.

- Η λειτουργία i-save μπορεί να ακυρωθεί και με το πάτημα του κουμπού MODE.

### Σημείωση:

Παράδειγμα χρήσης:

- Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Ανεβάστε τη θερμοκρασία κατά 2°C με 3°C σε λειτουργία ΨΥΞΗ ή αντίστοιχα ελαπτώστε τη σε λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗ.

Αυτή η ρύθμιση είναι ιδανική για ακατοίκητους χώρους ή κατά τη διάρκεια του ύπνου.

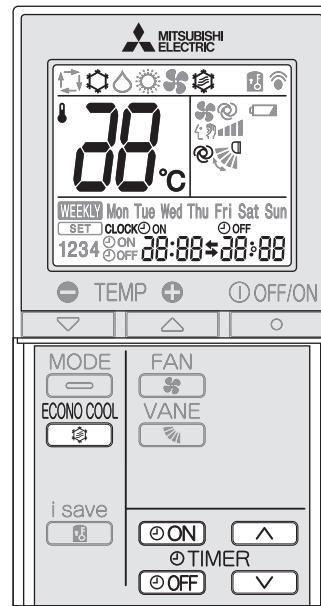
- Αποθήκευση συχνά χρησιμοποιούμενων ρυθμίσεων

Αποθηκεύστε τη ρύθμιση της αρεσκείας σας για τις λειτουργίες ΨΥΞΗ/ΨΥΞΗ ECONO και ΘΕΡΜΑΝΣΗ. Αυτό σας δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε τις αγαπημένες σας ρυθμίσεις με το πάτημα ενός και μόνο κουμπιού.

### Σημείωση:

Όταν χρησιμοποιείται το πολλαπλό σύστημα MXZ-8A140, δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας στους 10°C. Ακόμα κι αν η θερμοκρασία ρυθμίστε στους 10°C, το κλιματιστικό θα λειτουργεί στους 16°C.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ ECONO (ECONO COOL)



Η περιστρεφόμενη ροή αέρα (αλλαγή της ροής του αέρα) δίνει την αίσθηση μεγαλύτερης δροσιάς από ό, τι η σταθερή ροή αέρα. Η επιλεγμένη θερμοκρασία και η κατεύθυνση ροής του αέρα αλλάζουν αυτόματα από το μικρο-επεξεργαστή. Είναι δυνατή η χρήση της λειτουργίας ψύξης χωρίς να μειώνεται η αίσθηση της άνεσης. Ως αποτέλεσμα μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια.

ECONO COOL

Πατήστε το κουμπί **i save** κατά τη λειτουργία ΨΥΞΗΣ σελίδα 6 για να ξεκινήσει η λειτουργία ψύξης Econo (ECONO COOL).

Η μονάδα εκτελεί την περιστροφική λειτουργία κατακόρυφα με διάφορους ρυθμούς ανάλογα με τη θερμοκρασία της ροής αέρα.

ECONO COOL

Πατήστε ξανά το κουμπί **i save** για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψύξης Econo (ECONO COOL).

- Η λειτουργία ψύξης Econo (ECONO COOL) ακυρώνεται όταν πατήσετε κάποιο από τα κουμπιά VANE.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (ON/OFF TIMER)

1

Πατήστε το κουμπί **ON** ή **OFF** κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για να ρυθμίσετε το χρονομετρητή.

**ON** (Χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης) :

Η μονάδα θα ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ την επιλεγμένη ώρα.

**OFF** (Χρονοδιακόπτης απενεργοποίησης) :

Η μονάδα θα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ την επιλεγμένη ώρα.

\* Αναβοσβήνει η ένδειξη ΘΟΝ ή ΘΟFF.

\* Βεβαιωθείτε ότι έχουν ρυθμίστε σωστά η τρέχουσα ημέρα και ώρα. **Σελίδα 5**

2

Πατήστε το κουμπί **▲** (Αύξηση) και **▼** (Μείωση) για να ρυθμίσετε την ώρα του χρονοδιακόπτη.

Με κάθε πάτημα η ρύθμιση της ώρας αυξάνεται κατά 10 λεπτά.

- Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη όταν αναβοσβήνει το ΘΟΝ ή το ΘΟFF.

3

Πατήστε ξανά το κουμπί **ON** ή το κουμπί **OFF** για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη.

### Σημείωση:

- Οι χρονοδιακόπτες ΑΡΧΗΣ και ΤΕΛΟΥΣ μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό. Η ένδειξη **ON** υποδεικνύει τη σειρά των λειτουργιών του χρονοδιακόπτη.
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, εάν έχει οριστεί χρονοδιακόπτης ΑΡΧΗΣ ΤΕΛΟΥΣ, ανατρέξτε στην ενότητα **Σελίδα 10** "Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης".

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ (WEEKLY TIMER)

- Μπορείτε να ρυθμίσετε έως και 4 χρονοδιακόπτες ΑΡΧΗΣ (ON) ή ΤΕΛΟΥΣ (OFF) για κάθε ημέρα της εβδομάδας.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε έως και 28 χρονοδιακόπτες ΑΡΧΗΣ (ON) ή ΤΕΛΟΥΣ (OFF) για μία εβδομάδα.

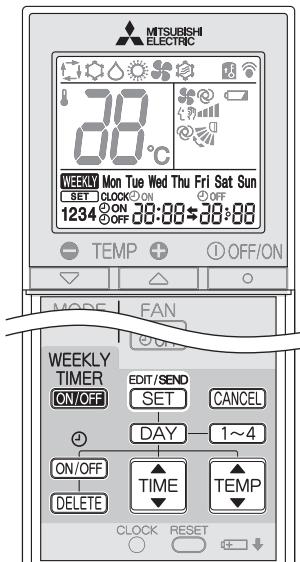
**Π.χ.:** Εκτελέσται στους 24°C από την ώρα που θα ξυπνήσετε μέχρι να φύγετε από το σπίτι και εκτελέσται στους 27°C από την ώρα που θα επιστρέψετε σπίτι μέχρι την ώρα που θα πάτε για ύπνο τις καθημερινές.

Εκτελέσται στους 27°C από την ώρα που θα ξυπνήσετε πιο αργά μέχρι να πάτε για ύπνο νωρίς το Σαββατοκύριακο.

	Rύθμιση1	Rύθμιση2	Rύθμιση3	Rύθμιση4
Mon	ON 24°C	OFF	ON 27°C	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	ON 27°C		Rύθμιση2	OFF
Sun	8:00			21:00

## Σημείωση:

Η ρύθμιση του απλού χρονοδιακόπτη ΑΡΧΗΣ/ΤΕΛΟΥΣ (ON/OFF) είναι διαθέσιμη ενώ ο εβδομαδιαίος διακόπτης είναι ενεργοποιημένος. Σε αυτήν την περίπτωση, ο χρονοδιακόπτης ΑΡΧΗΣ/ΤΕΛΟΥΣ (ON/OFF) έχει προτεραιότητα έναντι του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη και η λειτουργία του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη θα ξεκινήσει πάλι μετά την ολοκλήρωση της λειτουργίας του απλού χρονοδιακόπτη ΑΡΧΗΣ/ΤΕΛΟΥΣ (ON/OFF).



## Ρύθμιση του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη

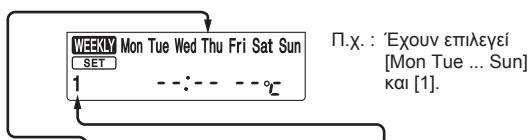
\* Βεβαιωθείτε ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά η τρέχουσα ημέρα και ώρα.

**1** Πατήστε το κουμπί **SET** για να εισαχθείτε στη λειτουργία ρύθμισης του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη.



\* Αναβοσβήνει η ένδειξη **SET**.

**2** Πατήστε τα κουμπιά **DAY** και **1~4** για να επιλέξετε την ημέρα και τον αριθμό της ρύθμισης.



Π.χ. : Έχουν επιλεγεί [Mon Tue ... Sun] και [1].

Πατήστε το κουμπί **DAY** για να επιλέξετε την ημέρα της εβδομάδας που θα ρυθμιστεί.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun ←

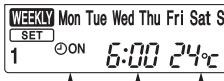
\* Μπορείτε να επιλέξετε όλες τις ημέρες.

Πατώντας το κουμπί **1~4** επιλέγετε τον αριθμό ρύθμισης.

→ 1 → 2 → 3 → 4

**3**

Πατήστε τα κουμπιά **① ON/OFF**, **TIME** και **TEMP** για να ρυθμίσετε ΑΡΧΗ/ΤΕΛΟΣ (ON/OFF), ώρα και θερμοκρασία.



Π.χ. : Έχουν επιλεγεί [ON], [6:00] και [24°C].

Πατήστε το κουμπί **① ON/OFF** για να επιλέξετε τον χρονοδιακόπτη ΑΡΧΗΣ/ΤΕΛΟΥΣ (ON/OFF).

Πατήστε το κουμπί **DELETE** για να διαγράψετε τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

\* Κρατήστε πατημένο το κουμπί για να αλλάξετε την ώρα γρήγορα.

\* Η θερμοκρασία μπορεί να οριστεί μεταξύ 16°C και 31°C στον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη.

Πατήστε τα κουμπιά **[DAY]** και **[1~4]** για να συνεχίσετε να ρυθμίζετε τον χρονοδιακόπτη για άλλες ημέρες και/ή αριθμούς.

**4**

Πατήστε το κουμπί **EDIT/SEND SET** για να ολοκληρώσετε και να μεταδώσετε τη ρύθμιση του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη.



\* Η ένδειξη **SET** που αναβοσβήνει θα σβήσει και θα εμφανιστεί η τρέχουσα ώρα.

## Σημείωση:

- Πατήστε το κουμπί **SET** για να μεταδώσετε τα στοιχεία της ρύθμισης του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη στην εσωτερική μονάδα. Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα για 3 δευτέρολεπτα.
- Όταν ρυθμίζετε τον χρονοδιακόπτη για περισσότερες από μία ημέρα της εβδομάδας ή για περισσότερους από έναν αριθμός, δεν χρειάζεται να πατήσετε το κουμπί **SET** για κάθε ρύθμιση. Πατήστε το κουμπί **SET** μία φορά αφού έχετε ολοκληρώσει όλες τις ρύθμισης. Θα αποθηκευτούν όλες οι ρύθμισης του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη.
- Πατήστε το κουμπί **SET** για να εισαχθεί στη λειτουργία ρύθμισης του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη και πατήστε και κρατήστε πατημένο για 5 δευτέρολεπτα το κουμπί **DELETE** για να σβήσετε όλες τις ρύθμισης του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη. Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα.

**5**

Πατήστε το κουμπί **WEEKLY TIMER [ON/OFF]** για να ενεργοποιήσετε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη. (Η ένδειξη **WEEKLY** ανάβει.)

\* Όταν είναι ενεργοποιημένος ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, θα ανάβει η ημέρα της εβδομάδας της οποίας έχει ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

Πατήστε ξανά το κουμπί **WEEKLY TIMER [ON/OFF]** για να απενεργοποιήσετε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη. (Η ένδειξη **WEEKLY** σβήνει.)

## Σημείωση:

Οι αποθηκευμένες ρύθμισης δεν θα διαγραφούν όταν απενεργοποιηθεί ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτη.

## Ελεγχος της ρύθμισης του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη

**1**

Πατήστε το κουμπί **SET** για να εισαχθείτε στη λειτουργία ρύθμισης του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη.

\* Αναβοσβήνει η ένδειξη **SET**.

**2**

Πατήστε τα κουμπιά **[DAY]** και **[1~4]** για να προβάλετε τη ρύθμιση της συγκεκριμένης ημέρας ή αριθμού.

Πατήστε το κουμπί **CANCEL** για έξοδο από τη λειτουργία ρύθμισης του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη.

## Σημείωση:

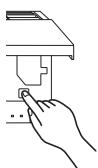
Όταν έχουν επιλεγεί όλες τις ημέρες της εβδομάδας για προβολή των ρυθμίσεων και ανάμεσά τους περιλαμβάνεται μια διαφορετική ρύθμιση, θα εμφανιστεί η ένδειξη -:- - - -.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

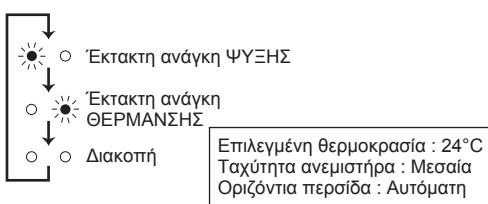
### Όταν το τηλεχειριστήριο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί...

Η λειτουργία έκτακτης ανάγκης ενεργοποιείται με το πάτημα του διακόπτη λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (E.O.SW) στην εσωτερική μονάδα.

Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (E.O.SW), αλλάζει η λειτουργία με την εξής σειρά:



Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας



### Σημείωση:

- Τα πρώτα 30 λεπτά εκτελείται λειτουργία ελέγχου. Ο έλεγχος θερμοκρασίας δεν λειτουργεί και η ταχύτητα του ανεμιστήρα έχει οριστεί σε Υψηλή.
- Στη λειτουργία θέρμανσης ανάγκης, η ταχύτητα του ανεμιστήρα αυξάνεται σταδιακά παρέχοντας θερμό αέρα.
- Στη λειτουργία ψύξης ανάγκης, εκτελείται επαναφορά της θέσης των οριζόντιων περσίδων σε περίπου ένα λεπτό και, στη συνέχεια, ξεκινάει η λειτουργία.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Εάν υπάρχει διακοπή ρεύματος ή κλείσει ο κεντρικός διακόπτης παροχής ρεύματος στη διάρκεια της λειτουργίας, η "λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης" ενεργοποιείται αυτόματα ώστε η συσκευή να λειτουργήσει ξανά με τον ίδιο τρόπο λειτουργίας που είχε οριστεί από το τηλεχειριστήριο πριν τη διακοπή ρεύματος. Εάν έχει ρυθμιστεί χρονοδιακόπτης, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ακυρώνεται και η μονάδα αρχίζει να λειτουργεί ξανά όταν επανέλθει το ρεύμα.

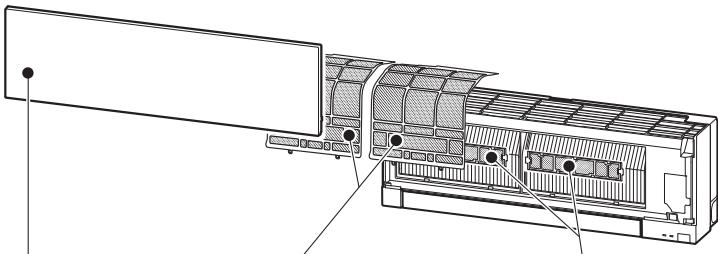
**Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία γιατί θα πρέπει να αλλάξει η ρύθμιση της μονάδας.**

# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

## Οδηγίες:

- Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος ή κλείστε το διακόπτη πριν από τον καθαρισμό.
- Προσέξτε να μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη με τα χέρια σας.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, αραιωτικά, σκόνες γυαλίσματος ή εντομοκτόνα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο διαλυμένα απαλά απορρυπαντικά.
- Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα απόξεσης, την τραχιά επιφάνεια ενός σφουγγαριού ή κάτι παρόμοιο.

- Μη μουλιάζετε ή μην ξεπλένετε την οριζόντια περσίδα.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 50°C.
- Μην εκθέτετε τα έξαρτήματα σε άμεσο ηλιακό φως, στη ζέστη ή σε φωτιά για να στεγνώσουν.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στον ανεμιστήρα καθώς αυτή μπορεί να προκαλέσει ρωγμές ή θραύση.



### Φίλτρο αέρα (Φίλτρο καθαρισμού αέρα)

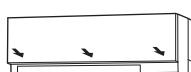
#### • Καθαρίζετε το κάθε 2 εβδομάδες

- Αφαιρέστε τη σκόνη με ηλεκτρική σκούπα, ή ξεπλύνετε το με νερό.
- Αφού το πλύνετε με νερό, αφήστε να στεγνώσει καλά σε σκιερό μέρος.

### Μπροστινό φάτνωμα



1. Σηκώστε το μπροστινό φάτνωμα μέχρι να ακουστεί ένα "κλίκ".
2. Κλείστε καλά το μπροστινό φάτνωμα και πίεστε τα σημεία που σημειώνονται με βέλτι.
3. Καθαρίστε το μπροστινό φάτνωμα χωρίς να το αποσυνδέσετε από τη μονάδα.
  - Σκουπίστε με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Ένα ειδικό, μαλακό, στεγνό πανί παρέχεται μόνο με τον τύπο MSZ-EF\*\*VEB.
  - Χρησιμοποιήστε το ειδικό ΜΑΛΑΚΟ, ΣΤΕΓΝΟ ΠΑΝΙ. Αριθμός εξαρτημάτων MAC-1001CL-E
  - Μην μουλιάζετε το μπροστινό φάτνωμα σε νερό.



### Φίλτρο καθαρισμού αέρα (Φίλτρο καθαρισμού αέρος ιονισμένο με άργυρο)

#### Κάθε 3 μήνες:

- Απομακρύνετε τη σκόνη με ηλεκτρική σκούπα.

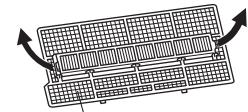
#### Όταν δεν είναι δυνατή η απομάκρυνση της σκόνης με ηλεκτρική σκούπα:

- Αφήστε το φίλτρο και το πλαίσιο του να μουλιάσουν σε χλιαρό νερό πριν τα ξεπλύνετε.
- Αφού το πλύνετε, αφήστε το να στεγνώσει καλά σε σκιερό μέρος. Τοποθετήστε όλες τις προεξοχές του φίλτρου αέρα.

#### Κάθε χρόνο:

- Για βέλτιστη απόδοση, αντικαθιστάτε το φίλτρο καθαρισμού αέρα με καινούργιο.
- Αριθμός εξαρτημάτων

MAC-2370FT-E



Τραβήξτε το για να το αφαιρέσετε από το φίλτρο αέρα

### Σημαντικό

- Καθαρίζετε τακτικά τα φίλτρα για βέλτιστη απόδοση και μείωση της κατανάλωσης ρεύματος.
- Τα βρώμικα φίλτρα προκαλούν συμπύκνωση νερού στο εσωτερικό του κλιματιστικού, η οποία θα συμβάλει στην ανάπτυξη μυκήτων, όπως η μούχλα. Γ' αυτό συστήνεται να καθαρίζετε τα φίλτρα αέρα κάθε 2 εβδομάδες.

### ! Σημαντικό

- Η επιφάνεια της εσωτερικής μονάδας γδέρνεται εύκολα, συνεπώς, ποτέ μην τρίβετε ή κτυπάτε τη μονάδα με σκληρά αντικείμενα. Επίσης, κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση του μπροστινού φατνώματος, ο χειρισμός του πρέπει να γίνεται προσεκτικά για να μην προκληθούν γδαρσίματα σε αυτό.
- Μην χρησιμοποιείτε δραστικά προϊόντα καθαρισμού, για να αποφύγετε γδαρσίματα στην επιφάνεια της εσωτερικής μονάδας.
- Είναι πολύ εύκολο να μείνουν δαχτυλίες στην επιφάνεια της εσωτερικής μονάδας. Εάν παρατηρήσετε δαχτυλίες, σκουπίστε τις απαλά με ένα στεγνό, μαλακό πανί.
- Εάν χρησιμοποιείτε κάποιο εμποτισμένο με χημική ουσία πανί του εμπορίου, ακολουθήστε τις οδηγίες που το συνοδεύουν.
- Μην αφήνετε το μπροστινό πλαίσιο ανοιχτό για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

Αυτές οι πληροφορίες βασίζονται στον ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΕ) Αρ. 528/2012

ΟΝΟΜΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ	Επεξεργασμένο άρθρο (Ονομασία εξαρτημάτων)	Ενεργές ουσίες (Αρ. CAS)	Ιδιότητα	Οδηγία για χρήση (Πληροφορίες ασφαλούς χειρισμού)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	ΦΙΛΤΡΟ	Ζεόλιθος, ψευδάργυρος, άργυρος (130328-20-0) Φωσφορικό σύμπλοκο αργύρου-νατρίου-υδρογόνου-ζιρκονίου (265647-11-8) 2-οκτυλ-2Η-ισοθειαζολ-3-όνη (ΟΙΤ) (26530-20-1)	Αντιβακτηριδιακό Αντιμυκητιακό	• Να χρησιμοποιείτε το προϊόν σύμφωνα με τις υποδείξεις του εγχειριδίου οδηγιών και μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. • Μην το τοποθετείτε στο στόμα. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
MAC-2370FT-E	ΦΙΛΤΡΟ	Ζεόλιθος, ψευδάργυρος, άργυρος (130328-20-0)	Αντιβακτηριδιακό	• Να χρησιμοποιείτε το προϊόν σύμφωνα με τις υποδείξεις του εγχειριδίου οδηγιών και μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. • Μην το τοποθετείτε στο στόμα. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

# ΟΤΑΝ ΝΟΜΙΖΕΤΕ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ

Ακόμα και αν ελεγχθούν τα παραπάνω σημεία, εάν η μονάδα δεν επανέλθει, διακόψτε τη χρήση του κλιματιστικού και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Σύμπτωμα	Εξήγηση & σημεία ελέγχου
<b>Εσωτερική μονάδα</b>	
Η μονάδα δεν λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Είναι ανοιχτός ο διακόπτης;</li> <li>• Είναι συνδεδέμενό το καλώδιο ρεύματος;</li> <li>• Έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ΕΝΑΡΞΗΣ; <b>Σελίδα 8</b></li> </ul>
Η οριζόντια περσίδα δεν κινείται.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Έχουν εγκατασταθεί σωστά η οριζόντια και η κάθετη περσίδα;</li> <li>• Μήπως έχει παραμορφωθεί το προστατευτικό του ανεμιστήρα;</li> <li>• Όταν ανοίγει ο διακόπτης, εκτελείται επαναφορά της θέσης των οριζόντιων περσιδών σε περίπου ένα λεπτό. Μετά την ολοκλήρωσης της επαναφοράς, συνεχίζεται η κανονική λειτουργία των οριζόντιων περσιδών. Αυτό ισχύει και στη λειτουργία ψύξης ανάγκης.</li> </ul>
Η μονάδα δεν μπορεί να λειτουργήσει για περίπου 3 λεπτά μετά την επανέκκινηση.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αυτό προστατεύεται τη μονάδα με εντολή του μικροπεξεργαστή. Περιμένετε.</li> </ul>
Από το στόμιο εξόδου αέρα της εσωτερικής μονάδας εξέρχονται υδρασμοί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο κρύος αέρας από τη μονάδα ψυχραίνει γρήγορα την υγρασία του αέρα μέσα στο χώρο, η οποία μετατρέπεται σε υδρασμούς.</li> </ul>
Η περιστροφική λειτουργία της ΟΡΙΖΟΝΤΙΑΣ ΠΕΡΣΙΔΑΣ αναστέλλεται για λίγο, και έπειτα επανεκκινείται.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αυτό συμβαίνει προκειμένου να πραγματοποιείται φυσιολογική η περιστροφική λειτουργία της ΟΡΙΖΟΝΤΙΑΣ ΠΕΡΣΙΔΑΣ.</li> </ul>
Εάν επιλέξετε τη λειτουργία ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ στη λειτουργία ΨΥΧΗΣ ΑΦΥΓΡΑΝΗΣΗΣ/ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ, η κάτω οριζόντια περσίδα δεν κινείται.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Είναι φυσιολογικό, η κάτω οριζόντια περσίδα να μην κινείται όταν έχει επιλεγεί η λειτουργία ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ σε λειτουργία ΨΥΧΗΣ/ΑΦΥΓΡΑΝΗΣΗΣ/ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ.</li> </ul>
Η κατεύθυνση ροής του αέρα αλλάζει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Η κατεύθυνση της οριζόντιας περσίδας δεν μπορεί να ρυθμιστεί από το τηλεχειριστήριο.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εάν κάτη τη λειτουργία ΨΥΧΗΣ ή ΑΦΥΓΡΑΝΗΣΗΣ της μονάδας, η διάρκεια της παροχής του αέρα προς τα κάτω διαρκείσει από 0,5 έως 1 ώρα, η κατεύθυνση της ροής του αέρα θα αλλάξει αυτόματα στην επώνυμη θέση, προκειμένου να αποφευχθεί η συμπύκωση και η διαρροή νερού.</li> <li>• Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, εάν η θερμοκρασία ροής του αέρα είναι πολύ χαμηλή ή πραγματοποιείται αποψυξή, η οριζόντια περσίδα μετακινείται αυτόματα σε οριζόντιη θέση.</li> </ul>
Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η λειτουργία διακόπτεται για περίπου 10 λεπτά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η εσωτερική μονάδα είναι σε κατάσταση απόψυξης. Περιμένετε το πολύ 10 λεπτά μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία. (Όταν η εσωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή και η υγρασία πολύ υψηλή, σχηματίζεται πάγος.)</li> </ul>
Η μονάδα αρχίζει να λειτουργεί από μόνη της όταν αποκατασταθεί η τροφοδοσία ρεύματος, χωρίς να έχει άραβε εντολή από το τηλεχειριστήριο.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τα μοντέλα αυτά διαθέτουν λειτουργία αυτομάτης επανεκκίνησης. Σε περίπτωση που διακοπεί η τροφοδοσία της μονάδας χωρίς να την απενεργοποιήσετε από το τηλεχειριστήριο, όταν αποκατασταθεί η τροφοδοσία, η μονάδα θα αρχίσει να λειτουργεί αυτόματα σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που είχατε από το τηλεχειριστήριο πριν από τη διακοπή της τροφοδοσίας. Ανατρέξτε στην ενότητα "Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης". <b>Σελίδα 10</b></li> </ul>
Οι δύο οριζόντιες περιστίσεις αγγίζουν η μία την άλλη. Οι οριζόντιες περιστίσεις είναι σε μη κανονική θέση. Οι οριζόντιες περιστίσεις δεν επανέρχονται στη σωστή "κλειστή θέση".	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εκτελέστε κάποια από τις παρακάτω ενέργειες: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κλείστε και ανοίξτε το διακόπτη. Βεβαιωθείτε ότι οι οριζόντιες περιστίσεις μετακινούνται στη σωστή "κλειστή θέση".</li> <li>• Ξεκινήστε και διακόψτε τη λειτουργία ψυξής ανάγκης και βεβαιωθείτε ότι οι οριζόντιες περιστίσεις μετακινούνται στη σωστή "κλειστή θέση".</li> </ul> </li> </ul>
Στον τρόπο λειτουργίας ΨΥΧΗΣ/ΑΦΥΓΡΑΝΗΣΗΣ, δεν η θερμοκρασία δωματίου πληρώνεται θερμοκρασία που έχει οριστεί, σταματά η λειτουργία της εσωτερικής μονάδας και, στη συνέχεια, η εσωτερική μονάδα λειτουργεί με χαμηλή ταχύτητα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν η θερμοκρασία δωματίου αποκλίνει από τη θερμοκρασία που έχει οριστεί, ζεκτινά η λειτουργία του εσωτερικού ανεμιστήρα σύμφωνα με τις ρυθμίσεις στο τηλεχειριστήριο.</li> </ul>
Η εσωτερική μονάδα αποχωρατίζεται με τον καιρό.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Γαρόδο που το πλαστικό γίνεται κίτρινο λόγω της επιδρασης κάποιων παραγόντων, όπως υπερώδους ακτινοβολίας και υψηλής θερμοκρασίας, οι λειτουργίες του προϊόντος δεν επηρεάζονται.</li> </ul>

## Πολλαπλό σύστημα

Η εσωτερική μονάδα που δεν λειτουργεί θερμάνεται και ακούγεται από τη μονάδα ένας ήχος, όμως πού νέρου πά τρέχει.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μια μικρή ποσότητα ψυκτικού υγρού συνεχίζει να ρέει μέσα στην εσωτερική μονάδα, παρόλο που αυτή δεν λειτουργεί.</li> </ul>
Όταν έχει επιλέγει λειτουργία θέρμανσης, η λειτουργία της μονάδας δεν ζεκτινά αμέσως.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εάν ένεργοποιήσετε τη μονάδα κατά τη διάρκεια απόψυξης της εξωτερικής μονάδας, απαιτούνται μερικά λεπτά (το πολύ 10 λεπτά) μέχρι να αρχίσει η παραγωγή θερμού αέρα.</li> </ul>

## Εσωτερική μονάδα

Ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας δεν περιστρέφεται, παρόλο που λειτουργεί ο συμπιεστής. Παρόλο που ο ανεμιστήρας αρχίζει να περιστρέφεται, σύντομα σταματά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν η εσωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή κατά τη λειτουργία ψύξης, ο ανεμιστήρας λειτουργεί διακοκυμένα για διατηρηθεί ικανοποιητική απόδοση ψύξης.</li> </ul>
Υπάρχει διαρροή νερού από την εξωτερική μονάδα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Κατά τη λειτουργία ΨΥΧΗΣ ή ΑΦΥΓΡΑΝΗΣΗΣ, οι σωλήνες ή τα τημάτα σύνδεσης των σωλήνων ψυχρούνται με αποτέλεσμα να δημιουργείται συμπύκωση.</li> <li>• Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, το νερό που συμπυκνώνεται στον εναλλάκτη θερμότητας στάζει.</li> <li>• Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η λειτουργία απόψυξης λίγων των περιοχών που έχει παγωθεί στην εξωτερική μονάδα και στάζει.</li> </ul>
Από την εξωτερική μονάδα εξέρχεται λευκός καπνός.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, ο ατμός που δημιουργείται από τη λειτουργία απόψυξης μιαίζει με λευκό καπνό.</li> </ul>

Σύμπτωμα	Εξήγηση & σημεία ελέγχου
<b>Τηλεχειριστήριο</b>	
Δεν εμφανίζεται ένδειξη στο τηλεχειριστήριο ή έχει μειωθεί ο φωτισμός της. Η εσωτερική μονάδα δεν ανταποκρίνεται στο σήμα του τηλεχειριστηρίου.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Είναι αδύνατοι οι μπαταρίες; <b>Σελίδα 5</b></li> <li>• Είναι σωστή η πολικότητα (+, -) των μπαταριών; <b>Σελίδα 5</b></li> <li>• Μήπως πατάτε τα κουμπιά στο τηλεχειριστήριο κάποιας άλλης ηλεκτρικής συσκευής;</li> </ul>
<b>Δεν υπάρχει ψύξη ή θέρμανση</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Είναι κατάλληλη η ρύθμιση θερμοκρασίας; <b>Σελίδα 6</b></li> <li>• Είναι κατάλληλη η ρύθμιση του ανεμιστήρα; Αλλάξτε τη ρύθμιση του ανεμιστήρα σε υψηλή ή πολύ υψηλή ταχύτητα. <b>Σελίδα 7</b></li> <li>• Τα φίλτρα είναι καθαρά; <b>Σελίδα 11</b></li> <li>• Είναι καθαρός ο ανεμιστήρας ή ο εναλλάκτης θερμότητας της εσωτερικής μονάδας; <b>Σελίδα 11</b></li> <li>• Μήπως υπάρχουν εμπόδια που φράζουν το στόμιο εισόδου ή εξόδου αέρα της εσωτερικής ή της εξωτερικής μονάδας;</li> <li>• Μήπως κάπιο παράθυρο ή πόρτα είναι ανοικτή;</li> <li>• Ενδέχεται να μεσολαβήσει κάποιος ώρα μέχρι να επιπευχθεί η θερμοκρασία ρύθμισης ή ενδέχεται να μην επιπευχθεί καθόλου, ανάλογα με τη διαστάσεις του χώρου.</li> <li>• Ο χώρος δεν ψύχεται επαρκώς.</li> </ul>
Ο χώρος δεν ψύχεται ή θέρμανση	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν στο χώρο γίνεται χρήση ανεμιστήρα ή κουζίνας αερίου, αυξάνεται το φορτίο ψύξης με αποτέλεσμα η ψύξη να είναι ανεπαρκής.</li> <li>• Όταν η εσωτερική θερμοκρασία είναι υψηλή, η ψύξη μπορεί να μην είναι επαρκής.</li> </ul>
Δεν γίνεται επαρκής θέρμανση του χώρου.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν στη λειτουργία της θέρμανσης, η μονάδα αέρα είναι εξέρχεται αμέσως.</li> </ul>
Κατά τη λειτουργία της θέρμανσης, ο αέρας δεν ψύχεται αμέσως.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Περιμένετε όσο η μονάδα ετοιμάζεται να πράγματι αέρα.</li> </ul>
<b>Ροή αέρα</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο αέρας από την εσωτερική μονάδα μυρίζει περιέργα.</li> <li>• Τα φίλτρα είναι καθαρά; <b>Σελίδα 11</b></li> <li>• Είναι καθαρός ο ανεμιστήρας ή ο εναλλάκτης θερμότητας της εσωτερικής μονάδας; <b>Σελίδα 11</b></li> <li>• Η μονάδα μπορεί να απορροφά μια σομή που προοκκλάται στον τοίχο, στο χαλί, στα έπιπλα, στα ρούχα, κλπ. και να την βγάζει με τον αέρα.</li> </ul>
<b>Ήχος</b>	
Ακούγεται ένας ξερός κρότος.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τα φίλτρα είναι καθαρά; <b>Σελίδα 11</b></li> <li>• Είναι καθαρός ο ανεμιστήρας ή ο εναλλάκτης θερμότητας της εσωτερικής μονάδας; <b>Σελίδα 11</b></li> <li>• Η μονάδα μπορεί να απορροφά μια σομή που προοκκλάται στον τοίχο, στο χαλί, στα έπιπλα, στα ρούχα, κλπ. και να την βγάζει με τον αέρα.</li> </ul>
Ακούγεται ήχος σαν κελάρυσμα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο ήχος προέρχεται από τον μπαταρινό φατνώματος, κλπ., λόγω αλλαγής της θερμοκρασίας.</li> <li>• Ο ήχος προέρχεται από την περιοχή συλλογής ή τον ανεμιστήρα εξεργασίου, με αποτέλεσμα να ρέει το νερό που κυλά μέσα στη σωλήνα αποστράγγισης. Ο ήχος από τον μπαταρινό φατνώματος ανέρχεται στη συλλήνα που προέρχεται από την περιπτώση αποτρύπανσης στη συλλήνα.</li> </ul>
Από την εσωτερική μονάδα γίνεται ένας ήχος.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πρόκειται για τον ήχο που πράγμαται από την επεργάτη που προέρχεται από την εσωτερική μονάδα στην περιπτώση αποτρύπανσης στη συλλήνα.</li> </ul>
Μονάδα ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία μόνη της.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Είναι ρυθμισμένος ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης; <b>Σελίδα 9</b></li> </ul>

Στις παρακάτω περιπτώσεις, διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

- Όταν υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Όταν αναβοσβήνει η πάνω ενδεικτική λυχνία λειτουργίας.
- Όταν ο διακόπτης πλέφεται συχνά.
- Το σήμα του τηλεχειριστηρίου δεν λαμβάνεται σε χώρο όπου χρησιμοποιείται ηλεκτρονικός λαμπτήρας φθορισμού τύπου ON/OFF (λαμπτήρας φθορισμού με μετασχηματιστή, κλπ.).
- Η λειτουργία του κλιματιστικού προκαλεί παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη. Μπορεί να απαιτείται εγκατάσταση ενισχυτή για τη συσκευή που επηρεάζεται.
- Όταν ακούγεται ένας ασυνήθιστος ήχος.
- Όταν διαπιστώνεται τυχόν διαρροή συκτικού.

## ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΚΑΙΡΟ

1

- Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ΨΥΞΗ έχοντας ορίσει την υψηλότερη θερμοκρασία ή τη λειτουργία ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ για 3 με 4 ώρες. **Σελίδα 6**
- Η διαδικασία αυτή στεγνώνει τη εσωτερική της μονάδας.
  - Η υγρασία που παραμένει στο εσωτερικό του κλιματιστικού συμβάλλει στη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για να αναπυρχθούν μύκητες, όπως η μούχλα.

2

- Πατήστε το κουμπί για να σταματήσετε τη λειτουργία.

3

- Κλείστε το διακόπτη ή/και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

4

- Αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

## Όταν χρησιμοποιήσετε ξανά το κλιματιστικό:

1

- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα. **Σελίδα 11**

2

- Ελέγξτε ότι τα στόμια εισόδου και εξόδου της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας δεν είναι φραγμένα.

3

- Ελέγξτε εάν η γείωση είναι σωστά συνδεδεμένη.

4

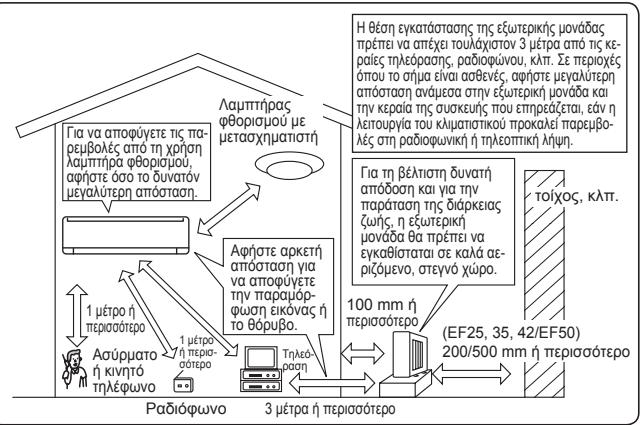
- Ανατρέξτε στην ενότητα “ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ” και ακολουθήστε τις οδηγίες. **Σελίδα 5**

## ΧΩΡΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### Χώρος εγκατάστασης

Αποφύγετε την τοποθέτηση του κλιματιστικού στα παρακάτω μέρη.

- Όπου υπάρχουν πολλά λιπαντικά μηχανικά έλαια.
- Όπου υπάρχει πολύ αλάτι, για παραδειγμα σε ακτές.
- Όπου παράγονται θειώδη αέρια, για παραδειγμα σε θερμές πηγές, λύματα και απόνερα.
- Όπου πιπολίζεται λαδί ή όπου ο χώρος είναι γεράτας καπνούς λαδιού (όπως σε χώρους παρασκευής φαγητού και εργοστάσια, όπου το πλαστικό μπορεί να αλλοιωθεί και για καταστραφεί).
- Όπου υπάρχει εξοπλισμός υψηλής συγχρότησης ή ασύρματος.
- Όπου φράζεται το στόμιο εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας.
- Όπου ο ήχος λειτουργίας ή ο αέρας που εξέρχεται από την εξωτερική μονάδα ενοχλεί τα διπλανά σπίτια.
- Για την εσωτερική μονάδα, συνιστάται ύψος στερέωσης 1,8 m έως 2,3 m. Εάν είναι δυνατό, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο σας.
- Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό όταν πραγματοποιούνται κατασκευαστικές εργασίες και εργασίες φινίρισματος σε εσωτερικό χώρο ή κατά το γυάλισμα του δαπέδου. Πριν τη λειτουργία του κλιματιστικού και μετά την ολοκλήρωση τέτοιου είδους εργασιών, αερίστε το χώρο καλά. Διαφορετικά, ενδέχεται να προσκολληθούν πτητικά στοιχεία στο εσωτερικό του κλιματιστικού, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν διάρροια νερού ή διασκορπισμό σταγονίδιων υγρασίας.



### Ηλεκτρολογική εγκατάσταση

- Χρησιμοποιήστε μία αποκλειστική γραμμή για τη λειτουργία του κλιματιστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι τηρείτε την επιτρεπόμενη ένταση του διακόπτη τροφοδοσίας.

Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σας.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Ορισμένη ονομασία		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3	
	Εσωτερική		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)	
	Εξωτερική		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE	
Λειτουργία	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση
Τροφοδοσία												
Απόδοση	kW	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8	
Ισχύς εισόδου	kW	—	—	0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565	
Βάρος	Εσωτερική	kg	—		11,5							
	Εξωτερική	kg	—	30	35	35	35	35	54			
Χωρητικότητα πλήρωσης ψυκτικού (R410A)	kg	—	0,80	1,15	1,15	1,15	1,15	1,15	1,45			
Κωδικός IP	Εσωτερική			IP 20								
	Εξωτερική		—		IP 24							
Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας	LP ps	MPa	—		1,64							
	HP ps	MPa		4,15								
Επίπτεδο θορύβου	Εσωτερική (Πολύ υψηλή/Υψηλή/Μεσαία/Χαμηλή/Άθροισμα)	dBA	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 24/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30
	Εξωτερική	dBA	—	47	48	49	50	50	51	52	52	

### Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας

	Εσωτερική	Εξωτερική	
		MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Ψύξη	Ανώτατο όριο	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Κατώτατο όριο	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Θέρμανση	Ανώτατο όριο	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Κατώτατο όριο	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB

DB: Dry Bulb - Ξηρός βολβός  
WB: Wet Bulb - Υγρός βολβός

### Σημείωση:

1. Συνθήκες διαβάθμισης  
Ψύξη — Εσωτερική: 27°C DB, 19°C WB  
Εξωτερική: 35°C DB  
Θέρμανση — Εσωτερική: 20°C DB  
Εξωτερική: 7°C DB, 6°C WB
2. Τα EF18/22 δεν έχουν προδιαγραφές για έναν συνδυασμό. Αυτά τα μοντέλα εσωτερικής μονάδας προορίζονται μόνο για κλιματιστικό πολλαπλού συστήματος.  
Όσο για τις προδιαγραφές πολλαπλού συστήματος, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο ή/και ανατρέξτε στον κατάλογο.

# ÍNDICE

■ PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	1
■ ELIMINAÇÃO	3
■ DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS	4
■ PREPARAÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO	5
■ SELEÇÃO DOS MODOS DE OPERAÇÃO	6
■ AJUSTE DA VELOCIDADE DA VENTOINHA E DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR	7
■ OPERAÇÃO I-SAVE	8
■ OPERAÇÃO ECONO COOL	8
■ OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR DE LIGAR/DESLIGAR)	8
■ FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR SEMANAL (WEEKLY TIMER)	9
■ OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA	10
■ FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO	10
■ LIMPEZA	11
■ QUANDO ACHAR QUE OCORREU UM PROBLEMA	12
■ QUANDO NÃO FOR UTILIZAR O APARELHO DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO	13
■ LOCAL DE INSTALAÇÃO E INSTALAÇÃO ELÉCTRICA	13
■ ESPECIFICAÇÕES	13

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

### Significado dos símbolos apresentados na unidade interior e/ou unidade exterior

	AVISO (Risco de incêndio)	Esta unidade utiliza um refrigerante inflamável. Se ocorrer uma fuga de refrigerante e este entrar em contacto com fogo ou uma peça de aquecimento, irá criar um gás nocivo e existe o risco de incêndio.
	Leia atentamente as INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO antes da utilização.	
	É necessário que o pessoal de assistência técnica leia atentamente as INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO e o MANUAL DE INSTALAÇÃO antes da utilização.	
	Está disponível informação mais pormenorizada nas INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO, no MANUAL DE INSTALAÇÃO e em documentação semelhante.	

- Como se utilizam peças giratórias e peças que podem causar choque eléctrico neste produto, certifique-se de que lê estas "Precauções de Segurança" antes de o utilizar.
- As precauções aqui mencionadas são importantes para a segurança, pelo que as deverá cumprir.
- Depois de ler este manual, guarde-o com o manual de instalação num lugar conveniente para facilitar a consulta.

### Marcas e respectivos significados

- AVISO: O manuseamento incorrecto pode causar um sério perigo, tal como a morte, ferimentos graves, etc. com uma alta probabilidade.
- CUIDADO: O manuseamento incorrecto pode causar um sério perigo, dependendo das condições.

AVISO	
	Não ligue o cabo de alimentação a um ponto intermédio, não utilize uma extensão eléctrica nem ligue vários dispositivos a uma única tomada CA. <ul style="list-style-type: none"><li>Isto pode provocar sobreaquecimento, um incêndio ou choque eléctrico.</li></ul>
	Certifique-se de que a ficha de alimentação está limpa e introduza-a totalmente na tomada. <ul style="list-style-type: none"><li>Uma ficha suja pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.</li></ul>
	Não enrole, puxe, danifique nem modifique o cabo de alimentação e não aplique calor nem coloque objectos pesados sobre o mesmo. <ul style="list-style-type: none"><li>Isto pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.</li></ul>
	Não ligue/desligue o disjuntor nem a ficha de alimentação durante o funcionamento. <ul style="list-style-type: none"><li>Isto pode criar faiscas, que podem provocar um incêndio.</li><li>Depois de desligar a unidade interior com o controlo remoto, certifique-se de que desliga o disjuntor ou a ficha de alimentação.</li></ul>
	Não exponha directamente o seu corpo ao ar frio durante um longo período de tempo. <ul style="list-style-type: none"><li>Isto pode ser prejudicial para a sua saúde.</li></ul>

### Significado dos símbolos utilizados neste manual

- : Não faça isso de maneira alguma.
- : Certifique-se de que segue a instrução.
- : Nunca insira os dedos, varetas, etc.
- : Nunca pise a unidade interior/exterior e não coloque nada sobre as mesmas.
- : Perigo de choque eléctrico. Tenha cuidado.
- : Certifique-se de que desliga a ficha de alimentação da tomada.
- : Certifique-se de que desliga a unidade.
- : Risco de incêndio.

	A unidade não deve ser instalada, mudada de local, desmontada, alterada nem reparada pelo utilizador. <ul style="list-style-type: none"><li>Um aparelho de ar condicionado incorrectamente manuseado pode provocar um incêndio, um choque eléctrico, ferimentos, uma fuga de água, etc. Consulte o seu revendedor.</li><li>Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante de assistência para evitar situações de perigo.</li></ul>
	Quando efectuar operações de instalação, reinstalação ou manutenção, certifique-se de que não entra nenhuma substância na unidade para além do refrigerante especificado (R32/R410A) no respectivo circuito. <ul style="list-style-type: none"><li>A presença de substâncias estranhas, tal como ar, pode causar um aumento anormal da pressão ou resultar em explosão ou ferimentos.</li><li>A utilização de um refrigerante diferente do indicado para o sistema resultará em falha mecânica, mau funcionamento do sistema ou avaria na unidade. No pior dos cenários, poderá constituir uma ameaça grave à segurança do produto.</li></ul>
	Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas sem experiência e conhecimentos, salvo se as mesmas forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções relativamente à utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

	<b>Nunca insira os seus dedos, uma vareta nem outros objectos na entrada ou saída de ar.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar ferimentos, uma vez que a ventoinha existente no interior roda a altas velocidades durante o funcionamento.</li> </ul>
	<b>No caso de uma situação anormal (como cheiro a queimado), interrompa o funcionamento do aparelho de ar condicionado e desligue o disjuntor ou a ficha de alimentação.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Manter o funcionamento numa situação anormal pode provocar uma avaria, um incêndio ou choque eléctrico. Neste caso, consulte o seu revendedor.</li> </ul>
	<b>Se o aparelho de ar condicionado não arrefecer nem aquecer, existe uma possibilidade de fuga de refrigerante. Se for detectada alguma fuga de refrigerante, interrompa as operações, ventile suficientemente a divisão e contacte imediatamente o seu fornecedor. Se a reparação implicar recarregar a unidade com refrigerante, solicite mais informações ao técnico de assistência.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>O refrigerante utilizado no aparelho de ar condicionado não é nocivo. Em condições normais, não existe fuga. No entanto, se ocorrer alguma fuga de refrigerante e este entrar em contacto com fogo ou uma peça de aquecimento como, por exemplo, um termoventilador, um aquecedor a óleo ou um fogão, irá criar um gás nocivo e existe o risco de incêndio.</li> </ul> <b>O utilizador nunca deve tentar lavar a unidade interior por dentro. Caso o interior da unidade tenha de ser limpo, contacte o seu revendedor.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Um detergente inadequado pode provocar danos a material plástico existente no interior da unidade, o que pode resultar numa fuga de água. Caso o detergente entre em contacto com peças eléctricas ou com o motor, pode provocar uma avaria, o aparecimento de fumo ou um incêndio.</li> <li>O aparelho deve ser armazenado numa divisão onde não existam fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás ou um aquecedor eléctrico em funcionamento).</li> <li>Tenha em atenção que os refrigerantes podem ser iodóforos.</li> <li>Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar o aparelho diferentes dos recomendados pelo fabricante.</li> <li>Não fure ou queime.</li> </ul> <b>Quando ligar a unidade interior à unidade exterior multi-típos que utiliza refrigerante R32, consulte o seu revendedor para obter informações sobre o espaço especificado.</b>
	<b>Este aparelho destina-se a ser utilizado por pessoas com experiência ou formação em lojas, na indústria leve e em quintas, ou a uso comercial por parte de leigos.</b>
	<b>CUIDADO</b>
	<b>Não toque na entrada de ar nem nas aletas de alumínio da unidade interior/exterior.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar ferimentos.</li> </ul> <b>Não utilize insecticidas nem sprays inflamáveis na unidade.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar um incêndio ou uma deformação da unidade.</li> </ul> <b>Não exponha os animais domésticos nem as plantas da casa ao fluxo de ar directo.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar ferimentos nos animais domésticos ou danificar as plantas.</li> </ul> <b>Não coloque outros electrodomésticos nem móveis por baixo da unidade interior/exterior.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pode cair água da unidade, o que pode causar danos ou uma avaria.</li> </ul> <b>Não deixe a unidade num suporte de instalação danificado.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A unidade pode cair e provocar ferimentos.</li> </ul> <b>Não se coloque em cima de um banco instável para utilizar ou limpar a unidade.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar uma queda e ferimentos.</li> </ul> <b>Não puxe o cabo de alimentação.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode partir o núcleo do cabo, o que pode provocar sobreaquecimento ou um incêndio.</li> </ul> <b>Não carregue nem desmonte as pilhas e não as deite numa fogueira.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar fuga nas pilhas, um incêndio ou uma explosão.</li> </ul> <b>Não utilize a unidade durante mais de 4 horas com uma humidade elevada (80% de humidade relativa ou mais) e/ou quando ficam abertas janelas ou uma porta exterior.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se o fizer, a condensação de água formada no aparelho de ar condicionado pode pingar, molhando ou danificando a mobília.</li> <li>A condensação de água formada no aparelho de ar condicionado pode contribuir para o crescimento de fungos, tais como o bolor.</li> </ul> <b>Não utilize a unidade para fins específicos, como armazenar alimentos, criar animais, cultivar plantas ou preservar dispositivos de precisão ou objectos de arte.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar uma deterioração da qualidade dos objectos ou ser prejudicial para os animais ou plantas.</li> </ul> <b>Não exponha aparelhos de combustão ao fluxo de ar directo.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar uma combustão incompleta.</li> </ul> <b>Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.</li> </ul>
	<b>Antes de limpar a unidade, desligue-a e desligue o disjuntor ou a ficha de alimentação.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar ferimentos, uma vez que a ventoinha existente no interior roda a altas velocidades durante o funcionamento.</li> </ul> <b>Se não pretender utilizar a unidade durante um longo período de tempo, desligue o disjuntor ou a ficha de alimentação.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A unidade pode acumular sujidade, o que pode provocar sobreaquecimento ou um incêndio.</li> </ul> <b>Substitua todas as pilhas do controlo remoto por pilhas novas do mesmo tipo.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizar uma pilha usada juntamente com uma nova pode provocar sobreaquecimento, fugas ou uma explosão.</li> </ul> <b>Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a pele ou roupas, lave-as bem com água limpa.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se o líquido das pilhas entrar em contacto com os olhos, lave-os bem com água limpa e procure imediatamente ajuda médica.</li> </ul> <b>Certifique-se de que a área está bem ventilada quando utilizar a unidade juntamente com um aparelho de combustão.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uma ventilação inadequada pode provocar a rarefação do oxigénio.</li> </ul> <b>Desligue o disjuntor se ouvir um trovão e houver a possibilidade de ocorrência de relâmpagos.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A unidade pode ser danificada em caso de ocorrência de relâmpagos.</li> </ul> <b>Após utilizar o aparelho de ar condicionado durante várias estações, mande efectuar uma inspecção e manutenção, para além da limpeza normal.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A sujidade ou pó acumulado na unidade podem originar um odor desagradável, contribuir para o crescimento de fungos, tais como bolor, ou obstruir o canal de drenagem, provocando uma fuga de água na unidade interior. Consulte o seu revendedor para a inspecção e manutenção, que exigem conhecimentos e competências especializados.</li> </ul>
	<b>Não mexa nos interruptores com as mãos húmidas.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar um choque eléctrico.</li> </ul> <b>Não limpe o aparelho de ar condicionado com água nem coloque em cima deste objectos que contenham água, como uma jarra com flores.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.</li> </ul>
	<b>Não se coloque em cima da unidade exterior nem coloque qualquer objecto sobre a mesma.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar ferimentos em caso de queda de uma pessoa ou do objecto.</li> </ul>
<b>! IMPORTANTE</b>	
A utilização de filtros sujos leva à formação de condensação no aparelho de ar condicionado, o que irá contribuir para o crescimento de fungos, tais como o bolor. Por conseguinte, recomenda-se a limpeza dos filtros de ar a cada 2 semanas.	
<b>Antes de iniciar o funcionamento, certifique-se de que as palhetas horizontais estão na posição fechada. Se o funcionamento for iniciado quando as palhetas horizontais estiverem na posição aberta, estas poderão não voltar à posição correcta.</b>	

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

## Para instalação

### AVISO



**Consulte o seu revendedor para instalar o aparelho de ar acondicionado.**

- Não deve ser instalado pelo utilizador, uma vez que a instalação exige conhecimentos e competências especializados. Um aparelho de ar condicionado incorrectamente instalado pode provocar uma fuga de água, um incêndio ou choque eléctrico.

**Utilize uma fonte de alimentação exclusiva para o aparelho de ar condicionado.**

- Uma fonte de alimentação não exclusiva poderá provocar sobreaquecimento ou um incêndio.

**Não instale a unidade em locais onde haja a possibilidade de ocorrência de fugas de gás inflamável.**

- Se ocorrer uma fuga de gás e acumulação do mesmo em redor da unidade exterior, pode provocar uma explosão.



**Ligue correctamente a unidade à terra.**

- Não ligue o fio de terra a um tubo de gás, tubo de água, haste de pára-raios ou fio de terra de um telefone. Uma ligação incorrecta à terra pode provocar um choque eléctrico.

### CUIDADO



**Instale um disjuntor de fuga à terra consoante o local de instalação do aparelho de ar condicionado (como em áreas muito húmidas).**

- Se não instalar um disjuntor de fuga à terra, pode provocar um choque eléctrico.

**Certifique-se de que a água de drenagem é correctamente drenada.**

- Se o canal de drenagem for inadequado, pode cair água da unidade interior/exterior, molhando e danificando a mobília.

#### No caso de uma situação anormal

Pare imediatamente de utilizar o aparelho de ar condicionado e consulte o seu revendedor.

# ELIMINAÇÃO



Para deitar fora este produto, consulte o seu revendedor.

### Observação:

Este símbolo destina-se apenas aos países da U.E. Este símbolo encontra-se em conformidade com a Informação do Artigo 14 da directiva 2012/19/UE para utilizadores e Anexo IX, e/ou com a Informação do Artigo 20 da directiva 2006/66/CE para utilizadores finais e Anexo II.

Fig. 1

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado (Fig. 1), o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%), Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

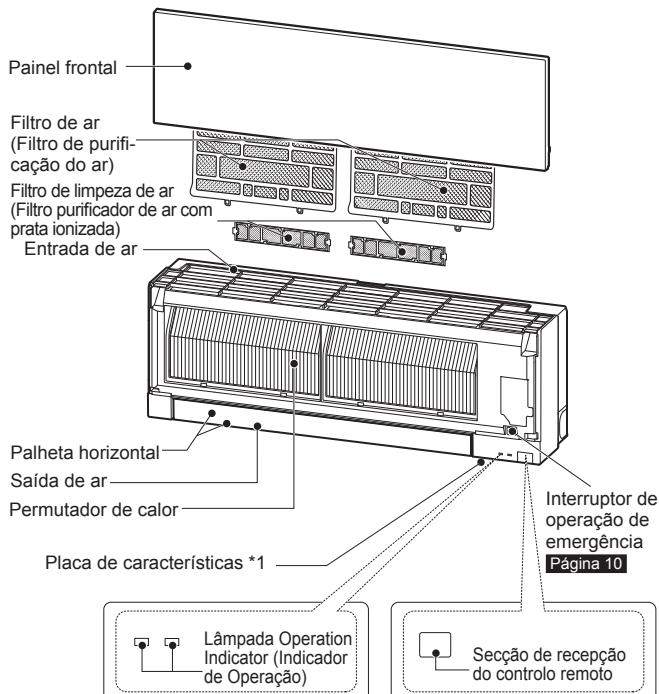
Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correc-

ta-mente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

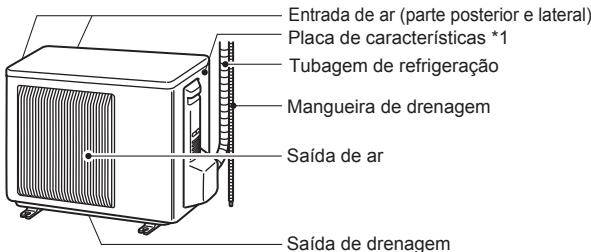
Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!

# DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS

## Unidade interior



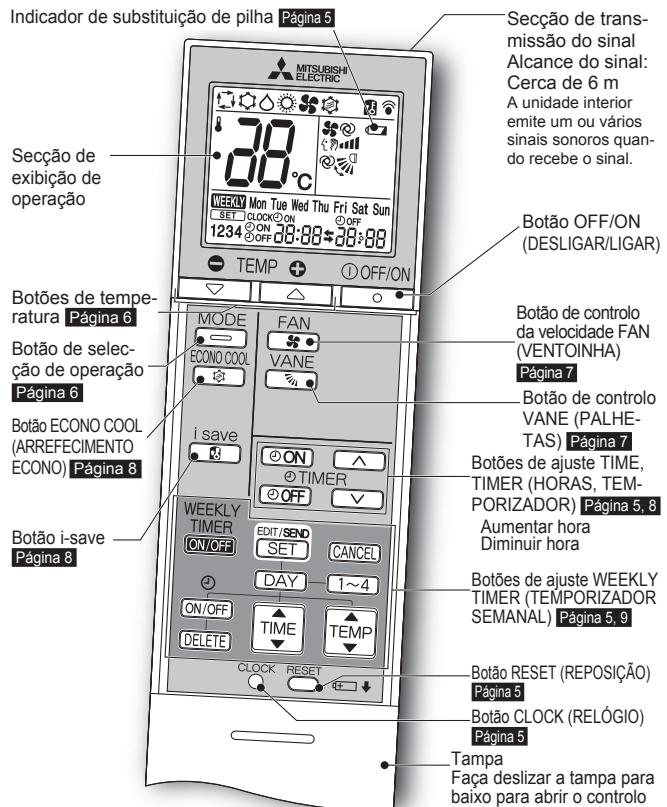
## Unidade exterior



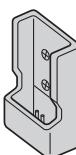
O aspecto das unidades exteriores pode variar.

\*1 O ano e o mês de fabrico estão indicados na placa de características.

## Controlo remoto



### Caixa de instalação do controlo remoto



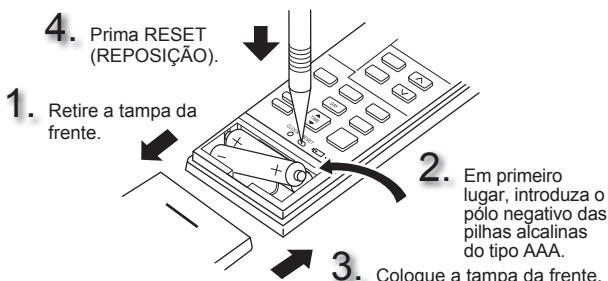
- Instale a caixa de instalação do controlo remoto num local onde a unidade interior possa receber o sinal.
- Quando não estiver a utilizar o controlo remoto, coloque-o nesta caixa.

Utilize apenas o controlo remoto que é fornecido com a unidade. Não utilize outros controlos remotos. Se existirem duas ou mais unidades interiores instaladas próximas umas das outras, é possível que uma unidade interior que não se pretenda que funcione responda ao controlo remoto.

# PREPARAÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO

Antes de utilizar: introduza a ficha de alimentação na tomada e/ou ligue o disjuntor.

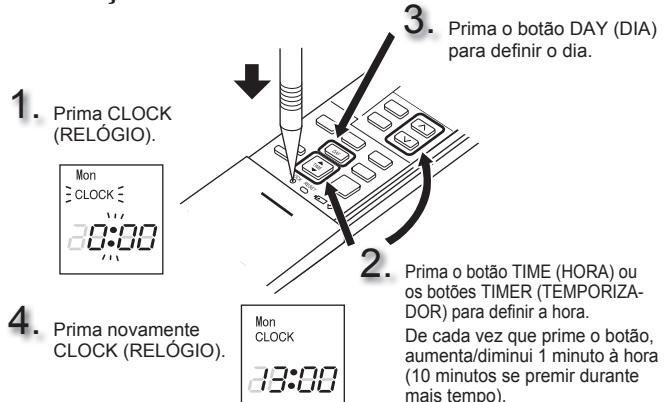
## Instalação das pilhas do controlo remoto



### Observação:

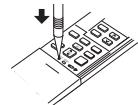
- Certifique-se de que a polaridade das pilhas está correcta.
- Não utilize pilhas de manganês ou pilhas que apresentem derrames. O controlo remoto pode avariar.
- Não utilize pilhas recarregáveis.
- O indicador de substituição de pilha acende-se quando a pilha está fraca. O controlo remoto pára de funcionar aproximadamente 7 dias depois de o indicador se acender.
- Substitua todas as pilhas por pilhas novas do mesmo tipo.
- As pilhas duram aproximadamente 1 ano. No entanto, as pilhas cujo prazo de validade já tenha expirado duram menos.
- Prima RESET (RESET) levemente utilizando um instrumento pontiagudo. Se o botão RESET (RESET) não for premido, o controlo remoto poderá funcionar incorrectamente.

## Definição da hora actual



### Observação:

- Prima CLOCK (RELÓGIO) levemente utilizando um instrumento pontiagudo.



### Observação:

#### Como configurar o controlo remoto para uso exclusivo com uma unidade interior específica

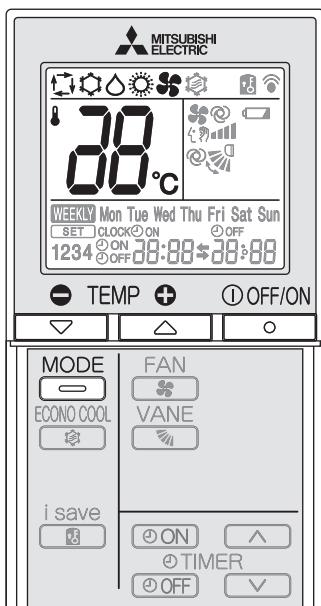
É possível utilizar o máximo de 4 unidades interiores com controlos remotos sem fios numa divisão.

Para utilizar as unidades interiores de forma individual com cada controlo remoto, atribua um número a cada controlo remoto de acordo com o número da unidade interior.

Esta definição pode ser efectuada apenas quando forem respeitadas as seguintes condições:

- O controlo remoto está DESLIGADO.
- Mantenha o botão [1~4] do controlo remoto premido durante 2 segundos para entrar no modo de emparelhamento.
  - Prima novamente o botão [1~4] e atribua um número a cada controlo remoto. De cada vez que prima o botão [1~4], o número avança pela seguinte ordem: 1 → 2 → 3 → 4.
  - Prima o botão **SET** para concluir a definição de emparelhamento. Depois de LIGAR o disjuntor, o primeiro controlo remoto a enviar um sinal para uma unidade interior será reconhecido como o controlo remoto destinado à unidade interior.  
Quando estiverem definidos, posteriormente a unidade interior irá receber sinais apenas do controlo remoto atribuído.

# SELECÇÃO DOS MODOS DE OPERAÇÃO



- 1** Prima para iniciar o funcionamento.
- 2** Prima para seleccionar o modo de funcionamento. De cada vez que prime o botão, o modo é alterado pela seguinte ordem:
- 3** Prima ou para definir a temperatura. De cada vez que prime o botão, aumenta ou diminui 1°C à temperatura.
- Prima para interromper o funcionamento.

## ↳ Modo AUTO (Alteração automática)

A unidade selecciona o modo de funcionamento de acordo com a diferença entre a temperatura da divisão e a temperatura definida. Durante o modo AUTO, a unidade muda de modo (ARREFECIMENTO (COOL)↔QUEENTE (HEAT)) quando a temperatura da divisão se desvia cerca de 2°C da temperatura definida durante mais de 15 minutos.

**Observação:**  
Não se recomenda a utilização do modo automático se a unidade interior estiver ligada a uma unidade exterior do tipo MXZ. Quando são utilizadas simultaneamente várias unidades interiores, a unidade pode não conseguir alternar entre o modo ARREFECIMENTO (COOL) e QUEENTE (HEAT). Neste caso, a unidade interior fica no modo de espera (consulte a tabela da lâmpada do indicador de operação).

## ▷ Modo ARREFECIMENTO (COOL)

Desfrute de ar fresco à temperatura desejada.

**Observação:**  
Não utilize o modo ARREFECIMENTO (COOL) com temperaturas exteriores muito baixas (inferiores a -10°C). A água condensada na unidade pode cair e molhar ou danificar a mobília, etc.

## ◊ Modo DESUMIDIFICAÇÃO (DRY)

Desumidifique a divisão. A divisão pode ser ligeiramente arrefecida. Não é possível definir a temperatura durante o modo DESUMIDIFICAÇÃO (DRY).

## ● Modo QUENTE (HEAT)

Desfrute de ar quente à temperatura desejada.

## ✖ Modo VENTOINHA (FAN)

Faça circular o ar na divisão.

### Observação:

Após funcionamento no modo COOL/DRY (ARREFECIMENTO/DESUMIDIFICAÇÃO), é recomendável o funcionamento no modo FAN (VENTOINHA) para secar a unidade de interior.

### Observação:

#### Operação multi-sistema

Uma unidade exterior pode controlar duas ou mais unidades interiores. Quando são utilizadas várias unidades interiores simultaneamente, não é possível realizar operações de arrefecimento/ventilação e de aquecimento ao mesmo tempo. Se seleccionar ARREFECIMENTO (COOL)/VENTOINHA (FAN) numa unidade e QUENTE (HEAT) noutra, ou vice versa, a unidade seleccionada por último fica no modo de espera.

#### Lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação)

A lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação) mostra o estado de funcionamento da unidade.

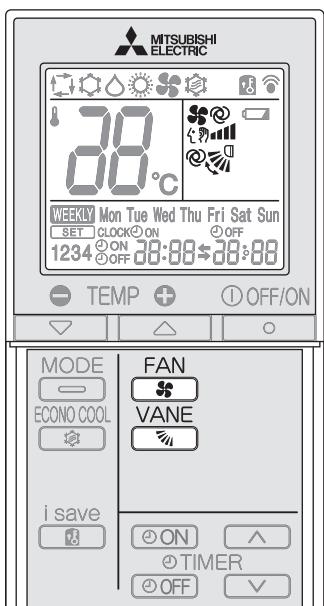
Indicação	Estado de funcionamento	Temperatura da divisão
	A unidade está a funcionar para alcançar a temperatura definida	Cerca de 2°C ou mais desviada da temperatura definida
	A temperatura da divisão está a aproximar-se da temperatura definida	A cerca de 1 a 2°C da temperatura definida
	Modo de espera (apenas durante a operação multi-sistema)	—

Aceso

Intermitente

Apagado

# AJUSTE DA VELOCIDADE DA VENTOINHA E DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR



## Velocidade da ventoinha

**FAN**  
Prima para seleccionar a velocidade da ventoinha. De cada vez que prime o botão, a velocidade da ventoinha muda pela seguinte ordem:

→ → → → →   
(AUTO) (Silencioso) (Baixa) (Média) (Alta) (Muito Alta)

- A unidade interior emite dois sinais sonoros curtos quando é definida para AUTO.
- Para arrefecer/aquecer a divisão mais rapidamente, utilize uma velocidade da ventoinha superior. É aconselhável diminuir a velocidade da ventoinha quando a divisão estiver fresca/quente.
- Para um funcionamento silencioso, utilize uma velocidade da ventoinha inferior.

### Observação:

#### Operação multi-sistema

Quando várias unidades interiores são utilizadas em simultâneo por uma unidade exterior para a operação de aquecimento, a temperatura do fluxo de ar pode ser reduzida. Nesse caso, recomenda-se que defina a velocidade da ventoinha para AUTO.

## Direcção para cima-baixo do fluxo de ar

### VANE

Prima para seleccionar a direcção do fluxo de ar. De cada vez que prime o botão, a direcção do fluxo de ar muda pela seguinte ordem:

→ → → → → → →   
(AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (OSCILAÇÃO)

(AUTO).....A palheta é ajustada para a direcção do fluxo de ar mais eficiente. ARREFECIMENTO (COOL)/DESUMIDIFICAÇÃO (DRY)/VENTOINHA (FAN): posição horizontal. QUENTE (HEAT): posição (4).

(Manual).....Para uma utilização mais eficiente do ar condicionado, selecione a posição superior para ARREFECIMENTO (COOL)/DESUMIDIFICAÇÃO (DRY) e a posição inferior para QUENTE (HEAT). Se a posição inferior for seleccionada durante o modo COOL/DRY (ARREFECIMENTO/DESUMIDIFICAÇÃO), a palheta desloca-se automaticamente para a posição para cima dentro de 30 minutos a 1 hora, para evitar a queda de gotas de condensação.

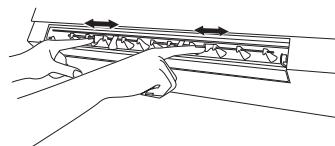
(Oscilação) ...A palheta move-se intermitentemente para cima e para baixo.

- A unidade interior emite dois sinais sonoros curtos quando é definida para AUTO.
- Utilize sempre o controlo remoto quando alterar a direcção do fluxo de ar. Pode ocorrer uma avaria se as palhetas horizontais forem movidas com as mãos.
- Quando o disjuntor é ligado, a posição das palhetas horizontais será reposta dentro de cerca de um minuto e, em seguida, a operação irá iniciar. O mesmo acontece para a operação de arrefecimento de emergência.
- Quanto as palhetas horizontais parecem estar numa posição anómala, consulte [página 12](#).

## Direcção para a esquerda-direita do fluxo de ar

### Para alterar a direcção do fluxo de ar horizontal.

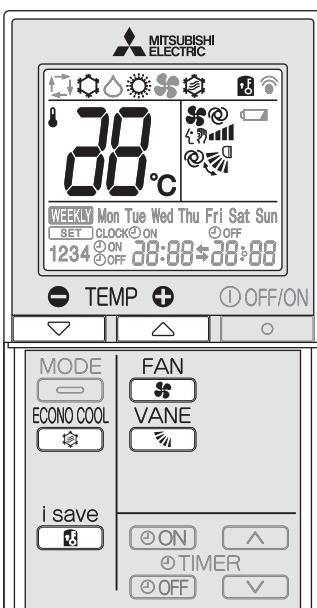
Mova a palheta vertical manualmente antes de iniciar o funcionamento.



### Observação:

Se as palhetas verticais forem ajustadas, certifique-se de que coloca as palhetas horizontais na posição fechada original.

## OPERAÇÃO I-SAVE



- Uma função de reposição simplificada permite recuperar a definição preferida (predefinida) premindo apenas o botão **i save**. Prima novamente o botão para voltar à definição anterior num instante.
- A operação i-save não pode ser definida no temporizador semanal.

**1** Prima **i save** durante o modo ARREFECIMENTO (COOL), ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL) ou QUENTE (HEAT) para seleccionar o modo i-save.

**2** Defina a temperatura, a velocidade da ventoinha e a direcção do fluxo de ar.  
 • A partir da próxima vez, é seleccionada a mesma definição se premir **i save**.  
 • Podem ser guardadas duas definições. (Um para ARREFECIMENTO (COOL)/ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL) e outro para QUENTE (HEAT))  
 • Selecione a temperatura, a velocidade da ventoinha e a direcção do fluxo de ar adequadas à divisão.  
 • Normalmente, a definição mínima de temperatura do modo QUENTE (HEAT) é de 16°C. No entanto, exclusivamente durante a operação i-save, a definição mínima de temperatura é de 10°C.

**i save**  
 Prima novamente **i save** para cancelar a operação i-save.  
 • A operação i-save também é cancelada quando se prime o botão MODE (MODO).

### Observação:

#### Exemplo de utilização:

##### 1. Modo de baixa energia

Defina a temperatura 2°C a 3°C mais quente no modo ARREFECIMENTO (COOL) e mais fria no modo QUENTE (HEAT).

Esta definição é adequada para divisões desocupadas e enquanto se dorme.

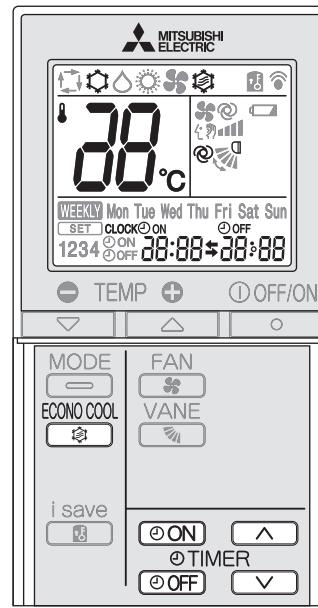
##### 2. Gravar as definições utilizadas frequentemente

Grave a sua definição preferida para ARREFECIMENTO (COOL)/ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL) e QUENTE (HEAT). Tal permite-lhe seleccionar a sua definição preferida premindo apenas o botão.

### Observação:

Ao utilizar o multi-sistema MXZ-8A140, a temperatura não pode ser definida para 10°C. Mesmo se a temperatura for definida para 10°C, o aparelho de ar condicionado funcionará a 16°C.

## OPERAÇÃO ECONO COOL



O fluxo de ar oscilante (mudança do fluxo de ar) é mais refrescante do que o fluxo de ar constante. A temperatura definida e a direcção do fluxo de ar são alteradas automaticamente por um microprocessador. É possível efectuar a operação de arrefecimento e manter o nível de conforto. Em consequência, é possível poupar energia.

**ECONO COOL**  
**i save**  
 Prima **i save** durante o modo ARREFECIMENTO (COOL) [página 6](#) para iniciar o funcionamento ECONO COOL (ARREFECIMENTO ECONO).  
 A unidade realiza a operação de oscilação vertical em vários ciclos, de acordo com a temperatura do fluxo de ar.

**ECONO COOL**  
**i save**  
 Prima novamente **i save** para cancelar o funcionamento ECONO COOL (ARREFECIMENTO ECONO).  
 • O funcionamento ARREFECIMENTO ECONO (ECONO COOL) é cancelado quando se prime o botão VANE (PALHETA).

## OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR DE LIGAR/DESLIGAR)

**1** Prima **①ON** ou **②OFF** durante o funcionamento para definir o temporizador.  
**①ON** (Temporizador de LIGAR):  
 A unidade irá LIGAR à hora definida.  
**②OFF** (Temporizador de DESLIGAR):  
 A unidade irá DESLIGAR à hora definida.  
 \* **①ON** ou **②OFF** fica intermitente.  
 \* Certifique-se de que a hora e o dia actuais estão correctamente definidos. [Página 5](#)

**2** Prima **▲** (Aumentar) e **▼** (Diminuir) para definir a hora do temporizador.  
 De cada vez que prime o botão, aumenta ou diminui 10 minutos à hora definida.  
 • Defina o temporizador enquanto **①ON** ou **②OFF** estiver intermitente.

**3** Prima novamente **①ON** ou **②OFF** para cancelar o temporizador.

**Observação:**  
 • É possível definir juntamente os temporizadores de LIGAR e DESLIGAR. A marca **↑** indica a ordem das operações dos temporizadores.  
 • Se a energia falhar durante a definição do temporizador de LIGAR/DESLIGAR, consulte a [página 10](#) "Função de reinício automático".

# FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR SEMANAL (WEEKLY TIMER)

- É possível definir um máximo de 4 temporizadores de LIGAR (ON) ou DESLIGAR (OFF) para dias da semana individuais.
- É possível definir um máximo de 28 temporizadores de LIGAR (ON) ou DESLIGAR (OFF) para uma semana.

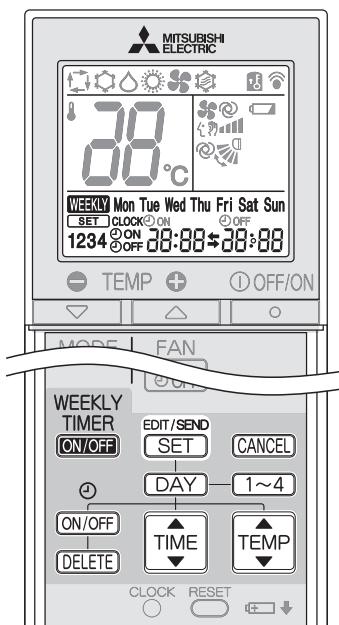
Ex.: Funcionamento a 24 °C desde que acorda até chegar a casa e funcionamento a 27 °C desde que chega a casa até ao deitar nos dias úteis.

Funcionamento a 27 °C desde o acordar mais tarde até ao deitar mais cedo aos fins-de-semana.

	Definição1	Definição2	Definição3	Definição4
Mon	ON 24°C	OFF	ON 27°C	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	ON 27°C	OFF	Definição1	Definição2
Sun	8:00			21:00

## Observação:

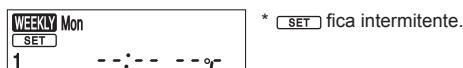
A definição do temporizador de LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) simples está disponível enquanto o temporizador semanal estiver ligado. Neste caso, o temporizador de LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) tem prioridade e sobre o temporizador semanal; o funcionamento do temporizador semanal começará de novo depois de concluído o ciclo do temporizador de LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) simples.



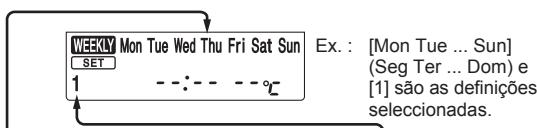
## Definir o temporizador semanal

\* Certifique-se de que a hora e o dia actuais estão correctamente definidos.

1 Prima **EDIT/SEND** **SET** para entrar no modo de definição do temporizador semanal.



2 Prima **DAY** e **1~4** para seleccionar a definição do dia e do número.



Ao premir **DAY** selecciona o dia da semana a definir.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun ←

Ao premir **1~4** selecciona o número a definir.

→ 1 → 2 → 3 → 4

\* É possível seleccionar todos os dias.

3 Prima **ON/OFF**, **TIME** e **TEMP** para definir LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF), a hora e a temperatura.



Ao premir **ON/OFF** selecciona o temporizador de LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF).  
→ ON → OFF

Ao premir **DELETE** apaga a definição do temporizador.



Ajusta a hora.



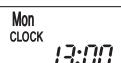
Ajusta a temperatura.

\* Mantenha o botão premido para mudar a hora rapidamente.

\* A temperatura pode ser definida entre 16°C e 31°C no temporizador semanal.

Prima **DAY** e **1~4** para continuar a definir o temporizador para outros dias e/ou números.

4 Prima **EDIT/SEND** **SET** para concluir e transmitir a definição do temporizador semanal.



\* **SET**, que se encontra intermitente, apaga e é apresentada a hora actual.

## Observação:

- Prima **SET** para transmitir as informações de definição do temporizador semanal à unidade interior. Aponte o controlo remoto na direcção da unidade interior durante 3 segundos.
- Quando define o temporizador para mais de um dia da semana ou de um número, não é necessário premir **SET** para cada definição. Prima **SET** uma vez depois de concluídas todas as definições. Todas as definições do temporizador semanal serão guardadas.
- Prima **SET** para entrar no modo de definição do temporizador semanal e prima **DELETE** durante 5 segundos para apagar todas as definições do temporizador semanal. Aponte o controlo remoto na direcção da unidade interior.

5 Prima **WEEKLY TIMER** **ON/OFF** para ligar o temporizador semanal. (**WEEKLY** acende.)

\* Quando o temporizador estiver ligado, o dia da semana cuja definição do temporizador está completa acenderá.

Prima **WEEKLY TIMER** novamente para desligar o temporizador semanal. (**WEEKLY** apaga.)

## Observação:

As definições guardadas não são apagadas quando desliga o temporizador semanal.

## Verificar a definição do temporizador semanal

1 Prima **EDIT/SEND** **SET** para entrar no modo de definição do temporizador semanal.  
\* **SET** fica intermitente.

2 Prima **DAY** ou **1~4** para visualizar a definição referente ao dia ou número respectivo.

Prima **CANCEL** para sair da definição do temporizador semanal.

## Observação:

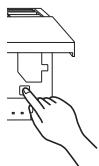
Quando todos os dias da semana estão seleccionados para visualização das definições e existe uma definição diferente entre eles, aparece **--:-:-:- °C**.

## OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA

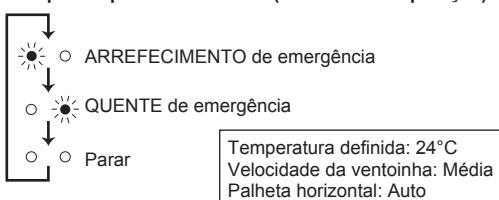
### Quando não puder utilizar o controlo remoto...

É possível activar a operação de emergência (E.O.SW) premindo o interruptor de operação de emergência da unidade interior.

De cada vez que prime o interruptor de operação de emergência (E.O.SW), o funcionamento muda pela seguinte ordem:



Lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação)



Temperatura definida: 24°C  
Velocidade da ventoinha: Média  
Palheta horizontal: Auto

### Observação:

- Os primeiros 30 minutos de utilização são um teste de funcionamento. O controlo da temperatura não funciona e a velocidade da ventoinha está definida para Alta.
- Na operação de aquecimento de emergência, a velocidade da ventoinha sobe gradualmente para começar a sair ar quente.
- Na operação de arrefecimento de emergência, a posição das palhetas horizontais será reposta dentro de cerca de um minuto e, em seguida, a operação irá iniciar.

## FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO

Se a energia falhar ou for cortada durante o funcionamento, a "Função de reinício automático" inicia automaticamente o funcionamento no mesmo modo que foi definido com o controlo remoto imediatamente antes do corte de energia. Se o temporizador estiver definido, a definição do temporizador é cancelada e a unidade inicia o funcionamento quando voltar a energia.

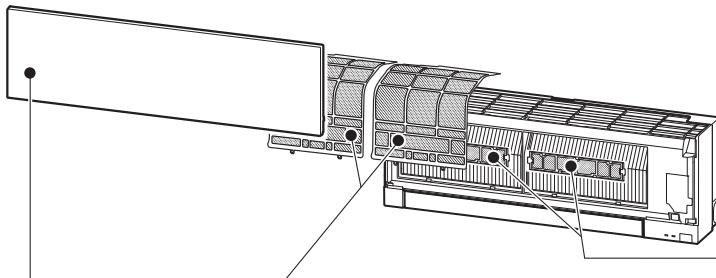
Caso não pretenda utilizar esta função, deverá consultar o representante de assistência, pois será necessário alterar a configuração da unidade.

# LIMPEZA

## Instruções:

- Desligue a alimentação eléctrica ou o disjuntor antes de limpar a unidade.
- Tenha cuidado para não tocar com as mãos nas peças metálicas.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polimento nem insecticidas.
- Utilize apenas detergentes suaves diluídos.
- Não utilize uma escova de esfregar, uma esponja áspera ou algo semelhante.

- Não embeba nem enxague a palheta horizontal.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 50°C.
- Não exponha as peças à luz solar directa, ao calor ou ao fogo para secar.
- Não aplique força excessiva sobre a ventoinha pois esta poderá partir ou rachar.



## Filtro de ar (Filtro de purificação do ar)

### • Limpe a cada 2 semanas

- Utilize um aspirador para remover a sujidade ou lave com água.
- Depois de lavar com água, deixe secar bem à sombra.

## Filtro de limpeza de ar (Filtro purificador de ar com prata ionizada)

### A cada 3 meses:

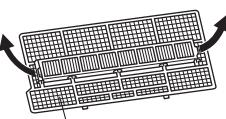
- Utilizar um aspirador para remover a sujidade.

### Quando não for possível remover a sujidade com um aspirador:

- Coloque o filtro e a respectiva estrutura em água morna antes de os limpar.
- Depois de lavar, deixe secar bem à sombra.  
Instale todos os retentores do filtro de ar.

### Anualmente:

- Substituir por um novo filtro de limpeza de ar para um óptimo desempenho.
- Referência **MAC-2370FT-E**



Puxe para separar do filtro de ar

## ! Importante

- Limpe o filtro regularmente para um melhor desempenho e para reduzir o consumo de energia.
- A utilização de filtros sujos leva à formação de condensação no aparelho de ar condicionado, o que irá contribuir para o crescimento de fungos, tais como o bolor. Por conseguinte, recomenda-se a limpeza dos filtros de ar a cada 2 semanas.

## Painel frontal



- Levante o painel frontal até ouvir um "estalido".
- Fecho bem o painel frontal e exerça pressão nas posições indicadas pelas setas.
- Limpe o painel frontal sem o retirar da unidade.
  - Limpe com um pano suave seco. Só é fornecido um pano suave seco específico com o tipo MSZ-EF\*\*VEB.
  - Utilize o PANO SUAVE SECO específico. Referência **MAC-1001CL-E**
  - Não deve embeber o painel frontal em água.



## ! Importante

- A superfície da unidade interior pode ficar facilmente riscada, por isso nunca esfregue ou atinja a unidade com um material duro. Para além disso, quando instalar ou remover o painel frontal, manuseie-o com cuidado para não o riscar.
- Não utilize um produto de limpeza abrasivo para evitar que a superfície da unidade interior fique riscada.
- É muito fácil deixar impressões digitais na superfície da unidade interior. Quando forem visíveis impressões digitais, limpe-as levemente com um pano suave seco.
- Quando utilizar um pano impregnado com produtos químicos disponível no mercado, siga as respectivas instruções.
- Não deixe o painel frontal aberto durante um longo período de tempo.

Estas informações baseiam-se no **REGULAMENTO (UE) Nº 528/2012**

NOME DO MODELO	Artigo tratado (Nome das peças)	Substâncias activas (Nº CAS)	Propriedade	Instruções de utilização (Informações de manuseamento seguro)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTRO	Zeólito de prata-zinco (130328-20-0) Hidrogenozirconiofosfato de prata e sódio (265647-11-8) 2-octil-2H-isotiazol-3-ona (OIT) (26530-20-1)	Antibacteriano Anti-mofo	<ul style="list-style-type: none"><li>Utilize este produto de acordo com as indicações do manual de instruções e apenas para o fim a que se destina.</li><li>Não coloque na boca. Mantenha afastado das crianças.</li></ul>
MAC-2370FT-E	FILTRO	Zeólito de prata-zinco (130328-20-0)	Antibacteriano	<ul style="list-style-type: none"><li>Utilize este produto de acordo com as indicações do manual de instruções e apenas para o fim a que se destina.</li><li>Não coloque na boca. Mantenha afastado das crianças.</li></ul>

# QUANDO ACHAR QUE OCORREU UM PROBLEMA

Mesmo depois de verificar estes itens, se a unidade não recuperar do problema, pare de utilizar o aparelho de ar condicionado e consulte o seu revendedor.

Sintoma	Explicação e Pontos a verificar
<b>Unidade Interior</b>	
A unidade não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O disjuntor está ligado?</li> <li>A ficha de alimentação está ligada?</li> <li>O temporizador de LIGAR está definido? <a href="#">Página 8</a></li> </ul>
A palheta horizontal não se move.	<ul style="list-style-type: none"> <li>As palhetas horizontal e vertical estão correctamente instaladas?</li> <li>A protecção da ventoinha está deformada?</li> <li>Quando o disjuntor é ligado, a posição das palhetas horizontais será reposta dentro de cerca de um minuto. Depois da reposição estar terminada, o funcionamento normal das palhetas horizontais irá prosseguir. O mesmo acontece para a operação de arrefecimento de emergência.</li> </ul>
A unidade não funciona durante cerca de 3 minutos após o reinício.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O microprocessador impede o funcionamento para proteger a unidade. Aguarde.</li> </ul>
Sai uma névoa da saída de ar da unidade interior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O ar fresco da unidade arrefece rapidamente a humidade do ar existente na divisão, transformando-a numa névoa.</li> </ul>
A operação de oscilação da PALHETA HORIZONTAL é suspensa durante algum tempo e, em seguida, reinicia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Isto é para que a operação de oscilação da PALHETA HORIZONTAL seja efectuada normalmente.</li> </ul>
Quando a opção SWING (OSCILAÇÃO) está seleccionada no modo COOL/DRY/FAN (ARREFECIMENTO/DESUMIDIFICAÇÃO/VENTOINHA), a palheta horizontal inferior não se move.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O facto de a palheta horizontal inferior não se mover quando a opção SWING (OSCILAÇÃO) está seleccionada no modo COOL/DRY/FAN (ARREFECIMENTO/DESUMIDIFICAÇÃO/VENTOINHA) é uma situação normal.</li> </ul>
A direcção do fluxo de ar muda durante o funcionamento. A direcção da palheta horizontal não pode ser ajustada com o controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando a unidade está no modo ARREFECIMENTO (COOL) ou DESUMIDIFICAÇÃO (DRY), se o funcionamento continua com o ar a soprar para baixo durante 0,5 a 1 hora, a direcção do fluxo de ar é automaticamente definida para a posição para cima para evitar que a água condense e caia.</li> <li>Na operação de aquecimento, se a temperatura do fluxo de ar for demasiado baixa ou se estiver em curso a operação de descongelação, a palheta horizontal é automaticamente definida para a posição horizontal.</li> </ul>
O funcionamento é interrompido durante cerca de 10 minutos na operação de aquecimento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A unidade exterior está em descongelação. Uma vez que esta operação demora, no máximo, 10 minutos, aguarde. (Quando a temperatura exterior é demasiado baixa e a humidade demasiado alta, forma-se gelo.)</li> </ul>
A unidade inicia automaticamente quando é ligada a energia, mas não recebe nenhum sinal do controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estes modelos estão equipados com uma função de reinício automático. Sempre que a energia for cortada sem desactivar a unidade com o controlo remoto e, em seguida, for restaurada, a unidade activa-se automaticamente no mesmo modo para o qual foi regulada com o controlo remoto antes do corte de energia. Consulte "Função de reinício automático". <a href="#">Página 10</a></li> </ul>
As duas palhetas horizontais tocam uma na outra. As palhetas horizontais encontram-se numa posição anómala. As palhetas horizontais não voltam à "posição fechada" correcta.	<p>Efectue um dos passos seguintes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desligue e ligue o disjuntor. Certifique-se de que as palhetas horizontais vão para a "posição fechada" correcta.</li> <li>Inicie e pare a operação de arrefecimento de emergência e certifique-se de que as palhetas horizontais vão para a "posição fechada" correcta.</li> </ul>
No modo ARREFECIMENTO (COOL)/DESUMIDIFICAÇÃO (DRY), quando a temperatura ambiente se aproxima da temperatura definida, a unidade exterior pára e, em seguida, a unidade interior opera a uma velocidade baixa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando a temperatura ambiente se desvia da temperatura definida, a ventoinha interior começa a funcionar de acordo com as definições do controlo remoto.</li> </ul>
A unidade interior vai perdendo cor com o tempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Embora o plástico fique amarelo por acção de alguns factores, como a luz ultravioleta e a temperatura, as funções do produto não são afectadas.</li> </ul>
<b>Multi-sistema</b>	
A unidade interior que não estiver a funcionar fica quente e produz um som idêntico ao de um fluxo de água.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continua a fluir uma pequena quantidade de refrigerante para dentro da unidade interior, ainda que esta não esteja a funcionar.</li> </ul>
Quando é seleccionada a operação de aquecimento, esta não inicia imediatamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando o funcionamento é iniciado enquanto a operação de descongelação da unidade exterior está em curso, demora alguns minutos (máx. 10 minutos) para começar a sair ar quente.</li> </ul>
<b>Unidade Exterior</b>	
A ventoinha da unidade exterior não roda mesmo que o compressor esteja a trabalhar. Mesmo que a ventoinha comece a rodar, pára logo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando a temperatura exterior for baixa durante a operação de arrefecimento, a ventoinha funciona间断性地 para manter uma capacidade de arrefecimento suficiente.</li> </ul>
Cai água da unidade exterior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante as operações de ARREFECIMENTO e DESUMIDIFICAÇÃO, os tubos ou as secções de ligação dos mesmos são arrefecidos, o que provoca a condensação da água.</li> <li>Na operação de aquecimento, a água condensada no permutador de calor pinga.</li> <li>Na operação de aquecimento, a operação de descongelação faz com que o gelo acumulado na unidade exterior derrete e pingue.</li> </ul>
Sai fumo branco da unidade exterior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Na operação de aquecimento, o vapor gerado pela operação de descongelação assemelha-se a fumo branco.</li> </ul>

Sintoma	Explicação e Pontos a verificar
<b>Controlo remoto</b>	
O mostrador do controlo remoto não aparece ou está escuro. A unidade interior não responde ao sinal do controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>As pilhas estão gastas? <a href="#">Página 5</a></li> <li>A polaridade (+, -) das pilhas está correcta? <a href="#">Página 5</a></li> <li>Os botões do controlo remoto de outros aparelhos estão a ser pressionados?</li> </ul>
<b>Não arrefece nem aquece</b>	
O arrefecimento ou aquecimento não é suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A definição de temperatura é adequada? <a href="#">Página 6</a></li> <li>A definição da ventoinha é adequada? Altere a velocidade da ventoinha para Alta ou Muito Alta. <a href="#">Página 7</a></li> <li>Os filtros estão limpos? <a href="#">Página 11</a></li> <li>A ventoinha e o permutador de calor da unidade interior estão limpos? <a href="#">Página 11</a></li> <li>Existem obstáculos a bloquear a entrada ou a saída de ar da unidade interior ou exterior?</li> <li>Está aberta alguma porta ou janela?</li> <li>Poderá demorar algum tempo até alcançar a temperatura definida, ou esta poderá não ser alcançada, dependendo do tamanho da divisão, da temperatura ambiente e condições semelhantes.</li> </ul>
O arrefecimento da divisão não é suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando se usa uma ventoinha ou um fogão a gás na divisão, a necessidade de arrefecimento aumenta, resultando num efeito de arrefecimento insuficiente.</li> <li>Quando a temperatura exterior for elevada, o efeito de arrefecimento pode ser insuficiente.</li> </ul>
O aquecimento da divisão não é suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando a temperatura exterior é baixa, o efeito de aquecimento pode ser insuficiente.</li> </ul>
O ar não sai rapidamente na operação de aquecimento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aguarde, pois a unidade está a preparar a saída de ar quente.</li> </ul>
<b>Fluxo de ar</b>	
O ar da unidade interior tem um cheiro estranho.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Os filtros estão limpos? <a href="#">Página 11</a></li> <li>A ventoinha e o permutador de calor da unidade interior estão limpos? <a href="#">Página 11</a></li> <li>A unidade pode absorver um odor das paredes, alcatifa, mobília, tecidos, etc. e libertá-lo juntamente com o ar.</li> </ul>
<b>Sons</b>	
Ouvem-se estalidos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este som é produzido pela expansão/contracção do painel frontal, etc., devido a mudanças de temperatura.</li> </ul>
Ouve-se "borbulhar".	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ouve-se este som quando o ar exterior é aspirado da mangueira de drenagem, ao rodar o gancho ou por efeito da ventoinha, o que faz com que a água retida na mangueira saia.</li> <li>Também se ouve este som quando entra ar do exterior para a mangueira de drenagem devido a vento forte.</li> </ul>
A unidade interior produz um som mecânico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este é o som produzido ao ligar/desligar a ventoinha ou o compressor.</li> </ul>
Ouve-se o som de um fluxo de água.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este é o som produzido pelo refrigerante ou pela água condensada a circular na unidade.</li> </ul>
Por vezes, ouve-se um som sibilante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este é o som produzido pela circulação do refrigerante no interior da unidade.</li> </ul>
<b>Temporizador</b>	
O temporizador semanal não funciona de acordo com as definições.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O temporizador de LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) está definido? <a href="#">Página 8</a></li> <li>Transmita novamente as informações de definição do temporizador semanal à unidade interior. Quando as informações são correctamente recebidas, a unidade interior emite um longo sinal sonoro. Se a recepção das informações falhar, serão emitidos 3 breves sinais sonoros. Certifique-se de que as informações são correctamente recebidas. <a href="#">Página 9</a></li> <li>Quando ocorre uma falha de energia e a alimentação principal é desligada, o relógio interno da unidade interior fica incorrecto. Por conseguinte, o temporizador semanal poderá não funcionar normalmente. Certifique-se de que coloca o controlo remoto num local que permita à unidade interior receber o sinal. <a href="#">Página 5</a></li> </ul>
A unidade inicia/pára o funcionamento automaticamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O temporizador semanal está definido? <a href="#">Página 9</a></li> </ul>

Nos casos seguintes, pare de utilizar o aparelho de ar condicionado e consulte o seu revendedor:

- Quando há uma fuga de água ou pinga água da unidade interior.
- Quando a lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação) superior estiver intermitente.
- Quando o disjuntor disparar frequentemente.
- O sinal do controlo remoto não é recebido numa divisão onde seja utilizada uma lâmpada fluorescente electrónica (lâmpada fluorescente do tipo inversor, etc.).
- O funcionamento do aparelho de ar condicionado interfere com a recepção do sinal de rádio ou de televisão. Pode ser necessário um amplificador para o aparelho afectado.
- Quando ouvir um som anómalo.
- Quando detectar uma fuga de refrigerante.

# QUANDO NÃO FOR UTILIZAR O APARELHO DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO

1

Deixe funcionar no modo COOL (ARREFECIMENTO) com a temperatura mais elevada definida ou no modo FAN (VENTOINHA) durante 3 a 4 horas. **Página 6**

- Isto serve para secar o interior da unidade.
- A presença de humidade no aparelho de ar condicionado contribui para que existam condições favoráveis ao crescimento de fungos, tais como o bolor.

2

Prima (DESLIGAR/LIGAR) para interromper o funcionamento.

3

Desligue o disjuntor e/ou a ficha de alimentação.

4

Retire todas as pilhas do controlo remoto.

## Quando voltar a utilizar o aparelho de ar condicionado:

1

Limpe o filtro de ar. **Página 11**

2

Verifique se a entrada e a saída de ar das unidades interior e exterior não estão bloqueadas.

3

Verifique se o fio de terra está devidamente ligado.

4

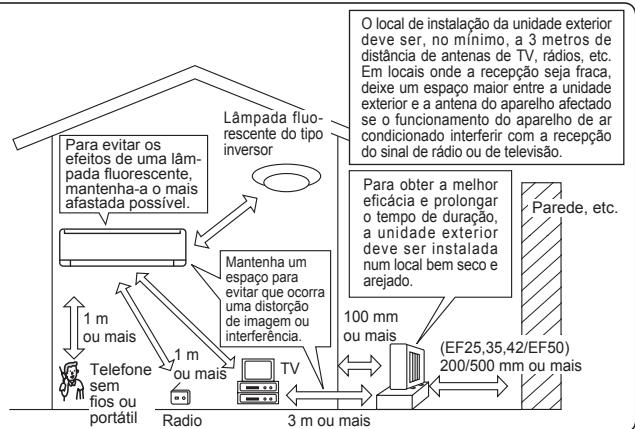
Consulte "PREPARAÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO" e siga as instruções. **Página 5**

# LOCAL DE INSTALAÇÃO E INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

## Local de instalação

**Evite instalar o aparelho de ar condicionado nos seguintes locais:**

- Onde haja muito óleo de máquina.
- Locais expostos a ar salgado, tais como locais à beira-mar.
- Onde se produza gás sulfuroso, tal como em nascentes de água quente, esgotos e águas residuais.
- Locais onde existam salpicos de óleo ou vapores oleosos (como, por exemplo, cozinhas e fábricas, onde as propriedades do plástico possam ser alteradas ou danificadas).
- Onde existam equipamentos de alta frequência ou sem fios.
- Onde a saída de ar da unidade exterior fique bloqueada.
- Onde o som de funcionamento ou o ar que sai da unidade exterior incomode a casa vizinha.
- A altura de montagem recomendada para a unidade interior é de 1,8 m a 2,3 m. Se não for possível cumprir esta altura, consulte o seu revendedor.
- Não utilize o aparelho de ar condicionado durante as obras no interior e trabalhos de acabamento ou enquanto encerar o chão. Antes de utilizar o aparelho de ar condicionado, ventile bem a divisão após a conclusão de tais trabalhos. Caso contrário, é possível que elementos voláteis adiram ao interior do aparelho de ar condicionado, dando origem a fugas de água ou dispersão de gotas de água.



## Instalação eléctrica

- Utilize um circuito exclusivo para a alimentação eléctrica do aparelho de ar condicionado.
- Tenha em atenção a capacidade do disjuntor.

**Em caso de dúvidas, consulte o seu revendedor.**

# ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Nome do aparelho		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3	
	Interior		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)	
	Exterior		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE	
Função	Arrefecimento	Aquecimento	Arrefecimento	Aquecimento	Arrefecimento	Aquecimento	Arrefecimento	Aquecimento	Arrefecimento	Aquecimento	Arrefecimento	Aquecimento
Alimentação eléctrica			~ /N, 230 V, 50 Hz									
Capacidade	kW	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8	
Consumo	kW	—	—	0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565	
Peso	Interior	kg	11,5									
	Exterior	kg	30									
Capacidade de enchimento do refrigerante (R410A)	kg	—	35									
Código IP	Interior		35									
	Exterior		35									
Pressão máxima admis-sível de funcionamento	PS de baixa pressão	MPa	54									
	PS de alta pressão	MPa	1,64									
Nível de ruído	Interior (velocidade Muito Alta/ Alta/Média/Baixa/Silencioso)	dB (A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30
	Exterior	dB (A)	—	47	48	49	50	50	51	52	52	52

## Amplitude de funcionamento garantida

	Interior	Exterior	
		MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Arrefe-cimento	Limite superior	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Limite inferior	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Aqueci-mento	Limite superior	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Limite inferior	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB

DB: Bolbo seco  
WB: Bolbo húmido

## Observação:

- Condição normal  
Arrefecimento — Interior: 27°C DB, 19°C WB  
Exterior: 35°C DB  
Aquecimento — Interior: 20°C DB  
Exterior: 7°C DB, 6°C WB
- EF18/22 não têm especificações para combinação individual. Estes modelos interiores destinam-se apenas a aparelhos de ar condicionado multi-sistema.  
Para mais informações sobre as especificações de multi-sistema, contacte o seu revendedor e/ou consulte o catálogo.

# INDHOLDSFORTEGNELSE

■ SIKKERHEDSFORSKRIFTER	1
■ BORTSKAFFELSE	3
■ DELENES BETEGNELSE	4
■ KLARGØRING FØR ANVENDELSEN	5
■ VALG AF DRIFTSTILSTANDE	6
■ JUSTERING AF VENTILATORHASTIGHED OG LUFTSTRØMMENS RETNING	7
■ I-SAVE-DRIFT	8
■ ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL)	8
■ TIMERSTYRET ANVENDELSE (ON/OFF-TIMER)	8
■ DRIFT MED UGETIMER (WEEKLY TIMER)	9
■ NØDDRIFT	10
■ AUTOMATISK GENSTARTSFUNKTION	10
■ RENGØRING	11
■ HVIS DER ER TEGN PÅ, AT DER ER OPSTÅET PROBLEMER	12
■ HVIS KLIMAANLÆGGET IKKE SKAL ANVENDES I LÆNGERE TID	13
■ INSTALLATIONSSTED OG ELEKTRISK ARBEJDE	13
■ SPECIFIKATIONER	13

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

### Betydningen af de symboler, der vises på indendørsenheden og/eller udendørsenheden

	<b>ADVARSEL</b> (Risiko for brand)	Denne enhed bruger et brændbart kølemiddel. Hvis kølemiddel løkker og kommer i kontakt med ild eller varmeenheder, dannes der skadelig gas, og der opstår risiko for brand.
	Læs omhyggeligt BETJENINGSVEJLEDNINGEN før drift.	
	Servicepersonale skal omhyggeligt læse BETJENINGSVEJLEDNINGEN og INSTALLATIONSVEJLEDNINGEN før drift.	
	Yderligere oplysninger fremgår af BETJENINGSVEJLEDNINGEN, INSTALLATIONSVEJLEDNINGEN osv.	

- Da dette produkt indeholder roterende dele og dele der kan give elektrisk stød, skal man læse "Sikkerhedsforskrifter", før produktet tages i brug.
- Da nedenstående sikkerhedsforskrifter har stor betydning for sikkerheden, er det vigtigt at de overholdes.
- Læs først brugsanvisningen, og opbevar den derefter sammen med installationsmanualen på et tilgængeligt sted, så den altid er let tilgængelig.

### Mærker og deres betydning

- ADVARSEL:** Forkert anvendelse kan medføre stor risiko for ulykker som f.eks. død, alvorlig personskade osv.
- FORSIGTIG:** Forkert anvendelse kan, afhængig af omstændighederne, medføre risiko for alvorlige uheld.

### Betydningen af symboler, der anvendes i denne vejledning

- : Må ikke gøres.
- : Følg vejledningen.
- : Stik ikke figre, pinde eller lignende ind.
- : Stå ikke på indendørs/undendørsenheden og anbring ikke noget ovenpå dem.
- : Risiko for stød. Vær forsiktig.
- : Husk at tage netstikket ud af stikkontakten.
- : Sørg for at afbryde strømmen.
- : Risiko for brand.

<b>ADVARSEL</b>	
	Sæt ikke nedledningen i et mellemtik, brug ikke en forlængerledning, og slut ikke flere enheder til en enkelt stikkontakt. • Det kan forårsage overophedning, brand eller elektrisk stød.
	Hold stikket fri for snavs, og sæt det helt ind i kontakten. • Et snavset stik kan forårsage brand eller elektrisk stød.
	Rul ikke netledningen sammen, træk ikke i den, undgå at beskadige den, foretag ikke ændringer ved den, og sæt ikke tunge ting på den. • Det kan forårsage brand eller elektrisk stød.
	Undgå at tænde og slukke på afbryderen eller tage stikket ud af stikkontakten eller sætte det i igen, mens anlægget er kører. • Der kan dannes gnister, som kan forårsage brand. • Når der er slukket for indendørsenheden med fjernbetjeningen, skal du huske at slukke på afbryderen eller tage stikket ud af stikkontakten.
	Undgå koldt luft direkte mod kroppen i længere tid. • Det helbreder kan tage skade.

	Brugeren må ikke installere, flytte, adskille, modificere eller reparere enheden. • Et forkert håndteret airconditionanlæg kan forårsage brand, elektrisk stød, tilskadekomst eller vandlækage. Kontakt forhandleren. • Hvis den strømførende ledning beskadiges, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af forhandleren eller dennes servicrepræsentant.
	Sørg for, at der ikke kommer nogen masse udover det angivne kølemiddel (R32/R410A) ind i kølemiddlets kredsloch, når enheden installeres, omplaceres eller serviceires. • Tilstedeværelsen af fremmede substanser, f.eks. luft, kan forårsage unormal trykstigning og forårsage ekspllosion eller tilskadekomst. • Brug af andre kølemidler end det, der er specificeret for systemet, vil forårsage mekanisk fejl, systemfejl eller ødeleggelse af enheden. I værste fald kan det medføre en alvorlig reduktion af produktsikkerheden.
	Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre det sker under overvågning, eller de vejledes i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.

# SIKKERHEDSFORSKRIFTER

	<b>Stik ikke fingre, pinde eller lignende ind i luftindsugningen/-udledningen.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan forårsage personskade, da ventilatoren inde i enheden roterer med høj hastighed under drift.</li> </ul>
	<b>I tilfælde af unormale forhold (f.eks. en brændt lugt) skal du stoppe airconditionanlægget, tage stikket ud af stikkontakten eller slukke på afbryderen.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fortsat drift under unormale forhold kan forårsage fejlfunktion, brand eller elektrisk stød. Henven dig i så tilfælde til forhandleren.</li> </ul>
	<b>Hvis airconditionanlægget ikke køler eller varmer, kan det skyldes en kølemiddellækage. Hvis der konstateres en kølemiddellækage, skal driften stoppes, og lokalet skal udluftes grundigt. Kontakt derefter omgående forhandleren. Hvis en reparation medfører, at der skal fylles kølemiddel på enheden, skal du spørge serviceteknikeren til råds.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det påfyldte kølemiddel i airconditionanlægget udgør ingen risiko. Normalt opstår der ikke lækkager. Men hvis kølemiddel lækker og kommer i kontakt med ild eller varmeenheder som f.eks. en varmeblæser, petroleumsovn eller et komfur, dannes der skadelig gas, og der opstår risiko for brand.</li> </ul>
	<b>Brugeren må aldrig forsøge at vaske indersiden af indendørsenheden. Kontakt forhandleren, hvis indersiden af enheden kræver rengøring.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uegnet rengøringsmiddel kan beskadige plastikmaterialet inde i enheden, så der opstår vandlækage. Hvis rengøringsmiddel kommer i kontakt med elektriske dele eller motoren, opstår der fejlfunktion, røg eller brand.</li> <li>Udstyret skal opbevares i et lokale uden kontinuerlige antændelseskilder (f.eks. åben ild, et tændt gasapparat eller et tændt, elektrisk varmeapparat).</li> <li>Vær opmærksom på, at kølemiddel muligvis ikke kan lugtes.</li> <li>Forsøg ikke at fremskynde affrimningsprocessen eller at rengøre udstyret på andre måder end dem, der er anbefalet af producenten.</li> <li>Ma ikke gennembores eller brændes.</li> </ul>
	<b>Hvis indendørsenheden er tilsluttet en udendørsenhed af multitypen med R32-kølemiddel, skal du kontakte forhandleren angående den angivne gulvplads.</b>
	<b>Dette apparat skal bruges af ekspertbrugere eller uddannede brugere i butikker, i let industri og på bedrifter eller til kommercielt brug af lægmand.</b>

## FORSIGTIG

	<b>Rør ikke ved luftindtaget eller aluminiumlamellen på indendørs-/udendørsenheden.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan forårsage personskade.</li> </ul>
	<b>Brug ikke insektspray eller sprays med brandfarligt indhold på enheden.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dette indebærer risiko for brand og/eller at enheden deformeres.</li> </ul>
	<b>Udsæt ikke køledyr eller stueplanter for en direkte luftstrøm.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>De kan tage skade.</li> </ul>
	<b>Stil ikke andre elapparater eller møbler under indendørs-/udendørsenheden.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Der kan drænge vand fra enheden, som kan forårsage skade eller fejlfunktion.</li> </ul>
	<b>Lad ikke airconditionanlægget stå på et stativ, der er beskadiget.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enheden kan falde ned og forårsage personskade.</li> </ul>
	<b>Træd ikke op på en ustabil bane for at betjene eller rengøre enheden.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Du kan komme til skade, hvis du falder ned.</li> </ul>
	<b>Træk ikke i netledningen.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan få en del af kerneledningen til at knække, hvilket kan medføre overophedning eller brand.</li> </ul>
	<b>Batterierne må hverken oplades, demonteres eller kastes på åben ild.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan få batterierne til at lække eller forårsage brand eller ekslosion.</li> </ul>
	<b>Lad ikke enheden køre i mere end 4 timer ved høj luftfugtighed (80% relativ fugtighed eller mere) og/eller ved åbne vinduer eller yderdør.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan forårsage vandkondensering inde i airconditionanlægget, som drypper, så møbler bliver våde og tager skade.</li> <li>Vandkondenseringen i airconditionanlægget kan være medvirkende til svampevækst som f.eks. skimmel.</li> </ul>
	<b>Brug ikke enheden til specielle formål, f.eks. til opbevaring af fødevarer, dyrebur, væksthus eller opbevaring af præcisionsheder eller kunstgenstande.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dette kan forringe kvaliteten eller skade dyr og planter.</li> </ul>
	<b>Udsæt ikke forbrændingsenheder for en direkte luftstrøm.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dette kan medføre ufuldstændig forbrænding.</li> </ul>
	<b>Put aldrig batterier i munnen uanset årsag, du kan komme til at sluge dem.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hvis batterier sluges, kan det medføre kvælning og/eller forgiftning.</li> </ul>

	<b>Sluk for enheden før rengøring, og tag stikket ud af stikkontakten eller sluk på afbryderen.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan forårsage personskade, da ventilatoren inde i enheden roterer med høj hastighed under drift.</li> </ul>
	<b>Hvis enheden ikke skal bruges i længere tid, skal stikket tages ud af kontakten, og der skal slukkes på afbryderen.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enheden kan samle snavs, hvilket kan medføre overophedning eller brand.</li> </ul>
	<b>Udskift alle batterier i fjernbetjeningen med nye af samme type.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hvis du bruger gamle batterier sammen med nye, kan det medføre overophedning, lækkage eller eksplosion.</li> </ul>
	<b>Skyl grundigt med rent vand, hvis du får batterivæske på huden eller på tejet.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du skylle dem grundigt med rent vand og omgående soge læge.</li> </ul>
	<b>Sørg for at området er veludluftet, hvis enheden bruges sammen med en forbrændingsenhed.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilstrækkelig ventilation kan forårsage ilmtange.</li> </ul>
	<b>Sluk på afbryderen, hvis du hører torden og der er risiko for lynnedslag.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enheden kan tage skade, hvis lynet slår ned.</li> </ul>
	<b>Når airconditionanlægget har været i brug i flere sæsoner, skal der ud over rengøring udføres eftersyn og vedligeholdelse.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Snavs eller støv på enheden kan forårsage en ubehagelig lugt, svampevækst som f.eks. skimmel eller tilstoppe afluøbet, så der lækket vand fra indendørsenheden. Kontakt forhandleren vedrørende eftersyn og vedligeholdelse, som kræver specialviden og -kendskab.</li> </ul>
	<b>Betjen ikke kontrollerne med våde hænder.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan forårsage elektrisk stød.</li> </ul>
	<b>Rengør ikke airconditionanlægget med vand, og sæt ikke objekter, der indeholder vand, f.eks. en blomstervase, på det.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan forårsage brand eller elektrisk stød.</li> </ul>
	<b>Træd ikke op på, og sæt ikke objekter på udendørsenheden.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Du kan komme til skade, hvis du eller objektet falder ned.</li> </ul>

	<b>VIGTIGT</b>
	<b>Snavsede filtre forårsager kondensering i airconditionanlægget, som medvirker til svampevækst som f.eks. skimmel. Det anbefales derfor at rengøre luftfiltrene hver 2. uge.</b>
	<b>Kontroller, at de vandrette vinger er i lukket position, før enheden startes. Hvis enheden startes, mens de vandrette vinger er i åben position, vender de muligvis ikke tilbage til den korrekte position.</b>

# SIKKERHEDSFORSKRIFTER

## Vedrørende installation

### ⚠ ADVARSEL



#### Kontakt forhandleren vedrørende installation af airconditionanlægget.

- Det må ikke installeres af brugeren, da installationen kræver specialviden og -kendskab. Et forkert installeret airconditionanlæg kan forårsage vandlækage, brand eller elektrisk stød.

#### Slut airconditionanlægget til en separat strømforsyning.

- I modsat fald kan der opstå overophedning eller brand.

#### Installer ikke airconditionanlægget på et sted, hvor der kan forekomme udsvingning af bændbar gas.

- Hvis der siver gas ud, som samler sig i nærheden af enheden, er der fare for eksplosion.



#### Foretag jordforbindelsen korrekt.

- Forbind ikke jordledningen til et gasrør, vandrør, en lynafleder eller et telefonjordkabel. Forkert jordforbindelse kan forårsage elektrisk stød.

### ⚠ FORSIGTIG



#### Monter en fejlstrømsafbryder afhængig af installationsstedet for airconditionanlægget (f.eks. meget fugtige områder).

- Hvis der ikke installeres en fejlstrømsafbryder, vil der være risiko for elektrisk stød.

#### Kontroller, at afløbsvandet løber korrekt fra.

- Hvis afføbet ikke er i orden, kan der dryppe vand ned fra indendørs-/uden-dørsenheden, så møbler bliver våde og tager skade.

#### I tilfælde af unormale forhold

Stop omgående brugen af airconditionanlægget, og kontakt forhandleren.

## BORTSKAFFELSE



Henvend dig til forhandleren for råd vedrørende bortskaf-felse af produktet.

#### Bemærk:

Dette symbol gælder kun for EU-lande.

Dette symbol er i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU paragraf 14 Oplysninger til brugere og tillæg IX, og/eller med direktiv 2006/66/EF paragraf 20 Oplysninger til slutbrugere og tillæg II.

Fig. 1

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortslettes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet (Fig. 1), betyder det, at batteriet eller akkumulatoren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksolv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %), Pb: bly (0,004 %)

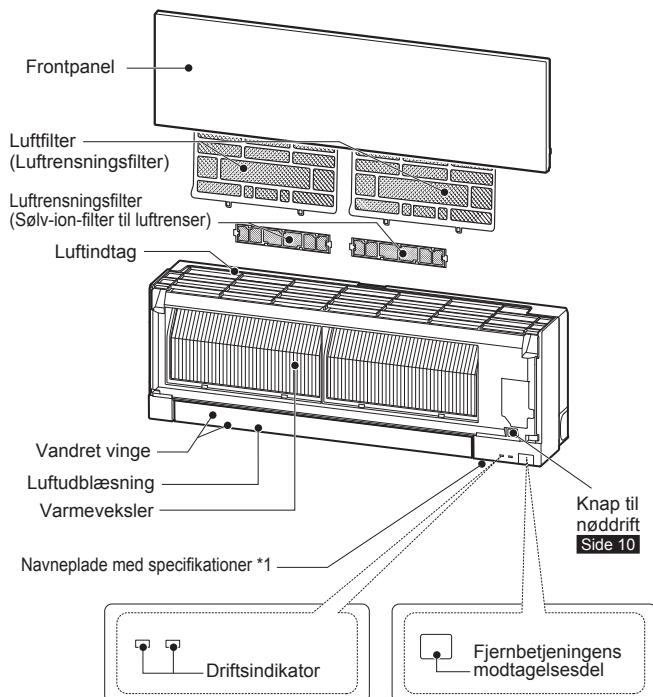
I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.

Bortskef udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

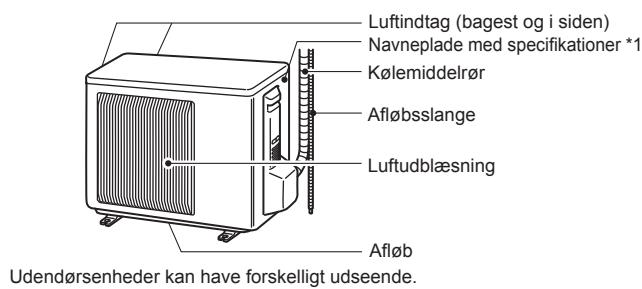
Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

# DELENES BETEGNELSE

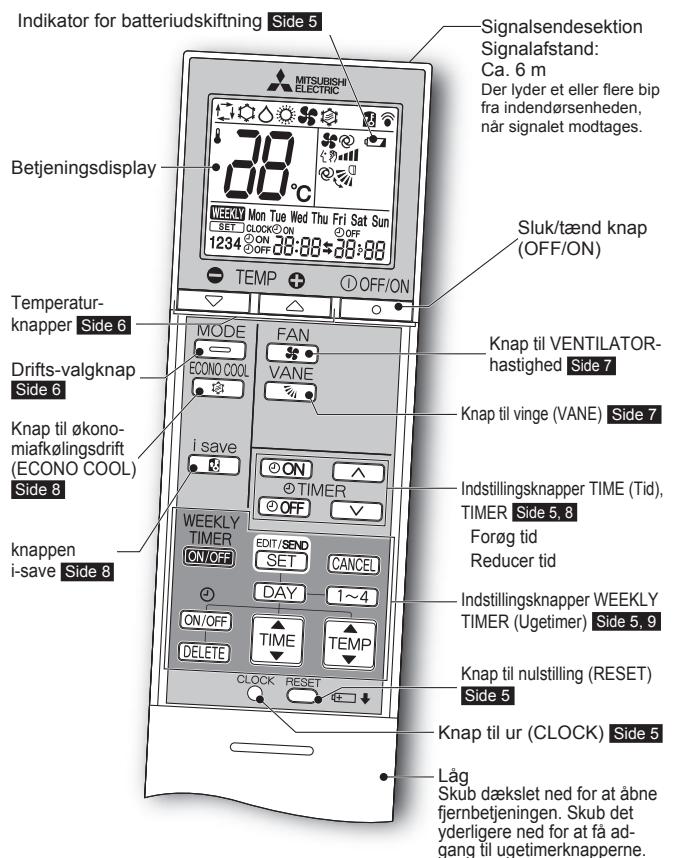
## Indendørsenhed



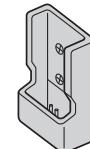
## Udendørsenhed



## Fjernbetjening



### Holder til fjernbetjening



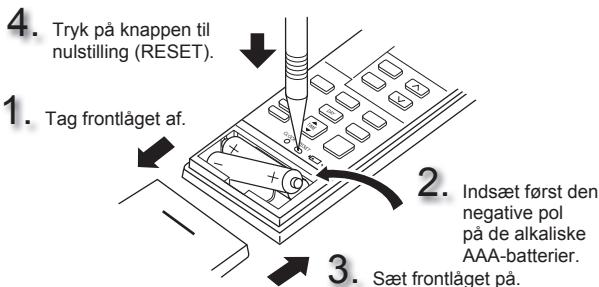
- Monter holderen til fjernbetjeningen på et sted, hvor signalet kan modtages af indendørsenheden.
- Anbring fjernbetjeningen i holderen, når den ikke er i brug.

Brug kun den fjernbetjening, der følger med enheden.  
Brug ikke andre fjernbetjeninger.  
Hvis to eller flere indendørsenheder installeres i nærheden af hinanden, vil en indendørsenhed, der ikke skal betjenes, muligvis reagere på fjernbetjeningen.

# KLARGØRING FØR ANVENDELSEN

Før anvendelse: Sæt strømforsyningstikket i stikkontakten og/eller slå afbryderen til.

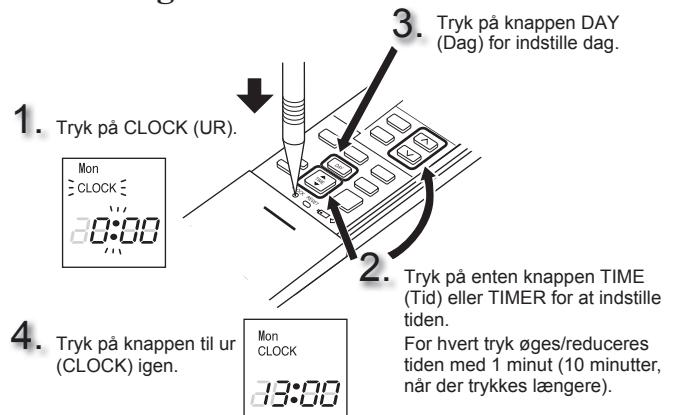
## Installation af fjernbetjeningens batterier



### Bemærk:

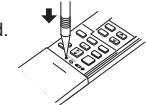
- Kontroller, at batterierne vender rigtigt.
- Brug ikke manganbatterier eller lækkende batterier. Derved kan fjernbetjeningen fungere forkert.
- Brug ikke genopladelige batterier.
- Indikatoren for batteriudskiftning lyser, når batteripladningen er lav. Cirka 7 dage efter at indikatoren begynder at lyse, holder fjernbetjeningen op med at fungere.
- Udskift batterierne med nye af samme type.
- Batterierne holder i ca. 1 år. Men batterier med uløbet holdbarhedstid holder kortere.
- Tryk forsigtig på knappen til nulstilling (RESET) med en tynd pind. Hvis knappen til nulstilling (RESET) ikke trykkes ind, er det ikke sikkert, at fjernbetjeningen fungerer som den skal.

## Indstilling af aktuel tid



### Bemærk:

- Tryk forsigtig på knappen til ur (CLOCK) med en tynd pind.



For hvert tryk øges/reduceres tiden med 1 minut (10 minutter, når der trykkes længere).

### Bemærk:

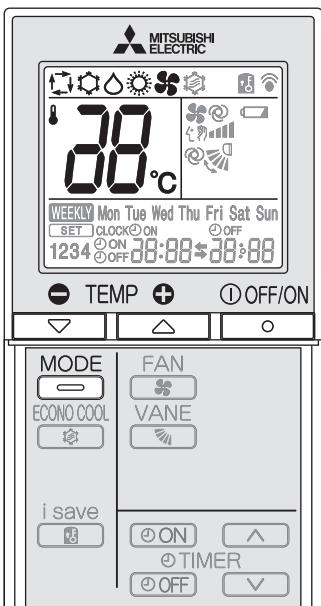
#### Sådan indstilles fjernbetjeningen til én bestemt indendørsenhed

Maks. 4 indendørsenheder med trådløs fjernbetjening kan anvendes i et rum. For at betjene indendørsenhederne individuelt med hver fjernbetjening skal der tildeles et tal til hver fjernbetjening i overensstemmelse med tallet på indendørsenheden.

Denne indstilling kan kun angives, når alle de følgende betingelser er opfyldt:

- Fjernbetjeningen er slukket.
  - (1) Hold knappen **[1~4]** nede på fjernbetjeningen i 2 sekunder for at starte parringstilstand.
  - (2) Tryk på knappen **[1~4]** igen, og tildel et tal til hver fjernbetjening. Hvert tryk på knappen **[1~4]** øger tallet i følgende rækkefølge: 1 → 2 → 3 → 4.
  - (3) Tryk på knappen **[EDIT/SEND SET]** for at gennemføre parringsindstillingen.
- Når du har tændt på afbryderen, anses den fjernbetjening, der først sender et signal til en indendørsenhed, som fjernbetjeningen for indendørsenheden.
- Når indstillingen er gennemført, modtager indendørsenheden efterfølgende kun signalet fra den tildelte fjernbetjening.

# VALG AF DRIFTSTILSTANDE



1 Tryk på for at starte driften.

2 Tryk på for at vælge driftstilstand. Ved hvert tryk ændres tilstanden i følgende rækkefølge:

→ → → → →

3 Tryk på eller for at indstille temperaturen. Ved hvert tryk hæves temperaturen med 1°C.

Tryk på for at stoppe driften.

## AUTO-tilstand (Automatisk skift)

Enheden vælger driftstilstand afhængig af forskellen mellem rumtemperatur og den indstillede temperatur. I AUTO-tilstand skifter enheden tilstand mellem afkøling og opvarmning (COOL↔HEAT), når rumtemperaturen ligger ca. 2°C fra den indstillede temperatur i mere end 15 minutter.

**Bemærk:** Automatisk tilstand anbefales ikke, hvis indendørsenheden er forbundet med en udendørsenhed af MXZ-typen. Når flere indendørsenheder bruges samtidig, kan enheden ikke skifte mellem COOL (Afkøling) og HEAT (Opvarmning). I så fald går indendørsenheden i standby-tilstand (se skemaet over driftsindikatorlampe).

## Afkølingstilstand (COOL)

Nyd den kølige luft ved den ønskede temperatur.

**Bemærk:** Brug ikke afkølingstilstanden (COOL) ved meget lave udtemperaturer (lavere end -10°C). Vand, der kondenserer i enheden, kan drypse og gøre møbler våde og forårsage skader, etc.

## Tørringstilstand (DRY)

Affugt rummet. Rummet kan afkøles en smule. Temperaturen kan ikke indstilles i tørringstilstand (DRY).

## Opvarmningstilstand (HEAT)

Nyd den varme luft ved den ønskede temperatur.

## Ventilatorstilstand (FAN)

Cirkulerer luften i rummet.

### **Bemærk:**

Efter drift i afkølings-/tørringstilstand anbefales at lade enheden køre i ventilatordrift (FAN) for at tørre indendørsenheden inden i.

### **Bemærk:**

#### Multisystemdrift

Der kan bruges to eller flere indendørsenheder sammen med én udendørsenhed. Hvis flere indendørsenheder bruges samtidigt, kan afkøling/ventilation og opvarmning ikke ske samtidigt. Når der er valgt afkøling/ventilation (COOL/FAN) på den ene enhed og opvarmning (HEAT) på en anden eller omvendt, går den sidst indstillede enhed i standby-tilstand.

### Driftsindikator

Driftsindikatorlampen viser driftsstatus for enheden.

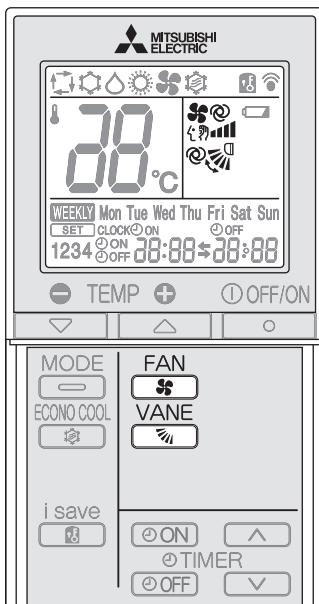
Indikation	Driftstilstand	Rumtemperatur
	Enheden arbejder på at nå den indstillede temperatur	Ca. 2°C eller mere fra den indstillede temperatur
	Rumtemperaturen nærmer sig den indstillede temperatur	Ca. 1 til 2°C fra den indstillede temperatur
	Standby-tilstand (kun under multisystemdrift)	—

Lyser

Blinker

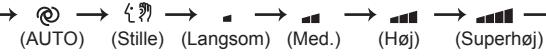
Lyser ikke

# JUSTERING AF VENTILATORHASTIGHED OG LUFTSTRØMMENS RETNING



## Ventilatorhastighed

Tryk på **FAN** for at vælge ventilatorhastighed. Ved hvert tryk ændres ventilatorhastigheden i følgende rækkefølge:



- Der lyder to korte bip fra indendørsenheden, når den indstilles til AUTO.
- Brug en højere ventilatorhastighed for at afkøle/opvarme rummet hurtigere. Det anbefales at reducere ventilatorhastigheden, når rummet er kølet/opvarmet.
- Brug en lavere ventilatorhastighed til stille drift.

### Bemærk:

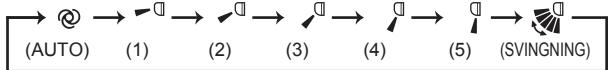
#### Multisystemdrift

Når flere indendørsenheder køres samtidig af én udendørsenhed i opvarningsdrift, kan luftstrømmens temperatur være lav. I så tilfælde anbefales det at indstille ventilatorhastigheden til AUTO.

## Luftstrømsretning op-ned

### VANE

Tryk på **VANE** for at vælge luftstrømmens retning. Ved hvert tryk ændres luftstrømmens retning i følgende rækkefølge:



**(AUTO)**.....Vingen indstilles til den mest effektive luftstrømsretning. Afkøling/tørring/ventilation (COOL/DRY/FAN): Vandret position. Opvarmning (HEAT): position (4).

**(Manuel)**.....Vælg den øverste position for afkøling/opvarmning (COOL/DRY) og nederste position for opvarmning (HEAT) for at opnå en effektiv aircondition. Hvis den nederste position vælges under afkøling/tørring (COOL/DRY), flyttes vingen automatisk til opadrettet position efter 0,5 til 1 time for at forhindre kondensdrip.

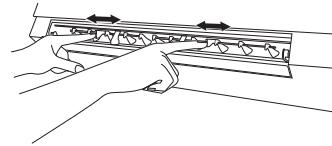
**(Svingning)**...Vingen flyttes skiftevis op og ned.

- Der lyder to korte bip fra indendørsenheden, når den indstilles til AUTO.
- Brug altid fjernbetjeningen til ændring af luftstrømmens retning. Hvis du flytter på de vandrette vinger med hænderne, opstår der fejlfunktion.
- Når der tændes på kontakten, nulstilles de vandrette vingers position i ca. et minut, hvorefter driften starter. Det samme gør sig gældende i nødkølingsfunktion.
- Hvis de vandrette vingers position forekommer unormal, se da [side 12](#).

## Luftstrømsretning venstre-højre

### Sådan ændres den vandret luftstrøms retning.

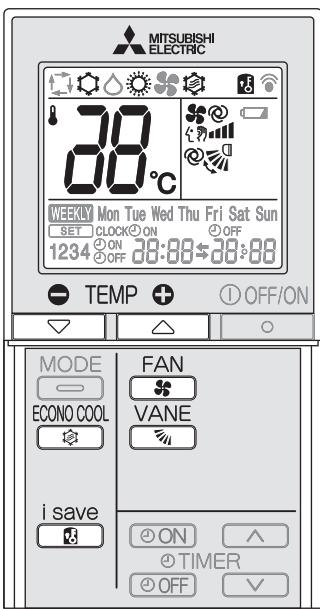
Flyt den lodrette vinge manuelt, før driften startes.



### Bemærk:

Hvis de lodrette vinger justeres, skal de vandrette vinger sættes tilbage til den oprindelige lukkede position.

# I-SAVE-DRIFT



- Et forenklet sæt tilbagefunktioner gør det muligt at hente den foretrukne (forudindstillede) indstilling igen med et enkelt tryk på knappen **i save**. Tryk på knappen igen for at gå tilbage til den foregående indstilling med det samme.
- i-save-drift kan ikke indstilles på egetimeren.

## 1 i save

Tryk på **i save** under afkølingsdrift (COOL), økonomiafkølingsdrift (ECONO COOL) eller opvarmningsdrift (HEAT) for at vælge i-save-drift.

## 2 i save

Indstil temperatur, ventilatorhastighed og luftstrømmens retning.

- Samme indstilling vælges næste gang blot ved at trykke på **i save**.
- To indstillinger kan gemmes. Én for afkøling/økonomiafkøling (COOL/ECONO COOL), én for opvarmning (HEAT).
- Vælg den relevante temperatur, ventilatorhastighed og luftstrømsretning i forhold til rummet.
- Normalt er indstillingen for minimumstemperatur i opvarmningsdrift (HEAT) 16°C. Kun i i-save-drift er indstillingen for minimumstemperatur 10°C.

Tryk på **i save** igen for at annullere i-save-drift.

- i-save-drift annulleres også, når der trykkes på knappen MODE (tilstand).

### Bemærk:

Eksempel på anvendelse:

#### 1. Lavenergidrift

Indstil temperaturen 2°C til 3°C varmere i afkølingsdrift (COOL) og køligere i opvarmningsdrift (HEAT).

Denne indstilling er egnet til ubeboede rum, samt når du sover.

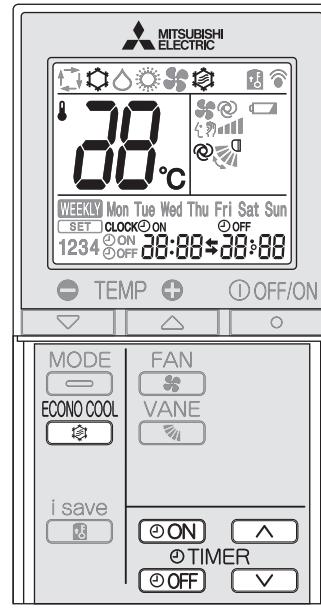
#### 2. Lagring af hyppigt anvendte indstillinger

Gem dine foretrukne indstillinger for afkøling/økonomiafkøling (COOL/ECONO COOL) og opvarmning (HEAT). Det giver dig mulighed for at vælge din foretrukne indstilling med et enkelt tryk på en knap.

### Bemærk:

Ved brug af multisystemet MXZ-8A140 kan temperaturen ikke indstilles til 10°C. Selvom temperaturen indstilles til 10°C, kører airconditionanlægget ved 16°C.

# ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL)



Svingende luftstrøm (ændring af luftstrøm) får dig til at føle dig mere afkølet end ved stillestående luftstrøm. Den indstillede temperatur og luftstrømmens retning ændres automatisk af mikroprocessoren. Det er muligt at idrøfsætte køling med en behagelig temperatur. Det betyder, at der kan spares energi.

**ECONO COOL**  
Tryk på **i save** i afkølingstilstand (COOL) **side 6** for at starte økonomiafkølingsdrift (ECONO COOL). Enheden udfører lodret svingfunktion i forskellige cyklusser i overensstemmelse med luftstrømmens temperatur.

**ECONO COOL**  
Tryk på **i save** igen for at annullere økonomiafkølingsdrift (ECONO COOL).  
• ECONO COOL (økonomiafkøling) annulleres, når der trykkes på knappen VANE (Vinge).

# TIMERSTYRET ANVENDELSE (ON/OFF-TIMER)

## 1

Tryk på **⊕ON** eller **⊖OFF** under drift for at indstille timeren.

**⊕ON** (ON timer): Enheden starter på det indstillede tidspunkt.

**⊖OFF** (OFF timer): Enheden stopper på det indstillede tidspunkt.

\* **⊕ON** eller **⊖OFF** blinker.

\* Kontroller, at det aktuelle klokkeslæt og dag er indstillet korrekt. **Side 5**

## 2

Tryk på **↑** (forøg) og **↓** (reducer) for at indstille tiden for timeren.

Hvert tryk forøger eller reducerer den indstillede til med 10 minutter.

• Indstil timeren, mens **⊕ON** eller **⊖OFF** blinker.

## 3

Tryk på **⊕ON** eller **⊖OFF** igen for at annullere timeren.

### Bemærk:

• Timerne ON og OFF kan indstilles samtidigt. **⊕**-mærket viser rækkefølgen af timeroperationerne.

• Se **Side 10** "Automatisk genstartsfunktion", hvis strømmen svigter under indstilling af ON/OFF-timer.

# D RIFT MED UGETIMER (WEEKLY TIMER)

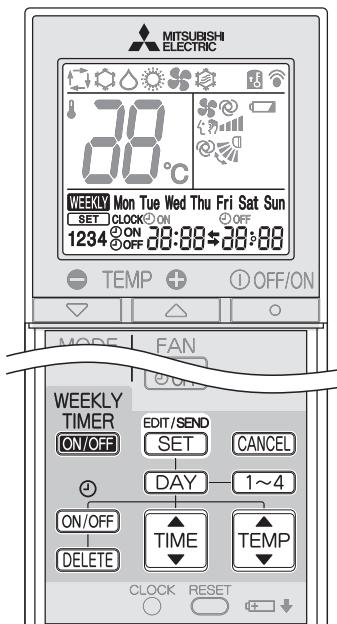
- Der kan maks. indstilles 4 TÆND- eller SLUK-timerne for enkelte dage i ugen.
- Der kan maks. indstilles 28 TÆND- eller SLUK-timerne for en uge.

**Feks.:** Kører ved 24°C fra du vågner, til du forlader hjemmet, og kører ved 27°C fra du kommer hjem, til du går i seng på hverdag. Kører ved 27°C fra du vågner sent, til du går i seng tidligt i weekenden.

	Indstilling1	Indstilling2	Indstilling3	Indstilling4
Mon	ON 24°C	OFF	ON 27°C	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	Indstilling1		Indstilling2	
Sun	ON 27°C		OFF	
	8:00			21:00

## Bemærk:

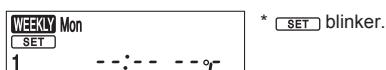
Den enkle TÆND/SLUK-timerindstilling er tilgængelig, mens ugetimeren er aktiveret. I dette tilfælde har TÆND/SLUK-timeren prioritet over ugetimeren; ugetimeren starter igen, når den enkle TÆND/SLUK-timer er udført.



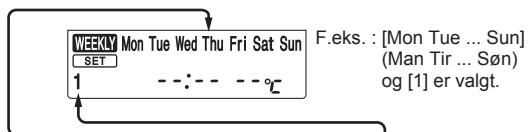
## Indstilling af ugetimeren

- Kontroller, at det aktuelle klokkeslægt og dag er indstillet korrekt.

1 Tryk på **SET** for at gå til ugetimerindstilling.



2 Tryk på **DAY** og **1~4** for at vælge indstillingsdag og nummer.



Når der trykkes på **DAY**, vælges den dag i ugen, der skal indstilles.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

\* Alle dage kan vælges.

Når der trykkes på **1~4**, vælges indstillingsnummeret.

→ 1 → 2 → 3 → 4

3

Tryk på **ON/OFF**, **TIME** og **TEMP** for at indstille TÆND/SLUK, tid og temperatur.



Når der trykkes på **ON/OFF**, vælges TÆND/SLUK-timeren.  
→ ON → OFF

Når der trykkes på **DELETE**, slettes timerindstillingen.

\* Hold knappen nede for hurtigt at ændre tiden.

\* Temperaturen kan indstilles til mellem 16°C og 31°C på en ugentlig timer.

Tryk på **DAY** og **1~4** for at fortsætte indstillingen af timeren til andre dage og/eller numre.

4

Tryk på **EDIT/SEND SET** for at afslutte og sende ugetimerindstillingen.



\* Det blinkende **SET** slukkes, og den aktuelle tid vises.

## Bemærk:

- Tryk på **SET** for at sende indstillingsoplysningerne for ugetimeren til indendørsenheden. Ret fjernbetjeningen mod indendørsenheden i 3 sekunder.
- Når timeren indstilles til mere end én dag om ugen eller til mere end ét nummer, er det ikke nødvendigt at trykke på **SET** for hver indstilling. Tryk på **SET** en enkelt gang, når alle indstillinger er foretaget. Alle ugetimerindstillingerne gemmes.
- Tryk på **SET** for at gå til ugetimerindstilling, og tryk på **DELETE** i 5 sekunder for at slette alle ugetimerindstillinger. Ret fjernbetjeningen mod indendørsenheden.

5

Tryk på **WEEKLY TIMER ON/OFF** for at aktivere ugetimeren. ( **WEEKLY** lyser).

\* Når ugetimeren er aktiveret, lyser den dag i ugen, der er foretaget timerindstillinger for.

Tryk på **WEEKLY TIMER ON/OFF** for at deaktivere ugetimeren. ( **WEEKLY** slukkes).

## Bemærk:

De gemte indstillinger slettes ikke, når ugetimeren deaktiveres.

## Kontrol af ugetimerindstilling

1

Tryk på **EDIT/SEND SET** for at gå til ugetimerindstilling.

\* **SET** blinks.

2

Tryk på **DAY** eller **1~4** for at se indstillingen for en bestemt dag eller et nummer.

Tryk på **CANCEL** for at forlade ugetimerindstilling.

## Bemærk:

Når alle dage i ugen er valgt til visning af indstillingerne, og der er en anden indstilling blandt dem, vises **- - : - - - - °C**.

# NØDDRIFT

## Når fjernbetjeningen ikke kan benyttes...

Nøddrift kan aktiveres ved at trykke på nøddriftknappen (E.O.SW) på inden-dørsenheden.

Hver gang der trykkes på E.O.SW (nøddriftknappen), ændres tilstanden i følgende rækkefølge:



### Bemærk:

- De første 30 minutters drift er en testkørsel. Temperaturstyringen arbejder ikke, og ventilatorhastigheden er indstillet til Høj.
- I nødopvarmningsfunktionen øges ventilatorhastigheden gradvist for at blæse varm luft ud.
- I nødkølingsfunktion nulstilles de vandrette vingers position i ca. et minut, hvorefter driften starter.

# AUTOMATISK GENSTARTSFUNKTION

Hvis der sker et strømsvig, eller strømmen slås fra under drift, sørger den "automatiske genstartsfunction" for, at driften genoptages som indstillet med fjernbetjeningen før strømafrydelsen. Når timeren er indstillet, annulleres tidsindstillingen, og enheden starter driften, når strømmen vender tilbage.

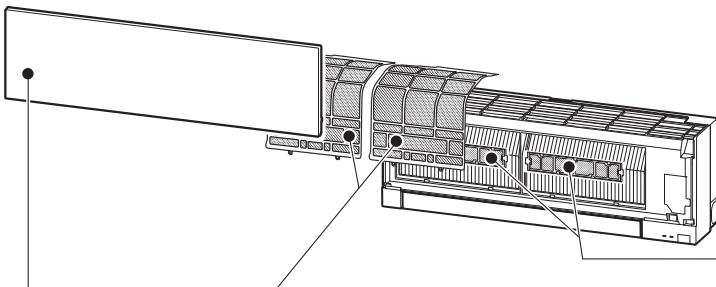
**Hvis du ikke ønsker at bruge denne funktion, spørg da servicerepræsentanten, idet enhedens indstillinger skal ændres.**

# RENGØRING

## Vejledning:

- Sluk for strømtilførslen eller på afbryderen før rengøringen.
- Pas på ikke at røre ved metaldele med hænderne.
- Brug ikke rensebenzin, fortynder, skurepulver eller insektsmidler.
- Brug kun fortyndede milde rengøringsmidler.
- Brug ikke en skurebørste, hård svamp eller lignende.

- Undlad at lade den vandrette vinge ligge i vand eller skylle den.
- Brug ikke vand, der er varmere end 50°C.
- Udsæt ikke dele for direkte sollys, varme eller åben ild for at tørre dem.
- Vær forsigtig, da ventilatoren ellers kan revne eller gå i stykker på anden vis.



## Luftfilter (Luftrensningsfilter)

### Rengøres hver 2. uge

- Fjern snavs med en støvsuger, eller skyld filteret med vand.
- Tør det omhyggeligt i skyggen efter afvaskning med vand.

## Luftrensningsfilter (Sølv-ion-filter til luftrenser)

### Hver 3. måned:

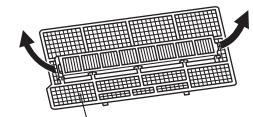
- Fjern snavs med en støvsuger.

### Hvis snavset ikke kan fjernes vha. en støvsuger:

- Læg filteret og dets ramme i blød i lunkent vand, og skyld det bagefter.
- Tør det omhyggeligt i skyggen efter vask. Monter alle tappe på luftfilteret.

### Hvert år:

- Udskift det med et nyt luftrensningsfilter for at opnå den bedste ydeevne.
- Delnummer MAC-2370FT-E



Træk for at fjerne luftfilteret

## Frontpanel



- Løft frontpanelet, til der høres en kliklyd.
- Luk frontpanelet omhyggeligt, og tryk på de steder, der er angivet med pilene.
- Rengør frontpanelet uden af afmontere det fra enheden.
  - Tør af med en blød, tør klud. Der følger kun en speciel blød, tør klud med type MSZ-EF\*\*VEB.
  - Brug den specielle BLØDE, TØRRE KLUD. Delnummer MAC-1001CL-E
  - Lad ikke frontpanelet ligge i vand.



### Vigtigt

- Rengør filtrene med jævne mellemrum for at opnå den bedste ydeevne og reducere strømforbruget.
- Snavsede filtre forårsager kondensering i aircondition-anlægget, som medvirker til svampevækst som f.eks. skimmel. Det anbefales derfor at rengøre luftfiltrene hver 2. uge.

### Vigtigt

- Indendørsenhedens overflade bliver nemt ridset, så gnid og slå ikke på den med noget hårdt. Behandl også frontpanelet forsigtigt ved montering og afmontering, så det ikke ridses.
- Brug ikke slibende rengøringsmidler, så overfladen på indendørsenheden ridses.
- Der kommer let fingeraftryk på indendørsenhedens overflade. Tør dem forsigtigt af med en tør, blød klud, hvis de kan ses.
- Følg vejledningen, der følger med en almindelig, imprægneret klud.
- Lad ikke frontpanelet være åbent i længere tid.

Disse oplysninger er baseret på RÅDETS FORORDNING (EU) Nr. 528/2012

MODELNAVN	Behandlet artikel (Delnavne)	Virksomme stoffer (CAS-nummer)	Egenskab	Brugsanvisning (Information om sikker håndtering)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTER	Sølv-zink-zeolit (130328-20-0) Sølvnatriumhydrogenzirconium-fosfat (265647-11-8) 2-octyl-2H-isothiazol-3-one (OIT) (26530-20-1)	Antibakteriel Antiskimmel	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dette produkt må kun anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i brugsanvisningen og til det tilsigtede formål.</li> <li>Tag ikke produktet i munden. Opbevares utilgængeligt for børn.</li> </ul>
MAC-2370FT-E	FILTER	Sølv-zink-zeolit (130328-20-0)	Antibakteriel	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dette produkt må kun anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i brugsanvisningen og til det tilsigtede formål.</li> <li>Tag ikke produktet i munden. Opbevares utilgængeligt for børn.</li> </ul>

# HVIS DER ER TEGN PÅ, AT DER ER OPSTÅET PROBLEMER

**Hvis enheden stadig ikke fungerer, selv efter at dette er kontrolleret, skal du ophøre med at anvende airconditionanlægget og kontakte forhandleren.**

Symptom	Forklaring og kontrolpunkter
<b>Indendørsenhed</b>	
Enheden kan ikke betjenes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er afbryderen aktiveret?</li> <li>• Er strømforsyningssikket sat i?</li> <li>• Er ON-timeren indstillet? <a href="#">Side 8</a></li> </ul>
Den vandrette vinge bevæger sig ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er den vandrette og den lodrette vinge monteret korrekt?</li> <li>• Er ventilatorenens beskyttelsesdæksel deformert?</li> <li>• Når der tændes på kontakten, nulstilles de vandrette vingers position i ca. et minut. Efter nulstillingen genoptages normal drift af de vandrette vinger. Det samme gør sig gældende i nødkølingsfunktion.</li> </ul>
Enheden kan ikke bruges i ca. 3 minutter, efter at den er startet igen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette beskytter enheden via instruktioner fra mikroprocessoren. Vent.</li> </ul>
Der udsendes tåge fra udblaessningen på indendørsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den kolige luft fra enheden nedkøler hurtigt fugten i rummets luft, hvorefter der dannes tåge.</li> </ul>
Svingfunktionen af den VAND-RETTE VINGE afbrydes et øjeblik og starter så igen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette sker for at svingfunktionen af den VAND-RETTE VINGE kan fungere normalt.</li> </ul>
Når SWING (SWING) vælges i funktionen afkøling/tørring/ventilation (COOL/DRY/FAN), bevæger den nederste vandrette vinge sig ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det er normalt, at den nederste vandrette vinge ikke bevæger sig, når SWING (SWING) vælges i funktionen afkøling/tørring/ventilation (COOL/DRY/FAN).</li> </ul>
Luftstrømmens retning ændres under anvendelsen. Retningen af den vandrette vinge kan ikke indstilles med fjernbetjeningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Når enheden arbejder i afkølingstilstand (COOL) eller tørrtilstand (DRY), og driftens fortsættelse med luftstrømmen rettet nedad i 0,5 til 1 time, sættes retningen af luftstrømmen automatisk til opadrettet position for at forhindre, at kondenseret vand drøper ned.</li> <li>• Hvis luftgennemstrømmingstemperaturen er for lav under opvarmning, eller når der udføres afrimning, indstilles den vandrette vinge position automatisk til vandret.</li> </ul>
Funktionen stoppes i ca. 10 minutter i opvarmningsfunktionen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udendørsenheden er i optøningstilstand. Dette sker i løbet af maks. 10 minutter, så vent venligst. (Når udendørstemperaturen er for lav, eller luftugigheden er for høj, dannes der frost.)</li> </ul>
Enheden begynder selv at arbejde, når der tændes for strømmen, selvom den ikke modtager signal fra fjernbetjeningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disse modeller er udstyret med en automatisk genstarts funktion. Når hovedafbryderen slukkes, uden at enheden er stoppet med fjernbetjeningen, og derefter tændes igen, vil enheden automatisk starte i den samme tilstand, som var indstillet med fjernbetjeningen, lige inden hovedafbryderen blev slukket. Se "Automatisk genstarts funktion". <a href="#">Side 10</a></li> </ul>
De to vandrette vinger rører ved hinanden. De vandrette vinger er i en unormal position. De vandrette vinger vender ikke tilbage til korrekt "lukket position".	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gør et af følgende: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluk og tænd på afbryderen. Kontroller, at de vandrette vinger flyttes til korrekt "lukket position".</li> <li>• Start og stop nødkølingsfunktionen, og kontroller, at de vandrette vinger flyttes til korrekt "lukket position".</li> </ul> </li> </ul>
Når rumtemperaturen nær den indstillede temperatur i funktionen afkøling/tørring (COOL/DRY), stopper udendørsenheden, og indendørsenheden kører med lav hastighed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Når rumtemperaturen afviger fra den indstillede temperatur, begynder indendørsventilatoren at køre i henhold til indstillingerne på fjernbetjeningen.</li> </ul>
Indendørsenheden bliver misfarvet med tiden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Selvom plastik bliver gul som følge af påvirkning af faktorer som ultraviolet lyd og temperatur har dette ingen virkning på produkets funktioner.</li> </ul>
<b>Multisystem</b>	
Den indendørsenhed, som ikke arbejder, bliver varm, og fra enheden kommer en lyd af rindende vand.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der løber konstant en lille smule kølevæske ind i indendørsenheden, selvom den ikke er i drift.</li> </ul>
Når der vælges opvarmningsdrift, starter driften ikke med det samme.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis driften startes under afrimning af udendørsenheden, tager det nogle få minutter (maks. 10 minutter), før der blæses varm luft ud.</li> </ul>
<b>Udendørsenhed</b>	
Ventilatoren i udendørsenheden roterer ikke, selvom kompressoren kører. Selvom ventilatoren begynder at rotere, stopper den hurtigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Når udendørstemperaturen er lav under afkølingsdrift, kører ventilatoren periodisk for at opretholde en tilstrækkelig kolekapacitet.</li> </ul>
Der siver vand ud af udendørsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Under funktionerne AFKØLING og TØR er rør eller rørforbindelsessekctionerne kolde, hvorfra der dannes kondens.</li> <li>• Under opvarmningsfunktionen drøpper der kondensvand fra varmevekslerne.</li> <li>• Under opvarmningsfunktionen tør optøningsfunktionen det frosne vand på udendørsenheden, så det drøpper ned.</li> </ul>
Der kommer hvid rør fra udendørsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I opvarmningsdrift opstår der ved optøningsfunktionen damp, som ligner hvid røg.</li> </ul>

Symptom	Forklaring og kontrolpunkter
<b>Fjernbetjening</b>	
Displayet på fjernbetjeningen fremkommer ikke eller svagt. Indendørsenheden reagerer ikke på fjernbetjeningssignalet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er batterierne brugt op? <a href="#">Side 5</a></li> <li>• Er polariteten (+, -) på batterierne korrekt? <a href="#">Side 5</a></li> <li>• Er der blevet trykket på en knap på fjernbetjeningen til et andet elektrisk apparat?</li> </ul>
<b>Køler eller varmer ikke</b>	
Rummet kan ikke køles eller opvarmes tilstrækkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er temperaturindstillingen i orden? <a href="#">Side 6</a></li> <li>• Er ventilatorindstillingen korrekt? Skift ventilatorhastigheden til Høj eller Superhøj. <a href="#">Side 7</a></li> <li>• Er filterne rene? <a href="#">Side 11</a></li> <li>• Er ventilatoren eller varmeveksleren på indendørsenheden ren? <a href="#">Side 11</a></li> <li>• Er der nogen genstande, der blokerer luftindsugning eller luftudledning på indendørs- eller udendørsenheden?</li> <li>• Er der et vindue eller en dør åben?</li> <li>• Det kan tage nogen tid at opnå indstillingstemperaturen, eller den opnås muligvis ikke afhængigt af rummets størrelse, den omgivende temperatur osv.</li> </ul>
Rummet kan ikke afkøles tilstrækkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Når der anvendes en ventilator eller et gaskomfur i dette rum, øges afkølingsbehovet, og dette medfører utilstrækkelig afkølingseffekt.</li> <li>• Når udtemperaturen er høj, kan køleeffekten være utilstrækkelig.</li> </ul>
Rummet kan ikke opvarmes tilstrækkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Når udtemperaturen er lav, kan varmeeffekten være utilstrækkelig.</li> </ul>
Luftstrømmen blæses ikke hurtigt ud i opvarmningsfunktionen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vent mens enheden forbereder at blæse varm luft ud.</li> </ul>
<b>Luftstrøm</b>	
Luften fra indendørsenheden lugter mærkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er filterne rene? <a href="#">Side 11</a></li> <li>• Er ventilatoren eller varmeveksleren på indendørsenheden ren? <a href="#">Side 11</a></li> <li>• Enheden kan indsuge lugten af vægge, tæpper, møbler, stoffer osv. og blæse den ud med luften.</li> </ul>
<b>Lyd</b>	
En knasende lyd høres.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Denne lyd frembringes af udvidelse/sammentrækning af frontpanelet etc. på grund af ændringer i temperaturen.</li> </ul>
Der høres en "rislende" lyd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Denne lyd høres, når udeluft'en trækkes ind fra drænslangen, når hætten eller ventilatoren starter, og det får vandet i afdobsslangen til at sprøjte ud. Denne lyd høres også, når udeluft'en blæser ind i afdobsslangen i stærk blæst.</li> </ul>
Der høres en mekanisk lyd fra indendørsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det er lyden af relæet, der tænder/slukker kompressoren ventilator.</li> </ul>
En lyd af rindende vand høres.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette er lyden af kølemiddel eller kondensvand, der løber inde i enheden.</li> </ul>
Nogle gange kan man høre hvæselyde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette er lyden, der høres, når kølemiddelflowet let i enheden skifter.</li> </ul>
<b>Timer</b>	
Ugetimeren virker ikke, som den er indstillet til.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er TEND/SLUK-timeren indstillet? <a href="#">Side 8</a></li> <li>• Send indstillingsoplysningerne for ugetimeren til indendørsenheden igen. Der lyder et langt bip fra indendørsenheden, når oplysningerne er korrekt modtaget. Der lyder 3 korte bip, hvis oplysningerne ikke er korrekt modtaget. Vær opmærksom på, at oplysningerne modtages korrekt. <a href="#">Side 9</a></li> <li>• Efter et strømsvigt med strømudfall til følge er det indbyggede ur i indendørsenheden ikke korrekt. Derfor virker ugetimeren muligvis ikke normalt. Monter holderen til fjernbetjeningen på et sted, hvor signalet kan modtages af indendørsenheden. <a href="#">Side 5</a></li> </ul>
Enheden starter/stopper selv.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er ugetimeren indstillet? <a href="#">Side 9</a></li> </ul>

I følgende tilfælde skal du slukke for airconditionanlægget og henvende dig til forhandleren.

- Hvis der siver vand ud, eller det drypper fra indendørsenheden.
- Hvis den øvre driftsindikator blinker.
- Hvis afbryderen udsløses ofte.
- Signalet fra fjernbetjeningen modtages ikke i et værelse, hvor et lysstofrør af elektronisk tænd/sluk type (lysstofrør af invertertypen) anvendes.
- Driften af airconditionanlægget forstyrres radio- eller TV-modtagelse. Det kan være nødvendigt at installere en forstærker til påvirkede apparat.
- Når der høres en unormal lyd.
- Hvis der konstateres kølemiddellækage.

## HVIS KLIMAANLÆGGET IKKE SKAL ANVENDES I LÆNGERE TID

- 1** Anvend afkølingstilstand (COOL) med den højeste temperatur indstillet eller ventilatortilstand (FAN) i 3-4 timer. **Side 6**
  - Det tørreer enheden indvendig.
  - Fugt i airconditionanlægget giver gode betingelser for svampevækst som f.eks. skimmel.
- 2** Tryk på  for at stoppe driften.
- 3** Sluk på afbryderen, og/eller tag stikket ud af stikkontakten.
- 4** Tag alle batterierne ud af fjernbetjeningen.

## Når airconditionanlægget skal bruges igen:

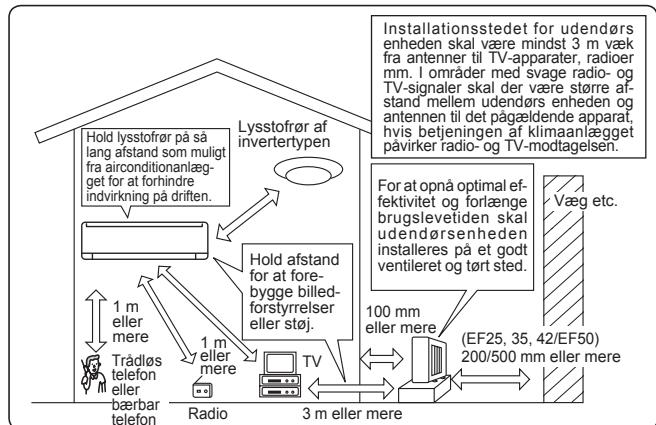
- 1** Rengøring af luftfilteret. **Side 11**
- 2** Kontrollér at indendørs- og udendørsenhedens luftind-sugning og luftudledning ikke er blokerede.
- 3** Kontroller, at jordledningen er korrekt forbundet.
- 4** Se "KLARGØRING FØR ANVENDELSEN", og følg vejledningen. **Side 5**

## INSTALLATIONSSTED OG ELEKTRISK ARBEJDE

### Installationssted

Installer ikke airconditionanlægget på følgende steder:

- Hvor der er meget maskinolie.
- Hvor salt forekommer, f.eks. i kystområder.
- Hvor der frembringes sulfidgas, f.eks. i områder med varme kilder, kloakk-vand, spildevand.
- Hvor der forekommer oliestank eller olieholdig røg (f.eks. madlavningsområder og fabrikker, hvor plastikegengaskaberne kunne blive ændret og dermed beskadiget).
- Hvor der er højfrekvensapparater eller trådløse apparater.
- Hvor luften fra udendørsenhedens luftudblæsning er blokeret.
- Hvor driftslyden eller luft fra udendørsenheden kan generere naboer.
- En monteringshøjde for indendørsenheden på 1,8 m til 2,3 m anbefales. Kontakt forhandleren, hvis dette ikke er muligt.
- Anvend ikke airconditionanlægget under indendørs byggearbejde, renovering eller voksbehandling af gulve. Før airconditionanlægget anvendes, skal rummet udluftes, når sådann arbejde er udført. Hvis der ikke udluftes, kan der komme fremmedlegemer i airconditionanlægget, hvilket kan medføre vandlækage eller spredning af kondens.



### Elektrisk installation

- Sørg for et specielt kredsløb til strømforsyning af airconditionanlægget.
- Sørg for at afbryderens kapacitet er korrekt.

Henvend dig til forhandleren, hvis du har spørgsmål.

## SPECIFIKATIONER

Model	Indstil navn		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3	
	Indendørs		<b>MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)</b>		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		<b>MSZ-EF35VE3(W/B/S)</b>		<b>MSZ-EF42VE3(W/B/S)</b>		<b>MSZ-EF50VE3(W/B/S)</b>	
	Udendørs		—		<b>MUZ-EF25VE(H)</b>		<b>MUZ-EF35VE(H)</b>		<b>MUZ-EF42VE</b>		<b>MUZ-EF50VE</b>	
Funktion	Afkøling	Opvarming	Afkøling	Opvarming	Afkøling	Opvarming	Afkøling	Opvarming	Afkøling	Opvarming	Afkøling	Opvarming
Strømforsyning												
Kapacitet	kW	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8	
Indgang	kW	—	—	0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565	
Vægt	Indendørs	kg					11,5					
	Udendørs	kg	—		30		35		35		54	
Kølevæskekapacitet (R410A)	kg	—		0,80		1,15		1,15		1,15	1,45	
IP-kode	Indendørs					IP 20						
	Udendørs		—				IP 24					
Tilladt overdriftstryk	LP ps	MPa	—				1,64					
	HP ps	MPa	—				4,15					
Støjniveau	Indendørs (superhøj/ høj/med./langsom/Stille)	dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30
	Udendørs	dB(A)	—	47	48	49	50	50	51	52	52	

### Garanteret operationsområde

		Indendørs	Udendørs	
			<b>MUZ-EF25/35/42/50VE</b>	<b>MUZ-EF25/35VEH</b>
Afkøling	Øvre grænse	32°C DB 23°C WB	46°C DB	46°C DB
	Øvre grænse	21°C DB 15°C WB	-10°C DB	-10°C DB
Opvarmning	Øvre grænse	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Øvre grænse	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

### Bemærk:

#### 1. Nominel effekt

Afkøling — Indendørs: 27°C DB, 19°C WB

Udendørs: 35°C DB

Opvarmning — Indendørs: 20°C DB

Udendørs: 7°C DB, 6°C WB

2. EF18/22 har ingen specifikationer for enkeltkombination. Disse indendørsmodeller er kun til multisystem-airconditionanlægget. Specifikationer til multisystemet kan fås hos forhandleren og/eller findes i kataloget.

DB: Tørtemperatur  
WB: Vådttemperatur

# INNEHÅLL

■ SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	1
■ KASSERING	3
■ DELARNAS NAMN	4
■ FÖRBEREDELSER FÖRE ANVÄNDNING	5
■ VAL AV DRIFTLÄGEN	6
■ FLÄKTHASTIGHET OCH JUSTERING AV LUFTFLÖDETS RIKTNING	7
■ I-SAVE-DRIFT	8
■ EKONOMIKYLFUNKTIONENS (ECONO COOL)	8
■ TIMERFUNKTION (ON/OFF-TIMER)	8
■ ANVÄNTA VECKOTIMERN	9
■ NÖDDRIFT	10
■ AUTOMATISK OMSTARTNINGSFUNKTION	10
■ RENGÖRING	11
■ NÄR DU TROR ATT DET HAR UPPSTÄTT PROBLEM	12
■ NÄR LUFTKONDITIONERINGEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID	13
■ INSTALLATIONSPLATS OCH ELARBETE	13
■ SPECIFIKATIONER	13

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### Förklaring till de symboler som visas på inomhus- och/eller utomhusenheten

	VARNING (Brandrisk)	Den här enheten använder ett brandfarligt köldmedium. Om köldmediet läcker ut och kommer i kontakt med eld eller uppvärmningskomponenterna kommer det att bildas en farlig gas och brandrisk föreligger.
	Läs BRUKSANVISNINGEN noggrant innan användning.	
	Servicepersonal måste läsa BRUKSANVISNINGEN och INSTALLATIONSMANUALEN noggrant innan användning.	
	Mer information finns i BRUKSANVISNINGEN, INSTALLATIONSMANUALEN och liknande.	

- Eftersom denna produkt innehåller rörliga delar och delar som kan förorsaka elektriska stötar, bör du läsa "Säkerhetsföreskrifter" innan du tar produkten i bruk.
- Eftersom de punkter med varningar som behandlas här är viktiga för säkerheten, bör du se till att du följer dem till punkt och pricka.
- När du har läst igenom denna handbok, förvara den lättåtkomlig tillsammans med installationshandboken så att du lätt har tillgång till dem som referens.

### Varningsmärken och deras betydelse

- VARNING: Felaktig hantering kan mycket lätt förorsaka allvarlig fara såsom dödsfall, allvarlig kroppsskada etc.
- FÖRSIKTIGHET: Felaktig hantering kan, beroende på omständigheterna, förorsaka allvarlig fara.

### Symbolerna som används i denna handbok och deras betydelse

- : Gör ej.
- : Följ instruktionerna.
- : Stick inte in fingrar, pinnar etc.
- : Stå inte på inomhus/utomhusenheterna och placera ingenting på dem.
- : Fara för elektrisk stöt. Var försiktig.
- : Se till att du drar ut nätsladden ur vägguttaget.
- : Var noga med att stänga av strömmen.
- : Brandrisk.

<b>WARNING</b>	
	Anslut inte elkabeln till en skarvpunkt, använd en förlängningssladd eller anslut flera enheter till ett vägguttag. <ul style="list-style-type: none"><li>Detta kan orsaka överhettning, brand eller elektriska stötar.</li></ul>
	Se till att elkontakten inte är smutsig och sätt in den ordentligt i uttaget. <ul style="list-style-type: none"><li>En smutsig kontakt kan orsaka brand eller elektriska stötar.</li></ul>
	Bunta inte ihop, dra, skada eller modifiera elkabeln och utsätt den inte för värme eller tunga föremål. <ul style="list-style-type: none"><li>Detta kan orsaka brand eller elektriska stötar.</li></ul>
	Slå inte FRÅN/TILL strömbrytaren och dra inte ut/sätt inte i nätsladden ur/vägguttaget medan aggregatet är i drift. <ul style="list-style-type: none"><li>Detta kan ge upphov till gnistor som kan orsaka brand.</li><li>När inomhusenheten har stängts AV med fjärrkontrollen, se till att slå FRÅN strömbrytaren eller dra ur elkontakten.</li></ul>
	Utsätt inte kroppen för kallt, direkt luftdrag under lång tid. <ul style="list-style-type: none"><li>Detta kan vara skadligt för hälsan.</li></ul>

	Enheten får inte installeras, flyttas, tas isär, ändras eller repareras av användaren. <ul style="list-style-type: none"><li>En felaktigt hanterad luftkonditionering kan orsaka brand, elektriska stötar, skador, vattenläckor osv. Kontakta återförsäljaren.</li><li>Om nätsladden är skadad, måste den för undvikande av fara bytas ut av tillverkaren eller av auktoriserad servicepersonal.</li></ul> Vid installation, flytt eller service av enheten, säkerställ att inget annat ämne än det specificerade köldmediumet (R32/R410A) kommer in i kylledningarna. <ul style="list-style-type: none"><li>Närvaron av en främmande substans som t.ex. luft kan orsaka en onormal tryckökning och leda till explosion eller skador.</li><li>Användning av något annat köldmedium är det som anges för systemet kan ge upphov till mekanisk skada, fel i systemet eller att systemet slutar fungera. I värsta fall kan de leda till allvarliga problem med att säkerställa produkternas säkerhet.</li></ul> Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller personer som saknar vana och kunskaper om de inte övervakas av en ansvarig eller instrueras hur enheten används.
	Barn bör hållas under uppsyn så att de inte leker med enheten.

# SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

	<b>Stick inte in fingrar, pinnar eller andra föremål i luftintag/luftutblås.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan orsaka skador eftersom fläkten roterar inuti med höga hastigheter under drift.</li> </ul>
	<b>Vid onormala omständigheter (exempelvis om det luktar rök), stoppa luftkonditioneringen och dra ut kontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fortsatt drift vid onormala omständigheter kan ge upphov till funktionsstörning, brand eller elektriska stötar. Kontakta din återförsäljare om detta inträffar.</li> </ul>
	<b>Om luftkonditioneringen varken kyler eller värmer kan det bero på att köldmediet läcker. Ta enheten ur drift, ventilaera rummet och kontakta återförsäljaren om köldmedieläckage upptäcks. Om reparationen omfattar påfyllning av köldmedium, fråga serviceteknikern efter ytterligare information.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det köldmedium som används i luftkonditioneringen är ofarligt. I normala fall läcker det inte ut. Men om köldmediet läcker ut och kommer i kontakt med eld eller uppvärmningskomponenter som t.ex. en fläktförvarme, fotogenkaminer eller spis kommer det att bildas en farlig gas och brandrisk föreligera.</li> </ul> <p><b>Försök aldrig tvätta inomhusenhets insida. Kontakta återförsäljaren om enhetens insida behöver rengöras.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Olämpliga rengöringsmedel kan orsaka skador på plastmaterialen inuti enheten vilket kan leda till vattenläckor. Drifffel, rök eller brand uppstår om rengöringsmedel kommer i kontakt med de elektriska delarna eller motorn.</li> <li>Utrustningen ska förvaras i ett rum utan antändningskällor (till exempel: öppen eld eller gasanordningar/elektriska värmeanordningar som är i kontinuerlig drift).</li> <li>Var uppmärksam på att köldmediet kan vara luktfrift.</li> <li>Försök inte accelerera afrostningsförfloppet eller rengöra utrustningen på något annat sätt än de som rekommenderas av tillverkaren.</li> <li>Får inte punkteras eller brännas.</li> </ul> <p><b>Om inomhusenheten är ansluten till en utomhusenhets multityp med R32-köldmedium ska du kontakta återförsäljaren angående den angivna golvytan.</b></p>
	<p><b>Apparaten får endast användas av experter och utbildade användare i butiker, inom lätt industri och lantbruk, eller för kommersiellt bruk av icke-specialister.</b></p>

## ⚠ FÖRSIKTIGHET



- Vidrör inte luftintaget eller inomhus/utomhusenhets aluminiumflänsar.**
  - Det kan orsaka personskador.
- Använd inte insektsmedel eller antändbara gaser på enheten.**
  - Detta kan förorsaka brand eller leda till att enheten deformeras.
- Utsätt varken husdjur eller krukväxter för direkt luftdrag.**
  - Detta kan skada både husdjur och växter.
- Placer ej andra elektriska apparater eller möbler under inomhus-/utomhusenheten.**
  - Vatten kan droppa ner från enheten och kan orsaka fel eller skador.
- Låt aldrig enheten stå på ett stativ som är skadat.**
  - Enheten kan falla och orsaka skada.
- Stå inte på en ostadig pall när enheten ska sättas igång eller rengöras.**
  - Du kan skadas om du ramlar.
- Dra aldrig i nätsladden.**
  - Det kan leda till att en del av ledaren går sönder vilket i sin tur kan resultera i överhetning eller brand.
- Försök aldrig att ladda eller ta isär ett batteri, och kasta det aldrig på elden.**
  - Det kan leda till batteriläckage, brand eller explosion.
- Använd inte enheten i mer än 4 timmar när luftfuktigheten är hög (80 % relativ luftfuktighet eller mer) och/eller när fönster eller dörrar är öppna.**
  - Det kan göra att kondensvattnet i luftkonditioneringen börjar droppa vilket kan blöta ned och förstöra möbler.
  - Vattenkondensering i luftkonditioneringen kan bidra till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp.
- Använd inte enheten för specialändamål som t.ex. förvaringsplats för mat, djur, växter, precisionsutrustning eller konstföremål.**
  - Detta kan både orsaka kvalitetsförsämring och skada djur och växter.
- Utsätt inte förbränningssapparater för direkt luftflöde.**
  - Det kan ge upphov till ofullständig förbränning.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.**
  - Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.

	<p><b>Innan enheten rengörs, stäng AV den och dra ut elkontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan orsaka skador eftersom fläkten roterar inuti med höga hastigheter under drift.</li> </ul> <p><b>Om enheten kommer att stå oanvänd under en lång tid, dra ut elkontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enheten kan samla på sig smuts som kan orsaka överhetning eller brand.</li> </ul> <p><b>Byt fjärrkontrollens batterier mot nya av samma typ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Om ett gammalt batteri används tillsammans med ett nytt kan det uppstå överhetning, läckage eller explosion.</li> </ul> <p><b>Om du får batterivätska på hud eller kläder ska det tvättas bort med rent vatten.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Om batterivätska kommer i kontakt med dina ögon, skölj ögonen noga med rent vatten och sök genast vård.</li> </ul> <p><b>Se till att lokalen är välventilerad när enheten används tillsammans med en förbränningssapparat.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Otilräcklig ventilation kan ge upphov till syrebrist.</li> </ul> <p><b>Slå FRÅN strömbrytaren när åskan går och det finns risk för blixtnedslag.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Om åskan slår ner kan enheten förstöras.</li> </ul> <p><b>När luftkonditioneringen har använts i flera säsonger ska, utöver normal rengöring, också inspektion och underhåll utföras.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Smuts eller damm i enheten kan orsaka en obehaglig lukt, bidra till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp, eller täppa igen avloppet. Detta kan leda till att vatten börjar läcka från inomhusenheten. Kontakta återförsäljaren för inspektion och underhåll eftersom det krävs speciell kunskaper.</li> </ul>
	<p><b>Rör aldrig vid kontakterna med våta händer.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan orsaka elektriska stötar.</li> </ul>
	<p><b>Rengör inte luftkonditioneringen med vatten. Ställ inte heller ett föremål som innehåller vatten, som t.ex. en blomvas, ovanpå den.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Detta kan orsaka brand eller elektriska stötar.</li> </ul>
	<p><b>Trampa inte på eller ställ något föremål ovanpå utomhusenheten.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det kan orsaka skador om du eller föremålet faller.</li> </ul>

## ⚠ VIKTIGT

- Smutsiga filter orsakar kondensation i luftkonditioneringen som bidrar till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. Luftfiltren bör därför rengöras varannan vecka.**
- Kontrollera att de horisontala lamellerna är i stängt läge innan enheten startas. Om enheten startas när de horisontala lamellerna är i öppet läge kanske de inte återgår till rätt läge.**

# SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

## För installation

### **WARNING**



**Kontakta återförsäljaren för montering av luftkonditioneringen.**

- Den bör inte monteras av användaren eftersom monteringen kräver specialkunskaper. En felaktigt monterad luftkonditionering kan orsaka läckage, brand eller elektriska stötar.

**Använd avsedd strömförsörjning till luftkonditioneringen.**

- En icke avsedd strömförsörjning kan ge upphov till överhettning eller brand.

**Installera ej enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut.**

- Om ett gasläckage uppstår och gas ansamlas kring enheten, kan detta ge upphov till en explosion.



**Jorda enheten korrekt.**

- Anslut inte jordledningen till gas- eller vattenledningar, åskledare eller telefonens jordledning. Felaktig jordning kan orsaka elektriska stötar.

### **FÖRSIKTIGHET**



**Beroende på var luftkonditioneringen är placerad (exempelvis i områden med hög luftfuktighet) kan du behöva installera en jordfelsbrytare.**

- Om en jordfelsbrytare inte installeras, kan detta ge upphov till elektriska stötar.

**Se till att dräneringsvattnet rinner ut ordentligt.**

- Om tömningsvägen är felaktig kan vatten droppa ner från inomhus/utomhusenheten, och våta ner och förstöra möbler.

**Vid onormala förhållanden**

Stoppa genast driften av luftkonditioneringen och kontakta din återförsäljare.

## KASSERING



När du vill göra dig av med denna produkt – kontakta återförsäljaren.

### **Obs:**

Denna symbolmärkning gäller bara i EU-länder.

Denna symbol är i enlighet med direktiv 2012/19/EU artikel 14, Information till användarna, och bilaga IX, och/eller direktiv 2006/66/EG artikel 20, Information till slutanvändarna, och bilaga II.

Fig. 1

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas. Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall. Om det finns en kemisk beteckning tryckt under symbolen (Fig. 1) betyder det att batteriet eller ackumulatoren innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: bly (0,004%)

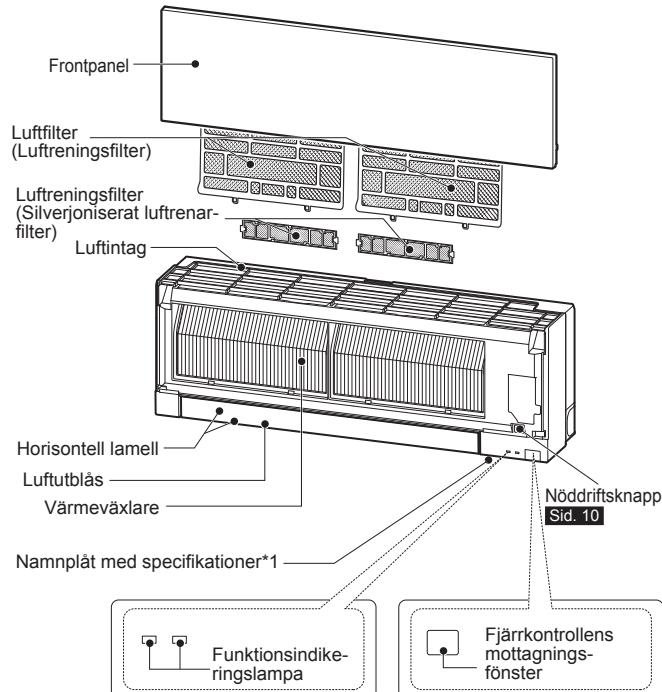
Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatorer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

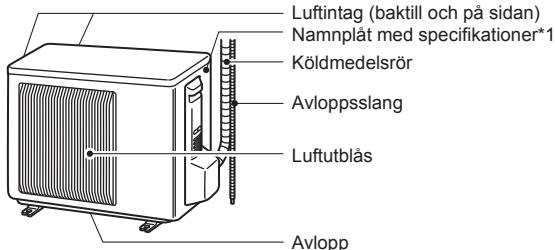
Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

# DELARNAS NAMN

## Inomhusenhet



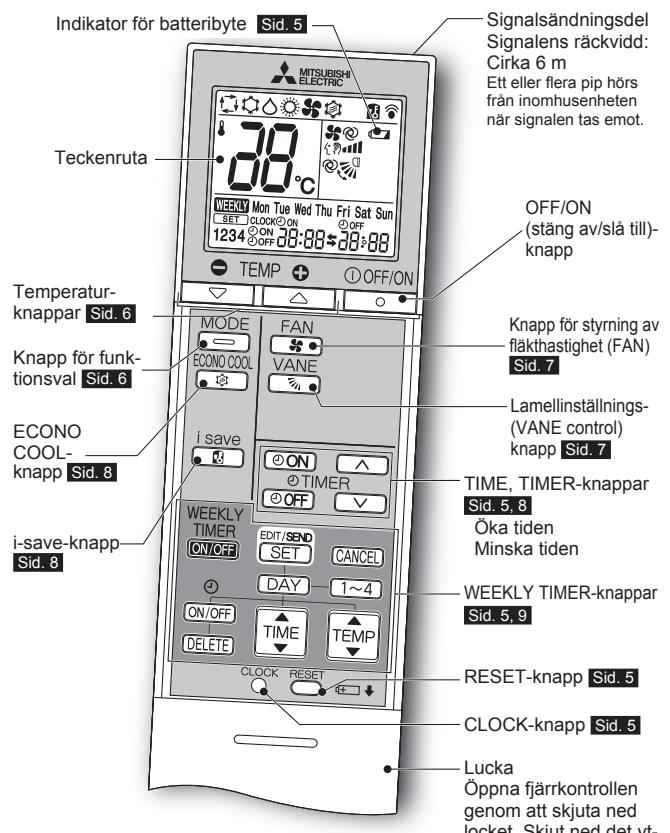
## Utomhusenhet



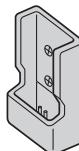
Utomhusenheternas utseende kan variera.

\*1 År och månad för tillverkningen anges på namnplåten med specifikationer.

## Fjärrkontroll



### Fjärrkontrollens hållare



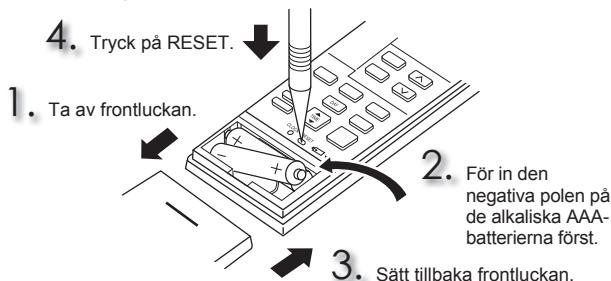
- Montera hållaren till fjärrkontrollen på en plats där signalen kan nås av inomhusenheten.
- När fjärrkontrollen inte används ska den placeras i hållaren.

Använd bara fjärrkontrollen som medföljer enheten.  
Använd inte några andra fjärrkontroller.  
Om två eller fler inomhusenheter installeras i närheten av varandra kanske den inomhusenhet som du inte avser att köra svarar på fjärrkontrollens kommandon.

# FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Före användning: Sätt i väggkontakten och/eller vrid på huvudströmbrytaren.

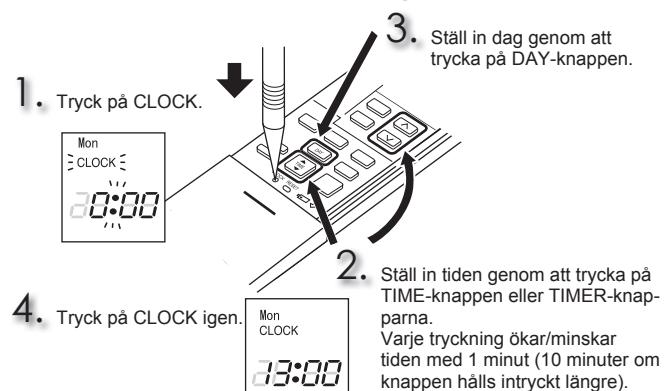
## Montera fjärrkontrollens batterier



### Obs:

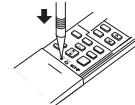
- Se till att batteriernas polaritet är korrekt.
- Använd inte manganbatterier eller batterier som läcker. Det kan leda till fel på fjärrkontrollen.
- Använd inte återuppladdningsbara batterier.
- Indikatorn för batteribyte tänds när batteriet håller på att ta slut. Fjärrkontrolen slutar fungera inom 7 dagar efter det att indikatorn tänds.
- Byt ut alla batterier mot nya av samma typ.
- Batterierna kan användas i ca. 1 år. Men om batteriernas hållbarhetstid har gått ut håller de inte lika länge.
- Tryck försiktigt på RESET med ett långsmalt föremål.  
Om du inte trycker på RESET, kan det hända att fjärrkontrolen inte fungerar på rätt sätt.

## Ställ in aktuellt klockslag



### Obs:

- Tryck försiktigt på CLOCK med ett långsmalt föremål.



### Obs:

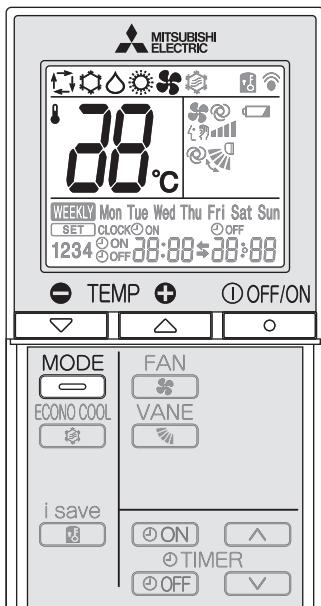
Så här används fjärrkontrolen med en särskild inomhusenhet

Högst 4 inomhusenheter med trådlös fjärrkontroll kan användas i ett rum. Ge varje fjärrkontroll det nummer som överensstämmer med respektive inomhusenhets nummer för att hantera inomhusenheterna individuellt med fjärrkontrollerna.

Den här inställningen går endast att göra när alla villkor nedan uppfylls:

- Fjärrkontrollen är avstängd (OFF).
- (1) Håll nere **[1~4]**-knappen på fjärrkontrollen i 2 sekunder för att komma till parkkopplingsläget.
  - (2) Tryck på **[1~4]**-knappen igen för att ge varje fjärrkontroll ett nummer.  
Varje gång du trycker på **[1~4]**-knappen stiger siffran i följande ordning:  
1 → 2 → 3 → 4.
  - (3) Tryck på knappen **SET** för att slutföra inställningen av parkkoppling.  
När du har vridit TILL strömbrytaren kommer den fjärrkontroll som först skickar en signal till inomhusenheten att bli fjärrkontrollen som styr den.  
När det är inställt kommer inomhusenheten endast att svara på signaler från den tilldelade fjärrkontrollen.

# VÄL AV DRIFTLÄGEN



**1** Tryck på för att starta enheten.

**2** Tryck på för att välja driftläge. Varje tryckning ändrar läge på följande sätt:



**3** Tryck på eller för att ställa in temperaturen. Varje tryckning höjer eller sänker temperaturen med 1°C.

Tryck på för att stoppa driften.

## AUTO-läge (Automatisk växling)

Enheten väljer driftläget beroende på skillnaden mellan rumstemperaturen och den inställda temperaturen. Under AUTO-läget ändrar enheten läge (COOL→HEAT) om rumstemperaturen skiljer sig cirka 2 °C från den inställda temperaturen i mer än 15 minuter.

**Obs:**

Auto-läge rekommenderas inte om inomhusenheten är ansluten till en utomhusenhet av MXZ-typ. När flera inomhusenheter drivs samtidigt, kanske enheten inte kan växla mellan driftlägena COOL och HEAT. I sådana fall går inomhusenheten i standbyläge (se tabellen för funktionsindikeringsslampan).

## COOL-läge

Njut av sval luft av önskad temperatur.

**Obs:**

Använd inte COOL-läget vid mycket låga utomhustemperaturer (lägre än -10°C). Vatten som kondenseras i enheten kan börja droppa och blöta ner eller förstöra möbler m.m.

## DRY-läge

Afvakta ditt rum. Eventuellt kyls rummet ner en aning. Temperaturen kan inte ställas in under DRY-läget.

## HEAT-läge

Njut av varm luft av önskad temperatur.

## FAN-läge

Cirkulerar luften i rummet.

**Obs:**

Vi rekommenderar att enheten drivs läget FAN för att torka inomhusenhetens insida när läget COOL/DRY har använts.

**Obs:**

### Multisystemdrift

Minst två inomhusenheter kan drivas av en utomhusenhet. Om flera inomhusenheter körs samtidigt kan lägena kyla/fläkt och värme inte ställas in samtidigt. När COOL/FAN är valt på en enhet och HEAT är valt på en annan eller vice versa, går den enhet som sist valts in i standbyläge.

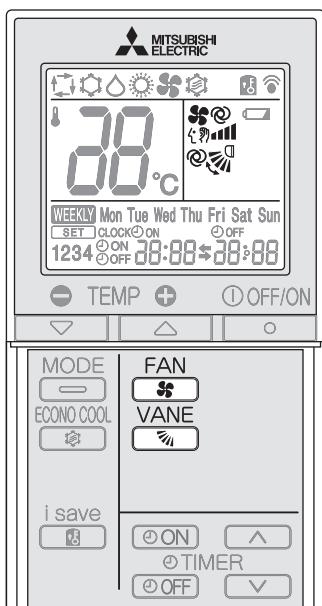
### Funktionsindikeringsslampan

Funktionsindikeringsslampan visar vilken funktion enheten är inställt på.

Visar	Funktion	Rumstemperatur
	Enheten arbetar för att uppnå den inställda temperaturen	Cirka 2°C eller mer från inställd temperatur
	Rumstemperaturen närmar sig den inställda temperaturen	Cirka 1-2°C från inställd temperatur
	Standbyläge (endast vid multisystemdrift)	—

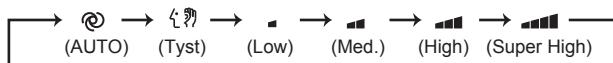
Tänd    Blinkar    Släckt

# FLÄKTHASTIGHET OCH JUSTERING AV LUFTFLÖDETS RIKTNING



## Fläkthastighet

Tryck på för att välja fläkthastighet. Varje tryckning ändrar fläkthastigheten på följande sätt:



- Två korta pip hörts från inomhusenheten när den ställs på AUTO.
- Använd en högre fläkthastighet för att kyla ned/värma upp rummet snabbare. Vi rekommenderar att fläkthastigheten sänks när rummet är svalt/varmt.
- Använd en lägre fläkthastighet för tystare drift.

### Obs:

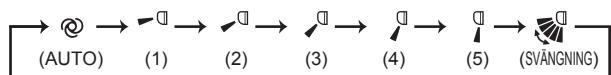
#### Multisystemdrift

Luftflödestemperaturen kan vara låg när flera inomhusenheter drivs samtidigt av en utomhusenhet för uppvärmning. I sådana fall rekommenderar vi att du ställer in fläkthastigheten på AUTO.

## Vertikal inställning av luftflöde

### VANE

Tryck på för att välja luftflödesriktning. Varje tryckning ändrar luftflödet riktning på följande sätt:



(AUTO)..... Lamellen är inställt så att luftflödets riktning är som mest effektiv. COOL/DRY/FAN: horisontalt läge. HEAT: läge (4).

(Manuell) ..... För effektiv luftkonditionering, välj det övre läget för COOL/DRY och det nedre läget för HEAT. Om det lägre läget väljs när COOL/DRY används, flyttas lamellen automatiskt till uppåtriktat läge efter 0,5 till 1 timme för att förhindra att kondensvattnet dröpar.

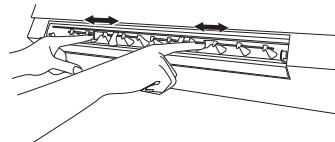
(Svängning).. Lamellen rör sig omväxlande upp och ner.

- Två korta pip hörts från inomhusenheten när den ställs på AUTO.
- Använd alltid fjärrkontrollen när luftflödets riktning ändras. Om de horisontala lamellerna flyttas för hand kanske de inte fungerar som de ska.
- När strömbrytaren slås på återställs de horisontala lamellernas position inom ca en minut och sedan startar driften. Detsamma gäller vid nödfallsdrift med nedflytning.
- Om de horisontala lamellerna ser ut att vara i fel läge, se [sidan 12](#).

## Horisontell inställning av luftflöde

### Ändring av luftflödets riktning.

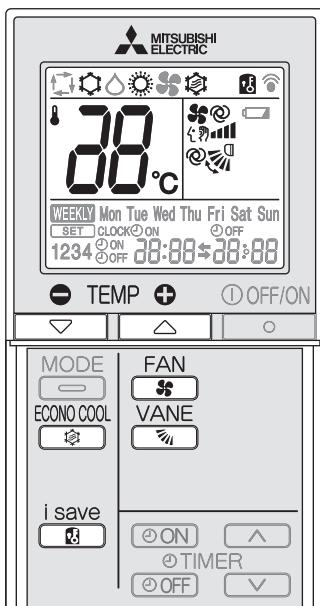
Flytta den vertikala lamellen innan enheten startas.



### Obs:

Kom ihåg att återställa de horisontala lamellerna till det ursprungliga stängda läget om de vertikala lamellerna justeras.

## I-SAVE-DRIFT



- En enkel hämtningsfunktion gör att du kan hämta en föredragen (förinställd) inställning genom att trycka på **i save** knappen en gång. Du kan snabbt gå tillbaka till den föregående inställningen genom att trycka på knappen igen.
- Drift med läget i-save kan inte ställas in med veckotimern.

**1** Välj i-save-läget genom att trycka på **i save** i läget COOL, ECONO COOL eller HEAT.

**2** Ställ in temperatur, fläkthastighet och luftflödesriktning.  
 • Samma inställning väls nästa gång när du trycker på **i save**.  
 • Två inställningar kan sparas. (En för COOL/ECONO COOL och en för HEAT)  
 • Välj en temperatur, fläkthastighet och luftflödesriktning som passar rummet.  
 • I vanliga fall är minimitemperaturen i läget HEAT 16°C. När enbart i-save används är dock minimitemperaturen 10°C.

Tryck på **i save** igen när du vill avbryta drift med i-save.  
 • Du kan även avbryta drift med i-save genom att trycka på MODE-knappen.

### Obs:

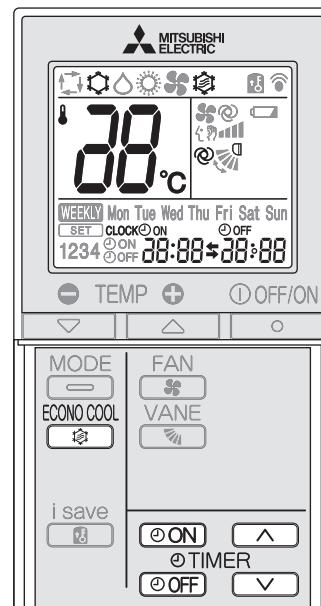
Exempel på användning:

- Lågengeläge  
Ställ in temperaturen 2°C till 3°C varmare i läget COOL och kallare i läget HEAT.  
Inställningen är lämplig för rum där ingen befinner sig samt när du sover.
- Spara inställningar som används ofta  
Du kan spara dina favoritinställningar för lägena COOL/ECONO COOL och HEAT. Det gör att du kan välja din favoritinställning med en knapptryckning.

### Obs:

Det går inte att ställa in temperaturen på 10°C när multisystem MXZ-8A140 används. Luftkonditioneringen drivs på 16°C även om temperaturen ställs in på 10°C.

## EKONOMIKYLFUNKTIONENS (ECONO COOL)



Svängande luftström (luftström som ändras) gör att du känner dig svalare än med en statisk luftström. Den aktuella temperaturen och luftströmmens riktning ändras automatiskt av mikroprocessorn. Det är möjligt att genomföra avsvalningsprocessen och samtidigt bibehålla en behaglig temperatur. Tack vare detta sparar man energi.

**ECONO COOL**  
Tryck på **i save** medan du är i driftläget COOL [sidan 6](#) för att starta ekonomisk nedkyllning (ECONO COOL). Enheten drivas med rörlig vertikal drift i olika cykler beroende på luftflödets temperatur.

**ECONO COOL**  
Tryck på **i save** igen för att avbryta ekonomisk nedkyllning (ECONO COOL).  
 • Läget ECONO COOL avbryts när knappen VANE trycks in.

## TIMERFUNKTION (ON/OFF-TIMER)

**1** Tryck på **○ON** eller **○OFF** under drift för att ställa in timern.  
**○ON** (ON-timer) : Enheten sätts PÅ vid den inställda tidpunkten.  
**○OFF** (OFF-timer) : Enheten stängs AV vid den inställda tidpunkten.  
 \* **○ON eller ○OFF** blinkar.  
 \* Se till att aktuellt klockslag och dag är korrekt inställda. [Sid. 5](#)

**2** Tryck på **▲** (Öka) och **▼** (Minska) för att ställa in timerns tid.  
 Varje tryckning ökar eller minskar den inställda tiden med 10 minuter.  
 • Ställ in timern när **○ON** eller **○OFF** blinkar.

**3** Tryck **○ON** eller **○OFF** igen för att avbryta timerinställningen.

### Obs:

- Timern ON och timern OFF kan användas tillsammans. **\$**-märkningen indikerar ordningen för timerfunktionerna.
- Om strömbrott inträffar medan ON/OFF-timern är inställd, se [sidan 10](#) "Automatisk omstartningsfunktion".

# ANVÄNDA VECKOTIMERN

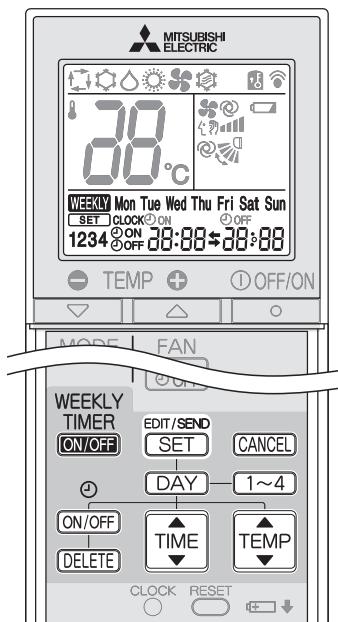
- Maximalt 4 ON- eller OFF-timers kan ställas in för enskilda veckodagar.
- Maximalt 28 ON- och OFF-timers kan ställas in för en vecka.

T. ex.: Enheten drivs på 24°C från uppstigandet fram till att hemmet lämnas och på 27°C från och med hemkomsten fram till sängdags på veckodagar. Enheten drivs på 27°C från sent uppstigande till tidigt sänggående på veckoslutet.

	Inställning1	Inställning2	Inställning3	Inställning4
Mon	ON 24°C	OFF	ON 27°C	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	ON	Inställning1	Inställning2	OFF
Sun	8:00		27°C	21:00

## Obs:

Den enkla ON/OFF-timerinställningen är tillgänglig när veckotimern är på. I sådana fall har ON/OFF-timern prioritet över veckotimern och veckotimern aktiveras igen när den enkla ON/OFF-timern stängs av.



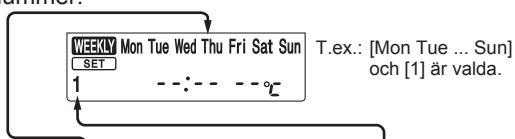
## Ställa in veckotimern

\* Se till att aktuellt klockslag och dag är korrekt inställda.

1 Tryck på **SET** för att aktivera veckotimerns inställningsläge.



2 Tryck på **DAY** och **1~4** för att välja inställningsdag och nummer.



Tryck på **DAY** för att välja veckodag som ska ställas in.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

\* Alla dagar kan väljas.

Tryck på **1~4** för att välja inställningsnummer.

→ 1 → 2 → 3 → 4

3 Tryck på **ON/OFF**, **TIME** och **TEMP** för att ställa in ON/OFF, tid och temperatur.

T.ex.: [ON], [6:00] och [24°C] är valda.

Tryck på **ON/OFF** för att välja ON/OFF-timer.  
→ **ON** → **OFF**

Timerinställningen raderas om du trycker på **DELETE**.

Tryck på **TIME** om du vill justera tiden.

Tryck på **TEMP** om du vill justera temperaturen.

\* Håll knappen intryckt om du vill ändra tiden snabbt.

\* Temperaturen kan ställas in mellan 16°C och 31°C med veckotimern.

Tryck på **DAY** och **1~4** om du vill fortsätta att ställa in timern för andra dagar och/eller nummer.

4 Tryck på **EDIT/SEND SET** för att avsluta och överföra inställningen för veckotimern.

Mon  
CLOCK  
13:00

\* **SET** som tidigare blinks locknar och den aktuella tiden visas.

## Obs:

- Tryck på **SET** för att överföra veckotimerns inställningar till inomhusenheten. Rikta fjärrkontrollen mot inomhusenheten i 3 sekunder.
- Du behöver inte trycka på **SET** för varje inställning när du ställer in timern för mer än en veckodag eller mer än ett nummer. Tryck på **SET** en gång när alla inställningar är klara. Alla inställningar för veckotimern sparas.
- Tryck på **SET** för att aktivera veckotimerns inställningsläge och håll **DELETE** intryckt i 5 sekunder när du vill radera alla veckotimerinställningar. Rikta fjärrkontrollen mot inomhusenheten.

5 Tryck på **WEEKLY ON/OFF** för att slå PÅ veckotimern. (**WEEKLY** tänds.)

\* Veckodagen vars timerinställningar har slutförts tänds när veckotimern är PÅ.

Tryck på **WEEKLY TIMER ON/OFF** igen för att stänga AV veckotimern. (**WEEKLY** locknar.)

## Obs:

De sparade inställningarna raderas inte när veckotimern stängs AV.

## Kontrollera veckotimerns inställning

1 Tryck på **EDIT/SEND SET** för att aktivera veckotimerns inställningsläge.  
\* **SET** blinkar.

2 Tryck på **DAY** eller **1~4** när du vill visa inställningen för en viss dag eller ett visst nummer.

Tryck på **CANCEL** för att stänga veckotimerns inställningsläge.

## Obs:

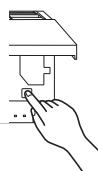
--:-- - - °C visas när du har valt att visa inställningarna för alla veckodagar och en annan inställning inkluderas bland dem.

## NÖDDRIFT

### När fjärrkontrollen inte kan användas...

Nödfallsdriften aktiveras när du trycker på nöddriftsknappen (E.O.SW) på inomhusenheten.

Varje gång E.O.SW trycks in ändras driften på följande sätt:



#### Funktionsindikeringsslampa



#### Obs:

- Provörning utförs under de första 30 minuterna vid drift. Temperaturregleringen fungerar inte, och fläkhastigheten är inställt på hög.
- Fläkhastigheten stiger gradvis för att blåsa ut varm luft vid nödfallsdrift med uppvärmning.
- Vid nödfallsdrift med nedkyllning återställs de horisontala lamellernas position inom ca en minut och sedan startar driften.

## AUTOMATISK OMSTARTNINGSFUNKTION

Om ett strömvabrott inträffar eller näströmmen stängs av under drift, startar den "automatiska omstartningsfunktionen" automatiskt enheten i samma läge som hade ställts in med fjärrkontrollen innan näströmmen bröts. Om timern är inställd, upphävs timerinställningen, och enheten kommer att sättas igång när strömmen slås på.

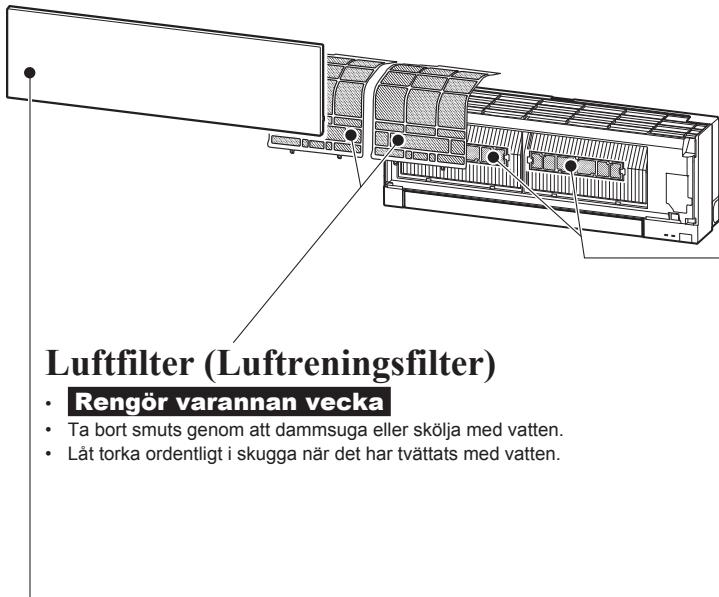
**Om du inte vill använda denna funktion, bör du kontakta en servicerepresentant eftersom enhetens inställning måste ändras.**

# RENGÖRING

## Instruktioner:

- Slå ifrån strömmen eller stäng av strömbrytaren före rengöring.
- Se till att inte röra vid metalldelarna med händerna.
- Använd inte bensen, thinner, polermedel eller insektsmedel.
- Använd bara utspädda milda rengöringsmedel.
- Använd ej skurborste, hård tvättsvamp eller liknande.

- Den horisontella lamellen får ej blötläggas eller sköljas.
- Använd inte vatten som är varmare än 50°C.
- Utsätt inte delarna för direkt solljus, värme eller eld när de ska torka.
- Rengör fläkten varsamt eftersom den kan spricka eller skadas annars.



## Luftfilter (Luftreningsfilter)

### Rengör varannan vecka

- Ta bort smuts genom att dammsuga eller skölja med vatten.
- Låt torka ordentligt i skugga efter tvätt. Montera luftfiltrets alla tungor.

## Luftreningsfilter

### (Silverjoniserat luftrenarfilter)

#### Var 3:e månad:

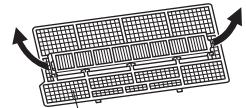
- Avlägsna smuts med en dammsugare.

#### När smuts inte kan tas bort med dammsugare:

- Blötlägg filtret och dess ram i ljummet vatten innan de sköljs.
- Låt torka ordentligt i skugga efter tvätt. Montera luftfiltrets alla tungor.

#### Varje år:

- Byt till ett nytt luftreningsfilter för bästa prestanda.
- Artikelnr. MAC-2370FT-E



Dra för att avlägsna från luftfiltret

## Frontpanel



- Lyft frontpanelen tills ett "klick" hörs.
- Stäng frontpanelen ordentligt och tryck på de ställen som visas av pilarna.
- Rengör frontpanelen utan att ta loss den från enheten.
  - Torka med en torr, mjuk trasa. En särskild mjuk och torr duk medföljer bara MSZ-EF\*\*VEB.
  - Använd den särskilda MJUKA OCH TORRA DUKEN. Artikelnummer MAC-1001CL-E
  - Sänk inte ned frontpanelen i vatten.



## ! Viktigt

- Rengör filtren regelbundet för bästa prestanda och för att reducera strömförbrukningen.
- Smutsiga filter orsakar kondensation i luftkonditioneringen som bidrar till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. Luftfiltren bör därför rengöras varannan vecka.

## ! Viktigt

- Inomhusenhets yta repas lätt, därför bör du inte gnugga på den eller slå till den med ett hårt föremål. Hantera frontpanelen försiktigt när den tas bort och sätts tillbaka så att den inte repas.
- Använd inte slipande rengöringsmedel, de kan repa inomhusenhets yta.
- Fingeravtryck fastnar lätt på inomhusenhets yta. Om fingeravtrycken syns kan du försiktigt torka bort dem med en torr och mjuk trasa.
- Följ anvisningarna om du använder en duk impregnerad med kemikalier som finns i handeln.
- Lämna inte den främre panelen öppen under en längre tid.

Denna information är baserad på EU-regel Nr 528/2012

MODELLBETECKNING	Behandlad artikel (Namn på delarna)	Aktiva substanser (CAS Nr.)	Egenskap	Bruksanvisning (Säkerhetsinstruktioner)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTER	Silverzinkzeolit (130328-20-0) Silvernatriumvätezirkoniumfosfat (265647-11-8) 2-octyl-2H-isothiazol-3-one (OIT) (26530-20-1)	Antibakteriell Antimögemedel	<ul style="list-style-type: none"><li>Använd denna produkt i enlighet med bruksanvisningen och endast för avsedd användning.</li><li>Stoppa inte produkten i munnen. Håll barn borta från produkten.</li></ul>
MAC-2370FT-E	FILTER	Silverzinkzeolit (130328-20-0)	Antibakteriell	<ul style="list-style-type: none"><li>Använd denna produkt i enlighet med bruksanvisningen och endast för avsedd användning.</li><li>Stoppa inte produkten i munnen. Håll barn borta från produkten.</li></ul>

# NÄR DU TROR ATT DET HAR UPPSTÅTT PROBLEM

**Om dessa punkter har kontrollerats och problemet trots detta kvarstår – använd inte enheten och kontakta återförsäljaren.**

Symptom	Förklaring och kontrollpunkter
<b>Inomhusenhet</b>	
Enheten går inte igång.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Är huvudströmbrytaren påslagen?</li> <li>Är nätsladdens kontakt ansluten?</li> <li>Har ON-timern ställts in? <b>Sid. 8</b></li> </ul>
Den horisontella lamellen rör sig ej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Har de horisontella och vertikala lamellerna monterats korrekt?</li> <li>Är flätktycket deformerat?</li> <li>När strömbrytaren slås på återställs de horisontala lamellernas position inom ca en minut. De horisontala lamellerna fungerar sedan som vanligt när återställningen är klar. Detsamma gäller vid nödfallsdrift med nedkyllning.</li> </ul>
Enheten kan inte användas under cirka 3 minuter efter en återstart.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Detta skyddar enheten enligt instruktioner från mikroprocessorn. Vända.</li> </ul>
Imma strömmar ut genom inomhusenhetens utsläpp.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den kalla luften från enheten kyler snabbt ner fukten i rumsluftens så att det bildas imma.</li> </ul>
Rörelsen av den HORIZONTELLA LAMELLEN upphör under en kort stund för att sedan starta igen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Denna är normalt för den HORIZONTELLA LAMELLEN svängningsrörelse.</li> </ul>
Den undre horisontala lamellen rör sig inte när SVÄNGNING är valt i läget COOL/DRY/FAN.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Det är normalt att den undre horisontala lamellen inte rör sig när SVÄNGNING är valt i läget COOL/DRY/FAN.</li> </ul>
Luftflödets riktning ändras under drift. Den horisontella lamellens riktning kan ej justeras via fjärrkontrolen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>När enheten används i läget COOL eller DRY och luften blåser nedåt i 0,5 till 1 timme, ställs luftflödets riktning automatiskt in på uppåtriktat läge för att förhindra att vattnet kondenseras och droppar.</li> <li>Om luftströmmens temperatur är för låg vid uppvärmning eller om avfrostning utförs, ställs den horisontala lamellen automatiskt i horisontellt läge.</li> </ul>
Driften stoppas under cirka 10 minuter under uppvärmningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utomhusenheten är i avfrostningsläge. Detta tar högst 10 minuter, värta så länge. (När yttermperaturen är för låg och luftfuktigheten är för hög, kan frost bildas.)</li> </ul>
Enheten startar av sig själv när huvudströmbrytaren slås på trots att den inte tagit emot signaler från fjärrkontrolen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dessa modeller är försedda med en automatisk omstartningsfunktion. När huvudströmbrytaren stårslags av utan att enheten först har stångts av med hjälp av fjärrkontrolen, och därefter sätts på igen, kommer enheten automatiskt att starta i samma läge som den var inställd i med fjärrkontrollen innan luftkonditioneringen stångdes av med huvudströmbrytaren. Se "Automatisk omstartningsfunktion". <b>Sid. 10</b></li> </ul>
De två horisontala lamellerna nuddar varandra. De horisontala lamellerna är i fel läge. De horisontala lamellerna återgår inte till rätt "stängt läge".	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gör något av följande:</li> <li>Slå av och på strömbrytaren. Kontrollera att de horisontala lamellerna flyttas till rätt "stängt läge".</li> <li>Starta och stoppa nödfallsdrift med nedkyllning och kontrollera att de horisontala lamellerna flyttas till rätt "stängt läge".</li> </ul>
I läget COOL/DRY stannar utomhusenheten och sedan börjar inomhusenheten gå på låg hastighet när rumstemperaturen når den inställda temperaturen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Om rumstemperaturen skiljer sig från den inställda temperaturen börjar inomhusfläkten drivas i enlighet med fjärrkontrollens inställningar.</li> </ul>
Inomhusenheten missfärgas över tiden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Även om plasten gulnar på grund av påverkan av vissa faktorer som ultraviolett ljus och temperatur, så har detta ingen effekt på produktens funktioner.</li> </ul>
<b>Multisystem</b>	
Inomhusenheten som inte är i drift blir varm, och ett ljud som påminner om rinnande vatten hörts från enheten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En mindre mängd köldmedium fortsätter att strömma in i inomhusenheten trots att denna inte är i drift.</li> </ul>
Om värmeläget väljs startar inte driften med det samma.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Om enheten startas medan avfrostning av utomhusenheten pågår tar det ett par minuter (max. 10 minuter) att blåsa ut varm luft.</li> </ul>
<b>Utomhusenhet</b>	
Fläkten i utomhusenheten roterar ej även om kompressorn är igång. Även om fläkten roterar, så stan-nar den efter en kort stund.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Om utomhustemperaturen är låg under kyllning, kan fläkten vara i drift emellanåt för att upprätthålla tillräcklig kylkapacitet.</li> </ul>
Vatten läcker från utomhusen-heten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>När luftkonditioneringen drivs i läget COOL (KYLA) eller DRY (TORKA), kys rörledningen och dess anslutningar ned vilket gör att vattnet kondenserar.</li> <li>I läget uppvärmning, droppar det vatten som kondenserat på värmeväxlaren.</li> <li>I läget uppvärmning, gör avfrostning att vatten som frusit till är på utomhusanläggningen smälter och börjar droppa.</li> </ul>
Vit rök strömmar ut från utomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>I läget uppvärmning, ser den ånga som bildas vid avfrostning ut som vit rök.</li> </ul>

Symptom	Förklaring och kontrollpunkter
<b>Fjärrkontroll</b>	
Fjärrkontrollens display är släckt eller diffus. Inomhusenheten reagerar inte på signal från fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Är batterierna slut? <b>Sid. 5</b></li> <li>Är batteriernas polaritet (+, -) korrekt? <b>Sid. 5</b></li> <li>Är någon av knapparna på fjärrkontrollen eller på någon annan elektrisk utrustning tryckt?</li> </ul>
<b>Kyler eller värmer inte</b>	
Rummet kan inte kylas ner/värmas upp tillräckligt mycket.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Är temperaturinställningen korrekt? <b>Sid. 6</b></li> <li>Är fläktinställningen lämplig? Ändra fläkthastigheten till High eller Super High. <b>Sid. 7</b></li> <li>Är filten ren? <b>Sid. 11</b></li> <li>Är fläkten och värmeväxlaren i inomhusenheten ren? <b>Sid. 11</b></li> <li>Finns det något som blockerar luftintaget eller luftutblåset på inom- eller utomhusenheten?</li> <li>Är några dörrar eller fönster öppna?</li> <li>Det kan ta en viss tid att nå den inställda temperaturen eller så kan den inte uppnås beroende på rummets storlek, omgivningstemperaturen och liknande orsaker.</li> </ul>
Rummet kan inte kylas ner tillräckligt mycket.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Om en ventilationsfläkt eller gasspis används i rummet, ökas kylvbelastningen, vilket resulterar i en otillräcklig kyleffekt.</li> <li>Om utomhustemperaturen är hög, kanske kyleffekten inte är tillräcklig.</li> </ul>
Rummet kan inte värmas upp tillräckligt mycket.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Om utomhustemperaturen är låg, kanske värmeeffekten inte är tillräcklig.</li> </ul>
Luft blåser inte tillräckligt snabbt vid uppvärmning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vända medan enheten förbereder utblåsning av varmluft.</li> </ul>
<b>Luftflöde</b>	
Luften från inomhusenheten luktar konstigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Är filten ren? <b>Sid. 11</b></li> <li>Är fläkten och värmeväxlaren i inomhusenheten ren? <b>Sid. 11</b></li> <li>Enheten kan suga in odörer som sitter i väggar, mattor, möbler, tyg osv., och blåsa ut denna dåliga lukt med utblåslutten.</li> </ul>
<b>Ljud</b>	
Knakande ljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ljudet uppkommer vid expansion/sammandragning av frontpanelen m.m., på grund av temperaturförändringar.</li> </ul>
"Gurglande" ljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Detta ljud kan höras när utomhusluft absorberas från dräneringsslangen vilket gör att vatten i dräneringsslangen sprutar ut vid påslag av huven eller ventilationsfläkten. Detta ljud kan även höras om utomhusluft blåser in i dräneringsslangen vid kraftiga vindar.</li> </ul>
Ett mekaniskt ljud hörs från inomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Det är det ljud som uppstår vi omkoppling (påsättning/avståndning) av fläkten eller kompressorn.</li> </ul>
Ljudet av rinnande vatten hörs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Detta är ljudet av köldmedium eller kondensvattnet som strömmar i enheten.</li> </ul>
Ett väsande ljud hörs ibland.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Detta ljud uppkommer när det köldmedium som strömmar i enheten byter riktning.</li> </ul>
<b>Timer</b>	
Veckotimern fungerar inte enligt inställningarna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Är ON/OFF-timern inställd? <b>Sid. 8</b></li> <li>Överför inställningsinformationen för veckotimern till inomhusenheten igen. En lång ljudsignal hörs från inomhusenheten när informationen har tagits emot. 3 korta ljudsignaler hörs om information inte kan tas emot. Kontrollera att informationen har tagits emot. <b>Sid. 9</b></li> <li>Inomhusenhetens inbyggda klocka anger fel tid om ett strömbrott inträffar och strömmen bryts. Det kan göra att veckotimern inte fungerar som den ska. Se till att fjärrkontrollen placeras på en plats där signalen kan tas emot av inomhusenheten. <b>Sid. 5</b></li> </ul>
Enheten startas/stoppas av sig själv.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Är veckotimern inställd? <b>Sid. 9</b></li> </ul>

## Använd ej luftkonditioneringen, och kontakta din återförsäljare i följande fall:

- När vatten läcker eller droppar från inomhusenheten.
- När övre funktionsindikeringsslampan blinkar.
- Om säkringen ofta löser ut.
- Signalen från fjärrkontrollen tas inte emot i ett rum där det finns ett elektroniskt lysrör av ON/OFF-typ (fluorescerande lampa/lysör av invertertyp osv.).
- Luftkonditioneringen kan vid drift störa radio- och TV-mottagningen. En signalförstärkare kan komma att behövas för den utrustning som störs.
- När onormala ljud hörs.
- När det uppstår ett köldmedelsläckage.

# NÄR LUFTKONDITIONERINGEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID

**1** Använd COOL-läget inställt på den högsta temperaturen eller FAN-läget i 3 till 4 timmar. **Sid. 6**

- Detta torkar upp enhetens insida.
- Fukt i luftkonditioneringen kan skapa gynnsamma förhållanden för svampbildning, t.ex. mögelsvamp.

**2** Tryck på för att stoppa driften.

**3** Stäng av huvudströmbrytaren och/eller dra ur nätsladden ur vägguttaget.

**4** Ta ur alla batterier i fjärrkontrollen.

## När luftkonditioneringen används på nytt:

**1** Rengör luftfiltret. **Sid. 11**

**2** Kontrollera att luftintag och luftutblås på inom- och utomhusenheterna inte är blockerade.

**3** Kontrollera att jordanslutningen är utförd på korrekt sätt.

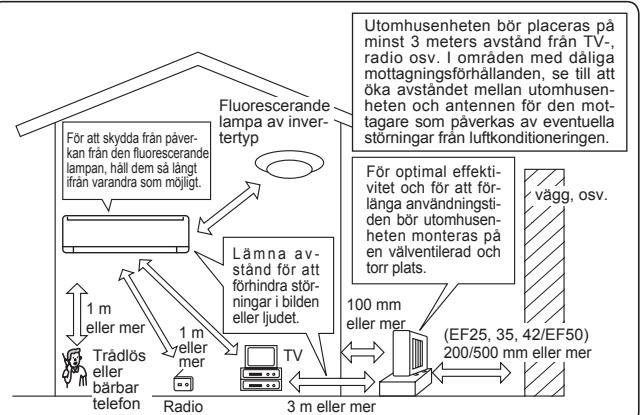
**4** Läs "FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING" och följ instruktionerna. **Sid. 5**

# INSTALLATIONSPLATS OCH ELARBETE

## Installationsplats

Undvik att installera luftkonditioneringen på följande platser.

- På platser med mycket maskinolja.
- Saltbemängda omgivningar som t.ex. havsstränder.
- Där sulfidgas bildas, som t.ex. vid heta källor, avlopp, spillvatten.
- Där det stänker olja, eller på platser där luften innehåller oljeblandad rök (t.ex. i kök eller fabriker, där plastens egenskaper kan förändras eller skadas).
- Där det finns högfrekvensutrustning eller trådlös utrustning.
- Där luften från utomhusenhets luftutblås är blockerad.
- Där driftjacket eller luft från utomhusenheten störs grannhusen.
- En monteringshöjd på mellan 1,8 m och 2,3 m rekommenderas för inomhusenheten. Konsultera din återförsäljare och detta inte är möjligt.
- Använd inte luftkonditioneringen under invändig byggnation och ytbehandling eller medan du vaxar golvet. Ventilera rummet väl efter att sådant arbete utförts innan du använder luftkonditioneringen. Annars kan flyktiga beständsdelar fastna inuti luftkonditioneringen, vilket resulterar i vattenläckage eller spridning av kondensvattnet.



## Elarbeten

- Tillse att luftkonditioneringen har en egen strömförsörjningskrets.
  - Var noga med att inte överskrida huvudströmbrytarens/säkringens kapacitet.
- Om du har några frågor – välkommen att kontakta återförsäljaren.

# SPECIFIKATIONER

Modell	Aggregatets namn		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3	
	Inomhus		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)	
	Utomhus		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE	
Funktion	Kyla	Värme	Kyla	Värme	Kyla	Värme	Kyla	Värme	Kyla	Värme	Kyla	Värme
Strömförsörjning					~ N, 230 V, 50 Hz							
Effekt	kW	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8	
Ingång	kW	—	—	0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565	
Vikt	Inomhus	kg	11,5		30		35	35		54		
	Utomhus	kg	—		0,80		1,15	1,15		1,45		
Mängd köldmedium (R410A)	kg		IP 20		IP 24		1,64		4,15			
IP-kod	Inomhus											
	Utomhus											
Tillåtet övertryck drifttryck	LP ps	MPa	—		—		—		—		—	
Ljudnivå	Inomhus (Super High/ High/Med./Low/Tyst)	dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30
	Utomhus	dB(A)	—		47	48	49	50	50	51	52	52

## Garanterat arbetsområde

		Inomhus	Utomhus	
			MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Kyla	Övre gräns	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Undre gräns	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Värme	Övre gräns	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Undre gräns	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

DB: Torr lampa  
WB: Våt lampa

## Obs:

1. Märkdata  
Kylning — Inomhus: 27 °C DB, 19 °C WB  
Utomhus: 35 °C DB  
Uppvärmning — Inomhus: 20 °C DB  
Utomhus: 7 °C DB, 6 °C WB
2. Det finns inga specifikationer för en enkel EF18/22-enhet. Dessa inomhusmodeller är enbart avsedda för användning i luftkonditioneringsystem med flera enheter.  
Kontakta en återförsäljare och/eller läs i katalogen angående specifikationerna för multisystem.

# İÇİNDEKİLER

■ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ	1
■ ELDEN ÇIKARMA	3
■ HER BİR PARÇANIN ADI	4
■ ÇALIŞTIRmadan ÖNCe HAZIRLIK	5
■ ÇALIŞMA MODLARINI SEÇME	6
■ FAN HIZI VE HAVA AKIMI YÖNÜ AYARLAMASI	7
■ I-SAVE KULLANIMI	8
■ EKONOMİK SOĞUTMA ÇALIŞTIRMASI	8
■ ZAMAN PROGRAMLAMA (ON/OFF ZAMANLAYICI)	8
■ HAFTALIK ZAMANLAYICI İŞLEMİ	9
■ ACİL ÇALIŞTIRMA	10
■ OTOMATİK YENİDEN ÇALIŞTIRMA FONKSİYONU	10
■ TEMİZLEME	11
■ BİR ARIZA OLDUĞUNU DÜŞÜNDÜĞÜNÜZDE	12
■ KLİMA UZUN SÜRE KULLANILMAYACAK İSE	13
■ KURULUM YERİ VE ELEKTRİKLİ ÇALIŞMA	13
■ ÖZELLİKLER	13

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

### İç ve dış ünite üzerinde kullanılan sembollerin anlamları

	<b>UYARI</b> (Yangın tehlikesi)	Bu ünitenin kullandığı soğutucu madde yanıcıdır. Soğutucu madde sizararak ateş veya sıcak parçalarla temas ederse zararlı gazlar ortaya çıkar ve yangın tehlikesi oluşur.
	Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI dokümanını dikkatlice okuyun.	
	Servis personelinin çalışma öncesinde ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI ve MONTAJ KİLAVUZU dokümanlarını okuması zorunludur.	
	Daha fazla bilgi ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI, MONTAJ KİLAVUZU ve benzeri dokümanlarda bulunabilir.	

- Buüründe döner parçalar ve elektrik şokuna sebep olabilecek parçalar kullanıldığı için, kullanmadan önce "Güvenlik Önlemleri" ni okuduğunuzdan emin olun.
- Güvenlik ile ilgili verilecek olan talimatlar çok önemli olduğundan doğru olarak gözlemlenin.
- Anında kullanmanız açısından kılavuz kitapçığı okuduktan sonra montaj kılavuzu ile birlikte el altında bulunabilecek yerlerde tutun.

### İşaretler ve anlamları

- UYARI:** Yanlış kullanma büyük bir ihtimal ile ölüm, ciddi yaralanma gibi ciddi tehlikelere sebep olabilir.
- DİKKAT:** Yanlış kullanım koşullara bağlı olarak ciddi tehlikelere sebep olabilir.

<b>UYARI</b>	
	Güç kablosunu orta noktaya takmayın, uzatma kablosu kullanım veya birden fazla cihazları tek bir AC çıkışına takın. • Bu, aşırı ısınmaya, yanına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
	Güç fişinin kirli olmadığından emin olun ve onu sağlam bir şekilde prizde takın. • Kirli priz yanına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
	Güç kablosunu sarmalamayın, çekmeyin, hasar vermeyin ya da değişiklik yapmayın, işi uygulamayın veya üzerine ağır nesneler yerleştirmeyein. • Bu yanına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.
	Çalıştırma esnasında Salteri AÇMAYIN/KAPAMAYIN veya güç fişini takmayın/cıkarmayın. • Bu, yanına neden olabilecek kivilcimler ortaya çıkarabilir. • İç ünite uzaktan Kumandaya KAPATILDIKTAN sonra, salterin KAPAT-TİĞİNİZDAN veya güç fişini çıkardığınızdan emin olun.
	Vücutunuza uzun bir süre doğrudan soğutma havaya maruz bırakmayın. • Bu, sağlığınızda zararlı olabilir.

### Bu kılavuzda kullanılan sembollerin anlamları

- : Yapmaktan kaçının.
- : Teknik talimatı izleyin.
- : Parmağınıza veya sıvır cisim vb şeyler sokmayın.
- : İç/dış ünitenin üstüne kesinlikle basmayın ve üzerlerine bir şey koymayın.
- : Elektrik çarpması tehlikesi. Dikkatli olun.
- : Güç bağlantı kablosunun fişini prizden çıkartıldığınızdan emin olun.
- : Akımı kapatıldığınızdan emin olun.
- : Yangın tehlikesi.

	Ünite kullanıcı tarafından takılmamalı, yeri değiştirilmemeli, parçalanmamalı, üzerinde değişiklik yapılmamalı ya da tamir edilmemelidir. • Kurulumu yanlış yapılan bir klima yanın çıkmamasına, elektrik çarpmalarına, yaralanmalara ya da sizintilarna vs. yol açabilir. Bu konuya ilgili satıcınıza danışın. • Güç bağlantısı zarar görmesi halinde olası bir tehlikeyi önlemek amacıyla imalatçı ya da servis elemanı tarafından değiştirilmelidir.
	Üniteyi kurarken, konumunu değiştirirken ya da tamirini yaparken soğutucu devresine belirtilen soğutucudan (R32/R410A) başka bir maddé girmemesine dikkat ediniz. • Hava gibi yabancı maddelerin bulunması, normal olmayan basınç artışı neden olabilir ve patlama ya da yaralanmaya neden olabilir. • Sistemde belirtilenin haricinde soğutma sıvılarının kullanılması mekanik arızaya sistem arızasına ya da ünitenin bozulmasına neden olacaktır. En kötüsü ise, bu durum ürün güvenliğinin sağlanmasına ciddi şekilde zarar verecektir.
	Bu uygulamanın güvenlikten sorumlu olan bir kişi tarafından herhangi bir denetim altında bulundurulmadıkları veya uygulamanın kullanımına ilişkin herhangi bir talimat almadıkları sürece (cocuklar da dahil olmak üzere) fiziki, duyusal ve zihinsel anlamda engelli olan veya deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişilerce kullanılması amaçlanmamıştır.

Cocuklar uygulama ile oynamamalarının sağlanması amacıyla denetim altında tutulmalıdır.

# GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

	<b>Hava girişine ve çıkışına parmak, cubuk ya da başka nesneler sokmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Çalışma sırasında içteki fan yüksek hızla döndüğü için yaralanmalara neden olabilir.</li> </ul>
	<b>Anormal bir durumda (yanık kokusu gibi), klimayı durdurun ve güç fişini çıkarın ya da şalteri KAPATIN.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Anormal durumda devamlı çalışma ariza, yanın veya elektrik şoku neden olabilir. Bu durumda, satıcımıza danışın.</li> </ul>
	<b>Klima soğutmadığı ya da ısımadığı zaman, soğutucu madde sızıntısı olasılığı vardır. Soğutucu madde sızıntısı tespit edilirse çalıştırma durdurun, odayı iyice havalandırın ve derhal bayinizle iletişime geçin. Tamir ünitesi soğutucuya tekrar doldurmaya içeriye girdiğinde, ayrıntıları servis teknisyenine sorun.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klima içerisinde kullanılan soğutucu madde zararlı değildir. Genelde, sızmaz. Ancak, soğutucu madde sızıntısı ateş veya fanlı ıstıçı, gaz-gaç kullanan ıstıçı veya ocak gibi cihazların sıcak parçalarıyla temas ederse zararlı gazlar ortaya çıkar ve yanın tehlikesi oluşur.</li> </ul> <p><b>Kullanıcı iç ünitenin iç kısmını yıkamaya hiçbir zaman çalışmamalıdır. Ünitenin iç kısmının temizlenmeye ihtiyaç duyulması durumunda, satıcınızla iletişime geçin.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uygun olmayan deterjanların kullanılması ünite içerisindeki plastik malzemelerin hasar görmesine neden olarak su sızıntılarına yol açabilir. Deterjan elektrikli parçalarla ya da motorla temas ederse, bu cihazın arızalanmasına, cihazdan duman ya da yanın çıkışına neden olabilir.</li> <li>Bu cihaz sürekli çalışan ateşleme kaynaklarının (örneğin: açık alev, gazla çalışan bir cihaz veya elektrikli ıstıçı) olmadığı bir odada saklanmalıdır.</li> <li>Soğutucu maddelerin her zaman belirgin bir kokuya sahip olmayacağıını unutmayın.</li> <li>Üreticinin tavsiye ettikleri haricinde buz çözme işlemini veya cihazın temizleme sürecini hızlandıracak yöntemler kullanmayın.</li> <li>Delmeyin veya yakmayın.</li> </ul> <p><b>İç ünite, R32 soğutucu akışkan kullanan çoklu tip dış üniteye bağlılığında, lütfen belirtilen zemin alanı ihtiyacı için bayınız ile iletişim kurun.</b></p> </p>
	<b>Bu cihaz, uzman veya kalifiye personel tarafından atölyelerde, hafif sanayide ve çiftliklerde kullanımı ya da belirtilen kişilerin ticari amaçlı olarak kullanımına uygundır.</b>
<b>DİKKAT</b>	
	<b>Hava girişي veya iç/dış ünitenin alüminyum kanatlarına dokunmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, yaralanmalara neden olabilir.</li> </ul> <p><b>Ünitede böcek öldürürüler veya yanıcı spreyler kullanmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Yanına ya da ünitenin deform olmasına sebep olabilir.</li> </ul> <p><b>Hayvanları ya da ev bitkilerini doğrudan hava akımına maruz bırakmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, hayvanlara veya bitkilere zarar verebilir.</li> </ul> <p><b>İç/dış ünitenin altına başka elektrik cihazları ya da eşya yerleştirilmeyin.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Üniteden su damlayabilir ve bu, hasara yada zarara neden olabilir.</li> </ul> <p><b>Ünityei hasarlı kurulum durumunda bırakmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ünite düşebilir ve bu, yaralanmaya neden olabilir.</li> </ul> <p><b>Ünityei çalıştırımk ya da temizlemek için dengesiz bir banka çekmeyin.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Düşerseniz yaralanmanza neden olabilir.</li> </ul> <p><b>Güç bağlantı kablosunu çekmeyin.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, içteki kablonun kırısmasına neden olabilir ve bu da aşırı isırmaya veya yanına sebebiyet verebilir.</li> </ul> <p><b>Pilleri sökmeyin, şarj etmeyin ve ateşe atmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu pillerin akmasına veya yanın ya da patlamaya neden olabilir.</li> </ul> <p><b>Ünityei yüksek nemde (%80 RH ya da daha fazla) ve/veya pencere ya da kapi açık halde 4 saatten daha uzun bir süre çalıştırılmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu durum klimada yoğunlaşmaya neden olabilir ve oluşan su damlayarak eşyaları islatıbilir ya da bunlara zarar verebilir.</li> <li>Klimadaki yoğunlaşma kük gibi mantarların oluşmasına neden olabilir.</li> </ul> <p><b>Ünityei gıda saklama, kalkan hayvanlar, yetişen bitkiler veya koruyucu duyarlık cihazları veya sanat eşyaları gibi özel amaçlar için kullanmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, kalitenin bozulmasına veya hayvanlar ve bitkilerin zarar görmesine neden olabilir.</li> </ul> <p><b>Yanıcı cihazları doğrudan hava akımına maruz bırakmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu eksik yanmaya neden olabilir.</li> </ul> <p><b>Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağızınıza sokmayın.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pil yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.</li> </ul> </p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>
<b>! ÖNEMLİ</b>	
<p><b>Kirli filtreler, klimada yoğunlaşmaya ve sonuç olarak kük gibi mantarların oluşmasına neden olur. Bu nedenle hava filtrelerinin 2 haftada bir temizlenmesi tavsiye edilir.</b></p> <p><b>İşleme başladan önce yatay kanatların kapalı konumda olduğundan emin olun. Yatay kanatlar açık konumdayken işleme başlanması durumunda, kanatlar doğru konumlarına dönemez.</b></p>	

# GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

## Tesisatı için

### ⚠️ UYARI



#### Klimayı takmak için satıcınıza danışın.

- Kurulum özel bilgi ve yetenekler gerektirdiği için kullanıcı tarafından kurulmamalıdır. Yanlış kurulan bir klima su sızıntısına, yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

#### Klima için tahsis edilmiş bir güç kaynağı sağlayın.

- Tahsis edilmemiş bir güç kaynağı aşırı ısınmaya veya yanına neden olabilir.

#### Üniteyi yanıcı gaz sızıntısının olduğu yerlere tesis etmeyin.

- Dış ünite etrafında gaz sızarsa veya birikirse, bu patlamaya neden olabilir.



#### Üniteyi doğru topraklayın.

- Topraklama kablosunu gaz borusu, su borusu, yıldırım çubuğu veya telefon topraklama kablosuna bağlamayın. Yanlış topraklama elektrik çarpmasına neden olabilir.

### ⚠️ DİKKAT



#### Klimanın kurulum yerine bağlı olarak (yüksek nemli alanlar gibi) toprak kaçagini karşı devre kesici şalteri takın.

- Toprak kaçagini karşı devre kesici takılmaması halinde elektrik çarpması meydana gelebilir.

#### Atık suyun doğru bir şekilde boşaltıldığından emin olun.

- Boşaltım deliği yanlışsa, su iç/dış üniteden damlayabilir, eşyaları ıslatabilir ve onlara zarar verebilir.

#### Anormal koşulda

Klimanın çalışmasını hemen durdurun ve satıcınıza danışın.

# ELDEN ÇIKARMA



Bu ürünü elden çıkarmak için satıcınıza başvurun.

AEEE Yönetmeliğine uygundur.

#### Not:

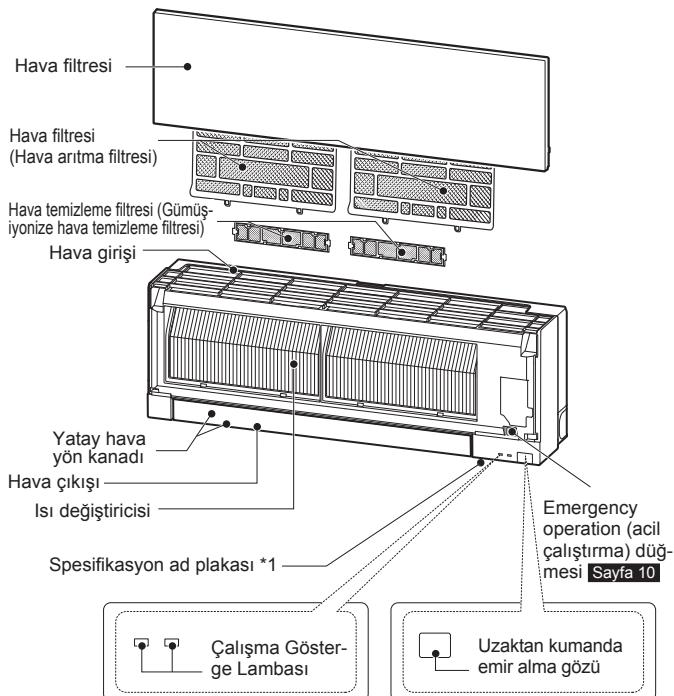
Bu simbol işaretü sadece AB ülkeleri içindir.

Bu simbol 2012/19/EU sayılı direktif, Madde 14 Kullanıcılar için bilgiler ve Ek IX'a ve/veya 2006/66/EC sayılı direktif Madde 20 son kullanıcılar için bilgiler ve Ek II'ye uygundur.

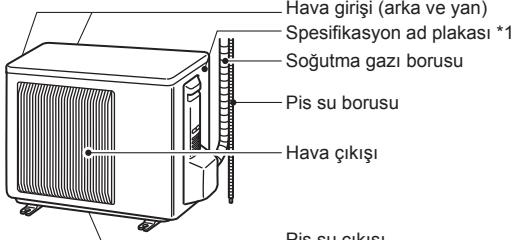
Fig. 1

# HER BİR PARÇANIN ADI

## İç ünite



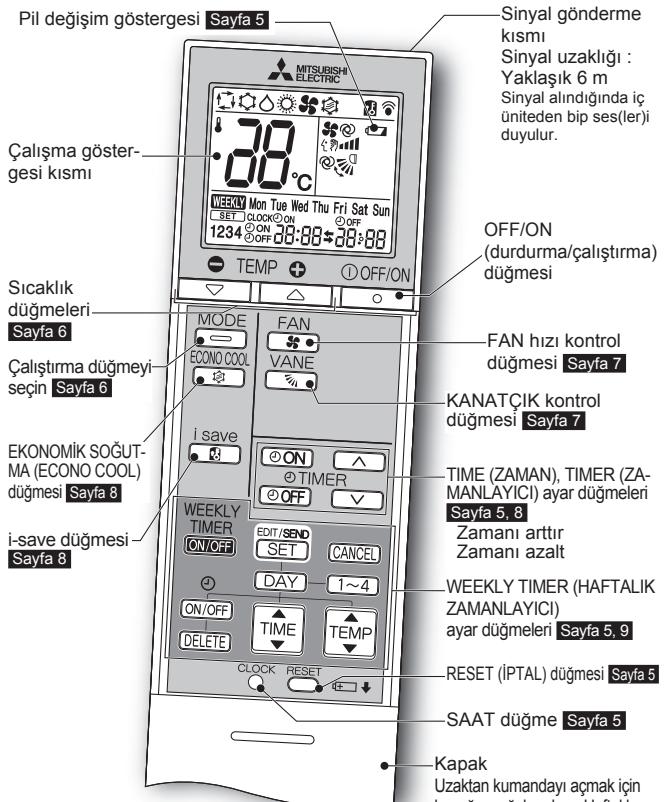
## Dış ünite



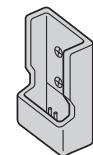
Dış üniteler görünüm olarak farklılık gösterebilir.

\*1 Üretim yılı ve ayı Spesifikasiyon ad plakasında belirtilir.

## Uzaktan kumanda



### Uzaktan kumanda yuvası



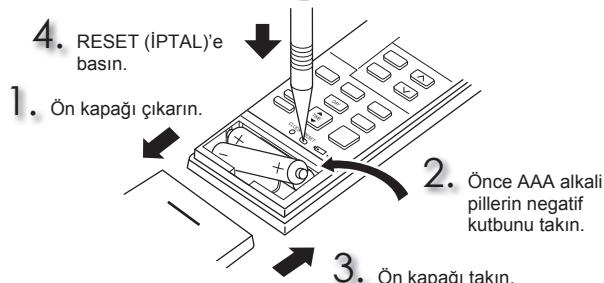
- Uzaktan kumanda yuvasını sinyalin içine tarafından alınabildiği bir yere takın.
- Uzaktan kumandayı kullanmadığınızda, yuvasına yerleştirin.

Yalnızca üniteyle birlikte verilen uzaktan kumandayı kullanın.  
Başka uzaktan kumandaları kullanmayın.  
İki veya daha fazla iç mekan ünitesi birbirine yakın olarak monte edilirse, çalıştırılmak istenmeyen bir iç mekan ünitesi uzaktan kumandaya tepki verebilir.

# ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE HAZIRLIK

**Çalıştırmadan önce:** Güç kaynağı fişini güç prizine takın ve/veya şalteri açın.

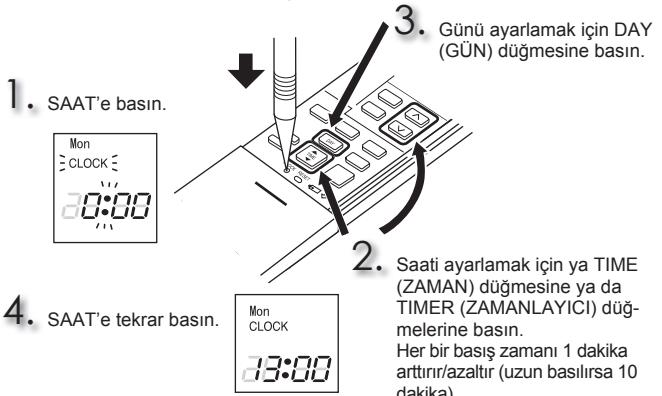
## Uzaktan kumanda pillerini takma



### Not:

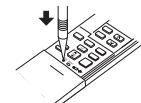
- Pillerin kutuplarının doğru olduğundan emin olun.
  - Manganezli ve sıvıtı yapan pilleri kullanmayın. Uzaktan kumanda arızalanabilir.
  - Şarj edilebilir tipteki pilleri kullanmayın.
  - Pil zayıfladığında ekranда pil değişim göstergesi belirir. Göstergenin ekranda belirdikten sonra yaklaşık 7 gün içinde uzaktan kumanda çalışmayı keser.
  - Tüm pilleri aynı tipte yenileriley değiştirin.
  - Piller yaklaşık 1 yıl kullanılabilir. Bununla birlikte, raf ömrü biten piller daha kısa süre kullanılır.
  - İnce bir alet kullanarak hafifçe RESET (İPTAL) düğmesine basın.
- RESET (İPTAL) düğmesine basılmamış ise uzaktan kumanda doğru çalışmaz.

## Mevcut zamanı ayarlama



### Not:

- İnce bir alet kullanarak hafifçe SAAT düğmesine basın.



### Not:

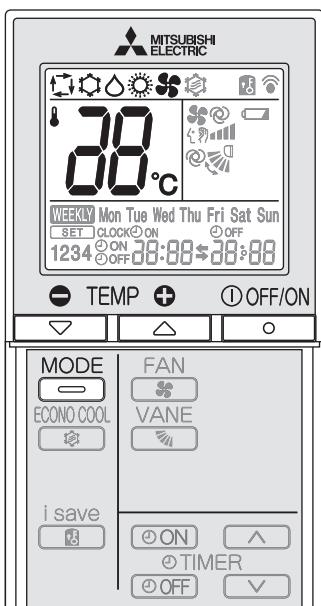
#### Uzaktan kumandanın belirli bir iç ünite için ayarlanması

Bir odada maksimum 4 adet kablosuz uzaktan kumandalı iç ünite kullanılabilir. Her bir iç üniteyi kendi uzaktan kumandası ile çalıştırmak için, her bir uzaktan kumandaya iç ünite numarasına karşılık gelen bir numara atayın.

Bu ayarlamalar ancak aşağıdaki koşullar gerçekleşirse yapılabilir:

- Uzaktan kumandanın gücü KAPALI olmalıdır.
  - (1) Eşleştirme moduna girmek için uzaktan kumanda üzerindeki **[1~4]** düğmesini 2 saniye basılı tutun.
  - (2) Tekrar **[1~4]** düğmesine basın ve her uzaktan kumandaya bir numara atayın.
  - Sayılar **[1~4]** düğmesine her basıldığından aşağıdaki sırayla ilerler: 1 → 2 → 3 → 4.
  - (3) Eşleştirme ayarını tamamlamak için **SET** düğmesine basın.
- Şalteri ON (Açık) konumuna getirdikten sonra, bir iç üniteye ilk sinyali gönderen uzaktan kumanda bu iç ünitenin uzaktan kumandası olarak kabul edilecektir.
- Ayar işlemini tamamladıktan sonra, iç ünite bundan böyle sadece atanmış olan uzaktan kumandanın sinyal alacaktır.

# ÇALIŞMA MODLARINI SEÇME



1 Çalışmayı başlatmak için  e basın.

2 Çalışma modunu seçmek için  e basın. Her bir basınç, modu aşağıdaki sırada değiştirir:

→ → → → → →   
(AUTO) (SOĞUTMA) (KURUTMA) (ISITMA) (FAN)

3 Sıcaklığını ayarlamak için  e ya da  e basın. Her bir basınç sıcaklığı 1°C artırır ya da azaltır.

Çalıştırmayı durdurmak için  e basın.

## AUTO modu (Otomatik Geçiş)

Ünite çalışma modunu oda sıcaklığı ile ayarlanan sıcaklık arasındaki farklılığa göre seçer. OTOMATİK (AUTO) modu esnasında, oda sıcaklığı 15 dakikadan fazla süre için ayarlanan sıcaklığın 2°C dışında kalırsa ünite modu değiştirir (SOĞUTMA↔ISITMA).

### Not:

Bu iç ünitenin bir MXZ tipi dış üniteye bağlanmış olduğu durumda Auto Modu tavsiye edilmez. Birkaç iç ünite aynı anda çalıştırıldığında, ünite SOĞUTMA ve ISITMA çalışma modları arasında geçiş yapamayabilir. Bu durumda, iç ünite bekleme moduna geçer (Çalışma gösterge lambası tablosuna başvurun).

## SOĞUTMA modu

İstediğiniz sıcaklıkta soğutma havanın keyfini çıkarın.

### Not:

Dış sıcaklığın çok düşük (-10 C'den az) olduğu koşullarda SOĞUTMA modunu çalıştırmayın. Ünitede yoğunlaşan su damlayabilir ve eşyaları ve benzeri şeylerleri ıslatabilir ya da onlara zarar verebilir.

## KURUTMA modu

Odanızın nemini alın. Oda hafifçe serinletilebilir.  
KURUTMA modu sırasında sıcaklık ayarlanamaz.

## ISITMA modu

İstediğin sıcaklıkta sıcak havanın keyfini çıkarın.

## FAN modu

Odanızdaki havayı devindirir.

### Not:

COOL/DRY (Soğuk/Kuru) modundan çalıştırıldıktan sonra iç ünitesi kurutmak için FAN modunda çalıştırılmasını tavsiye ederiz.

### Not:

#### Çoklu sistem çalıştırması

İki ya da daha fazla iç ünite bir dış ünite tarafından çalıştırılır. Birkaç iç ünite eş zamanlı olarak çalıştırılırsa, soğutma/fan ve ısıtma çalışmaları aynı anda yapılmaz. Bir ünitede SOĞUTMA/FAN ve bir diğer ünitede ISITMA seçildiğinde ya da tam tersi durumlarda, son seçilen ünite bekleme moduna geçer.

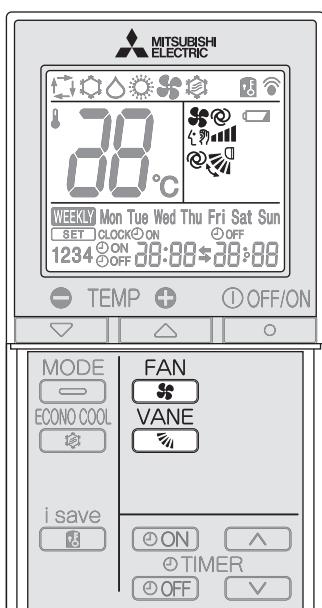
#### Çalışma Gösterge Lambası

Çalıştırma gösterge lambası ünitenin çalışma durumunu gösterir.

Gösterge	Çalışma durumu	Oda sıcaklığı
	Ayarlama sıcaklığına ulaşmak için ünite çalışır	Ayarlama sıcaklığından yaklaşık 2 °C veya daha fazla
	Oda sıcaklığı ayarlama sıcaklığına yaklaşıyor	Ayarlama sıcaklığından- yaklaşık 1 ila 2 °C
	Bekleme modu (sadece çoklu sistem çalışması esnasında)	—

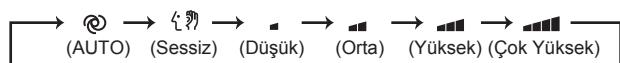
Yanıyor   Yanıp söñüyor   Yanmıyor

# FAN HIZI VE HAVA AKIMI YÖNÜ AYARLAMASI



## Fan hızı

Fan hızını seçmek için 'e basın. Her bir basış fan hızını aşağıdaki sırada değiştirir:



- AUTO'ya ayarlandığında iç üniteden iki kısa bip sesi duyulur.
- Odai daha hızlı şekilde soğutmak/isitmak için yüksek fan hızını kullanın. Oda soğuduktan/ısındıktan sonra fan hızının düşürülmesi önerilir.
- Sessiz çalışma için düşük fan hızını kullanın.

## Not:

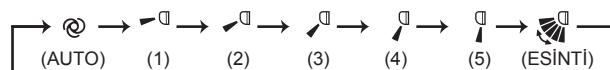
### Çoklu sistem çalıştırması

Isıtma işlemi için bir dış ünite tarafından birkaç iç ünite eş zamanlı olarak çalıştırılırsa, hava akışı sıcaklığı düşük olabilir. Bu durumda, fan hızını AUTO (Otm.) olarak ayarlamamanız önerilir.

## Yukarı-aşağı Hava akım yönü

### VANE

Hava akımı yönünü seçmek için düğmesine basın. Her bir basış hava akımını aşağıdaki sırada değiştirir:



- (AUTO).....Kanat, en verimli hava akımı yönüne ayarlanır. SOĞUTMA/KURUTMA/FAN: yatay konum. ISITMA: konum (4).

- (Manuel).....Verimli havalandırma sağlamak adına, SOĞUTMA/KURUTMA için yukarı konumunu ve ISITMA için aşağı konumunu seçin. SOĞUTMA/KURUTMA (COOL/DRY) esnasında alt konum seçiliyse kanat, oluşan yoğunluğun damlamasını önlemek için 0,5 ila 1 saat sonrasında otomatik olarak yukarı konuma hareket eder.

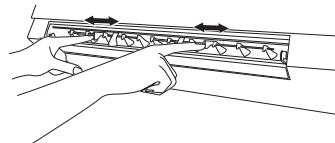
- (Esinti).....Yön kanadı aralıklı olarak yukarı aşağı hareket eder.

- AUTO'ya ayarlandığında iç üniteden iki kısa bip sesi duyulur.
- Hava akışının yönünü değiştirirken her zaman uzaktan kumandayı kullanın. Yatay kanatları elinizle oynatmak arızalanmalarına yol açar.
- Şalter açıldığında, yatay kanatların konumları yaklaşık bir dakika içerisinde sıfırlanır ve ardından işlem başlar. Aynı durum, acil durum soğutma işlemi için de geçerlidir.
- Yatay kanatlar anormal bir konumdaymış gibi görünüyorlarsa, bkz. [sayfa 12](#).

## Sol-sağ Hava akım yönü

### Yatay hava akımı yönünü değiştirmek için.

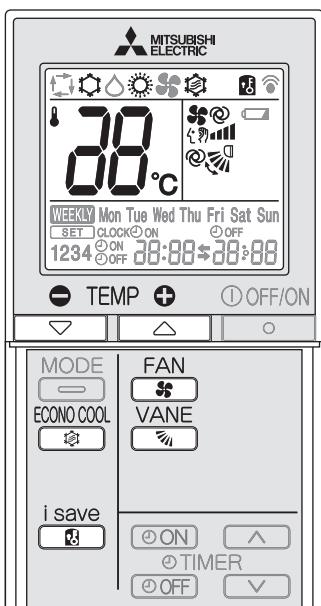
Çalıştırmaya başlamadan önce düşey yön kanatlarını elle hareket ettirin.



## Not:

Dikey kanatlar ayarlandıysa, yatay kanatların orijinal kapalı konumlarına geri döndüklerinden emin olun.

## I-SAVE KULLANIMI



- Basitleştirilmiş bir geri çağrıma işlevi, düğmesine bir kez dokunularak tercih edilen ayarı (ön ayar) geri çağrılmayı sağlar. Düğmeye tekrar bastığınızda, hemen önceki ayara dönenbilirsiniz.
- i-save özelliği haftalık olarak ayarlanamaz.

**1** SOĞUTMA, ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) veya ISITMA modunda i-save modunu seçmek için düğmesine basın.

**2** Sıcaklığını, fan hızını ve hava akış yönünü ayarlayın.  
• Aynı ayarlar sonraki seferde düğmesine basılarak seçilir.  
• İki ayar kaydedilebilir. (COOL/ECONO COOL (SOĞUK/EKONOMİK SOĞUTMA) için bir, HEAT (ISITMA) için bir)  
• Odanıza bağlı olarak uygun sıcaklığı, fan hızını ve hava akış yönünü ayarlayın.  
• Normal olarak ISITMA modunda asgari sıcaklık ayarı 16°C dir. Ancak, yalnızca i-save çalışması sırasında asgari sıcaklık 10°C olur.

i-save çalışmasını iptal etmek için tekrar düğmesine basın.

• i-save çalışması MODE (MOD) düğmesine basıldığında da iptal edilir.

### Not:

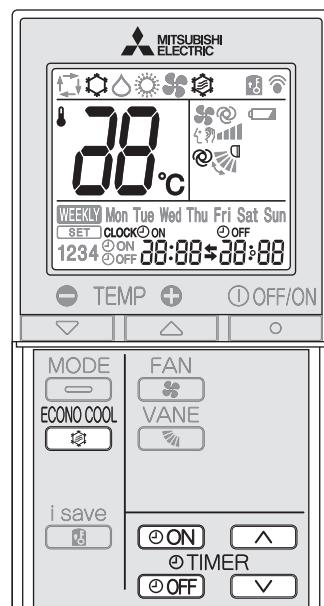
Kullanıma örnek:

- Düşük enerji modu  
SOĞUTMA modunda sıcaklığı 2°C ile 3°C derece artırın ve ISITMA modunda azaltın.  
Bu ayar, boş bir oda için ve uyumanız sırasında idealdir.
- Sık kullanılan ayarların kaydedilmesi  
COOL/ECONO COOL (SOĞUK/EKONOMİK SOĞUTMA) ve HEAT (ISITMA) için tercih ettiğiniz ayarı kaydedin. Bu durum, düğmeye tek bir dokunmanız ile tercih ettiğiniz ayarı seçebilmenizi sağlar.

### Not:

Çoklu sistem MXZ-8A140 kullanılırken, sıcaklık 10°C olarak ayarlanamaz. Sıcaklık 10°C olarak ayarlanırsa bile, klima 16°C de çalışacaktır.

## EKONOMİK SOĞUTMA ÇALIŞTIRMASI



Esintili hava akımı (hava akımı değişimi) sabit hava akımından daha soğutucu bir his yaratır. Ayarlanan sıcaklık ve hava akışı yönü otomatik olarak mikroişlemci tarafından değiştirilir. Rahatınızı bozmadan soğutma yapmak mümkündür. Böylece enerji tasarrufu mümkün olmaktadır.

**ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) çalışmasını başlatmak için sayfa 6 SOĞUTMA modu sırasında 'e basın.**  
Ünite, esinti çalışmasını hava akımı sıcaklığına göre çeşitli devirlerde dikey olarak yapar.

**ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) çalışmasını iptal etmek için tekrar 'e basın.**

- ECONO COOL (EKONOMİK SOĞUTMA) çalışması VANE (KANATÇIK) düğmelerine basıldığında da iptal edilir.

## ZAMAN PROGRAMLAMA (ON/OFF ZAMANLAYICI)

**1** Zamanlayıcıyı ayarlamak için çalışma sırasında veya basın.

(ON zamanlayıcı): Ünite ayarlama süresinde AÇILACAKTIR.

(OFF zamanlayıcı): Ünite ayarlama zamanında KAPANACAKTIR.

\* veya yanıp söner.

\* Mevcut saat ve tarihin doğru ayarlandığından emin olun. Sayfa 5

**2** Zamanlayıcının zamanını ayarlamak için ve 'e (Arttırma) ve 'e (Azaltma) basın.  
Her basış, ayarlanan zamanı 10 dakika artırır ya da azaltır.  
• ya da yanıp sönerten zamanlayıcıyı ayarlayın.

**3** Zamanlayıcıyı iptal etmek için veya 'e basın.

### Not:

- ON (ÇALIŞTIRMA) ve OFF (DURDURMA) zamanlayıcılar birlikte ayarlanabilir. işaretleri zamanlayıcı işlemlerinin sırasını gösterir.
- ON/OFF zamanlayıcıları ayarlanırken güç kesilmesi meydana gelirse, bkz. sayfa 10 "Otomatik yeniden çalıştır fonksiyonu".

# HAFTALIK ZAMANLAYICI İŞLEMİ

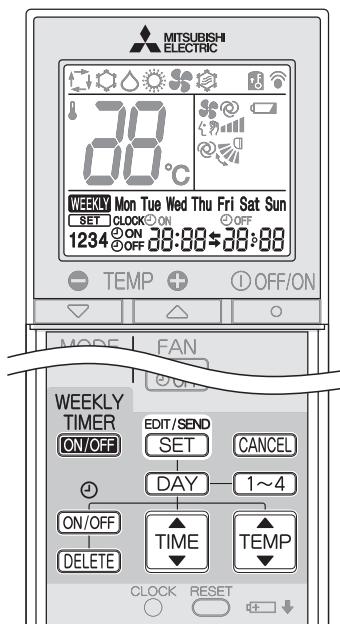
- Haftanın her günü için en fazla 4 tane ON (ÇALIŞTIRMA) ve OFF (DURDURMA) zamanlayıcısı ayarlanabilir.
- Bir hafta için en fazla 28 tane ON (ÇALIŞTIRMA) ve OFF (DURDURMA) zamanlayıcısı ayarlanabilir.

**Örneğin:** Hafta içi, uyanıktan sonra evden çıkışa kadar 24°C'de ve eve geldikten sonra uyuyana kadar 27°C'de çalışır. Hafta sonu ise gece uyanma saatinden uyuyana kadar 27°C'de çalışır.

	Ayarlama1	Ayarlama2	Ayarlama3	Ayarlama4
Mon	ON 24°C	OFF	ON 27°C	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	Ayarlama1 ON 27°C		Ayarlama2 OFF	
Sun	8:00			21:00

**Not:**

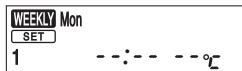
Haftalık zamanlayıcı açıkken basit ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcı ayarı mevcuttur. Bu durumda, ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcısı haftalık zamanlayıcıya göre önceliklidir; haftalık zamanlayıcı işlemi basit ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcısı tamamlandıktan sonra yeniden başlayacaktır.



## Haftalık zamanlayıcının ayarlanması

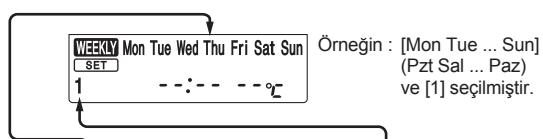
\* Mevcut saat ve tarihin doğru ayarlandığından emin olun.

- 1** Haftalık zamanlayıcı ayarlama moduna girmek için **EDIT/SEND SET** düğmesine basın.



\* **SET** düğmesi yanıp söner.

- 2** Ayar yapılacak günü ve sayıyı seçmek için **DAY** ve **1~4** düğmelerine basın.



Örneğin : [Mon Tue ... Sun] (Pzt Sal ... Paz) ve [1] seçilmiştir.

**[DAY]** düğmesine basıldığında haftanın ayarlanacak günü seçilir.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

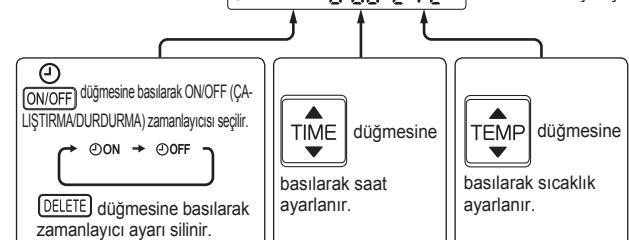
**[1~4]** düğmesine basılarak ayarlanacak sayı seçilir.

→ 1 → 2 → 3 → 4

\* Tüm günler seçilebilir.

- 3** ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA), saat ve sıcaklığı ayarlamak için **ON/OFF**, **TIME** ve **TEMP** düğmelerine basın.

Örneğin : [ON], [6:00] ve [24°C] seçilmiştir.

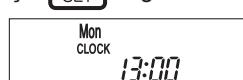


\* Saati hızla değiştirmek için düğmeye basılı tutun.

\* Sıcaklık, haftalık zamanlayıcıya göre 16°C ile 31°C arasında ayarlanabilir.

Zamanlayıcıyı başka günler ve/veya sayılar için ayarlamaya devam etmek için **DAY** ve **1~4** düğmelerine basın.

- 4** Haftalık zamanlayıcı ayarlama modunu tamamlamak ve göndermek için **EDIT/SEND SET** düğmesine basın.



\* Yanıp sönmekte olan **SET** tıklatır ve geçerli zaman görüntülenir.

**Not:**

- Haftalık zamanlayıcının ayar bilgilerini iç üniteye göndermek için **SET** düğmesine basın. Uzaktan kumandayı 3 saniye süreyle iç üniteye doğru tutun.
- Haftanın birden fazla günü için veya birden fazla sayı için zamanlayıcıyı ayarırken, her ayar için **SET** düğmesine basılması zorunlu değildir. Tüm ayarlar için **SET** tamamlandıktan sonra bir kere basın. Tüm haftalık zamanlayıcı ayarları kaydedilecektir.
- Haftalık zamanlayıcı moduna girmek için **SET** düğmesine basın ve tüm haftalık zamanlayıcı ayarlarını silmek için **DELETE** düğmesine 5 dakika süreyle basılı tutun. Uzaktan kumandayı iç üniteye doğru tutun.

- 5** Haftalık zamanlayıcıyı açmak için **WEEKLY TIMER ON/OFF** düğmesine basın. (**WEEKLY** düğmesi yanar.)

\* Haftalık zamanlayıcı açıldığından, haftanın zamanlama ayarı tamamlanan günü yanacaktır.

Haftalık zamanlayıcıyı kapatmak için **WEEKLY TIMER ON/OFF** düğmesine basın. (**WEEKLY** düğmesi söner.)

**Not:**

Haftalık zamanlayıcı kapatıldığında kaydedilen ayarlar temizlenmeyecektir.

## Haftalık zamanlayıcı ayarının kontrolü

- 1** Haftalık zamanlayıcı ayarlama moduna girmek için **EDIT/SEND SET** düğmesine basın.

\* **SET** düğmesi yanıp söner.

- 2** Her bir gün ve sayıya ait ayarı görüntülemek için **DAY** veya **1~4** düğmesine basın.

Haftalık zamanlayıcı ayarlama modundan çıkmak için **CANCEL** düğmesine basın.

**Not:**

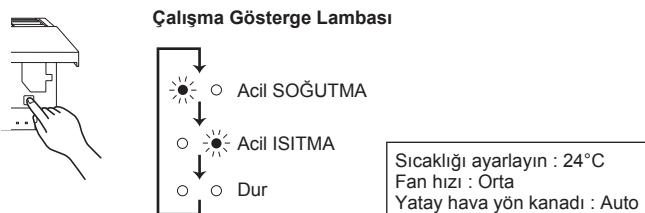
Ayarları görüntülemek üzere haftanın tüm günleri seçildikten sonra, **--:-- - - °C** görüntülenecektir.

## ACİL ÇALIŞTIRMA

### Uzaktan kumanda kullanılamadığında...

Acil çalışma iç ünitedeki emergency operation (acil çalışma) düğmesine basarak etkinleştirilebilir.

E.O.SW basılan her seferde, çalışma aşağıdaki şekilde değişir:



#### Not:

- Çalıştırmanın ilk 30 dakikası deneme çalıştırmasıdır.  
Sıcaklık kontrolü çalışmaz ve fan hızı Yüksek'e ayarlanır.
- Acil durum ısıtma işlemi durumunda fan hızı, sıcak havayı dışarı atmak üzere dereceli olarak artar.
- Acil durum soğutma işlemi sırasında, yatay kanatların konumları yaklaşık bir dakika içerisinde sıfırlanır, ardından işlem başlar.

## OTOMATİK YENİDEN ÇALIŞ-TIRMA FONKSİYONU

Eğer bir güç kesilmesi olursa ya da ana güç çalışma sırasında kapatılırsa, "Otomatik yeniden çalışma fonksiyonu", ana güç kapatılmadan hemen önce uzaktan kumanda ile ayarlanmış olan çalışma modu ile aynı modda çalışmaya başlar. Zamanlayıcı ayarlandığında, zamanlayıcı ayarı iptal edilir ve güç yeniden çalıştırıldığında ünite çalışmaya başlar.

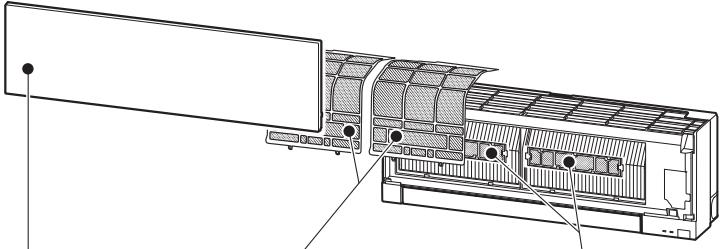
**Bu fonksiyonu kullanmak istemiyorsanız, lütfen servis temsilcisine danışın**  
çünkü ünite ayarının değiştirilmesi gerekir.

# TEMİZLEME

## Talimatlar:

- Temizlemeden önce güç kaynağını kapatın veya şalteri indirin.
- Metal parçalara ellerinizle dokunmamaya dikkat edin.
- Benzin, tiner, cıralama tozları veya böcek öldürücü kullanmayın.
- Sadece sulandırılmış yumuşak deterjanları kullanın.
- Ovma firçası, sert sünger veya benzer bir alet kullanmayın.

- Yatay hava kanadını islatmayın veya yıkamayın.
- 50°C'den daha sıcak su kullanmayın.
- Parçaları kuruması için doğrudan güneş ışığına, sığa veya ateşe maruz bırakmayın.
- Çatlaklıya ya da kırılmaya neden olabileceğinden fana aşırı kuvvet uygulamayın.



## Havafiltresi (Hava arıtma滤resi)

### 2 haftada bir temizleyin

- Tozu elektrikli süpürgeyle temizleyin veya suyla yıkayın.
- Suyla yıkadıktan sonra gölgede iyice kurutun.

## Hava temizleme滤resi (Gümüş-iyonize hava temizleme滤resi)

### Her 3 ayda bir:

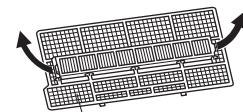
- Tozu bir elektrikli süpürgeyle alın.

### Tozun elektrikli süpürgeyle alınamaması durumunda:

- Filtreyi ve çerçevesini ilk suya batırıp yıkayın.
- Yıkadıktan sonra gölgede iyice kurutun. Hava滤resinin bütün sekmeğini takın.

### Her yıl:

- İyi performans için filtreyi yenisiyle değiştirin.
- Parça Numarası **MAC-2370FT-E**

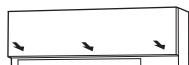


Havafiltresinden çıkarmak için çekin

## Ön panel



- Bir "tik" sesi duyulana kadar ön paneli kaldırın.
- Ön paneli sıkı bir şekilde kapatın ve oklarla gösterilen yerlere basın.
- Ön paneli üniteden ayırmadan temizleyin.
  - Yumuşak kuru bir bezle temizleyin. Amacına yönelik yumuşak kuru bir bez sadece MSZ-EF\*\*VEB modeliyle birlikte gelir.
  - Amacına yönelik YUMUŞAK KURU BİR BEZ kullanın. Parça Numaraları **MAC-1001CL-E**
  - Ön paneli suya batırmayın.



### Önemli

- İç ünitenin yüzeyi kolaylıkla çizilebilir bu yüzden üniteye hiçbir zaman sert bir objeyle vurmayın ya da ünitenin yüzeyini ovalamayın. Ayrıca ön paneli takarken ya da çıkartırken, üzerinde çizilmesini önlemek üzere dikkatle tutun.
- İç ünitenin yüzeyinde çizik oluşumunu önlemek üzere aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- İç ünitenin yüzeyinde parmak izi oluşması oldukça kolaydır. Parmak izleri gözle görülebileceğinde bunları yavaşça kuru ve yumuşak bir bezle silin.
- Piyasada satılan kimyasal madde emdirilmiş bezleri kullanırken talimatlarını uygulayın.
- Ön paneli uzun süre açık bırakmayın.

### Önemli

- İyi performans elde etmek ve güç tüketimini azaltmak için filtreyi düzenli olarak temizleyin.
- Kirli filtreler, klimada yoğunlaşmaya ve sonuç olarak kük gibi mantarların oluşmasına neden olur. Bu nedenle hava filtrelerinin 2 haftada bir temizlenmesi tavsiye edilir.

Bu bilgiler YÖNETMELİK (EU) No 528/2012'ye dayalıdır

MODEL ADI	İlgili Madde (Parça adı)	Aktif Maddeler (CAS No.)	Özellik	Kullanım talimatları (Güvenli kullanım bilgileri)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTRE	Gümüş çinko zeolit (130328-20-0) Gümüş sodyum hidrojen zirkonyum fosfat (265647-11-8) 2-oktil-2H-izotiyazol-3-on (OIT) (26530-20-1)	Antibakteriyel Antiküp	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ürünü kullanım kılavuzu uyarlarına göre ve amacına uygun şekilde kullanın.</li> <li>Ağza sokmayın. Çocuklardan uzak tutun.</li> </ul>
MAC-2370FT-E	FILTRE	Gümüş çinko zeolit (130328-20-0)	Antibakteriyel	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ürünü kullanım kılavuzu uyarlarına göre ve amacına uygun şekilde kullanın.</li> <li>Ağza sokmayın. Çocuklardan uzak tutun.</li> </ul>

# BİR ARIZA OLDUĞUNU DÜŞÜNDÜĞÜNÜZDE

**Bu öğeler kontrol edilse bile, ünitedeki sorun giderilmemezse, klimayı kullanmayı bırakın ve satıcınıza danışın.**

Belirti	Açıklama & Kontrol noktaları
<b>İç Ünite</b>	
Ünite çalıştırılmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Şalter açık mı?</li> <li>Güç kaynağı fişi takılı mı?</li> <li>ON zamanlayıcı ayarlı mı? <a href="#">Sayfa 8</a></li> </ul>
Yatay kanat hareket etmiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Yatay kanat ve dikey kanat doğru şekilde takılmış mı?</li> <li>Fan muhafazası deform olmuş mu?</li> <li>Şalter açıldığında, yatay kanatların konumları yaklaşık bir dakika içerisinde sıfırlanır. Sıfırlama işlemi tamamlandıktan sonra, normal yatay kanatların işleyişi kaldığı yerden devam eder. Aynı durum acil durum soğutma işlemi için de geçerlidir.</li> </ul>
Ünite, tekrar başlatıldığında yaklaşık 3 dakika çalıştırılamaz.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, mikroislemcideki talimatlara göre üniteyi korur. Lütfen bekleyin.</li> </ul>
İç ünitenin hava çıkışından buğu çıkıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Üniteden gelen soğutma hava hızla oda içerisindeki nemli alır ve buğuya dönüşür.</li> </ul>
YATAY KANAT salınım işlemi bir süre duruyor ve daha sonra tekrar başlıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, YATAY HAVA YÖNÜ KANATÇIĞI'NIN salınım işleminin doğru bir şekilde gerçekleştirilmesi için gereklidir.</li> </ul>
SOĞUTMA/KURUTMA/FAN modunda SWING (ESINTİ) seçildiğinde, alt yatay kanat hareket etmez.	<ul style="list-style-type: none"> <li>SOĞUTMA/KURUTMA/FAN modunda SWING (ESINTİ) seçildiğinde, alt yatay kanat hareket etmemesi normaldir.</li> </ul>
Çalışma esnasında hava akımı yönü değişiyor. Yatay hava kanatçığının yönü uzaktan kumanda ile kontrol edilemiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ünite SOĞUTMA ve KURUTMA modunda çalıştırıldığında, çalışma 0.5 ila 1 saat boyunca hava üflemesiyle devam ederse, suyun yoğunlaşmasını ve damlalmasını önlemek için hava akımının yönü otomatik olarak dikey konuma gelir.</li> <li>İsıtma çalışmasında, hava akım sıcaklığının çok düşükken ya da buz çözme sırasında yatay kanatçık pozisyonu otomatik olarak yatay konuma ayarlanır.</li> </ul>
Isıtma uygulamasında çalışma yaklaşık 10 dakika boyunca durur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dış ünite buz çözme işlemi gerçekleştiriyor. Bu uygulama maks. 10 dakikada gerçekleştiriliyor, lütfen bekleyin. (Dış sıcaklık çok düşük ve nem çok yüksekkken, buz olur.)</li> </ul>
Uzaktan kumandanın sinyal almamasına rağmen, ana güç açıldığında ünite kendiliğinden çalışmaya başlıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu modeller otomatik yeniden çalışma fonksiyonuna sahiptir. Ünite uzaktan kumanda ile kapatılmadan ana güç kesildiğinde ve tekrar verildiğinde ünite otomatik şekilde günün kesilmesinden önce uzaktan kumanda ile ayarlanan aynı moda çalışmaya başlayacaktır. "Otomatik yeniden başlat fonksiyonu". <a href="#">Sayfa 10</a></li> </ul>
İki yatay kanat birbirine temas ediyor. Yatay kanatlar normal bir konumda. Yatay kanatlar doğru "kapalı konuma" dönüyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sunlardan birisini uygulayın:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Şalteri açın ve tekrar açın. Yatay kanatların doğru "kapalı konuma" hareket ettiklerinden emin olun.</li> <li>Acil durum soğutma işlemini başlatın ve durdurun, ardından yatay kanatların doğru "kapalı konuma" hareket ettiklerinden emin olun.</li> </ul> </li> </ul>
SOĞUTMA/KURUTMA modunda,oda sıcaklığı belirlenen sıcaklığa yaklaşlığında, dış mekan ünitesi durur ve ardından iç ünite alçak hızda çalışır.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oda sıcaklığı belirlenen dereceden uzaklığında, iç mekan fanı uzaktan kumada üzerinde belirlenen ayarlarla göre çalışmaya başlar.</li> </ul>
İç mekan ünitesi zamanla renk değiştirir.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ultraviyole ışınları ve sıcaklık gibi etkenler nedeniyle plastik rengi sanya dönsé bile, bu durumun ürünün işlevi üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.</li> </ul>
<b>Çoklu sistem</b>	
Çalışmayan iç ünite isınıyor ve üniteden su akışına benzer bir ses geliyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>İç ünite çalışmaya bile bir miktar soğutkan iç üniteme akmaya devam eder.</li> </ul>
Isıtma çalıştırması seçildiğinde, çalışma hemen başlamıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dış ünitenin buzunun çalışması esnasında çalışma başladığında, sıcak havayı üflemesi birkaç dakika alır (maks. 10 dakika).</li> </ul>
<b>Dış Ünite</b>	
Kompresör çalışmaya bile dış ünitenin fanı dönmüyor. Fan dönmeye başlasa bile, hemen duruyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soğutma çalıştırması sırasında dışarıdaki sıcaklık düşük olduğunda, fan yeterli soğutma kapasitesini sürdürmek için kesik kesik çalışır.</li> </ul>
Dış üniteden su sızıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>COOL (SOĞUTMA) ve DRY(KURU) çalışmalarında; boru ya da boru bağlantı kısımlar soğur ve bu suyun yoğunlaşmasına neden olur.</li> <li>Isıtma çalışmasında, ısı değiştirici üzerinde yoğunlaşan su aşağıya damlar.</li> <li>Isıtma çalışmasında, buz çözme uygulaması dış ünitedeki donmuş suyun erimesine ve aşağıya damlmasına neden olur.</li> </ul>
Dış üniteden beyaz duman çıkıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Isıtma çalışmasında, buz çözme uygulaması ile ortaya çıkan buhar beyaz dumana benzer.</li> </ul>

Belirti	Açıklama & Kontrol Noktaları
<b>Uzaktan kumanda</b>	
Uzaktan kumanda ekranı boş ya da sönük. İç ünite, uzaktan kumanda sinyaline cevap vermiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Piller bitti mi? <a href="#">Sayfa 5</a></li> <li>Piller kutuları (+, -) doğru mu? <a href="#">Sayfa 5</a></li> <li>Diğer elektrikli cihazların uzaktan kumanda düğmelerine basılmış mı?</li> </ul>
<b>Soğutmaz ya da ısıtmaz</b>	
Oda etkin bir şekilde soğutulup ısıtılmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sıcaklık ayarı doğru mu? <a href="#">Sayfa 6</a></li> <li>Fan ayarı uygun mu? Fan hızını Yüksek ya da Süper Yüksek olarak değiştirin. <a href="#">Sayfa 7</a></li> <li>Filtreler temiz mi? <a href="#">Sayfa 11</a></li> <li>Fan ya da iç ünitenin ısı değiştirici temiz mi? <a href="#">Sayfa 11</a></li> <li>İç ya da dış ünitenin hava giriş ya da çıkışını tikayan herhangi bir engel var mı?</li> <li>Açık bir pencere ya da kapı var mı?</li> <li>Ayar sıcaklığına erişim biraz zaman alabilir ya da oda boyutu, ortam sıcaklığı, vb. nedenlerle buna hiç erişilemeyebilir.</li> </ul>
Oda yeterince soğutulamıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bir oda içerisinde havalandırma vantilatörü ya da gaz ocaklı kullanılırsa, soğutma yük artar ve yetersiz bir soğutma etkinliği ile sonuçlanır.</li> <li>Dışarıdaki sıcaklığın yükseliş olması durumunda, soğutma işlemi yeterli olmayı bilir.</li> </ul>
Oda yeterince ısıtılmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dışarıdaki sıcaklığın düşük olması durumunda, ısıtma işlemi yeterli olmayı bilir.</li> </ul>
Isıtma uygulamasında dışarıya hemen hava üfleniyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ünite sıcak hava üflemek için hazırlanırken lütfen bekleyin.</li> </ul>
<b>Hava akımı</b>	
İç üniteden gelen hava garip kokuyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtreler temiz mi? <a href="#">Sayfa 11</a></li> <li>Fan veya iç ünitenin ısı değiştirici temiz mi? <a href="#">Sayfa 11</a></li> <li>Ünite; duvar, hali, mobilya, elbise vb. üzerinde sinnmiş bir kokuya emip havayı beraber dışarıya verebilir.</li> </ul>
<b>Ses</b>	
Çatırdama sesi duyuluyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ses ön panelin vb. sıcaklık değişimi sonucu genleşmesi/kısalması sonucu oluşur.</li> </ul>
"Mırıldır" sesi duyulur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ses, aralık başlığı veya havalandırma vantilatörü açıldığında boşaltma hortumundan dışarıda hava emildiğinde, boşaltma hortumu içinde akan suyu dışarıya püskürtüğünde duyulur. Bu ses dışında güçlü bir rüzgar olması ve boşaltma hortumuna dışarıdaki havanın girmesi durumunda da duyulur.</li> </ul>
İç üniteden mekanik sesler çıkarıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ses, fan ya da kompresörün açılıp/kapanma düğme sesidir.</li> </ul>
Su akma sesi duyuluyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu, soğutucu veya ünitede akan yoğun suyun sesidir.</li> </ul>
Bazen tıslama sesi duyuluyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ses, ünite içerisindeki soğutucu sıvının akış yönü değiştiğinde duyulur.</li> </ul>
<b>Zamanlayıcı</b>	
Haftalık zamanlayıcı ayarları uygun şekilde çalışıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON/OFF (ÇALIŞTIRMA/DURDURMA) zamanlayıcısı ayarlanmış mı? <a href="#">Sayfa 8</a></li> <li>Haftalık zamanlayıcının ayar bilgilerini iç üniteme yendiğinden gönderin. Bilgi başarıyla alındığında, iç üniteden uzun bir bip sesi gelecektir. Bilgi alınamazsa, 3 kısa bip sesi duyulacaktır. Bilginin başarıyla alındığından emin olun. <a href="#">Sayfa 9</a></li> <li>Elektrik kesintisi meydana geldiğinde ve ana güç kapandığında iç ünite dahili saatin yanlış olacaktr. Sonuç olarak da haftalık zamanlayıcı normal şekilde çalışmaya bilir.</li> </ul> <p>Uzaktan kumandayı sinyalin iç üniteme tarafından alınabildiği bir yere koymuşunuzdan emin olun. <a href="#">Sayfa 5</a></p>
Ünite kendi kendine çalışıyor/duruyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Haftalık zamanlayıcı ayarlandı mı? <a href="#">Sayfa 9</a></li> </ul>

**Aşağıdaki durumlarda, klimayı kullanmayı bırakın ve bayiinize başvurun.**

- İç üniteden su sızıntısı veya damlaması olduğunda.
- Üst çalışma göstergesi lambası yanıp söndüğünde.
- Devre kesici sık sık kapandığında.
- Elektronik ON/OFF tipi floresan lambaların (sık frekans yapılı vb.) kullanıldığı odalarda uzaktan kumanda sinyali alınmaz.
- Klimanın çalışması radyo veya TV alışını engeller. Etkilenen cihaza yükseltici takılması gerekebilir.
- Anormal bir ses duyulduğunda.
- Soğutucu akışkan kaçağrı olduğunda.

# KLİMA UZUN SÜRE KULLANILMAYACAK İSE

- 1** En yüksek sıcaklık ayarıyla SOĞUTMA modunda veya FAN modunda 3 ila 4 saat çalıştırın. **Sayfa 6**
  - Bu, ünitenin içinde kurur.
  - Klimada bulunan nem, mantar ve küp gibi maddelerin oluşumu için uygun koşullar yaratır.
- 2** Çalıştırmayı durdurmak için 'a basın.
- 3** Salteri kapatın ve/veya güç kablosunun fişini prizden çıkartın.
- 4** Uzaktan kumandanın içerisindeki tüm pilleri çıkartın.

## Klimayı tekrar kullanırken:

- 1** Hava filtresini temizleyin. **Sayfa 11**
- 2** İç ve dış ünitelerin hava girişi ve çıkışının tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
- 3** Topraklama kablosunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.
- 4** "ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE HAZIRLIK" bölümüne bakın ve talimatları uygulayın. **Sayfa 5**

# ÖZELLİKLER

Model	Cihazın adı		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3		
	İç		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)		
	Dış		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE		
Fonksiyon			Soğutma		Isıtma		Soğutma		Isıtma		Soğutma		
Güç kaynağı							~ /N, 230 V, 50 Hz						
Kapasite	kW		—		2,5		3,2		3,5		4,0		
Giriş	kW		—		0,545		0,700		0,910		0,955		
Ağırlık	İç	kg							11,5				
	Dış	kg	—		30		35		35		54		
Soğutucu doldurma kapasitesi (R410A)	kg		—		0,80		1,15		1,15		1,45		
IP kodu	İç					IP 20							
	Dış	—						IP 24					
İzin verilebilir aşırı çalışma basıncı	LP ps	MPa	—				1,64						
	HP ps	MPa					4,15						
Gürültü seviyesi	İç (Çok Yüksek/Yüksek/ Orta/Düşük/Sessiz)	dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30	
	Dış	dB(A)	—		47		48		49		50		
			—		47		48		49		50		
			—		47		48		49		50		

## Garantili çalışma aralığı

		İç	Dış	
			MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Soğutma	Üst limit	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Alt limit	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Isıtma	Üst limit	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Alt limit	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

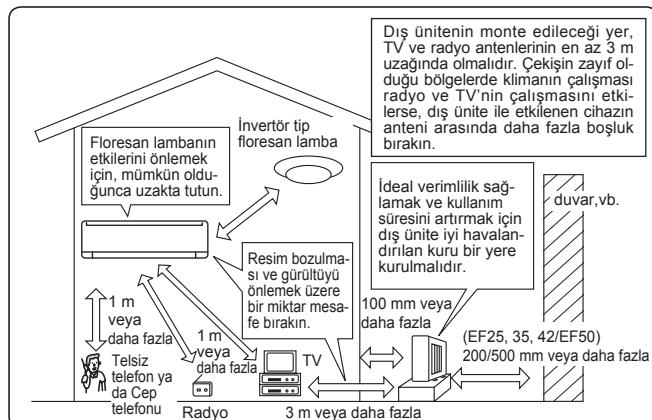
DB: Kuru Termometre  
WB: Yağ Termometre

# KURULUM YERİ VE ELEKTRİKLİ ÇALIŞMA

## Tesis edilecek bölge

Klimayı aşağıdaki bölgelere tesis etmekten kaçının.

- Makine yağlarının çok bulunduğu yerler.
- Deniz kıyısı gibi tuzlu yerler.
- Kaplıca, kanalizasyon, atık su gibi sülfür gazının üretildiği yerler.
- Yağ sıçrayan ya da bölgenin yağlı dumanla kaplandığı yerler (pişirme alanları ve fabrikalar gibi plastik özelliklerinin değiştirilebildiği ve hasar gördüğü yerlerde).
- Yüksek frekanslı veya telsiz cihazların bulunduğu yerler.
- Dış üniteden gelen havanın olduğu yerde hava çıkışı tıkalı.
- Dış üniteden gelen çalışma sesinin veya havanın comşusu rahatsız ettiği yerler.
- İç ünite montaj yükseliği olarak 1,8 m ile 2,3 m önerilir. Mükemel değilse, bayinize danışın.
- Klimayı, iç mekanda yapılan inşaat veya boyama işleri sırasında veya zemin cilaalanırken çalıştmayın. Bu tip işlerden sonra klimayı çalışmadan önce odayı iyice havalandırın. Aksi takdirde, uçucu maddeler klimanın içine yapışabilir ve bu durum su sızıntısına veya çiyan yayılmasına neden olur.



## Elektrikle ilgili çalışmalar

- Klima güç kaynağı için ayrı bir güç devresi kullanın.
- Devre kesici kapasitesini gözden geçirin.

Herhangi bir sorunuz olduğunda bayinize başvurun.

## Not:

1. Değerlendirme koşulu

Soğutma — İç: 27°C DB, 19°C WB

Dış: 35°C DB

Isıtma — İç: 20°C DB

Dış: 7°C DB, 6°C WB

2. EF18/22, tekli kombinasyon için gerekli özelliklere sahip değildir. Bu iç ünite modelleri sadece çoklu sistem klimalar içindir.

Çoklu sistemin teknik özellikleri için lütfen bayinize temas kurun ve/veya kataloğa başvurun.

# Bu uyarının içeriği sadece Türkiye'de geçerlidir.

- Şirketimizdeki geliştirme faaliyetlerinden dolayı ürün özelliklerinin, haber verilmeksızın değişti-rilme hakkı tarafımızda saklıdır.
- Anma değerleri için TS EN 14511 / TS EN 14825 deki iklim şartları ile tarif edilen koşullar esas alınmıştır.
- İç ve dış ortam sıcaklıklarının standartlarda esas alınan değerlerin dışına çıkması durumunda klimanızın ısıtma ve soğutma kapasitelerinin etkilenmesi doğaldır.
- Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlar-da beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.
- Satın almış olduğunuz ürünün kullanım ömrü 10 yıldır. Bu, ürünün fonksiyonunu yerine getire-bilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresidir.

Ürünün montajı için Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş. yetkili servisine / bayisine başvurunuz.

Servis İstasyonları ve Yedek Parça Temini :

Cihazınızın bakım, onarım ve yedek parça ihtiyaçları için klimanızı satın aldığınız yetkili satıcı-ya başvurunuz. Yetkili Servislerimizin listesine URL: <http://klima.mitsubishielectric.com.tr> adresinden veya 444 7 500 numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.

Ünitenin ihtiyaç duyacağı bakım ve onarım parçaları 10 yıl boyunca üretilecektir.

## İthalatçı Firma:

**Merkez Ofis (Head Office)**

**Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş.**

Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye/ İstanbul / Türkiye

Tel: + 90 216 969 25 00 Faks: + 90 216 661 44 47

[klima@tr.mee.com](mailto:klima@tr.mee.com)

URL: <http://klima.mitsubishielectric.com.tr>

SİCİL NO : 845150

MERSİN NO : 0 621047840100014

## Üretici Firma:

**Mitsubishi Electric Corporation (Head Office)**

Tokyo Building, 2-7-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8310, Japan

Tel: +81 (3) 3218-2111

[www.mitsubishielectric.com](http://www.mitsubishielectric.com)

# Съдържание

■ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	1
■ ИЗХВЪРЛЯНЕ	3
■ ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ	4
■ ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	5
■ ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ	6
■ СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК	7
■ ФУНКЦИЯ I-SAVE	8
■ РАБОТА В ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL	8
■ ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)	8
■ СЕДМИЧЕН ТАЙМЕР	9
■ АВАРИЕН РЕЖИМ	10
■ ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ	10
■ ПОЧИСТВАНЕ	11
■ ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ	12
■ КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ	13
■ ИМЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ	13
■ СТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	13

## Инструкции за безопасност

### Значения на символите, показани на вътрешното тяло и/или на външното тяло

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Опасност от пожар)	Това тяло използва запалим хладилен агент. Ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар.
	Преди работа прочетете внимателно Ръководството за експлоатация.	
	Обслужващият персонал е задължен да прочете внимателно Ръководството за експлоатация и Ръководството за монтаж преди работа.	
	Допълнителна информация е достъпна в Ръководството за експлоатация, Ръководството за монтаж и други подобни.	

- Поради наличието на въртящи се части и компоненти в уреда, които могат да предизвикат токов удар, преди работа внимателно прочетете настоящите Инструкции за безопасност.
- Посочените по-долу предупреждения са важни за Вашата безопасност и е необходимо да ги спазвате.
- След като се запознаете с ръководството, го запазете заедно с Ръководство за монтаж и го дръжте на място, удобно за бъдещи справки.

### Знаци и техните значения

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При неправилна експлоатация на този продукт има голяма вероятност да се стигне до сериозни последици за Вашето здраве, наранявания и др. или дори смърт.
- ВНИМАНИЕ:** При неправилна експлоатация може да възникнат опасности, в зависимост от условията.

<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
	Не свързвайте захранващия кабел към разклонител или удължител, както и множество електрически уреди към един захранващ мрежов контакт. <ul style="list-style-type: none"><li>Това може да предизвика прегряване, пожар или токов удар.</li></ul>
	Уверете се, че щепселт на захранващия кабел е чист и го пъхнете докрай в контакта. <ul style="list-style-type: none"><li>Замърсеният щепсел може да предизвика пожар или токов удар.</li></ul>
	Не навивайте, дърпайте, повреждайте или изменявайте захранващия кабел. Не го подлагайте на топлина и не поставяйте върху него тежки предмети. <ul style="list-style-type: none"><li>Това може да предизвика пожар или токов удар.</li></ul>
	По време на работа се забранява изключването/включването на прекъсвача или изваждането/свързването на щепселя от захранването. <ul style="list-style-type: none"><li>Това може да доведе до пожар в следствие на искри.</li><li>След като вътрешното тяло е изключено от дистанционното управление, не забравяйте да изключите прекъсвача или да извадите захранващия кабел.</li></ul>
	Не излагайте тялото си продължително време на директното въздействие на студената струя въздух. <ul style="list-style-type: none"><li>Това може да окаже неблагоприятно въздействие върху здравето Ви.</li></ul>

### Значение на символите, използвани в това ръководство

- : В никакъв случай не правете това.
- : Следвайте инструкциите.
- : Забранява се пипането с пръсти, вмъкването на продълговати предмети и др.
- : Забранява се стъпването върху вътрешното/външното тяло, както и поставянето на каквито и да било предмети върху тях.
- : Опасност от токов удар. Бъдете внимателни.
- : Уверете се, че сте изключили щепселя на захранването от контакта.
- : Уверете се, че сте изключили захранването.
- : Опасност от пожар.

	Уредът не трябва да се инсталира, премества, демонтира, изменя или ремонтира от потребителя. <ul style="list-style-type: none"><li>Неправилно инсталираният или обслужван климатик може да предизвика пожар, токов удар, нараняване или теч на вода и др. Консултирайте се със своя дилър.</li><li>Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се подмени от производителя или от негов сервизен агент, за да се избегнат рискови ситуации.</li></ul>
	При монтаж, преместване, или обслужване на уреда, уверете се, че никое друго вещество освен указаният хладилен агент (R32/R410A) не влиза в охладителната верига. <ul style="list-style-type: none"><li>Всяко наличие на чуждо тяло, като въздух, може да доведе до прекомерно повишаване на налягането, което да причини експлозия или нараняване.</li><li>Употребата на хладилен агент, различен от определения за системата, ще причини механична повреда, неизправност или повреда на тялото. В най-лошия случай това може да доведе до сериозна пречка за осигуряване на безопасността на продукта.</li></ul>
	Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен ако тези не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
	Да не се позволява на деца да играят с устройството.

# Инструкции за безопасност

	<p>Не пъхайте пръстите си или каквото и да било продълговати предмети в отворите за входящ или изходящ въздух.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.</li></ul>
	<p>В случай, че забележите някакви необичайни признания (при миризма на изгоряло например), спрете климатика и издърпайте щепсела на захранващия кабел от контакта или изключете прекъсвача.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Продължаването на експлоатацията на климатика при възникнало аномално състояние може да доведе до повреда, пожар или токов удар. В такива случаи се обрънете към своя дилър.</li></ul>
	<p>В случай, че климатикът не охлажда или отоплява, е възможно това да се дължи на изтичане на хладилен агент. Ако откриете теч на хладилен агент, спрете работата, добре проветрете помещението и се консултирайте с вашия дилър веднага. В случай че ремонтът изисква презареждане с хладилен агент, за подробна информация се обрънете към сервизните техники.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Хладилният агент, зареден в климатика, не е вреден. Той не изтича при нормални обстоятелства. Въпреки това, ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част на вентилаторна печка, керосинова печка или готварска печка, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар.</li></ul>
	<p>Не се опитвайте сами да миете вътрешното тяло. Ако вътрешността на уреда се нуждае от почистване свържете се със своя дилър.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Употребата на неподходящ препарат може да причини увреждане на пластмасовия материал в устройството, което може да доведе до изтичане на вода. Ако препарата влезе в контакт с електрически части или с двигател, това ще доведе до неизправност, дим или пожар.</li><li>• Уредът трябва да се съхранява в помещение без постоянно действащи източници на запалване (напр. открыти пламъци, работещ газов уред или работещ електрически нагревател).</li><li>• Имайте предвид, че хладилните агенти може да не съдържат миризма.</li><li>• Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване на уреда, различни от тези, препоръчани от производителя.</li><li>• Не пробивайте и не изгаряйте.</li></ul>
	<p>Когато вътрешното тяло се свързва към мултисплит тип външно тяло с хладилен агент R32, обрънете се към вашия дилър за информация относно подовото пространство.</p>
	<p>Този уред е предназначен за използване от експерти или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от неспециалисти.</p>
<h2>⚠ ВНИМАНИЕ</h2>	
	<p>Не докосвайте входните отвори за въздух или алуминиевите ребра на вътрешното/външното тяло.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до нараняване.</li></ul>
	<p>Не използвайте инсектициди или запалителни спрейове върху уреда.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до пожар или деформация на уреда.</li></ul>
	<p>Не излагайте домашни любимици или растения на прякото въздействие на въздушната струя.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до заболяване на растенията или животните.</li></ul>
	<p>Не поставяйте електроуреди или мебели под вътрешното/външното тяло.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• От телата може да прокапе вода, която да доведе до повреда или неизправност.</li></ul>
	<p>Не оставяйте уреда върху повредена инсталационна стойка.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Уредът може да падне и да причини нараняване.</li></ul>
	<p>Не стъпвайте върху нестабилна плоскост за обслужване или почистване на уреда.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• В случай на падане можете да получите наранявания.</li></ul>
	<p>Не дръпайте захранващия кабел.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да предизвика разкъсане на проводника на кабела и да доведе до прегряване или пожар.</li></ul>
	<p>Не зареждайте или разглобявайте батериите и не ги изхвърляйте в огън.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до протичане на батерите, да причини пожар или експлозия.</li></ul>
	<p>Не оставяйте уреда да работи над 4 часа в условия на висока влажност (80% относителна влажност или повече), например при отворена врата или прозорец.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Кондензиралата вода в климатика може да започне да капе и да причини овлажняване или повреда на мебелите.</li><li>• Кондензацията на вода в климатика може да доведе до развитието на гъбички, като мухъл.</li></ul>
	<p>Не използвайте уреда за специализирани цели като съхранение на хранителни продукти, отглеждане на животни, растения, опазване на прецизна апаратура или произведения на изкуството.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до влошаване на качеството или неблагоприятно въздействие върху животни и растения.</li></ul>
	<p>Не излагайте съоръжения, използвани процеси на горене, на прякото въздействие на въздушна струя.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до непълно изгаряне.</li></ul>
	<p>При никакви обстоятелства не поставяйте батериите в устата си, за да не ги погълнете.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до задавяне и/или натравяне.</li></ul>
	<p>Преди почистване на уреда е необходимо да го изключите, да издърпate захранващия щепсел от контакта или да поставите прекъсвача в положение ИЗКЛ.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.</li></ul>
	<p>Когато уредът няма да бъде използван за продължителен период от време, издърпайте захранващия щепсел от контакта или поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Уредът може да акумулира замърсявания, които да причинят прегряване или пожар.</li></ul>
	<p>Винаги замоняйте едновременно всички батерии на дистанционното управление с нови батерии от един и същи тип.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Едновременното използване на стари и нови батерии може да предизвика прегряване, теч или експлозия.</li></ul>
	<p>В случаи на контакт на течност от батерията с кожата или дрехите е необходимо замърсяването да се отмие с обилно количество вода.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• В случаи на контакт на течност от батерията с очите е необходимо теч да се изплакнат с обилно количество чиста вода и независимо да се потърси лекарска помощ.</li></ul>
	<p>При съвместна работа на уреда с апарат, използваш процес на горене, вземете мерки за добро проветряване на помещението.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Лошата вентилация може да доведе до понижаване на концентрацията на кислород.</li></ul>
	<p>В случаи че чуете звука на гръмотевици или има опасност от светковица, поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Токовият удар от светковицата може да повреди уреда.</li></ul>
	<p>След като климатикът е използван в продължение на няколко сезона, в допълнение на обичайните процедури за почистване, извършете проверка и обслужване.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Замърсяване или прах в уреда могат причинят неприятен миризъм и да допринесат за развитието на гъбички, като мухъл, както и да запушат канала за оттичане и да причинят изтичане на вода от вътрешното тяло. Консултирайте се със своя дилър за проверка и поддръжка, която изиска специализирани знания и умения.</li></ul>
	<p>Не работете с превключвателите с мокри ръце.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до токов удар.</li></ul>
	<p>Не почиствайте климатика с вода и не поставяйте върху него съдове с вода, като вази например.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да предизвика пожар или токов удар.</li></ul>
	<p>Не стъпвайте и не поставяйте предмети върху външното тяло.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• В случаи че Вие или предметът паднете, е възможно да получите наранявания.</li></ul>
	<h2>⚠ ВАЖНО</h2>
	<p>Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.</p>
	<p>Преди започване на работа се уверете, че хоризонталните ламели са в затворено положение. Ако системата се включи, докато хоризонталните ламели са в отворено положение, те може да не се върнат в правилната позиция.</p>

# Инструкции за безопасност

## За инсталиране

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- За инсталиране на климатика се обрнете към своя дилър.
- Инсталацията на климатика изисква специализирани познания и умения, поради което тя не може да бъде извършена от потребителя. Неправилно инсталираният климатик може да предизвика течове на вода, пожар или токов удар.

Осигурете електроохраняване, специално предназначено за климатика.

- Захранване, което не е специално предназначено за климатика, може да предизвика прегреване или пожар.

Не инсталирайте уреда в участъци, в които е възможно изтичане на възпламеним газ.

- В случай че изтече газ, той се натрупва по цялото външно тяло и така може да се получи експлозия.



Правилно заземете уреда.

- Не свързвайте заземяването към газопроводи, водопроводи, гръмоотводи или към заземителни кабели на телефонната мрежа. Неправилното заземяване може да доведе до токов удар.

### ⚠ ВНИМАНИЕ



Инсталирайте дефектнотокова защита, в зависимост от мястото, където ще бъде монтиран климатикът (например в участъци с висока влажност).

- В случай че не бъде инсталирана дефектнотокова защита, може да се получи токов удар.

Уверете се, че всичката вода се оттича правилно през отводнителния канал.

- При неправилно изграден отводнителен канал, водата може да прокапе от външното/вътрешното тяло, вследствие на което да овлажни и повреди мебелировката.

### При аномално състояние

Незабавно спрете климатика и се свържете със своя дилър.

# Изхвърляне



Преди да изхвърлите уреда се консултирайте със своя дилър.

### Забележка:

Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз.

Този символ е в съответствие с директивата 2012/19/ЕС Член 14 Информация за потребителя и Анекс IX, и/или в съгласие с директивата 2006/66/ЕО Член 20 Информация за крайните потребители и Анекс II.

Fig. 1

Вашият уред MITSUBISHI ELECTRIC е проектиран и произведен с висококачествени материали и елементи, които могат да се рециклират и/или да се използват отново.

Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване, батерии и акумулатори, които не могат да се употребяват повече и „животът им е изтекъл“, трябва да се изхвърлят отделно от Вашия битов отпадък. Ако химично обозначение е отпечатано под символа (Fig. 1), то означава, че батерията или акумулаторът съдържат тежък метал с определена концентрация. Това ще бъде посочено по следния начин:

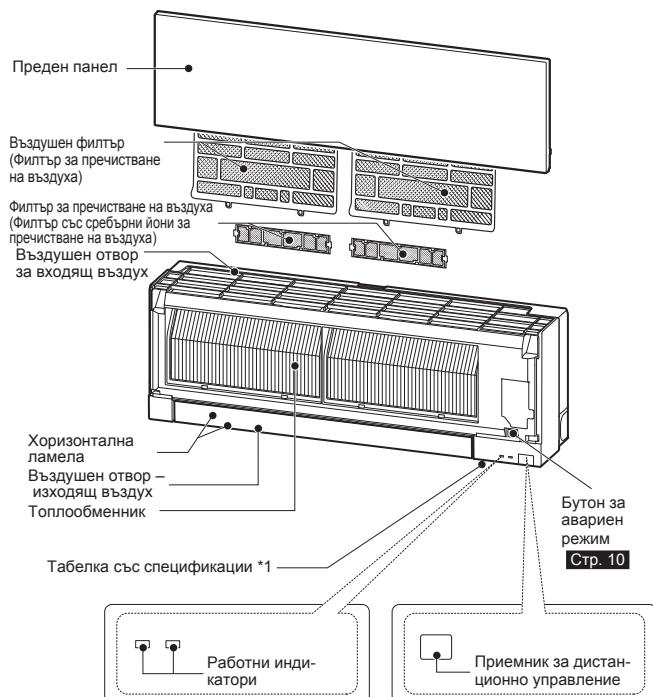
Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%), Pb: олово (0,004%)

В страните от Европейския съюз има системи за разделно събиране на употребявани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори. Моля, изхвърлете това оборудване, батерии и акумулатори във вашето местно сметище за събиране/рециклиране на отпадъци.

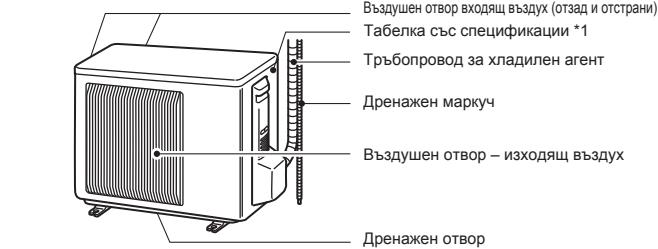
Призоваваме Ви да запазим планетата чиста – тя е нашият дом!

# ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

## Вътрешно тяло



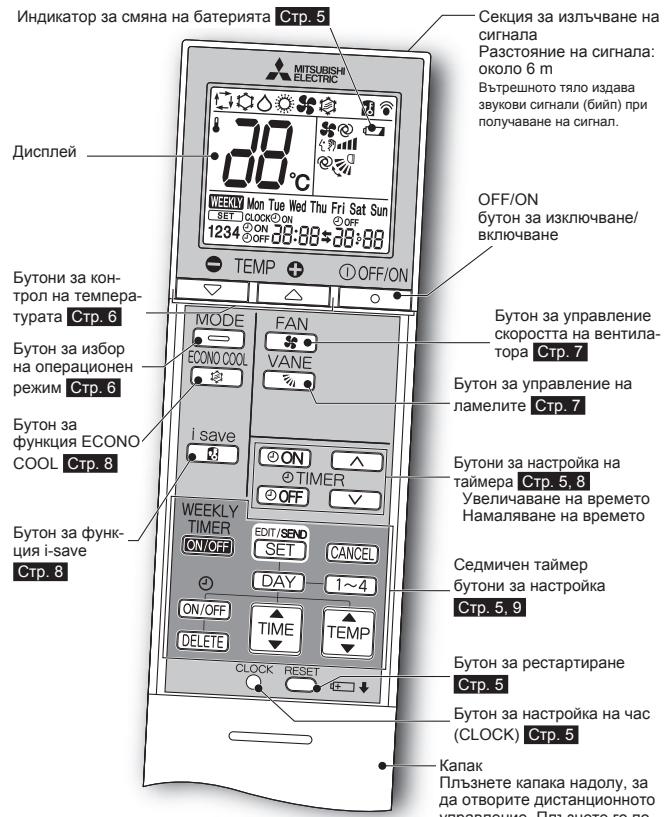
## Външно тяло



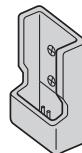
Външните тела може да са с различен външен вид.

\*1 Годината и месецът на производство са обозначени на табелката със спецификации.

## Дистанционно управление



### Поставка за дистанционно управление



- Инсталирайте поставката за дистанционното управление на място, където сигналът може да бъде получен от вътрешното тяло.
- Когато дистанционното управление не е в употреба, поставете го в поставката.

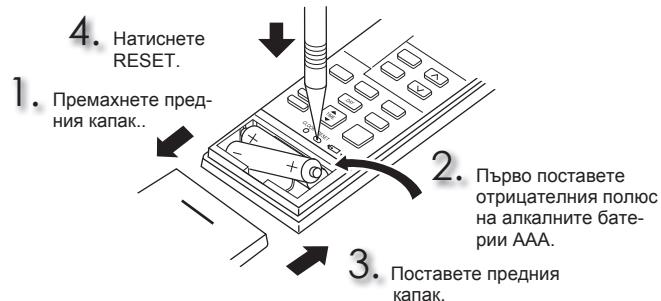
Използвайте единствено това дистанционно управление, което сте получили заедно с климатичното тяло.  
Не използвайте други дистанционни управлени.

Ако две или повече вътрешни тела са инсталирани в близост едно до друго, има вероятност сигналът от дистанционното управление да достигне до тяло, което не е предвидено за употреба в дадения момент.

# Подготовка на уреда за експлоатация

Преди включване в работен режим: Вкарайте щепсела за захранване в контакта и/или включете прекъсвача.

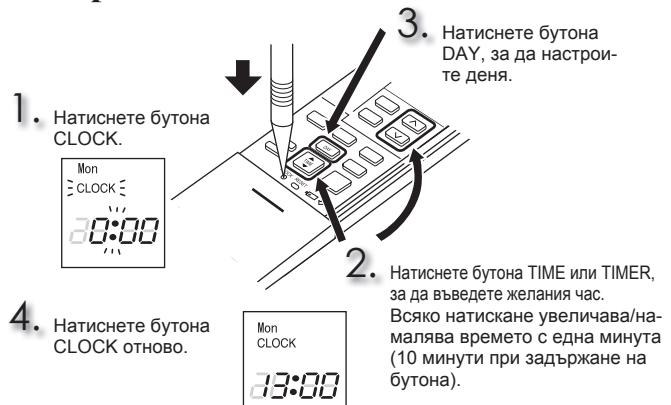
## Поставяне на батериите в дистанционното управление



### Забележка:

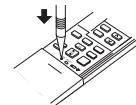
- Уверете се, че сте поставили батерии с правилния поляритет.
- Не използвайте мanganови или течаци батерии. Те могат да причинят повреда на дистанционното управление.
- Не използвайте презареждащи се батерии.
- Индикаторът за смяна на батерията светва, когато батерията е изтощена. В рамките на около 7 дни след светване на индикатора дистанционното управление спира да работи.
- Подменявайте всички батерии с нови от същия вид.
- Животът на батерийте е около една година. Батерии с изтекъл срок на годност имат по-кратък живот.
- Натиснете бутона RESET внимателно, използвайки тънък предмет. Ако бутона RESET не бъде натиснат, дистанционното управление може да не функционира правилно.

## Настройка на час



### Забележка:

- Натиснете бутона CLOCK внимателно, използвайки тънък предмет.



### Забележка:

Как да настроите дистанционното управление да работи за конкретно вътрешно тяло

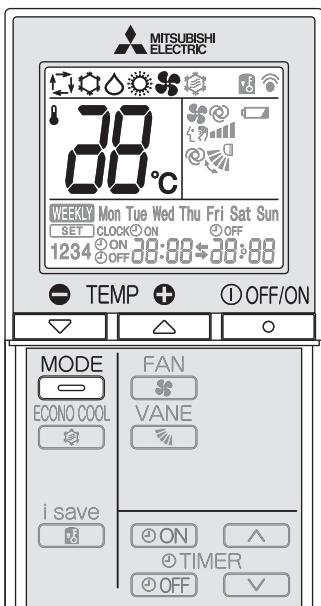
В едно помещение могат да бъдат използвани най-много 4 вътрешни тела с безжични дистанционни управление.

За да използвате за всяко вътрешно тяло отделно дистанционно управление, задайте номер на всяко дистанционно управление, съвпадащ с номера на вътрешното тяло.

Тази настройка може да се направи само когато са изпълнени следните условия:

- Дистанционното управление е ИЗКЛЮЧЕНО.
- (1) Задръжте натиснат бутона [1~4] на дистанционното управление за 2 секунди, за да влезете в режим на сдвояване.
- (2) Натиснете отново бутона [1~4] и задайте номер на всяко дистанционно управление.  
При всяко натискане на бутона [1~4] номерът се променя в следния ред:  
1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Натиснете бутона **SET** за да завършите настройката за сдвояване.  
След включването на прекъсвача, дистанционното управление, което първо изпрати сигнал към вътрешно тяло, ще се разглежда като дистанционно управление за вътрешното тяло.  
След като са определени, вътрешното тяло ще получава само сигнала от зададеното дистанционно управление.

# ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ



1 Натиснете , за да стартирате работен режим.

2 Натиснете , за да изберете режим на работа. Всяко натискане сменя режима в следния ред:



3 Натиснете или , за да настроите температурата. Всяко натискане повишава или понижава температурата с 1°C.

Натиснете , за да спрете работа.

## Автоматичен режим (Auto change over)

Тялото само избира работния режим в зависимост от разликата между стайната температура и желаната температура. По време на режим AUTO тялото променя режима (COOL↔HEAT), когато разликата между зададена и стайната температура е около 2°C за повече от 15 мин.

### Забележка:

Автоматичният режим не се препоръчва, когато вътрешното тяло е свързано към външно тяло тип MXZ. Когато няколко вътрешни тела работят едновременно, тялото може да не успее да превключи между режим на отопление и охлаждане. В този случай вътрешното тяло преминава в режим на изчакване (вижте таблицата за работни индикатори).

## ◇ Режим на охлажддане (COOL)

Наслаждавайте се на прохладен въздух с избрана от Вас температура.

### Забележка:

Не използвайте режим COOL при много ниска външна температура (под -10°C). Вода, кондензирана се в тялото, може да покапе и намокри или нанесе щети на интериора и т. н.

## ◇ Режим на изсушаване на въздуха (DRY)

Елиминирайте влагата в своя дом. Стайната температура може леко да се понизи.

По време на режим DRY не може да се настройва температура.

## ◇ Режим на отопление (HEAT)

Наслаждавайте се на приятен топъл въздух с желаната от Вас температура.

## ❖ Режим на вентилатор (FAN)

Гарантира перфектна циркулация на въздуха.

### Забележка:

След работа в режим на ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ НА ВЪЗДУХА се препоръчва работа в режим ВЕНТИЛATOR, за да се изсуши вътрешното тяло.

### Забележка:

#### Режим на работа при мултисплит системи

Две или повече вътрешни тела могат да работят с едно външно тяло. Когато няколко вътрешни тела работят едновременно, работните режими на охлаждане/вентилатор и отопление не могат да работят по едно и също време. Когато се избере COOL/FAN с един уред и HEAT с друг или обратно, уредът, избран последен, преминава в режим на изчакване (standby).

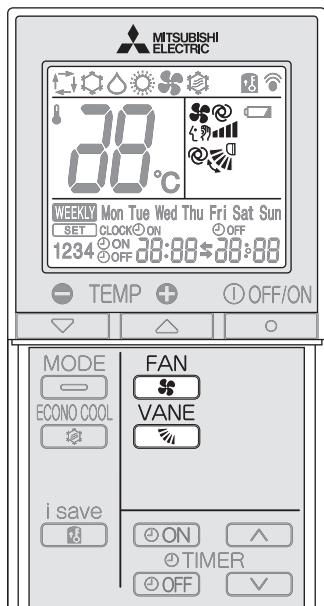
### Работен индикатор

Работният индикатор показва работното състояние на тялото.

Показание	Работно състояние	Стайна температура
	Тялото е в процес на достигане на желаната температура	Около 2°C или повече разлика от зададената температура
	Стайната температура е близо до желаната температура	Между 1°C и 2°C разлика от зададената температура
	Режим на готовност (само по време на мулти система работа)	—

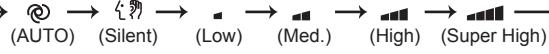
Свети    Мига    Не свети

# СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК



## Скорост на вентилатора

FAN  
Натиснете за да изберете скорост на вентилатора. Всяко натискане променя скоростта на вентилатора в следния ред:



- Вътрешното тяло произвежда два кратки звукови сигнала (бийп) при настройка на автоматичен режим.
- Използвайте по-висока скорост на вентилатора, за да затоплите/охладите помещението по-бързо. Препоръчваме да намалите скоростта на вентилатора, щом въздухът в помещението достигне желаната температура.
- Използвайте по-ниска скорост на вентилатора за безшумен режим на работа.

### Забележка:

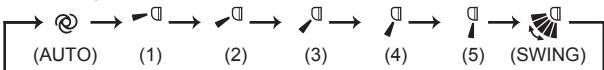
#### Режим на работа при мултисплит системи

Когато няколко вътрешни тела са свързани едновременно с едно външно тяло в режим на отопление, температурата на въздушния поток може да е ниска. В такъв случай препоръчваме да настроите вентилатора на автоматичен режим.

## Регулиране на въздушния поток нагоре-надолу

### VANE

Натиснете , за да изберете посока на въздушния поток. Всяко натискане променя посоката на въздушния поток в следния ред:



### (AUTO)

.... Ламелата е настроена, за да осигури най-ефективната посока на въздушния поток. COOL/DRY/FAN:хоризонтално положение. HEAT: положение (4).

### (Manual)

.... За ефективна климатизация изберете горна позиция при охлаждане/изсушаване и долната позиция за отопление. Ако в режим COOL/DRY е избрана долната позиция, ламелата автоматично преминава в горна позиция след 0,5 до 1 час, за да предотврати изтичане на конденз.

### (Swing)

.... Ламелата се движи нагоре-надолу без прекъсване.

- Вътрешното тяло произвежда два кратки звукови сигнала (бийп) при настройка на автоматичен режим.

- При промяна на посоката на въздушния поток винаги използвайте дистанционното управление. Местенето на хоризонталните ламели ръчно може да доведе до повреда.

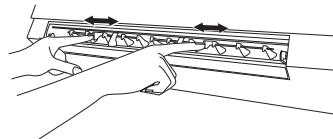
- Когато прекъсвачът бъде включен, разположението на хоризонталните ламели ще се нулира след около минута, след което работата ще започне. Същото важи и за режима на аварийно охлаждане.

- Ако хоризонталните ламели изглеждат в неестествено разположение, вижте [Стр. 12](#).

## Регулиране на въздушния поток наляво-надясно

### За промяна на хоризонталната посока на въздушния поток:

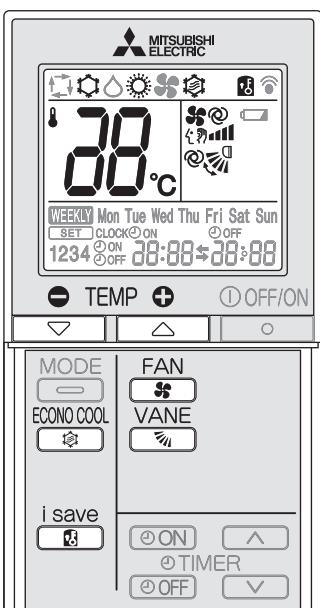
Преместете ръчно вертикалната ламела преди включване на работен режим.



### Забележка:

След настройването на вертикалните ламели, не забравяйте да възстановите оригиналната затворена позиция на хоризонталните ламели.

# Функция I-SAVE



- Опростената функция за възстановяване на предпочтитаните предварително зададени настройки може да бъде активирана с едно натискане на бутона **i save**. При повторно натискане на бутона ще се върнете към предишните настройки.
- Операцията i-save не може да бъде зададена за седмичния таймер.

**1** Натиснете **i save** по време на режим COOL, ECONO COOL или HEAT, за да изберете режим i-save.

**2** Настройте температурата, скоростта на вентилиране и посоката на въздушния поток.

- Същата настройка се избира следващия път просто при натискане на **i save**.
- Могат да се запаметят две настройки. (една за режим COOL/ECONO COOL и една за режим HEAT).
- Изберете подходящите за Вашето помещение температура, скорост на вентилиране и посока на въздушния поток.
- Минималната температура, която може да бъде избрана в режим HEAT, е 16°C. Единствено при функция i-save минималната температура е 10°C.

**i save** Натиснете **i save** отново, за да откажете режим i-save.

- Можете да излезете от функция i-save и когато натиснете бутона MODE.

## Забележка:

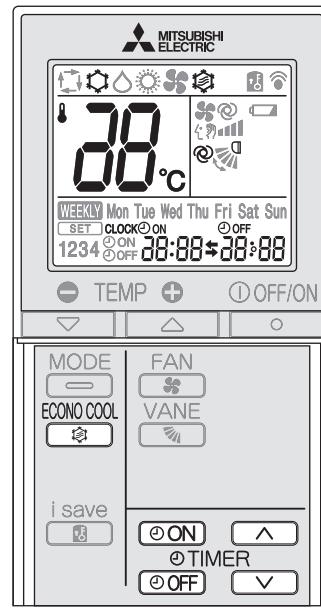
Пример:

- Нискоенергийен режим  
Настройте температурата с 2-3°C по-висока в режим COOL и с 2-3°C по-ниска в режим HEAT. Тази настройка е подходяща за празно помещение и докато спите.
- Запазване на често използваните настройки  
Запазете предпочитаните настройки за COOL/ECONO COOL и HEAT. Това позволява избор на предпочитаните настройки с едно натискане.

## Забележка:

При употреба на мултисплит система MXZ-8A140 температурата не може да бъде настроена към 10°C. Дори когато тя е настроена към 10°C, климатът ще работи при 16°C.

# РАБОТА В ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL



Люлеещият се въздушен поток (промяната на въздушния поток) създава усещане за по-ниска температура от стационарен поток. Зададената температура и посоката на въздушния поток се променят автоматично от микропроцесора. Възможно е да се извърши охлаждане на помещението със запазване на комфорта. Като резултат се спестява енергия.

**ECONO COOL**  
Натиснете **ECONO COOL** в режим COOL стр. 6, за да включите функция ECONO COOL.

Тялото изпълнява вертикално люлеене в различни цикли съгласно температурния въздушен поток.

**ECONO COOL**  
Натиснете **ECONO COOL** отново, за да изключите функция ECONO COOL.

- Функция ECONO COOL се изключва и при натискане на бутона VANE.

# ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)

**1** Натиснете **ON** или **OFF** по време на работа, за да настроите таймера.

**ON** (ON таймер):

Тялото се включва в зададеното време.

**OFF** (OFF таймер):

Тялото се изключва в зададеното време.

\* **ON** или **OFF** мигат.

\* Уверете се, че настоящият час и ден са зададени коректно.

Стр. 5

**2** Натиснете **▲** (увеличаване) и **▼** (намаляване), за да настроите времето на таймера.

Всяко натискане увеличава/намалява зададеното време с 10 мин.

\* Настройте таймера, докато **ON** или **OFF** мига.

**3** Натиснете **ON** или **OFF** отново, за да изключите таймера.

## Забележка:

• Таймерите за вкл./изкл. (ON/OFF) могат да бъдат настроени заедно.

• **OFF** обозначава реда на действия на таймера.

• Ако възникне прекъсване в електроизхранването, докато ON/OFF таймерът е настроен, вижте стр. 10 „Функция за автоматично рестартиране“.

# Седмичен таймер

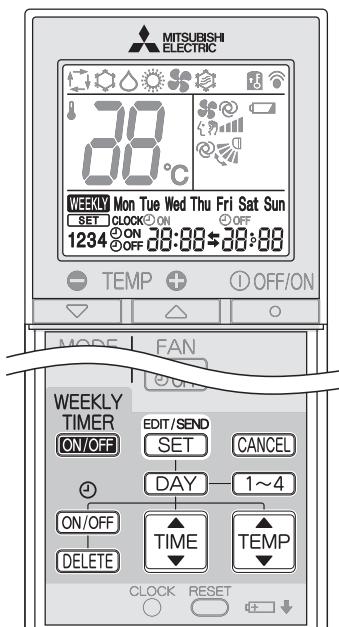
- Максимум 4 таймера за включване/изключване могат да бъдат настроени за различните дни от седмицата.
- Максимум 28 таймера за включване/изключване могат да бъдат настроени за една седмица.

**Пример:** Работи при 24°C от момента на събуждане до напускане на дома и при 27°C от момента на прибиране до момента на лягане през денонощните дни.  
Работи при 27°C от късното събуждане до момента на ранно лягане през уикенда.

	Настройка1	Настройка2	Настройка3	Настройка4
Пон	ON 24°C	OFF	ON 27°C	OFF
Пет	6:00	8:30	17:30	22:00
Съб	Настройка1 ON		Настройка2 OFF	
Нед		27°C		21:00

## Забележка:

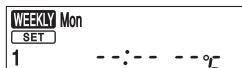
Обикновената настройка ON/OFF е налична, когато е включен седмичният таймер. В този случай таймерът за включ./изкл. (ON/OFF) има приоритет в сравнение със седмичния таймер. Действието на седмичния таймер ще стартира отново, след като обикновеният таймер за включ./изкл. (ON/OFF) завърши действието си.



## Настройка на седмичния таймер

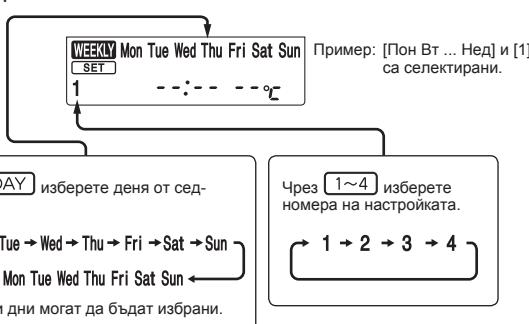
\* Уверете се, че текущият ден и час са въведени коректно.

- 1** Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер.



\* **SET** мига.

- 2** Натиснете **DAY** и **1~4**, за да изберете ден и номер.



\* Всички дни могат да бъдат избрани.

**3**

Натиснете **ON/OFF**, **TIME** и **TEMP**, за да настроите включване/изключване, час и температура.



Пример: [ON], [6:00] и [24°C] са селектирани.

Натискане на **ON/OFF** селектира включв./изключв. на таймера.

→ **ON** → **OFF**

Натискане на **DELETE** изтрива настройките на таймера.

\* Задръжте бутона, за да смените часа по-бързо.

\* Температурата може да се настрои между 16°C и 31°C на седмичния таймер.



натиска на **TIME**

настройва часа.



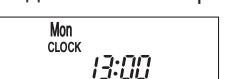
натиска на **TEMP**

настройва температура.

Натиснете **DAY** и **1~4**, за да настроите часа за други дни и/или номера.

**4**

Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да завършите и изпратите настройките на седмичния таймер.



\* **SET** което до момента мигаше, изгасва, и на екрана се изписва текущият час.

## Забележка:

- Натиснете **SET**, за да изпратите информацията от седмичния таймер към вътрешното тяло. Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло за 3 секунди.
- Когато настройвате таймера за повече от един ден от седмицата или един номер, не трябва да натискате **SET** за всяка настройка. Натиснете **SET** веднъж, след като завършите всички настройки. Всички настройки на седмичния таймер ще бъдат запазени.
- Натиснете **SET**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер, и натиснете и задръжте **DELETE** за 5 секунди, за да изтриете всички негови настройки. Насочете дистанционното управление към вътрешното тяло.

**5**

Натиснете **WEEKLY TIMER ON/OFF**,

за да включите седмичния таймер. (**WEEKLY** светва.)

\* Когато седмичният таймер е включен, денят от седмицата, чиято таймер настройка е завършена, ще светне.

Натиснете **WEEKLY TIMER ON/OFF** отново, за да изключите таймера.

(**WEEKLY** се изключва.)

## Забележка:

Запазените настройки няма да бъдат изтривани, когато седмичният таймер бъде изключен.

## Проверка настройките на седмичния таймер

**1**

Натиснете **EDIT/SEND SET**, за да влезете в режима за настройка на седмичния таймер.

\* **SET** мига.

**2**

Натиснете **DAY** или **1~4**, за да прегледате настройките на определен ден или номер.

Натиснете **CANCEL**, за да излезете от настройките на седмичния таймер.

## Забележка:

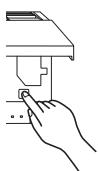
Когато всички дни от седмицата са селектирани, за да прегледате настройките, и сред тях има различна настройка, ще се покаже **- - - - - °C**.

# АВАРИЕН РЕЖИМ

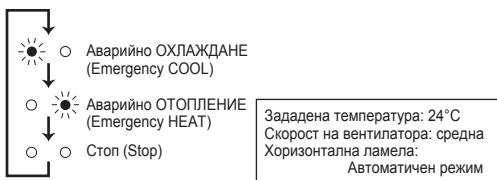
## Когато дистанционното управление не може да се използва...

Функцията за Авариен режим може да бъде активирана при натискане на бутона EMERGENCY OPERATION (E.O.SW) на вътрешното тяло.

При всяко натискане на E.O.SW бутона режимът на работа се променя в следния ред:



### Работен индикатор



Зададена температура: 24°C  
Скорост на вентилатора: средна  
Хоризонтална ламела:  
Автоматичен режим

### Забележка:

- Първите 30 минути от работата на тялото са тестов пе-риод. Температурният контрол не работи, а скоростта на вентилатора е настроена към висока.
- В режим на аварийно отопление скоростта на венти-лятора постепенно се повишава, за да разпространи топлия въздух.
- В режим на аварийно охлаждане позицията на хори-зонталните ламели ще се промени след около минута, след което тялото ще започне работа.

# ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ

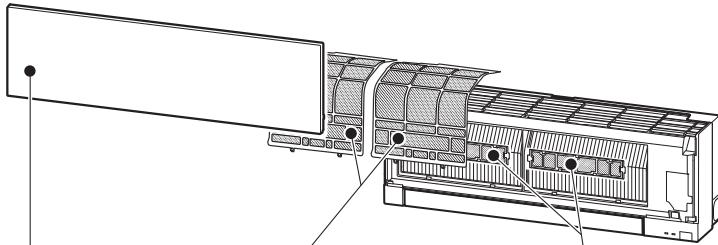
В случай на прекъсване на електрическото захранване по време на работа, с функцията за автоматично рестартиране тялото директно възстановява операционния режим, на който е бил настроен климатикът чрез дистанционното управление преди прекъсването. Когато има настроен таймер, настройките се отменят и тялото възстановява режима на работа щом електрическото захранване бъде възстановено.

Ако не желаете да се възползвате от тази функция, моля консултирайте се със сервизен представител, извършващ монтажа на Вашата система, за промяна на настройките на тялото.

# Почистване

## Инструкции:

- Преди почистване изключете захранването или прекъсвача.
- Внимавайте да не докосвате металните части с ръце.
- Не използвайте бензин, разредител, полиращ прах или инсектицид.
- За почистване използвайте само слаби, разредени препарати.
- Не използвайте абразивна четка, твърда гъба или подобен предмет.
- Не накисвайте и не изплаквайте хоризонталната ламела.
- Не използвайте вода по-топла от 50°C.
- При изсушаване не излагайте частите на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или пламък.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху вентилатора, тъй като това може да доведе до напукване или счупване.

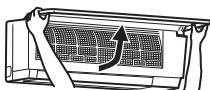


### Въздушен филтър (Филтър за пречистване на въздуха)

#### • Почиствайте на всеки 2 седмици

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка или измийте с вода.
- След измиване с вода подсушете добре на сянка.

### Преден панел



- Повдигнете предния панел, докато се чуе щракване.
- Затворете предния панел стабилно и натиснете местата, обозначени със стрелки.
- Почистете предния панел, без да го сваляте от тялото.
  - Забършете с мека и суха кърпа. Специална мека, суха кърпа се предоставя само с тип MSZ-EF\*\*VEB.
  - Използвайте специалната МЕКА, СУХА КЪРПА. Номер на част MAC-1001CL-E
  - Не потапяйте предния панел във вода.

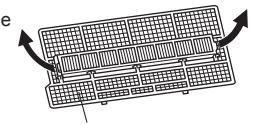


### ! Важно

- Повърхността на вътрешното тяло се надрасква лесно, така че никога не търкайте и не удрайте тялото с твърд предмет. Също така, при поставяне или премахване на предния панел, дръжте го внимателно, за да предотвратите надраскване.**
- Не използвайте абразивни почистващи препарати, за да предотвратите надраскване на повърхността на вътрешното тяло.**
- По повърхността на вътрешното тяло лесно остават отпечатъци от пръсти. Когато отпечатъците от пръсти са забележими, ги избръшете внимателно с мека и суха кърпа.
- При използване на химически импрегниран плат от търговската мрежа, следвайте инструкциите му.
- Не оставяйте предния панел отворен за продължителен период от време.

### ! Важно

- Почиствайте редовно филтрите, за да представят най-добрата си производителност и да намалите консумацията на енергия.**
- Мръсните филтри водят до конденз в климатика, кое-то допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.**



Издърпайте, за да премахнете от въздушния филтър

Тази информация се основава на РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 528/2012

ИМЕ НА МОДЕЛ	Третирани артикули (Име на части)	Активни субстанции (CAS №)	Свойство	Инструкции за употреба (Информация за безопасно боравене)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	ФИЛТЪР	Сребърно-цинков зеолит (130328-20-0) Водороден натриев сребърен циркониев фосфат (265647-11-8) 2-октил-2Н-изотиазол-3-он (OIT) (26530-20-1)	Антибактериален Против мухъл	<ul style="list-style-type: none"> <li>Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел.</li> <li>Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.</li> </ul>
MAC-2370FT-E	ФИЛТЪР	Сребърно-цинков зеолит (130328-20-0)	Антибактериален	<ul style="list-style-type: none"> <li>Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел.</li> <li>Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.</li> </ul>

# ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ

Дори когато тези елементи са проверени, ако тялото не се възстанови от проблема, спрете да използвате климатика и се свържете със своя дилър.

Проблем	Обяснение и проверка
<b>Вътрешно тяло</b>	
Тялото не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Включен ли е прекъсвачът?</li> <li>Включен ли е захранващият кабел?</li> <li>Настроен ли е таймерът за включване (ON)?</li> </ul> <a href="#">Стр. 8</a>
Хоризонталната ламела не се движи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Правилно ли са инсталирани хоризонталната и вертикалната ламела?</li> <li>Деформирана ли е защитната решетка на вентилатора?</li> <li>Когато прекъсвачът е включен, позицията на хоризонталната ламела ще бъде нулирана за около минута. След това нормалната работа на ламелата се подновява. Същото важи и за режима на аварийно охлаждане.</li> </ul>
В продължение на 3 минути след стартиране тялото не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> <li>В съответствие с инструкциите, подавани от микропроцесора, това е предвидено за защита на вътрешното тяло. Моля, изчакайте.</li> </ul>
От въздуховода на вътр. тяло се освобождава влажна пара.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Студеният въздух от тялото разко охлажда влагата във въздуха в стаята и я превръща в мъгла.</li> </ul>
Режимът за вертикално плюене на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА се преустановява за известно време и след това се подновява.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Това е необходимо за нормалната функция на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА.</li> </ul>
Когато функцията ВЕРТИКАЛНО ПЛОЕЕНЕ НА ЛАМЕЛАТА е селектирана в режим COOL/DRY/FAN, долната хоризонтална ламела не се движи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нормално е долната хоризонтална ламела да не се движи при избрана функция SWING в режим COOL/DRY/FAN.</li> </ul>
По време на работа посоката на въздушния поток се променя. Посоката на хоризонталната ламела не може да се регулира с дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато тялото работи в режим COOL или DRY, ако работата продължи с продухване на въздух в продължение на 0,5 до 1 час, посоката на въздушния поток автоматично се настройва в положение нагоре, за да се предотврати прокапване на кондензираща вода.</li> <li>При работа в режим на отопление, ако температурата на въздушния поток е твърде ниска или се изпълнява цикъл на размразяване, хоризонталната ламела автоматично се настройва в хоризонтално положение.</li> </ul>
В режим на отопление работата спира за период от около 10 минути.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Изпълнява се цикъл на размразяване на външното тяло.</li> <li>Той ще приключи след максимум 10 мин., моля изчакайте. (Когато външната температура е твърде ниска, а влажността твърде висока, външното тяло се заскряжава.)</li> </ul>
Уредът сам започва работа при включване на захранването, независимо, че не е задействан от дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Моделите са оборудвани с функция за автоматично рестартиране. При изключване и повторно включване на захранването, без уредът да е бил спрян предварително, той автоматично започва работа в същия режим, който е бил зададен с дистанционно управление непосредствено преди прекъсване на захранването. Вижте „Функция за автоматично рестартиране“.</li> </ul> <a href="#">Стр. 10</a>
Двете хоризонтални ламели се докосват. Хоризонталните ламели са в неестествена позиция. Хоризонталните ламели не застават в правилна затворена позиция.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Изключете и отново включете прекъсвача. Уверете се, че хоризонталните ламели застават в правилна затворена позиция.</li> <li>Включете и отново изключете режима за аварийно охлаждане. Уверете се, че хоризонталните ламели застават в правилна затворена позиция.</li> </ul>
В режим COOL/DRY, когато стайната температура се доближи до желаната температура, външното тяло спира работа, а вътрешното тяло работи на ниски обороти.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато стайната температура се различава от зададената температура, вътрешното тяло започва да работи според настройките на дистанционното управление.</li> </ul>
Вътрешното тяло променя цвета си с времето.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Въпреки че е възможно пластмасата да покълти с времето под влиянието на някои фактори като температура и ултравиолетова светлина, това на влияе на функциите на продукта.</li> </ul>
<b>Мултисплит системи</b>	
Вътрешното тяло, което не работи, се загравя и от него се чува звук, наподобяващ течаша вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Малко количество фреон продължава да тече през вътрешното тяло дори когато то не работи.</li> </ul>
При избор на режим на отопление, уредът не започва веднага да работи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато вътрешното тяло започне да работи, докато се извърши размразяване на външното тяло, са необходими няколко минути (макс. 10 минути), за да започне да издухва топъл въздух.</li> </ul>
<b>Външно тяло</b>	
Вентилаторът на външното тяло не работи, независимо от факта, че компресорът функционира. Дори ако вентилаторът започне да се върти, скоро след това той спира.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато по време на работа в режим на охлаждане външната температура е ниска, вентилаторът работи с прекъсвания, за да осигури достатъчен охлаждящ капацитет.</li> </ul>

Проблем	Обяснение и проверка
<b>Външно тяло</b>	
От външното тяло изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>По време на работа в режим на охлаждане (COOL) и сушене (DRY), тръбите и тръбите съединения се охлаждат и това води до кондензиране на вода.</li> <li>В режим на отопление водата, кондензирана върху топлообменника, започва да капе.</li> <li>В режим на отопление, цикълът на размразяване води до стопяване на замръзналата вода и образуване на капки.</li> </ul>
Външното тяло изпуска бял дим.	<ul style="list-style-type: none"> <li>В режим на отопление парите, образувани при операцията на размразяване, могат да изглеждат като бял дим.</li> </ul>
<b>Дистанционно управление</b>	
Дисплеят на дистанционното управление не се чете или е твърде блед. Вътрешното тяло не реагира на сигнала на дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не са ли изтощени батерии? <a href="#">Стр. 5</a></li> <li>Сглазен ли е поляризът на (+, -) батерии? <a href="#">Стр. 5</a></li> <li>Натиснати ли са някои от бутоните на дистанционното управление на други уреди?</li> </ul>
<b>Тялото не затопля/охлажда</b>	
Стаята не може да бъде охлаждена/отоплена достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Правилна ли е настройката за температура? <a href="#">Стр. 6</a></li> <li>Правилна ли е настройката за скорост на вентилатора? Променете скоростта на вентилатора на висока или много висока. <a href="#">Стр. 7</a></li> <li>Чисти ли са филтрите? <a href="#">Стр. 11</a></li> <li>Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? <a href="#">Стр. 11</a></li> <li>Има ли нещо, което да блокира входа/изхода за въздух на вътрешното или външното тяло?</li> <li>Има ли отворен прозорец или врата?</li> <li>Може да отнеме известно време за достигане на зададената температура или последната да не бъде достигната в зависимост от размера на помещението, температурата на околната среда и други подобни фактори.</li> </ul>
Стаята не може да се охлади достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато в стаята се използва вентилатор или газова печка, натоварването при охлаждане нараства, което води до недостатъчен охлаждващ ефект.</li> <li>Когато външната температура е висока, охлажданият ефект може да се окаже недостатъчен.</li> </ul>
Стаята не може да се затопли достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когато външната температура е твърде ниска, ефектът на отоплението може да се окаже недостатъчен.</li> </ul>
В режим на отопление има забавено издухване на въздух.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Моля, изчакайте докато уредът е готов за издухване на топъл въздух.</li> </ul>
<b>Въздушен поток</b>	
Въздухът от вътрешното тяло има странен мирис.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чисти ли са филтрите? <a href="#">Стр. 11</a></li> <li>Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? <a href="#">Стр. 11</a></li> <li>Възможно е уредът да засмуква мириси, свързани със стените, килими, мебелировката, дрехи и пр. и да ги смесва с входящия въздух.</li> </ul>
<b>Звук</b>	
Чува се пукащ звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Звукът е породен от разширяване/свиване на предния панел и пр. вследствие на промени в температурата.</li> </ul>
Чува се „ѓъргорещ“ звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Такъв звук може да се чуе при абсорбиране на външния въздух от дренажния маркуч при отваряне на клапата за проветряване или включване на вентилатора, което кара водата в маркуча да се излива с бълбъкане.</li> </ul>
От вътрешното тяло се чува механичен звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Това е звукът на превключване на вентилатора или компресора в състояние ВКЛ/ИЗКЛ.</li> </ul>
Чува се звук на течаша вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Това е звукът на кондензиран фреон или вода, текщи през тялото.</li> </ul>
Понякога се чува съскащ звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Това е звукът на включване на поток от фреон в уреда.</li> </ul>
<b>Таймер</b>	
Седмичният таймер не работи според настройките.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Настроен ли е ON/OFF таймерът? <a href="#">Стр. 8</a></li> <li>Изпратете настройките на седмичния таймер отново към вътрешното тяло. Щом информацията бъде успешно получена, тялото ще произведе дълъг звуков сигнал (бийл). В противен случай ще чуете три кратки звукови сигнала. Уверете се, че информацията е получена. <a href="#">Стр. 9</a></li> <li>След спиране на електрическото захранване, вграденият часовник на вътрешното тяло ще бъде неточен. В резултат седмичният таймер може да не функционира правилно.</li> <li>Уверете се, че дистанционното управление се намира на място, от което вътрешното тяло може да доволи сигнала. <a href="#">Стр. 5</a></li> </ul>
Тялото стартира/спира работа само.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Настроен ли е седмичният таймер? <a href="#">Стр. 9</a></li> </ul>

В следните случаи спрете да използвате климатика и се консултирайте със своя дилър.

- Когато тече или капе вода от вътрешното тяло.
- Когато мига левият работен индикатор.
- Когато прекъсвачът се задейства често.
- Възможно е сигналът на дистанционното управление да не се предава в помещението, където се използва електронна люминесцентна лампа с ON/OFF прекъсвач (инверторна люминесцентна лампа и др.).
- Работата на климатика може да пречи на работата на радио или телевизионни приемници. Може да се наложи използването на усилвател за съответния приемник.
- При наличие на необичаен звук.
- Когато бъде открит теч на хладилен агент.

# Когато климатикът няма да бъде използван продължително време

1

- Включете в режим COOL при зададена най-висока температура или в режим FAN за 3 до 4 часа. **Стр. 6**
- Това ще изсухи вътрешността на уреда.
  - Влагата в климатика води до формиране на гъбични образувания, като плесен и др.

2

- Натиснете  , за да спрете работата.

3

- Изключете прекъсвача и/или извадете щепсела за захранването от контакта.

4

- Извадете всички батерии от дистанционното управление.

## При повторно използване на климатика:

1

- Почистете въздушния филтър. **Стр. 11**

2

- Проверете дали входът и изходът за въздух на вътрешното и външното тяло не са блокирани.

3

- Проверете правилното заземяване.

4

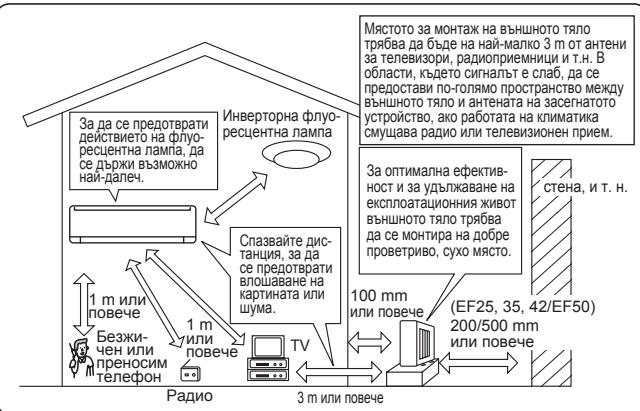
- Вижте „ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ“ и следвайте инструкциите. **Стр. 5**

# Імясто за монтаж и електрически работи

## Място за монтаж

Избягвайте инсталация на климатика на следните места.

- Места с наличие на твърде много машинно масло.
- Места със солена работна среда, например горещи извори, канализация, отпадни води.
- На места, където се отделя сулфиден газ, например горещи извори, канализация, отпадни води.
- Места с пръски масло или наситени с масленни изпарения (например зони за готвене и фабрики, в които свойствата на пластмасата могат да се променят или увредят).
- Места с високочестотно или безжично комуникационно оборудване.
- Места с блокиран достъп на въздух от изхода на външното тяло.
- На места, където шумът от функционирането или въздухът от външното тяло блокира съседите.
- Препоръчва се височина на монтаж на вътрешното тяло от 1,8 м до 2,3 м. Ако това е невъзможно, моля, консултирайте се с вашия дилър.
- Не включвате климатика по време на извършване на вътрешна строителна или довършителна работа, или по време на полиране на пода. Преди да включите климатика, проверете помещението добре след извършването на такава работа. В противен случай летливи вещества може да попаднат по вътрешността на климатика и в резултат на това да възникне теч на вода или разпръскване на капки.



## Електрически работи

- Осигурете захранваща верига, специално предназначена за климатика.
- Проверете дали сте спазили капацитета на електропрекъсвача.

Ако имате въпроси, консултирайте се със своя дилър.

# СТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	Име на комплекта		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3	
	Вътрешно тяло		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)	
	Външно тяло		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE	
Функция	Oхлаждане	Отопление	Oхлаждане	Отопление	Oхлаждане	Отопление	Oхлаждане	Отопление	Oхлаждане	Отопление	Oхлаждане	Отопление
Захранване			~ /N, 230 V, 50 Hz									
Мощност	kW	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8	
Входяща мощност	kW	—	—	0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565	
Тегло	Вътрешно	kg				11,5						
	Външно	kg	—	30	35	35	35	54				
Количество хладилен агент (R410A)	kg	—		0,80	1,15		1,15		1,15		1,45	
IP код	Вътрешно				IP 20							
	Външно		—			IP 24						
Допустимо работно налягане	LP ps	MPa	—			1,64						
	HP ps	MPa				4,15						
Шум	Вътр. (Мн. висок/ Висок/Ср./Нисък/Тих)	dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30
	Външно	dB(A)	—	47	48	49	50	50	51	52	52	

## Гарантиран работен диапазон

	Вътрешно	Външно	
		MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Охлаждане	Горна граница	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Долна граница	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Отопление	Горна граница	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Долна граница	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB

DB: Сух балон  
WB: Мокър балон

## Забележка:

1. Експлоатационни параметри
  - Охлаждане — Вътрешно: 27°C DB, 19°C WB  
Външно: 35°C DB
  - Отопление — Вътрешно: 20°C DB  
Външно: 7°C DB, 6°C WB
2. EF18/22 няма никакви спецификации за единична комбинация. Вътрешните модели са само за мултисистемни климатични инсталации.  
Относно спецификациите за мултисистема се свържете с търговеца и/или прегледайте каталога.

# SPIS TREŚCI

■ ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA	1
■ UTYLIZACJA	3
■ NAZWY POSZCZEGÓLNYCH CZĘŚCI	4
■ PRZYGOTOWANIE DO PRACY	5
■ WYBÓR TRYBU PRACY	6
■ REGULACJA OBROTÓW WENTYLATORA I KIERUNKU NAWIEWU	7
■ TRYB I-SAVE	8
■ TRYB ECONO COOL	8
■ TRYB PROGRAMATORA (PROGRAMATOR WŁ./WYŁ.)	8
■ TRYB PROGRAMATORA TYGODNIOWEGO	9
■ PRACA W TRYBIE AWARYJNYM	10
■ FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WZNOWIENIA PRACY	10
■ CZYSZCZENIE	11
■ W RAZIE PODĘJRZENIA WYSTĄPIENIA PROBLEMU	12
■ KIEDY KLIMATYZATOR NIE BĘDZIE UŻYWANY PRZEZ DŁUŻSZY CZAS	13
■ MIEJSCE INSTALACJI I PRACE ELEKTRYCZNE	13
■ DANE TECHNICZNE	13

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

### Znaczenie symboli wyświetlanego na jednostce wewnętrznej i/lub jednostce zewnętrznej

	<b>OSTRZEŻENIE</b> (Ryzyko pożaru)	Urządzenie wykorzystuje łatwopalny czynnik chłodniczy. W razie wycieku i kontaktu czynnika chłodniczego z ogniem lub elementem grzejnym powstanie szkodliwy gaz i wystąpi ryzyko pożaru.
	Przed przystąpieniem do obsługi należy uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.	
	Personel serwisowy ma obowiązek uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI i INSTRUKCJĘ MONTAŻU przed przystąpieniem do obsługi.	
	Dodatkowe informacje można znaleźć w INSTRUKCJI OBSŁUGI, INSTRUKCJI MONTAŻU itp.	

- Ponieważ produkt zawiera obracające się części oraz części, które mogłyby spowodować porażenie prądem elektrycznym, przed użyciem należy przeczytać niniejsze "Zalecenia bezpieczeństwa".
- Ponieważ przedstawione tu ostrzeżenia są istotne dla bezpieczeństwa, należy ich przestrzegać.
- Po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy przechowywać ją wraz z instrukcją instalacji w łatwo dostępnym miejscu do późniejszej konsultacji.

#### Symboli i ich znaczenie

- OSTRZEŻENIE:** Nieprawidłowa obsługa mogłaby spowodować poważne za-grożenie, z dużym prawdopodobieństwem poniesienia śmierci, odniesienia poważnych obrażenia ciała itd.
- UWAGA:** Nieprawidłowa obsługa mogłaby spowodować poważne za-grożenie w zależności od sytuacji.

#### Znaczenie symboli użytych w niniejszej instrukcji

- : Nie wolno tego robić.
- : Postępować zgodnie z instrukcją.
- : Nie wkładać palców, patyków itp.
- : Nie wchodzić na jednostkę wewnętrzna/zewnętrzną i niczego na nich nie stawiać.
- : Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zachować ostrożność.
- : Odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda zasilania.
- : Wyłączyć zasilanie.
- : Ryzyko pożaru.

<b>OSTRZEŻENIE</b>	
	Nie podłączać przewodu zasilającego do gniazd pośrednich, nie używać przedłużaczy i nie podłączać wielu urządzeń do jednego gniazda sieciowego. <ul style="list-style-type: none"><li>Może to spowodować przegrzanie, pożar lub porażenie prądem elektrycznym.</li></ul>
	<b>Upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego jest czysta i starannie umieścić ją w gnieździe.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Brudna wtyczka może spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.</li></ul>
	<b>Nie zwijać, nie ciągnąć, nie niszczyć i nie modyfikować przewodu zasilającego, a także chronić go przed wysoką temperaturą i nie stawiać na nim ciężkich przedmiotów.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Może to spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.</li></ul>
	<b>Nie wylączać/włączać bezpiecznika, ani nie odłączać/podłączać przewodu zasilającego w trakcie pracy.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Może to wytworzyć iskry mogące spowodować pożar.</li><li>Po wyłączeniu jednostki wewnętrznej pilotem należy pamiętać o wyłączeniu bezpiecznika lub odłączeniu wtyczki przewodu zasilającego.</li></ul>
	<b>Nie narażać ciała na bezpośrednie działanie zimnego powietrza przez dłuższy okres czasu.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Może to być szkodliwe dla zdrowia.</li></ul>

	<b>Urządzenie nie powinno być instalowane, przestawiane, roz-bierane, modyfikowane, ani naprawiane przez użytkownika.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Nieprawidłowo obsługiwany klimatyzator może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym, obrażenia ciała, wyciek wody itp. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.</li><li>Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi lub przedstawicielowi jego serwisu, aby uniknąć zagrożeń.</li></ul> <p><b>Podczas instalowania, przestawiania lub serwisowania urządzenia na-leży dopilnować, aby do obiegu czynnika chłodniczego nie dostała się żadna inna substancja niż określony czynnik chłodniczy (R32/R410A).</b><ul style="list-style-type: none"><li>Obecność obcej substancji, na przykład powietrza, może spowodować nietypowy wzrost ciśnienia, prowadząc do wybuchu lub obrażenia ciała.</li><li>Zastosowanie innego czynnika chłodniczego niż określony dla tego układu spowoduje uszkodzenia mechaniczne, awarię układu lub uszkodzenie urządzenia. W najgorszym przypadku może to doprowadzić do poważnego naruszenia bezpieczeństwa produktu.</li></ul><p><b>Niniejsze urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umy-słowej, albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.</b></p><p><b>Należy zadbać o to, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.</b></p></p>
--	--

# ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

	<b>Nie wkładać palców, patyków ani innych przedmiotów do wlotów ani wylotów.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała, ponieważ wentylator wewnętrzny obraca się z dużą prędkością podczas pracy.</li> </ul>		<b>Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała, ponieważ wentylator wewnętrzny obraca się z dużą prędkością podczas pracy.</li> </ul>
	<b>W razie nietypowej sytuacji (na przykład zapachu spalenizny) należy wyłączyć klimatyzator i odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dalsza praca w nietypowej sytuacji może spowodować awarię, pożar lub porażenie prądem elektrycznym. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą.</li> </ul>		<b>Kiedy urządzenie nie chłodzi lub nie grzeje, mogło dojść do wycieku czynnika chłodniczego. W razie stwierdzenia wycieku czynnika chłodniczego należy natychmiast wyłączyć urządzenie, dokładnie przewietrzyć pomieszczenie i skontaktować się ze sprzedawcą. Jeśli naprawa urządzenia wymaga uzupełnienia czynnika chłodniczego, należy zapytać serwisanta o szczegół.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Czynnik chłodniczy używany w klimatyzatorze nie jest szkodliwy. Zazwyczaj nie wycieka. Jednak w razie wycieku i kontaktu czynnika chłodniczego z ogniem lub elementem grzejnym, na przykład z nagrzewnicą, piecykiem naftowym lub kuchenką, powstanie szkodliwy gaz i wystąpi ryzyko pożaru.</li> </ul>
	<b>Użytkownikowi nie wolno myć wnętrza jednostki wewnętrznej. Jeśli wnętrze urządzenia wymaga czyszczenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nieodpowiedni detergent może uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego wewnętrz urządzania, co może spowodować wyciek wody. Kontakt detergentu z częściami elektrycznymi lub silnikiem spowoduje awarię, powstanie dymu lub pożar.</li> <li>Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu, w którym nie występują stałe działające źródła zapłonu (na przykład: otwarty plomień, działające urządzenie gazowe lub działający grzejnik elektryczny).</li> <li>Należy mieć świadomość, że czynniki chłodnicze mogą nie mieć zapachu.</li> <li>Nie stosować środków przyspieszających proces odszczarowania lub do czyszczenia urządzenia innych niż zalecane przez producenta.</li> <li>Nie przebiąć ani nie palić.</li> </ul>		<b>Wszystkie baterie w pilocie zdalnego sterowania należy wymienić na nowe tego samego typu.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Używanie starych baterii razem z nowymi może spowodować przegrzanie, wyciek lub wybuch.</li> </ul>
	<b>W razie kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą należy je dokładnie przemyć czystą wodą.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>W razie dostania się elektrolitu do oczu należy je dokładnie przemyć czystą wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza.</li> </ul>		<b>Kiedy urządzenie pracuje razem z urządzeniem do spalania, należy zadbać o dobrą wentylację pomieszczenia.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nieodpowiednia wentylacja może spowodować obniżenie poziomu tlenu.</li> </ul>
	<b>Słysząc grzmoty, należy wyłączyć bezpiecznik, ponieważ istnieje ryzyko uderzenia pioruna.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>W razie uderzenia pioruna urządzenie może ulec uszkodzeniu.</li> </ul>		<b>Po kilku sezonach eksploatacji klimatyzatora, oprócz zwykłego czyszczenia należy przeprowadzić przegląd i konserwację.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zanieczyszczenia lub kurz w urządzeniu mogą powodować nieprzyjemny zapach, sprzyjać rozwojowi grzybów, na przykład pleśni, lub zatkać odpływ, powodując wyciek wody z jednostki wewnętrznej. W sprawie przeglądu i konserwacji, które wymagają specjalistycznej wiedzy i umiejętności, należy kontaktować się ze sprzedawcą.</li> </ul>
	<b>W sklepach, w przemyśle lekkim i w gospodarstwach rolnych urządzenie powinni obsługiwać profesjonalni lub przeszkołeni użytkownicy, a w środowisku handlowym mogą to być osoby nieposiadające fachowej wiedzy.</b>		<b>Nie dotykać przełączników mokrymi dłońmi.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.</li> </ul>
	<b>Nie czyszczyć klimatyzatora wodą, ani nie stawać na nim przedmiotów z wodą, na przykład wazonów z kwiatami.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Może to spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.</li> </ul>		<b>Nie stawać na jednostce zewnętrznej ani nie umieszczać na niej żadnych przedmiotów.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Upadek lub spadnięcie przedmiotu mogą spowodować obrażenia ciała.</li> </ul>
<b>UWAGA</b>			
	<b>Nie dotykać wlotu powietrza ani aluminiowych żeber jednostki wewnętrznej/zewnętrznej.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Może to spowodować obrażenia ciała.</li> </ul>	<b>! WAŻNE</b>	
	<b>Nie rozpylać środków owadobójczych ani łatopalnych na urządzenie.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Może to spowodować pożar lub odkształcenie urządzenia.</li> </ul>	<b>Brudne filtry powodują powstawanie skroplin w klimatyzatorze, co sprzyja rozwojowi grzybów, na przykład pleśni. Dlatego zaleca się czyszczenie filtrów powietrza co 2 tygodnie.</b>	
	<b>Chronić zwierzęta i rośliny domowe przed bezpośrednim nawiewem.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Może to spowodować obrażenia u zwierząt lub roślin.</li> </ul>	<b>Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że żaluzje poziome są w pozycji zamkniętej. Rozpoczęcie pracy z żaluzjami poziomymi w pozycji otwartej może uniemożliwić ich powrót do prawidłowej pozycji.</b>	
	<b>Nie umieszczać innych urządzeń elektrycznych ani mebli pod jednostką wewnętrzna/zewnętrzną.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Z urządzenia może kapać woda, co może powodować uszkodzenie lub awarię.</li> </ul>		
	<b>Nie zostawiać urządzenia na uszkodzonym stojaku montażowym.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Urządzenie może spaść, powodując obrażenia ciała.</li> </ul>		
	<b>Nie wchodzić na niestabilny stółek w celu obsługi lub czyszczenia urządzenia.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Upadek może spowodować obrażenia ciała.</li> </ul>		
	<b>Nie ciągnąć za przewód zasilający.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Może to spowodować przerwanie części rdzenia przewodu, prowadząc do przegrzania lub pożaru.</li> </ul>		
	<b>Nie ładować ani nie rozbielać baterii i nie wrzucać ich do ognia.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Może to spowodować wyciek z baterii, pożar lub wybuch.</li> </ul>		
	<b>Nie używać urządzenia dłużej niż przez 4 godziny przy wysokiej wilgotności (80% RH lub więcej) i/lub przy otwartych oknach lub drzwiach zewnętrznych.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Może to spowodować powstawanie skroplin w klimatyzatorze, a kapiąca woda mogłaby zamoczyć lub zniszczyć meble.</li> <li>Skropliny w klimatyzatorze mogą sprzyjać rozwojowi grzybów, na przykład pleśni.</li> </ul>		
	<b>Nie używać urządzenia do celów specjalnych, takich jak przechowywanie żywności, hodowla zwierząt, uprawa roślin, czy zabezpieczanie urządzeń precyzyjnych lub dzieł sztuki.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Może to spowodować pogorszenie jakości lub być szkodliwe dla zwierząt i roślin.</li> </ul>		
	<b>Nie narażać urządzeń do spalania na bezpośrednie działanie nawiewu.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Może to spowodować niepełne spalanie.</li> </ul>		
	<b>W żadnym razie nie należy wkładać baterii do ust, aby zapobiec przypadkowemu polkniciu.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Polknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.</li> </ul>		

# ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

## Informacje dotyczące instalacji

### ⚠ OSTRZEŻENIE



**W sprawie instalacji klimatyzatora należy skontaktować się ze sprzedawcą.**

- Urządzenie nie powinno być instalowane przez użytkownika, ponieważ instalacja wymaga specjalistycznej wiedzy i umiejętności. Nieprawidłowo zainstalowany klimatyzator może spowodować wyciek wody, pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

**Klimatyzator powinien mieć zapewnione oddzielne zasilanie.**

- Wspólne zasilanie może spowodować przegrzanie lub pożar.

**Nie instalować urządzenia w miejscach, gdzie może ulatniać się łatwopalny gaz.**

- Ulatnianie i gromadzenie się gazu wokół jednostki zewnętrznej może spowodować wybuch.



**Należy prawidłowo uziemić urządzenie.**

- Nie łączyć przewodu uziemiającego z rurami gazowymi ani wodnymi, instalacją odgromową ani z telefonicznym przewodem uziemiającym. Nieprawidłowe uziemienie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

### ⚠ UWAGA



**W zależności od miejsca instalacji klimatyzatora (na przykład w miejscach o dużej wilgotności) należy zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy.**

- Jeśli wyłącznik różnicowoprądowy nie zostanie zainstalowany, może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

**Należy zadbać o odpowiednie odprowadzanie wody.**

- Jeśli odpływ będzie nieprawidłowy, woda może kapać z jednostki wewnętrznej/zewnętrznej, powodując zamoczenie i zniszczenie mebli.

**W razie nieprawidłowego działania**

Natychmiast wyłączyć klimatyzator i skontaktować się ze sprzedawcą.

# UTYLIZACJA



W celu utylizacji produktu należy skontaktować się ze sprzedawcą.

**Uwaga:**

Ten symbol dotyczy wyłącznie krajów członkowskich UE. Ten symbol jest zgodny z art. 14 i załącznikiem IX dyrektywy 2012/19/UE – Informacje dla użytkowników i/lub z art. 20 i załącznikiem II dyrektywy 2006/66/WE – Informacje dla użytkowników końcowych.

Fig. 1

Produkt MITSUBISHI ELECTRIC jest zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i komponentów nadających się do recyklingu i/lub ponownego wykorzystania.

Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny, baterie i akumulatory po zakończeniu okresu eksploatacji nie powinny być utylizowane razem z odpadami domowymi.

Jeśli poniżej symbolu jest umieszczony symbol chemiczny (Fig. 1), oznacza to, że bateria lub akumulator zawierają metale ciężkie w określonym stężeniu. Będzie to oznaczone w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%), Pb: ólów (0,004%)

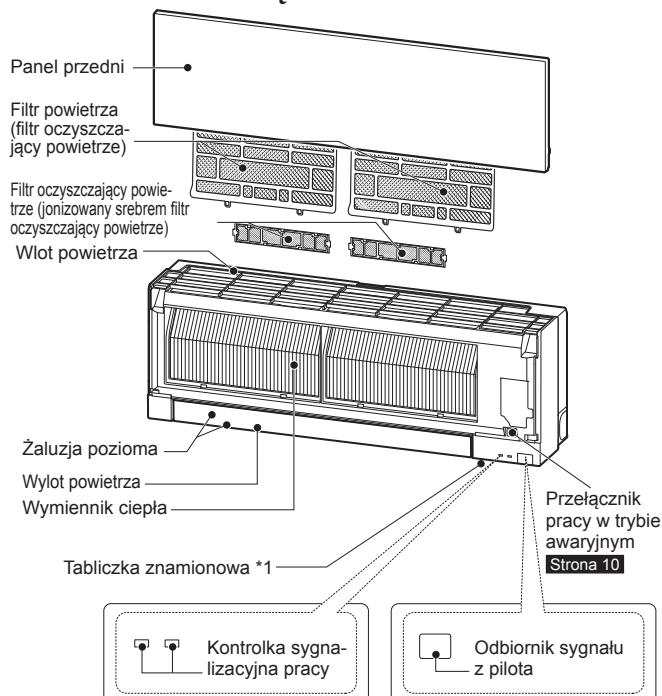
W Unii Europejskiej obowiązują osobne systemy zbiórki odpadów dla zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych, baterii i akumulatorów.

Urządzenie, baterie i akumulatory należy odpowiednio zutylizować w lokalnym centrum zbiórki odpadów/recyklingu.

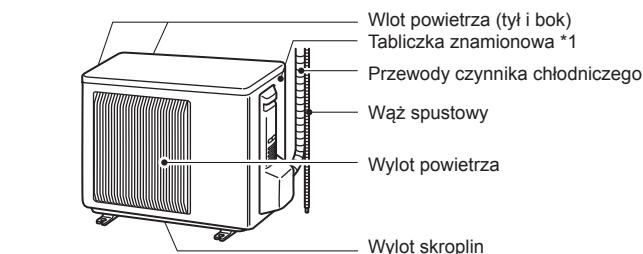
Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

# NAZWY POSZCZEGÓLNYCH CZĘŚCI

## Jednostka wewnętrzna



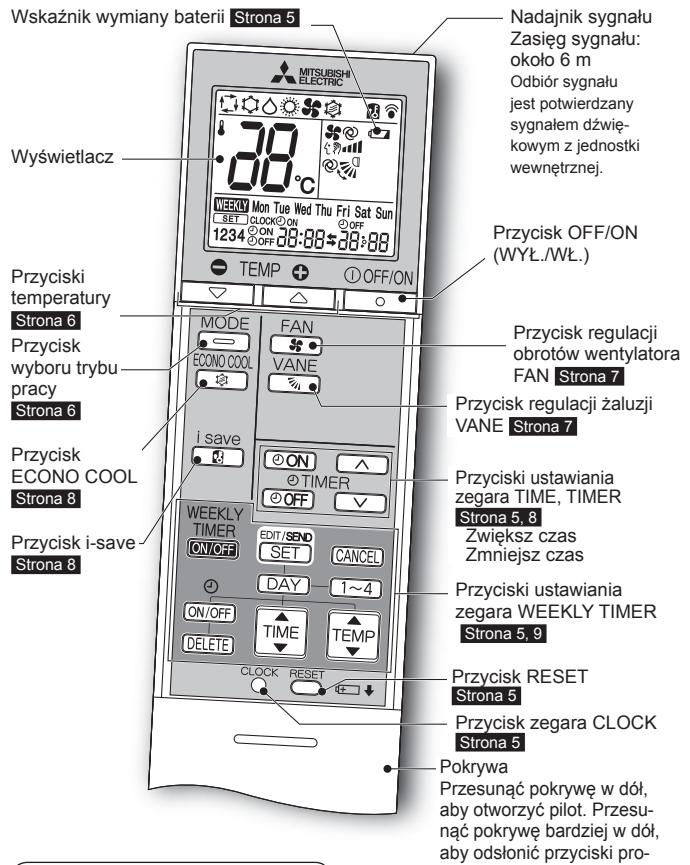
## Jednostka zewnętrzna



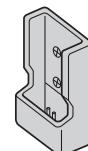
Wygląd jednostek zewnętrznych może się różnić.

\*1 Rok i miesiąc produkcji zostały podane na tabliczce znamionowej.

## Pilot zdalnego sterowania



### Uchwytu pilota zdalnego sterowania



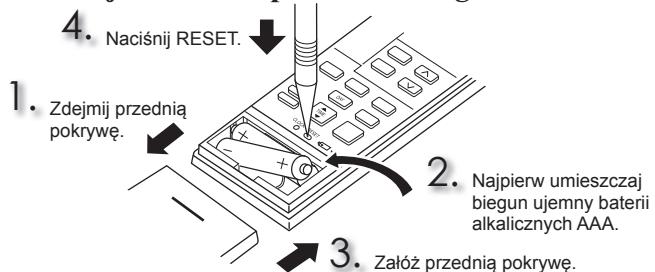
- Uchwyt pilota należy zainstalować w miejscu, gdzie będzie możliwy odbiór sygnału przez jednostkę wewnętrzną.
- Kiedy pilot nie jest używany, należy umieścić go w tym uchwycie.

Należy używać tylko pilota dostarczonego z urządzeniem. Nie używać innych pilotów. Jeśli dwie lub więcej jednostek wewnętrznych zainstalowano obok siebie, na sygnał z pilota może zareagować inna jednostka wewnętrzna niż zamierzona.

# PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed rozpoczęciem pracy: Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda zasilania i/lub włączyć bezpiecznik.

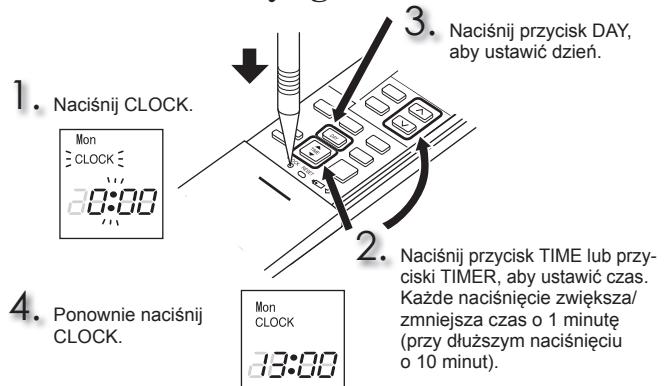
## Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania



### Uwaga:

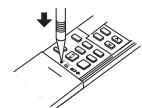
- Należy upewnić się, że bieguność baterii jest prawidłowa.
- Nie używać baterii manganowych ani ciekających. Może to spowodować awarię pilota zdalnego sterowania.
- Nie używać akumulatorów.
- Kiedy bateria będzie bliska rozładowania, pojawi się wskaźnik wymiany baterii. Po około 7 dniach od pojawienia się wskaźnika pilot przestanie działać.
- Wszystkie baterie należy wymieniać na nowe tego samego typu.
- Baterie mogą być używane przez około 1 rok. Należy jednak pamiętać, że przeterminowane baterie wystarczą na krócej.
- Przycisk RESET należy ostrożnie nacisnąć cienkim przedmiotem. Jeśli przycisk RESET nie zostanie naciśnięty, pilot zdalnego sterowania może nie działać prawidłowo.

## Ustawianie bieżącego czasu



### Uwaga:

- Przycisk CLOCK należy ostrożnie naciskać cienkim przedmiotem.



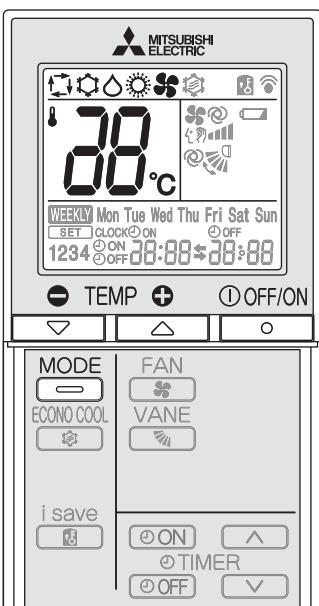
### Uwaga:

**Przypisywanie pilota wyłącznie do określonej jednostki wewnętrznej**  
W pomieszczeniu mogą być używane maksymalnie 4 jednostki wewnętrzne i piloty bezprzewodowe.  
Aby indywidualnie sterować jednostkami wewnętrznymi za pomocą poszczególnych pilotów, należy przypisać każdemu z nich numer zgodny z numerem jednostki wewnętrznej.  
Można to ustawić dopiero po spełnieniu wszystkich następujących warunków:

- Pilot jest wyłączony.

(1) Naciśnij przycisk [1~4] na pilocie przez 2 sekundy, aby wejść do trybu parowania.  
(2) Ponownie naciśnij przycisk [1~4] i przypisz numery poszczególnym pilotom.  
Każde naciśnięcie przycisku [1~4] zmienia numer w następującej kolejności: 1 → 2 → 3 → 4.  
(3) Naciśnij [SET], aby zakończyć ustawianie parowania.  
Po włączeniu bezpiecznika, pilot zdalnego sterowania, który jako pierwszy wysła sygnał do jednostki wewnętrznej, zostanie uznany za pilot tej jednostki wewnętrznej.  
Po dokonaniu ustawień jednostka wewnętrzna będzie odbierać sygnał tylko od przypisanego do niej pilota.

# WYBÓR TRYBU PRACY



- 1** Naciśnij [OFF/ON], aby włączyć urządzenie.
- 2** Naciśnij [MODE], aby wybrać tryb pracy. Każde naciśnięcie zmienia tryb w następującej kolejności:  
  
(AUTO) (COOL) (DRY) (HEAT) (FAN)
- 3** Naciśnij lub [TEMP], aby ustawić temperaturę. Każde naciśnięcie zwiększa lub zmniejsza temperaturę o 1°C.  
Naciśnij [OFF/ON], aby wyłączyć urządzenie.

## Tryb AUTO (automatyczne przełączanie)

Urządzenie wybiera tryb pracy odpowiednio do różnicy między temperaturą pomieszczenia i temperaturą zadaną. W trybie AUTO urządzenie zmienia tryb (COOL↔HEAT), jeśli przez ponad 15 minut temperatura pomieszczenia różni się o około 2°C od temperatury zadanej.

### Uwaga:

Tryb Auto nie jest zalecany, jeśli dana jednostka wewnętrzna jest połączona z jednostką zewnętrzną typu MXZ. Kiedy kilka jednostek wewnętrznych działa jednocześnie, urządzenie może nie być w stanie przełączać trybów pracy między COOL i HEAT. W takim przypadku jednostka wewnętrzna przechodzi do trybu gotowości (patrz tabela Kontrolka sygnalizacyjna pracy).

## Tryb COOL (CHŁODZENIE)

Ten tryb zapewnia chłodne powietrze o żądanej temperaturze.

### Uwaga:

Nie należy używać trybu COOL przy bardzo niskich temperaturach na zewnątrz (poniżej -10°C). Skropliny w urządzeniu mogą kapać, powodując zamoczenie lub zniszczenie mebli itp.

## Tryb DRY (OSUSZANIE)

Ten tryb umożliwia osuszanie pomieszczeń. W pomieszczeniu może być nieco chłodniej.

W trybie DRY nie można ustawić temperatury.

## Tryb HEAT (OGRZEWANIE)

Ten tryb zapewnia ciepłe powietrze o żądanej temperaturze.

## Tryb FAN (WENTYLATOR)

Ten tryb zapewnia cyrkulację powietrza w pomieszczeniu.

### Uwaga:

Po pracy w trybie COOL/DRY zaleca się włączenie trybu FAN w celu osuszenia wnętrza jednostki wewnętrznej.

### Uwaga:

#### Praca w systemie Multi

Dwie lub więcej jednostek wewnętrznych może być obsługiwanych przez jedną jednostkę zewnętrzną. Kiedy kilka jednostek wewnętrznych działa jednocześnie, chłodzenie/wentylator i ogrzewanie nie mogą działać w tym samym czasie. Po wybraniu trybu COOL/FAN w jednym urządzeniu oraz trybu HEAT w drugim lub odwrotnie, urządzenie wybrane jako ostatnie przechodzi do trybu gotowości.

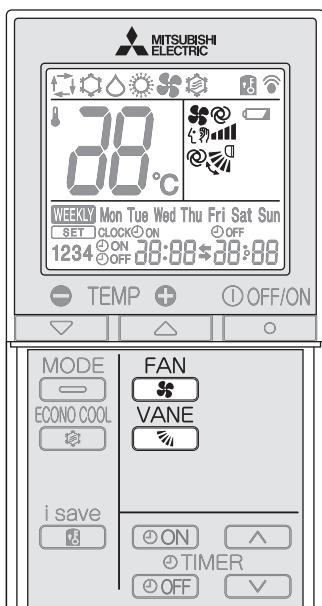
#### Kontrolka sygnalizacyjna pracy

Kontrolka sygnalizacyjna pracy informuje o stanie urządzenia.

Wskazanie	Stan	Temperatura pomieszczenia
	Urządzenie pracuje, aby osiągnąć temperaturę zadaną	Różnica około 2°C lub więcej od temperatury zadanej
	Temperatura pomieszczenia zbliża się do temperatury zadanej	Różnica około 1-2°C od temperatury zadanej
	Tryb gotowości (tylko w przypadku pracy w systemie Multi)	—

Świeci    Pulsuje    Nie świeci

# REGULACJA OBROTÓW WENTYLATORA I KIERUNKU NAWIEWU



## Obroty wentylatora

Naciśnij **FAN**, aby wybrać obroty wentylatora. Każde naciśnięcie zmienia obroty wentylatora w następującej kolejności:

→ **(AUTO)** → **(Cicho)** → **(Nis.)** → **(Śred.)** → **(Wys.)** → **(Super wys.)**

- Po ustawieniu trybu AUTO jednostka wewnętrzna wygeneruje dwa krótkie sygnały dźwiękowe.
- Wyższe obroty wentylatora pozwolą szybciej schłodzić/ogrzać pokój. Kiedy w pomieszczeniu jest chłodno/ciepło, zaleca się zmniejszenie obrotów wentylatora.
- Niskie obroty wentylatora zapewnią cichą pracę.

### Uwaga:

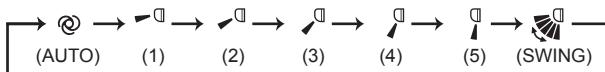
#### Praca w systemie Multi

Kiedy kilka jednostek wewnętrznych jest obsługiwanych jednocześnie przez jedną jednostkę zewnętrzną w trybie ogrzewania, temperatura nawiewu może być niska. W takim przypadku zaleca się ustawienie obrotów wentylatora na AUTO.

## Kierunek nawiewu góra-dół

### VANE

Naciśnij **VANE**, aby wybrać kierunek nawiewu. Każde naciśnięcie zmienia kierunek nawiewu w następującej kolejności:



☞ (AUTO) ..... Żaluzja jest tak ustawiona, aby zapewnić optymalny kierunek nawiewu. COOL/DRY/FAN: pozycja pozioma. HEAT: pozycja (4).

☞ (Ręczny) ..... W celu wydajnej klimatyzacji wybierz górną pozycję dla trybu COOL/DRY i dolną pozycję dla trybu HEAT. Jeśli w trybie COOL/DRY zostanie wybrana dolna pozycja, po upływie 0,5–1 godziny żaluzja automatycznie ustawia się w górnej pozycji, aby zapobiec kapaniu skroplin.

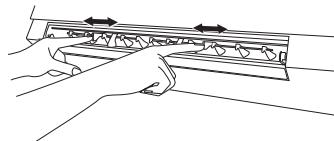
☞ (Wahadłowy) ..... Żaluzja na przemian unosi się i opuszcza.

- Po ustawieniu trybu AUTO jednostka wewnętrzna wygeneruje dwa krótkie sygnały dźwiękowe.
- Zmieniając kierunek nawiewu, zawsze należy używać pilota. Ręczne ustawienie żaluzji poziomych spowoduje ich nieprawidłowe działanie.
- Kiedy bezpiecznik jest włączony, pozycja żaluzji poziomych zostanie zresetowana mniej więcej w ciągu minuty, po czym urządzenie rozpoczęte pracę. To samo dotyczy chłodzenia awaryjnego.
- Kiedy żaluzje poziome wydają się być w nieprawidłowej pozycji, patrz strona 12 .

## Kierunek nawiewu lewo-prawo

### Zmiana kierunku nawiewu w poziomie.

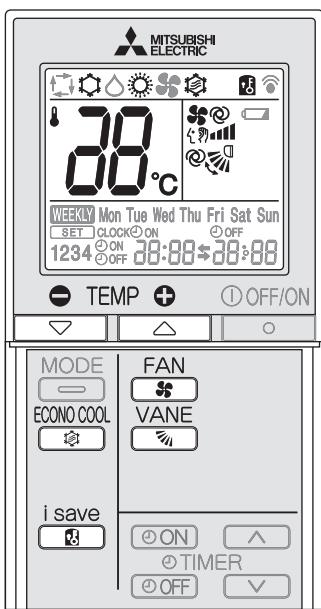
Ustaw żaluzję pionową ręcznie przed włączeniem urządzenia.



### Uwaga:

Po regulacji żaluzji pionowych należy ponownie ustawić żaluzje poziome w oryginalnej pozycji zamkniętej.

## TRYB I-SAVE



- Prosta funkcja pamięci pozwala przywołać preferowane (skonfigurowane) ustawienie jednym naciśnięciem przycisku **i save**. Ponowne naciśnięcie przycisku umożliwia natychmiastowy powrót do poprzedniego ustawienia.
- Trybu i-save nie można ustawić w programatorze tygodniowym.

### 1 i save

Naciśnij **i save** w trybie COOL, ECONO COOL lub HEAT, aby wybrać tryb i-save.

### 2

Ustaw temperaturę, obroty wentylatora i kierunek nawiewu.

- To samo ustawienie można wybrać następnym razem, naciskając jednocześnie **i save**.
- Można zapisać dwa ustawienia. (Jedno dla trybu COOL/ECONO COOL i jedno dla trybu HEAT)
- Wybierz odpowiednią temperaturę, obroty wentylatora i kierunek nawiewu stosownie do pomieszczenia.
- Zwykłe minimalne ustawienie temperatury w trybie HEAT wynosi 16°C. Natomiast tylko w trybie i-save minimalne ustawienie temperatury wynosi 10°C.

Aby wyłączyć tryb i-save, ponownie naciśnij **i save**.

- Tryb i-save zostanie również wyłączony po naciśnięciu przycisku MODE.

### **Uwaga:**

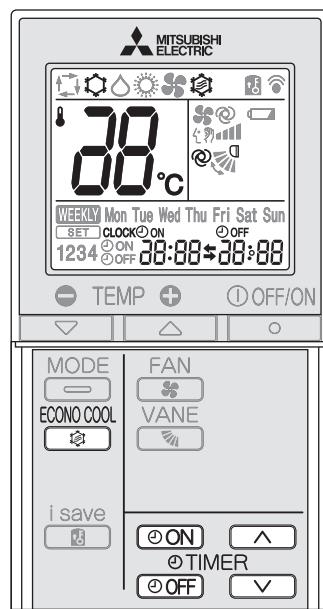
Przykłady zastosowania:

- Tryb niskiego zużycia energii  
Ustaw temperaturę o 2°C do 3°C wyższą w trybie COOL i niższą w trybie HEAT. To ustawienie jest odpowiednie dla pustych pomieszczeń oraz w nocy.
- Zapisywanie często używanych ustawień  
Zapisz preferowane ustawienie dla trybów COOL/ECONO COOL i HEAT. Umożliwi to wybór preferowanego ustawienia jednym naciśnięciem przycisku.

### **Uwaga:**

W systemie Multi MXZ-8A140 nie można ustawić temperatury na 10°C. Nawet jeśli temperatura zostanie ustawiona na 10°C, klimatyzator będzie pracował z temperaturą 16°C.

## TRYB ECONO COOL



Ruch wahadłowy nawiewu (zmiana przepływu powietrza) zwiększa odczucie chłodu w porównaniu ze stałym nawiewem. Temperatura zadana i kierunek nawiewu są automatycznie zmieniane przez mikroprocesor. Można korzystać z chłodzenia, zachowując komfort. Umożliwia to oszczędność energii.

### ECONO COOL

Naciśnij **ECONO COOL** w trybie COOL strona 6, aby włączyć tryb ECONO COOL.

Urządzenie włączy ruch wahadłowy żaluzji pionowej w różnych cyklach, odpowiednio do temperatury nawiewu.

Aby wyłączyć tryb ECONO COOL, ponownie naciśnij **ECONO COOL**.

- Tryb ECONO COOL zostanie również wyłączony po naciśnięciu przycisku VANE.

## TRYB PROGRAMATORA (PROGRAMATOR WŁ./WYŁ.)

### 1

Naciśnij **⊕ON** lub **⊖OFF** w czasie pracy, aby ustawić programator. **⊕ON** (programator WŁ.): Urządzenie jest w trybie WŁ. o ustawionej godzinie.

**⊖OFF** (programator WYŁ.): Urządzenie jest w trybie WYŁ. o ustawionej godzinie.

\* Symbol **⊕ON** lub **⊖OFF** pulsuje.

\* Upewnij się, że bieżący czas i data są prawidłowe. Strona 5

### 2

Naciśnij **⊕** (Zwiększ) i **⊖** (Zmniejsz), aby ustawić godzinę programatora. Każde naciśnięcie zwiększa lub zmniejsza ustawioną godzinę o 10 minut.

- Ustaw programator, kiedy pulsuje symbol **⊕ON** lub **⊖OFF**.

### 3

Naciśnij **⊕ON** lub **⊖OFF** ponownie, aby wyłączyć programator.

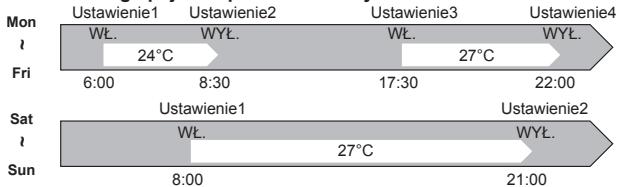
### **Uwaga:**

- Programatory WŁ. i WYŁ. można ustawić razem. Symbol **⌚** informuje o kolejności działania programatorów.
- Jeśli po ustawieniu programatora WŁ./WYŁ. wystąpi awaria zasilania, patrz strona 10 "Funkcja automatycznego wznowienia pracy".

# TRYB PROGRAMATORA TYGODNIOWEGO

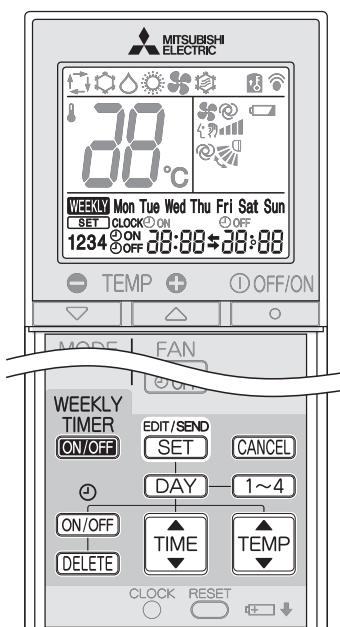
- Dla każdego dnia tygodnia można ustawić maksymalnie 4 programatory WŁ. lub WYŁ.
- W tygodniu można ustawić maksymalnie 28 programatorów WŁ. lub WYŁ.

**Przykład:** Praca z temperaturą 24°C od przebudzenia do wyjścia z domu i praca z temperaturą 27°C od powrotu do domu do pójścia spać w dni robocze. Praca z temperaturą 27°C od późnego przebudzenia do wcześniego pójścia spać w weekendy.



## Uwaga:

Ustawienie prostego programatora WŁ./WYŁ. jest możliwe, kiedy programator tygodniowy jest włączony. W takim przypadku programator WŁ./WYŁ. ma pierwszeństwo nad programatorem tygodniowym; programator tygodniowy włączy się ponownie po zakończeniu działania prostego programatora WŁ./WYŁ.



## Ustawianie programatora tygodniowego

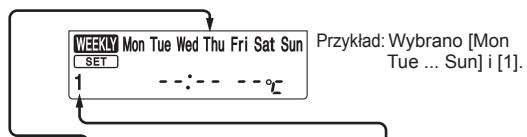
\* Upewnij się, że bieżący czas i data są prawidłowe.

- Naciśnij **SET**, aby przejść do trybu ustawiania programatora tygodniowego.



\* **SET** pulsuje.

- Naciśnij **DAY** i **[1~4]**, aby wybrać dzień i numer ustawienia.



Naciśnięcie **DAY** wybiera dzień tygodnia do ustawienia.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

\* Można wybrać wszystkie dni.

Naciśnięcie **[1~4]** wybiera numer ustawienia.

→ 1 → 2 → 3 → 4

- Naciśnij **ON/OFF**, **TIME** i **TEMP**, aby ustawić WŁ./WYŁ., godzinę i temperaturę.

Przykład: Wybrano [ON], [6:00] i [24°C].

Naciśnięcie **ON/OFF** wybiera programator WŁ./WYŁ.

→ **ON** → **OFF**

Naciśnięcie **DELETE** usuwa ustawienie programatora.

\* Wciswanie przycisku umożliwia szybką zmianę czasu.

\* W programatorze tygodniowym można ustawić temperaturę w zakresie 16°C i 31°C.

- Naciśnij **DAY** i **[1~4]**, aby kontynuować ustawianie programatora dla innych dni i/lub numerów.

- Naciśnij **SET**, aby zakończyć i przesłać ustawienie programatora tygodniowego.



\* **SET**, który wcześniej pulsował, zniknie, po czym zostanie wyświetlony bieżący czas.

## Uwaga:

- Naciśnij **SET**, aby przesłać dane ustawień programatora tygodniowego do jednostki wewnętrznej. Skieruj pilot zdalnego sterowania na jednostkę wewnętrzną na 3 sekundy.
- Ustawiając programator na więcej niż jeden dzień tygodnia lub jeden numer, nie trzeba naciskać **SET** dla każdego ustawienia. Naciśnij **SET** jeden raz po zakończeniu wszystkich ustawień. Wszystkie ustawienia programatora tygodniowego zostaną zapisane.
- Naciśnij **SET**, aby przejść do trybu ustawiania programatora tygodniowego, po czym naciśnij i przytrzymaj **DELETE** przez 5 sekund, aby usunąć wszystkie ustawienia programatora tygodniowego. Skieruj pilot zdalnego sterowania na jednostkę wewnętrzną.

- Naciśnij **ON/OFF**, aby włączyć programator tygodniowy.

(Pojawi się **WEEKLY**).

\* Kiedy programator tygodniowy jest włączony, dzień tygodnia z którym ustawieniem programatora będzie podświetlony.

Ponownie naciśnij **ON/OFF**, aby wyłączyć programator tygodniowy. ( **WEEKLY** zniknie).

## Uwaga:

Wyłączenie programatora tygodniowego nie spowoduje usunięcia zapisanych ustawień.

## Sprawdzanie ustawień programatora tygodniowego

- Naciśnij **SET**, aby przejść do trybu ustawiania programatora tygodniowego.

\* **SET** pulsuje.

- Naciśnij **DAY** lub **[1~4]**, aby wyświetlić ustawienie konkretnego dnia lub numeru.

Naciśnij **CANCEL**, aby opuścić tryb ustawiania programatora tygodniowego.

## Uwaga:

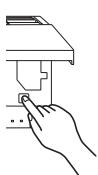
Jeśli po wybraniu wszystkich dni tygodnia w celu wyświetlenia ustawień występuje wśród nich inne ustawienie, pojawi się **- - - - - °C**.

## PRACA W TRYBIE AWARYJNYM

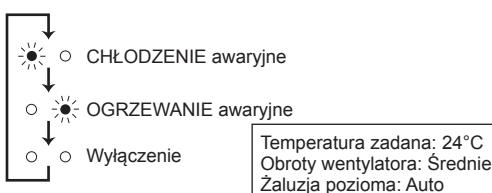
### Kiedy nie można używać pilota zdalnego sterowania...

Pracę w trybie awaryjnym można aktywować, naciskając przełącznik pracy awaryjnej (E.O.SW) na jednostce wewnętrznej.

Każde naciśnięcie przełącznika E.O.SW zmienia tryb w następującej kolejności:



Kontrolka sygnalizacyjna pracy



### Uwaga:

- Początkowe 30 minut pracy to praca próbna. Regulacja temperatury nie działa, a obroty wentylatora są ustawione na Wysokie.
- W trakcie ogrzewania awaryjnego, obroty wentylatora stopniowo rosną, wydmuchując ciepłe powietrze.
- Podczas chłodzenia awaryjnego pozycja żaluzji poziomych zostanie zresetowana mniej więcej w ciągu minuty, po czym urządzenie rozpocznie pracę.

## FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WZNOWIENIA PRACY

Jeśli w trakcie pracy wystąpi awaria zasilania lub zostanie wyłączone główne zasilanie, "Funkcja automatycznego wznowienia pracy" automatycznie rozpoznaje pracę w tym samym trybie, który został ustawiony za pomocą pilota przed wyłączeniem głównego zasilania. Jeśli ustawiono programator, ustawienie to zostanie anulowane i urządzenie rozpoznaje pracę po przywróceniu zasilania.

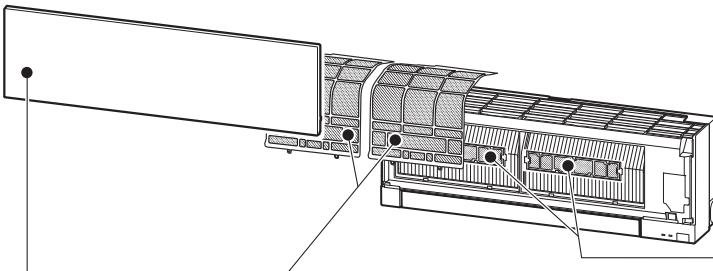
W celu wyłączenia tej funkcji należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu, ponieważ wymaga to zmiany ustawienia urządzenia.

# CZYSZCZENIE

## Instrukcja:

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć zasilanie lub bezpiecznik.
- Zachować ostrożność, aby nie dotykać metalowych części dłońmi.
- Nie używać benzyny, rozcieńczalników, proszków ściernych ani środków owadobójczych.
- Stosować tylko rozcieńczone łagodne detergenty.
- Nie używać szczotek do szorowania, twardych gąbek itp.

- Nie zanurzać ani nie polewać żałuzji poziomej.
- Nie używać wody o temperaturze wyższej niż 50°C.
- Nie suszyć części, wystawiając je na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, gorąca lub ognia.
- Nie wywierać nadmiernej siły na wentylator, ponieważ może pęknąć lub zstać połamany.



## Filtr powietrza (filtr oczyszczający powietrze)

### Czyścić co 2 tygodnie

- Usunąć brud odkurzaczem lub spłukać wodą.
- Po umyciu wodą dokładnie osuszyć w zacienionym miejscu.

## Filtr oczyszczający powietrze (jonizowany srebrem filtr oczyszczający powietrze)

### Co 3 miesiące:

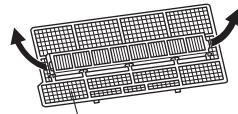
- Usuwać brud odkurzaczem.

### Jeśli nie można usunąć brudu za pomocą odkurzania:

- Zamoczyć filtr i ramkę w lekkiej wodzie przed jej przepłukaniem.
- Po umyciu dokładnie osuszyć w zacienionym miejscu. Umieścić wszystkie zaczepy filtra powietrza.

### Co rok:

- Wymieniać filtr oczyszczający powietrze na nowy, aby zachować najlepszą wydajność.
- Numer części **MAC-2370FT-E**



Pociągnąć, aby usunąć z filtra powietrza

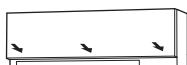
### Ważne

- Filtry należy regularnie czyścić, aby zachować najlepszą wydajność i zmniejszyć zużycie energii.
- Brudne filtry powodują powstawanie skroplin w klimatyzatorze, co sprzyja rozwojowi grzybów, na przykład pleśni. Dlatego zaleca się czyszczenie filtrów powietrza co 2 tygodnie.

## Panel przedni



- Unieś panel przedni, aż usłyszysz "kliknięcie".
- Dokładnie zamknij panel przedni i naciśnij w miejscach oznaczonych strzałkami.
- Wyczyść panel przedni, nie zdejmując go z urządzenia.
  - Wytrzyj miękką suchą szmatką. Specjalna miękką suchą szmatka jest dostarczana tylko z urządzeniami typu MSZ-EF\*\*VEB.
  - Użyj specjalnej MIĘKKIEJ SUCHEJ SZMATKI. Numer części **MAC-1001CL-E**
  - Nie zamaczaj panelu przedniego w wodzie.



### Ważne

- Powierzchnię jednostki wewnętrznej można łatwo zarysować, w związku z czym nie należy wycierać ani uderzać urządzenia niczym twardym. Również podczas instalacji lub zdejmowania panelu przedniego należy postępować z nim ostrożnie, aby uniknąć zarysowań.
- Nie używać ściernych środków czyszczących, ponieważ grozi to zarysowaniem powierzchni jednostki wewnętrznej.
- Na powierzchni jednostki wewnętrznej bardzo łatwo zostają ślady po palcach. Kiedy będą widoczne, należy je delikatnie wytrzeć miękką suchą szmatką.
- W przypadku używania dostępnych w sprzedaży szmatki nasączonych substancją chemiczną należy stosować się do ich instrukcji.
- Nie zostawiać otwartego panelu przedniego na dłuższy czas.

Niniejsze informacje są oparte na ROZPORZĄDZENIU (UE) Nr 528/2012

NAZWA MODELU	Czyszczony element (nazwa części)	Substancje aktywne (nr CAS)	Działanie	Sposób użycia (informacje dot. bezpieczeństwa)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTR	Zeolit srebrowo-cynkowy (130328-20-0) Fosforan srebrowo-sodowo-wodorowo-cyrykowy (265647-11-8) 2-oktylo-2H-izotiazol-3-on (OIT) (26530-20-1)	Przeciw-bakteriowe Przeciw-płeśniowe	<ul style="list-style-type: none"><li>Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniami w instrukcji stosowania oraz wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.</li><li>Nie wkładać do ust. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.</li></ul>
MAC-2370FT-E	FILTR	Zeolit srebrowo-cynkowy (130328-20-0)	Przeciw-bakteriowe	<ul style="list-style-type: none"><li>Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniami w instrukcji stosowania oraz wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.</li><li>Nie wkładać do ust. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.</li></ul>

# W RAZIE PODEJRZENIA WYSTĄPIENIA PROBLEMU

**Jeśli po przeprowadzeniu poniższych kontroli urządzenie nadal nie działa prawidłowo, należy je wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą.**

Objaw	Wyjaśnienie i punkty kontrolne
<b>Jednostka wewnętrzna</b>	
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Czy bezpiecznik jest włączony?</li> <li>Czy wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona?</li> <li>Czy ustawiono programator WL? <b>Strona 8</b></li> </ul>
Żałuzja pozioma nie porusza się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Czy żałuzja pozioma i żałuzja pionowa są zainstalowane prawidłowo?</li> <li>Czy osłona wentylatora jest zniekształcona?</li> <li>Kiedy bezpiecznik jest włączony, pozycja żałuzji poziomych zostanie zresetowana mniej więcej w ciągu minut. Po zresetowaniu zostanie wznowiona normalna praca żałuzji poziomych. To samo dotyczy chłodzenia awaryjnego.</li> </ul>
Urządzenia nie można regulować przez około 3 minuty po ponownym uruchomieniu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chroni to urządzenie zgodnie z instrukcjami z mikroprocesora. Należy czekać.</li> </ul>
Z wylotu powietrza jednostki wewnętrznej wydobywa się para wodna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zimne powietrze z urządzenia szybko schłodzi wilgoć w powietrzu w pomieszczeniu i zmienia ją w parę wodną.</li> </ul>
Ruch wahadłowy ŻALUZJI POZIOMEJ na chwilę jest przerywany, po czym zostaje wznowiony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ma to zapewnić prawidłową pracę ŻALUZJI POZIOMEJ.</li> </ul>
Po wybraniu opcji SWING w trybie COOL/DRY/FAN dolna żałuzja pozioma nie porusza się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>To normalne, że dolna żałuzja pozioma nie porusza się po wybraniu opcji SWING w trybie COOL/DRY/FAN.</li> </ul>
Kierunek nawiewu zmienia się w czasie pracy. Kierunku żałuzji poziomej nie można ustawić za pomocą pilota zdalnego sterowania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kiedy urządzenie jest w trybie COOL lub DRY, jeśli praca jest kontynuowana z nadmuchem ustanionym w dół przez okres 0,5–1 godziny, kierunek nawiewu zostaje automatycznie ustawiony w górnej pozycji, aby zapobiec kapaniu skroplin.</li> <li>Jeśli w trybie ogrzewania temperatura nawiewu jest zbyt niska lub jeśli włączono odszranianie, żałuzja pozioma zostaje automatycznie ustawiona w pozycji poziomej.</li> </ul>
Praca zatrzymuje się na około 10 minut w trybie ogrzewania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jednostka zewnętrzna jest w trybie odszraniania. Należy czekać, ponieważ zakończy się w ciągu maks. 10 minut. (Kiedy temperatura na zewnątrz jest zbyt niska, a wilgotność zbyt wysoka, powstaje szron.)</li> </ul>
Urządzenie uruchamia się po włączeniu głównego zasilania, choć nie odebrało sygnału z pilota.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Te modele są wyposażone w funkcję automatycznego wznowienia pracy. Kiedy główne zasilanie zostanie włączone bez wyłączenia urządzenia za pomocą pilota, a następnie ponownie włączone, urządzenie automatycznie wznowia pracę w tym samym trybie, który został ustawiony pilotem przed wyłączeniem głównego zasilania. Patrz punkt "Funkcja automatycznego wznowienia pracy". <b>Strona 10</b></li> </ul>
Dwie żałuzje poziome dotykają się. Żałuzje poziome są w nieprawidłowej pozycji. Żałuzje poziome nie powracają do prawidłowej "zamkniętej pozycji".	<p>Wykonaj jedną z następujących czynności:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Włącz i włacz bezpiecznik. Upewnij się, że żałuzje poziome ustawią się w prawidłowej "zamkniętej pozycji".</li> <li>Włącz i włacz tryb chłodzenia awaryjnego i upewnij się, że żałuzje poziome ustawią się w prawidłowej "zamkniętej pozycji".</li> </ul>
W trybie COOL/DRY, kiedy temperatura pomieszczenia zbliży się do temperatury zadanej, jednostka zewnętrzna wyłączy się, a jednostka wewnętrzna pracuje z niską prędkością.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kiedy temperatura pomieszczenia różni się od temperatury zadanej, wentylator jednostki wewnętrznej rozpoczyna pracę odpowiednio do ustawień w pilocie.</li> </ul>
Jednostka wewnętrzna zmienia kolor wraz z upływem czasu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Żółknięcie tworzyw sztucznych w wyniku działania pewnych czynników, takich jak światło ultrafioletowe i temperatura, nie wpływa na funkcjonowanie produktu.</li> </ul>
<b>System Multi</b>	
Wyłączona jednostka wewnętrzna nagrzewa się i generuje dźwięk podobny do płynącej wody.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Niewielka ilość czynnika chłodniczego nadal dopływa do jednostki wewnętrznej, choć urządzenie nie działa.</li> </ul>
Po wybraniu trybu ogrzewania, tryb nie uruchamia się natychmiast.	<ul style="list-style-type: none"> <li>W razie włączenia trybu podczas odszraniania jednostki zewnętrznej potrzeba kilku minut (maks. 10 minut), aby urządzenie zaczęło wydmuchiwać ciepłe powietrze.</li> </ul>
<b>Jednostka zewnętrzna</b>	
Wentylator jednostki zewnętrznej nie obraca się, nawet kiedy działa sprężarka. A jeśli zacznie się obracać, wkrótce przestaje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kiedy w czasie chłodzenia temperatura na zewnątrz jest niska, wentylator pracuje z przerwami, aby zachować wystarczającą wydajność chłodzenia.</li> </ul>
Z jednostki zewnętrznej wycieka woda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>W trybach COOL i DRY odcinki rurek lub łączników są zimne, co powoduje powstawanie skroplin.</li> <li>W trybie ogrzewania kapia skropliny z wymiennika ciepła.</li> <li>W trybie ogrzewania odszranianie roztopią lód powstający na jednostce zewnętrznej, powodując kapanie skroplin.</li> </ul>
Z jednostki zewnętrznej wydobywa się biały dym.	<ul style="list-style-type: none"> <li>W trybie ogrzewania odszranianie powoduje powstawanie pary, która wygląda jak biały dym.</li> </ul>

Objaw	Wyjaśnienie i punkty kontrolne
<b>Pilot zdalnego sterowania</b>	
Wyświetlacz pilota nie włącza się lub jest przyćmienny. Jednostka wewnętrzna nie reaguje na sygnał pilota.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Czy baterie uległy wyczerpaniu? <b>Strona 5</b></li> <li>Czy biegunaowość (+, -) baterii jest prawidłowa? <b>Strona 5</b></li> <li>Czy są naciskane dowolne przyciski na pilocie lub innych urządzeniach elektrycznych?</li> </ul>
<b>Urządzenie nie chłodzi lub nie grzeje</b>	
Nie można wystarczająco schłodzić lub ogrzać pomieszczenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Czy ustawienie temperatury jest odpowiednie? <b>Strona 6</b></li> <li>Czy ustawienie wentylatora jest odpowiednie? Zmień obrot wentylatora na Wys. lub Super wys. <b>Strona 7</b></li> <li>Czy filtry są czyste? <b>Strona 11</b></li> <li>Czy wentylator lub wymiennik ciepła jednostki wewnętrznej są czyste? <b>Strona 11</b></li> <li>Czy nic nie blokuje wlotów i wylotów powietrza jednostek wewnętrznej lub zewnętrznej?</li> <li>Czy okno lub drzwi są otwarte?</li> <li>Osiągnięcie temperatury zadanej może wymagać nieco czasu lub być niemożliwe w zależności od wielkości pomieszczenia, temperatury pomieszczenia itp.</li> </ul>
Nie można wystarczająco schłodzić pomieszczenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kiedy w pomieszczeniu są używane wentylator lub kuchenka gazowa, zapotrzebowanie na chłodzenie wzrasta, powodując jego niedostateczną wydajność.</li> <li>Kiedy temperatura na zewnątrz jest wysoka, wydajność chłodzenia może nie być wystarczająca.</li> </ul>
Nie można wystarczająco ogrzać pomieszczenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kiedy temperatura na zewnątrz jest niska, wydajność ogrzewania może nie być wystarczająca.</li> </ul>
Powietrze nie jest wydmuchiwanie tuż po włączeniu trybu ogrzewania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zaczekaj, aż urządzenie przygotuje się do nadmuchu cieplego powietrza.</li> </ul>
<b>Nadmuch</b>	
Powietrze z jednostki wewnętrznej dziwnie pachnie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Czy filtry są czyste? <b>Strona 11</b></li> <li>Czy wentylator lub wymiennik ciepła jednostki wewnętrznej są czyste? <b>Strona 11</b></li> <li>Urządzenie może wciągać zapach ścian, dywanu, mebli, tkanin itp. oraz wydmuchiwać go z powietrzem.</li> </ul>
<b>Dźwięk</b>	
Słyszać trzaski.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ten dźwięk powstaje w wyniku rozszerzania/kurczenia się panelu przedniego itp., z powodu zmian temperatury.</li> </ul>
Słyszać "bulgotanie".	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ten dźwięk pojawia się, kiedy powietrze zewnętrzne jest wciągane z węza spustowego po włączeniu okapu kuchennego lub wentylatora, powodując przepływ wody w węźle spustowym do wylotu.</li> <li>Ten dźwięk można także usłyszeć w przypadku wdmuchiwania powietrza zewnętrznego do węza spustowego przy silnym wietrzu.</li> </ul>
Z jednostki zewnętrznej dobija mechaniczny dźwięk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>To dźwięk włączania/wyłączania wentylatora lub sprężarki.</li> </ul>
Słyszać przepływ wody.	<ul style="list-style-type: none"> <li>To dźwięk czynnika chłodniczego lub skroplin przepływających w urządzeniu.</li> </ul>
Czasami słyszać syczenie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>To dźwięk zmiany przepływu czynnika chłodniczego w urządzeniu.</li> </ul>
<b>Programator</b>	
Programator tygodniowy nie działa zgodnie z ustawieniami.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Czy ustawiono programator WL./WYL.? <b>Strona 8</b></li> <li>Ponownie prześlij dane ustawień programatora tygodniowego do jednostki wewnętrznej. Po pomyślnym odebraniu danych jednostka wewnętrzna wygeneruje długi sygnał dźwiękowy. Jeśli dane nie zostaną odebrane, zabrzmią 3 krótkie sygnały dźwiękowe. Upewnij się, że dane zostały pomyślnie odebrane. <b>Strona 9</b></li> </ul>
Urządzenie samoczynnie włącza się/wyłącza.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jeśli wystąpi awaria zasilania i główne zasilanie zostanie włączone, wskazanie zegara w jednostce wewnętrznej będzie nieprawidłowe. W rezultacie programator tygodniowy może nie działać prawidłowo. Pamiętaj, aby umieścić pilot zdalnego sterowania w miejscu, gdzie może odbierać sygnały z jednostki wewnętrznej. <b>Strona 5</b></li> <li>Czy ustawiono programator tygodniowy? <b>Strona 9</b></li> </ul>

**W następujących przypadkach należy natychmiast wyłączyć klimatyzator i skontaktować się ze sprzedawcą.**

- Kiedy z jednostki zewnętrznej wycieka lub kapie woda.
- Kiedy pulsuje lewa kontrolka sygnalizacyjna pracy.
- Kiedy bezpiecznik często się wyłącza.
- Sygnal pilota zdalnego sterowania nie jest odbierany w pomieszczeniu, gdzie jest używana włączana/wyłączana elektronicznie lampa fluorescencyjna (z inwerterem itp.).
- Praca klimatyzatora zakłóca odbiór sygnałów radiowych lub telewizyjnych. Dane urządzenie może wymagać wzmacniacza.
- Kiedy słyszy nietypowy dźwięk.
- W razie stwierdzenia wycieku czynnika chłodniczego.

# KIEDY KLIMATYZATOR NIE BĘDZIE UŻYWANY PRZEZ DŁUŻSY CZAS

**1** Włącz tryb COOL z ustawioną najwyższą temperaturą lub tryb FAN na 3-4 godziny. **Strona 6**

- Umożliwi to osuszenie wnętrza urządzenia.
- Wilgoć w klimatyzatorze stwarza korzystne warunki do rozwoju grzybów, na przykład pleśni.

**2** Naciśnij , aby wyłączyć urządzenie.

**3** Wyłącz bezpiecznik i/lub odłącz wtyczkę przewodu zasilającego.

**4** Wyjmij wszystkie baterie z pilota zdalnego sterowania.

## Przed ponownym użyciem klimatyzatora:

**1** Wyczyść filtr powietrza. **Strona 11**

**2** Sprawdź, czy wlot i wylot powietrza jednostek wewnętrznej i zewnętrznej nie są zablokowane.

**3** Sprawdź, czy uziemienie jest podłączone prawidłowo.

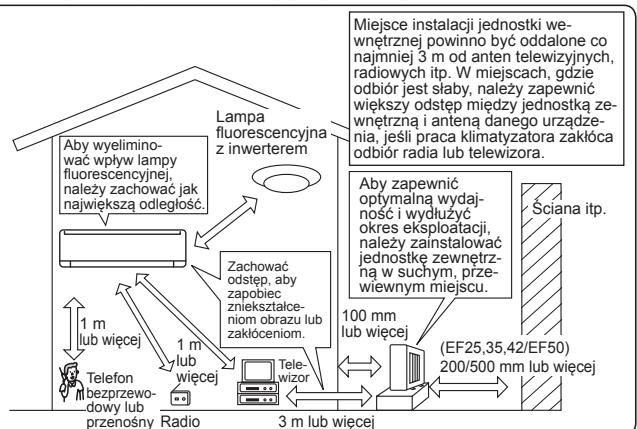
**4** Patrz punkt "PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM" i postępuj według instrukcji. **Strona 5**

# MIEJSCE INSTALACJI I PRACE ELEKTRYCZNE

## Miejsce instalacji

Należy unikać instalowania klimatyzatora w następujących miejscach.

- Miejsca, w których znajduje się duża ilość oleju maszynowego.
- Miejsca o dużym zasoleniu powietrza, na przykład tereny nadmorskie.
- Miejsca występujące oparów związków siarki, na przykład gorące źródła czy ścieki.
- Miejsca, gdzie pryska olej lub gdzie występuje oleisty dym (na przykład kuchnie i fabryki, w których może dojść do uszkodzenia tworzyw sztucznych oraz zmiany ich właściwości).
- Miejsca występowania wysokich częstotliwości lub urządzeń bezprzewodowych.
- Miejsca, gdzie wylot powietrza jednostki zewnętrznej jest zablokowany.
- Miejsca, gdzie hałas pracy lub powietrza z jednostki zewnętrznej przeszkadza sąsiadom.
- Zalecana wysokość montażu jednostki wewnętrznej wynosi od 1,8 m do 2,3 m. Jeśli to niemożliwe, należy skonsultować się ze sprzedawcą.
- Nie uruchamiać klimatyzatora podczas prac budowlanych lub wykrojnicowych w pomieszczeniu, albo podczas woskowania podłogi. Przed uruchomieniem klimatyzatora należy dokładnie wywietrzyć pomieszczenie po zakończeniu takich prac. W przeciwnym razie cząstki lotne mogą przywierać wewnętrzny klimatyzatora, powodując wyciek wody lub roszenie.



## Instalacja elektryczna

- Klimatyzator należy podłączyć do oddzielnego obwodu zasilania.
- Należy użyć bezpiecznika o odpowiedniej mocy.

W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się ze sprzedawcą.

# DANE TECHNICZNE

Model	Nazwa zestawu		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3			
	Jednostka wewnętrzna		MSZ-EF18VE3(W/B/S) MSZ-EF22VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)			
	Jednostka zewnętrzna		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE			
Funkcja			Chłodzenie		Grzanie		Chłodzenie		Grzanie		Chłodzenie			
Zasilanie						~ /N, 230 V, 50 Hz								
Moc		kW	—		2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8		
Moc wejściowa		kW	—		0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565		
Masa	Jednostka wewnętrzna	kg				11,5								
	Jednostka zewnętrzna	kg	—		30		35		35		54			
Ilość czynnika chłodniczego (R410A)		kg	—		0,80		1,15		1,15		1,45			
Stopień ochrony IP	Jednostka wewnętrzna					IP 20								
	Jednostka zewnętrzna		—					IP 24						
Dopuszczalne ciśnienie robocze	LP ps	MPa	—					1,64						
	HP ps	MPa				4,15								
Poziom hałasu	Jednostka wewnętrzna (Super wys./Wys./Śred./Nis./Cicho)	dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30		
	Jednostka zewnętrzna	dB(A)	—		47	48	49	50	50	51	52	52		

## Gwarantowany zasięg roboczy

	Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna	
		MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH
Chłodzenie	Góra granica	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Dolna granica	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Grzanie	Góra granica	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Dolna granica	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB

DB: Termometr suchy  
WB: Termometr mokry

## Uwaga:

- Warunki oceny
  - Chłodzenie — Jednostka wewnętrzna: 27°C DB, 19°C WB  
Jednostka zewnętrzna: 35°C DB
  - Ogrzewanie — Jednostka wewnętrzna: 20°C DB  
Jednostka zewnętrzna: 7°C DB, 6°C WB
- Modele EF18/22 nie występują samodzielnie. Te modele jednostek wewnętrznych są przeznaczone wyłącznie do klimatyzatorów w systemie Multi.  
Dane techniczne systemu Multi można uzyskać u sprzedawcy i/lub znaleźć w katalogu.







Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch  
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch  
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch  
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch  
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch  
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1  
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch  
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch  
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch  
Carretera de Rubí 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Vallès (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch  
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch  
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch  
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş  
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING  
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

ЕС UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
CE-ERKLÄRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVA-  
KUUTUS

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ  
НОРМАМ ЕС  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD**  
**AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανικής περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leve:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygar härmed att luftförlämpningarna och värmevärmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:  
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amacıyla üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendisi sorumluluğunda beyan eder:  
декларира на своя собствена отговорност, че климатици и термопомпи, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:  
erklærer et fullständig ansvar för undernevné klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempana kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäytöön ja julkaisseen käytöön taroitettut ilmastoointilaitteet ja lämpöpumput:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
niniejszym oświadczycia na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompę ciepła opisane ponizej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:

**MSZ-EF18VE3W/-, MSZ-EF18VE3B/-, MSZ-EF18VE3S/-, MSZ-EF22VE3W/-, MSZ-EF22VE3B/-, MSZ-EF22VE3S/-, MSZ-EF25VE3W/MUZ-EF25VE,  
MSZ-EF25VE3W/MUZ-EF25VEH, MSZ-EF25VE3B/MUZ-EF25VE, MSZ-EF25VE3B/MUZ-EF25VEH, MSZ-EF25VE3S/MUZ-EF25VEH,  
MSZ-EF35VE3W/MUZ-EF35VE, MSZ-EF35VE3W/MUZ-EF35VEH, MSZ-EF35VE3B/MUZ-EF35VE, MSZ-EF35VE3B/MUZ-EF35VEH, MSZ-EF35VE3S/MUZ-EF35VE,  
MSZ-EF35VE3S/MUZ-EF35VEH, MSZ-EF42VE3W/MUZ-EF42VE, MSZ-EF42VE3B/MUZ-EF42VE, MSZ-EF42VE3S/MUZ-EF42VE, MSZ-EF50VE3W/MUZ-EF50VE,  
MSZ-EF50VE3B/MUZ-EF50VE, MSZ-EF50VE3S/MUZ-EF50VE**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produkten namnplåt.

Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.

Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkityy laitteen arvokilpeen.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znaminowej produktu.

Directives  
Richtlinien  
Directives  
Richtlijnen  
Directivas  
Direktivas  
Directive

Οδηγίες  
Directivas  
Direktiver  
Direktiiver  
Direktīv  
Direktifler

Директиви  
Direktiver  
Direktiivit  
Директивы  
Direktivy  
Dyrektwy

2014/35/EU: Low Voltage Directive  
2006/42/EC: Machinery Directive  
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive  
2011/65/EU: RoHS

Issued:  
THAILAND

12 December, 2017

Akira HIDAKA  
Manager, Quality Assurance Department

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

VG79A863H01